



ФРАНЦУЗСКАЯ КНИГА В РОССИИ В XVIII В.



ФРАНЦУЗСКАЯ  
КНИГА  
В РОССИИ  
В XVIII В.



АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
БИБЛИОТЕКА

ФРАНЦУЗСКАЯ  
КНИГА  
В РОССИИ  
В XVIII в.  
ОЧЕРКИ ИСТОРИИ



Ленинград  
ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»  
Ленинградское отделение  
1986

Авторы вводят в научный оборот материалы, касающиеся распространения французской книги в России в XVIII в. На основе новых данных устанавливается, что французские книги самой разнообразной тематики широким потоком поступали в Россию не с 60-х гг. XVIII в., как считалось прежде, а в более ранний период и вызывали большой интерес русского читателя.

Издание рассчитано на историков, историков культуры, книгovedов.

Ответственный редактор  
С. П. ЛУППОВ

Рецензенты:  
Б. В. САПУНОВ, М. И. ФУНДАМИНСКИЙ

## ОТ РЕДАКТОРА

Предлагаемое вниманию читателей издание продолжает серию исследований сотрудников Библиотеки Академии наук СССР по истории книги в России в эпоху феодализма. В то же время это первый сборник трудов, специально посвященный распространению иностранной книги в нашей стране в указанный период. Коллектив авторов, рассматривая вопрос о бытовании французской книги в России в XVIII в., вводит в научный оборот целый комплекс новых данных, представляющих значительный интерес для исследователей отечественной истории и истории русско-французских культурных связей.

В настоящем сборнике представлены исследования трех авторов.

В работе П. И. Хотеева приводятся подробные сведения о том, как складывались первоначальные французские фонды Библиотеки Петербургской Академии наук, насчитывавшие к 1742 г. около четырех тысяч томов. Уделяя особое внимание книгам из русских частных собраний, приобретавшихся для Библиотеки внутри страны, автор дает характеристику читательских интересов их бывших владельцев. С зарубежного книжного рынка, по данным П. И. Хотеева, в академическую Библиотеку за два десятилетия — с 1722 по 1742 г. — поступило почти полторы тысячи французских книг. К началу 40-х гг. XVIII столетия Библиотека располагала многочисленными изданиями трудов известных французских историков, математиков, естествоиспытателей, врачей, комплектами научных журналов, разнообразными справочниками и пособиями, другими видами литературы на французском языке. Сохранившиеся архивные документы свидетельствуют о том, что французские книги уже в 20-е и 30-е гг. XVIII в. пользовались у посетителей Библиотеки Академии наук постоянно возrastавшим спросом.

В работе Н. А. Копанева «Распространение французской книги в Москве в середине XVIII в.» на основе достоверных архивных источников дается качественная и количественная характеристика репертуара французских книг в Московской академической книжной лавке в 1740—1750-х гг. и в книжной лавке Московского университета (начиная с 1756 г.), изучается спрос на французскую книгу в России в рассматриваемый период. Особо Н. А. Копанев

останавливается на изучении организации торговли иностранными книгами в России в середине XVIII в. В работе на примере Петербургской академической книжной лавки исследуется механизм выписки французских книг из-за границы, взаимоотношения Академии наук с западноевропейскими книжными комиссионерами, приводятся мнения М. В. Ломоносова и В. Н. Татищева о путях совершенствования торговли иностранными изданиями в России в XVIII в. Ценным приложением к работе Н. А. Копанева является составленный им каталог французских книг, продававшихся в академической Книжной лавке в 1749—1760 гг., являющийся прекрасным сводом статистических данных о распространении в Москве французской литературы.

Работа В. А. Сомова посвящена французской «Росси́ке» (книгам о России на французском языке) эпохи Просвещения. Французская «Росси́ка» XVIII в., как и вся французская литература, была широко распространена в Европе и оказала значительное воздействие на представления иностранцев о русской истории и действительности. В самой России эти книги также были популярны. Они привлекали русских читателей не только просветительской направленностью и изяществом стиля, но и возможностью узнать факты недавней отечественной истории, которые не освещались в русской печати. Конечно, иностранные сочинения о России были далеко не равноценны, они различались отношением авторов к русскому народу и правительству, в них были фактические ошибки и предвзятые суждения. Русская читающая публика неоднозначно воспринимала эти сочинения: даже вызвавшие живой интерес книги подвергались резкой критике. В свою очередь царское правительство, внимательно следившее за иностранными сочинениями о России, преследовало неугодные книги в самой империи и за ее пределами. В исследовании В. А. Сомова на основе обширного круга источников — каталогов московских и петербургских книгопродавцев, материалов библиотек той эпохи, отдельных экземпляров книг, переводов и списков французских книг о России, а также материалов царской цензуры — показано широкое распространение «Росси́ки». Особое внимание уделяется книгам, вызывавшим наибольший интерес русских читателей: «Истории Российской империи в правление Петра Великого» Вольтера, «Российской истории» П.-Ш. Левека, «Истории Екатерины II» Ж. Кастера. Автор приходит к выводу, что французская «Росси́ка» эпохи Просвещения является важным звеном в истории русско-западноевропейских контактов, что необходимо учитывать при изучении русской культуры и политической мысли второй половины XVIII—начала XIX в.

В целом сборник охватывает интереснейший период истории русско-французских культурных связей, причем каждый из авторов, как мы видели, уделяет внимание какому-либо определенному аспекту бытования французской книги в России.



П. И. ХОТЕЕВ

ФРАНЦУЗСКАЯ КНИГА В БИБЛИОТЕКЕ  
ПЕТЕРБУРГСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК  
(1714—1742 гг.)

Интерес к французской книге возник в России в период правления Петра I. Как известно, французский язык получил широкое распространение в образованной русской среде несколько позднее, во второй половине XVIII столетия;<sup>1</sup> что же касается истоков этого сложного и во многом противоречивого явления, то они восходят, безусловно, к петровским временам, когда французский язык активно осваивали молодые люди, посылавшиеся на учебу за границу,<sup>2</sup> когда вышли в свет первые русские переводы работ французских авторов, когда было положено начало русско-французским научным связям и ученые двух стран стали налаживать взаимовыгодный книгообмен.<sup>3</sup>

При Петре изданиями на французском языке пополнялись как частные книжные собрания, так и казенные библиотеки. Для государственных учреждений иностранная, в том числе и французская, литература чаще всего заказывалась через должностных лиц, ездивших за границу с разного рода поручениями. Так, например, сохранились сведения, в соответствии с которыми в 1710 г.

---

<sup>1</sup> См., например: *Жанэ Д. К.* Французский язык в России XVIII в. как общественное явление. — Вестн. МГУ. Серия 9, Филология, 1978, № 1, с. 62—70.

<sup>2</sup> Среди современников Петра было немало знатоков французского языка: Конон Зотов, Василий Суворов, Петр Постников, Борис Волков, Андрей Хрущов и др.

<sup>3</sup> См.: *Безобразов П. В.* О сношениях России с Францией. М., 1892, с. 92—101; *Иконников В. С.* Сношения России с Францией (XVI—XVIII вв.): Исторический очерк. Киев, 1893, с. 25—45; *Князева Е. А.* 1) Научные связи России и Франции при Петре I. — Вопр. истории, 1981, № 5, с. 91—100; 2) Начало русско-французских научных связей. — В кн.: Французский ежегодник: 1972. М., 1974, с. 260—273.

в библиотеку Посольского приказа поступило по меньшей мере 17 французских книг, доставленных из-за рубежа П. В. Постниковым, который в 1702—1710 гг. исполнял обязанности неофициального дипломатического представителя России при дворе Людовика XIV.<sup>4</sup> Именно об этих книгах идет речь в письме государственного канцлера Г. И. Головкина к дьякам Посольского приказа от 18 декабря 1710 г.: «Которые книги по указу великого государя кушил во Францию и в Голландию доктор Петр Посников и привез к Москве. . . те пришлите сюда (в Петербург. — П. Х.) с подъячим. . . понеже изволит государь тех книг спрашивать».<sup>5</sup> Среди книг, понадобившихся Петру I, были следующие (одновременно с описаниями книг, заимствованными из опубликованного документа начала XVIII в.,<sup>6</sup> в скобках приводятся установленные нами библиографические описания на языке оригинала): «Водописание одержаще теорию и практику всех частей навигации, напечатана в Париже в 1679 году. . . в десть» (Fournier G. Hydrographie, contenant la théorie et la pratique de toutes les parties de la navigation. Paris, 1679, fol.), «Жизнь мейстера каролуса дюмолина адвоката в парламенте, невся, в десть» (Brodeau J. La Vie de maistre Charles Du Molin, advocat en parlement ?), «Наука кораблями плавать, печатана в Париже в 1677 году. . . в полдесть» (Milliet de Chales C.-F. L'Art de naviger. Paris, 1677, 4°), «Универсальная наука фортификацией Французских, Галанских, Гишпанских и Талканских и компанованных с наукою како атаковати укрепленные места незнапно и силою и како оборонять места от внезапностей и от силы, печатана в Париже в 1674 году. . . в полдесть» (Du Breuil J. L'Art universel des fortifications françoises, hollandoises, espagnoles, italiennes et composées. Paris, 1674, 4°), «Деяния покойного господина Гисламейстера кавалера и первого президента во дворе Парижского парламента, напечатана в Бруселе в 1662 году. . . в четвертку» (Les Oeuvres de feu messire Gilles Le Maistre. Bruxelles, 1662, 8°). Вместе с перечисленными выше книгами Петр требовал прислать «Собрание судов, учиненных в парижском парламенте», «Великую науку артиллерийскую»,

---

<sup>4</sup> Петр Васильевич Постников обучался в Падуанском университете, получил степень доктора медицины и философии, знал несколько иностранных языков. Кстати укажем, что в 1712 г. Постников по заказу Посольского приказа перевел на русский язык книгу (или часть книги) Абрахама де Викфора (Abraham de Wicquefort, 1602—1682) «L'Ambassadeur et ses fonctions». Ему же приписывается опубликованный в 1716 г. перевод книги «Alcogan de Mahomed, traduité de l'arabe en français par le sieur du Ryer». (См.: *Шмурло Е. П. В. Постников: Несколько данных для его биографии.* Юрьев, 1894, с. 164, приложение 6; *Описание изданий гражданской печати: 1708—январь 1725 г. М.; Л., 1955, с. 199, 200).*

<sup>5</sup> Письма и бумаги императора Петра Великого. М., 1956, т. 10, с. 686, приреч. к док. № 3898.

<sup>6</sup> *Токмаков И. Ф.* Материалы для истории русской и иностранной библиографии в связи с книжной торговлей. СПб., 1885, вып. 1, с. 3—5.

<sup>7</sup> По-видимому, отдельные листы из книги: *Molinaei C. . . Omnia quae extant opera.* Parisiis, 1681, vol. 1, fol. (с. 1—60 второй пагинации).

«Новый штиль писем, каковы употребляют во Французских канцеляриях», «Суд воинской» и некоторые другие французские издания. Приведенный перечень весьма примечателен: тематика упомянутых в нем книг во многом отражает и общий дух эпохи преобразований, и личные читательские интересы Петра I.

Начальный период распространения в России французского культурного влияния охватывает первые четыре десятилетия XVIII в.<sup>8</sup> В это время французский язык осваивала вся образованная Европа, и Россия, прочно вставшая на путь приобщения к европейской культуре, не могла остаться в стороне от этого процесса. Русское общество еще не было подвержено моде на все французское. По-французски в России тогда, как правило, читал либо тот, кому это было необходимо по роду службы, либо тот, кто просто стремился расширить свой кругозор. Конечно же, поначалу французские книги поступали в Россию не таким потоком, как во второй половине XVIII столетия, и тем не менее уже в анненские времена количество изданий на французском языке, имевшихся в ряде русских частных и государственных библиотек, исчислялось десятками и сотнями томов.

Самым крупным в России собранием французских книг в рассматриваемый период располагала основанная в 1714 г. Библиотека Петербургской Академии наук — первая русская библиотека общественного пользования. К началу 40-х гг. XVIII в. комплекс имевшейся в ней литературы на французском языке насчитывал почти четыре тысячи томов. О том, как складывались первоначальные французские фонды академической Библиотеки, как они использовались, какую ценность они представляют для современного исследователя, и пойдет речь в настоящей работе, которая написана на основе архивных материалов, позволивших проследить историю комплектования Библиотеки французскими изданиями до 1742 г. включительно.

Автор выражает глубокую признательность за ценные советы и замечания В. Е. Васильеву, А. Х. Горфункелю, Н. И. Николаеву, Е. А. Савельевой.

\* \* \*

Наиболее ранние достоверные данные о приобретении для Библиотеки французских книг относятся к 1716 г., когда в нее поступило доставленное из Митавы обширное книжное собрание герцога Курляндского Фридриха Вильгельма (1692—1711), супруга племянницы Петра I, будущей российской императрицы Анны Иоанновны. Всего было получено 2763 тома.<sup>9</sup>

---

<sup>8</sup> Этап более интенсивного освоения достижений французской культуры в России приходится на годы правления императрицы Елизаветы Петровны (1741—1761).

<sup>9</sup> Каталог Курляндской библиотеки хранится в ЛО ААН (ф. 158, оп. 1, № 210). О составе этого собрания и обстоятельствах, связанных с его поступ-



Книг на французском языке, интересующих нас, в библиотеке герцога Курляндского насчитывалось 175, причем в основном преобладала гуманитарная литература (140 томов). Больше всего книг было по истории — 35. Среди них мы находим французские переводы сочинений Плутарха и Корнелия Тацита, двухтомное, второе по счету, издание популярной исторической энциклопедии Луп Морери (Louis Moréri, 1643—1680) — «Le Grand dictionnaire historique» (Lion, 1681, 2 vol., fol.), жизнеописание кардинала Ришелье — «Histoire du ministère d'Armand-Jean Du Plessis, cardinal, duc de Richelieu» (Paris, 1650, fol.), принадлежащее перу Шарля Виалара (Charles Vialart, ум. в 1644 г.), анонимно опубликованную книгу — «Histoire des Grands Vizirs» (Amsterdam, 1676, 8°). Особо отметим объемистый труд Жана де Серра (Jean de Serres, 1540—1598) «Inventaire général de l'histoire de France» (Paris, 1643, fol.), а также средневековую хронику Жана Фруассара (Jean Froissart, 1337—1410), которой зачитывалось не одно поколение европейцев, — «Le Premier volume de Messire Jehan Froissart, lequel traicte des choses dignes de mémoire advenues tant ès pays de France, Angleterre, Flandres, Espagne que Escose et autres lieux circonvoisins» (Paris, 1530, fol.).

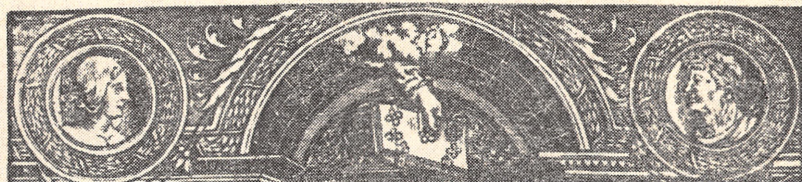
Из философских произведений, поступивших в Библиотеку с французскими книгами герцога Курляндского, наиболее ценными приобретениями явились знаменитые «Опыты» («Essais») Мишеля де Монтеня (Michel de Montaigne, 1533—1592), запрещенные католической церковью и внесенные в 1676 г. в «Index librorum prohibitorum», а также проникнутый скептическими настроениями трактат Пьера Шаррона (Pierre Charron, 1541—1603) «De la Sagesse» (два экземпляра — парижское и лейденское издания: Paris, 1642, 12°; Leide, 1656, 12°). Особое внимание привлекают произведения («Oeuvres meslées», Paris, 1690, 4°) Шарля де Сент-Эвремона (Charles de Saint-Evremond, 1613—1703) и принадлежащий к разряду дидактических сочинений «Socrate crestien» Жана-Луп де Балзака (Jean-Louis Guez de Balzac, 1597—1654).

Из художественной литературы упомянем некогда популярный в светском обществе роман «Poléxandre» («La Troisième partie de Poléxandre», Paris, 1638, 8°) Марена Ле Руа де Гомбервиля (Marin Le Roy de Gomberville, 1600—1674) и сборник «Les Contes» (Paris, 1661, 8°) Антуана д'Увиля (Antoine d'Ouville, ум. в 1657 г.).

Определенный интерес представляют описания путешествий Венсана Леблана (1554—1640) «Les Voyages fameux du sieur Vincent Le Blanc, qu'il a faits depuis l'âge de douze ans jusques à soixante, aux quatre parties du monde» (Paris, 1658, 4°) и Жана Ду-

---

лением в Библиотеку, см.: История Библиотеки Академии наук СССР: 1714—1964. М.; Л., 1964, с. 15, 16; Бубнов Н. Ю. К вопросу о первоначальных фондах Библиотеки Академии наук. — В кн.: Сборник статей и материалов Библиотеки АН СССР по книговедению. Л., 1970, [Вып.] 2, с. 127—138; Лупов С. П. Книга в России в первой четверти XVIII в. Л., 1973, с. 323—328, 334.



## Le premier volu

me de messire Jehan froissart lequel traicte des choses dignes de memoire aduenues / tant es pays de France Angleterre / flans bres Espaigne que Escoce et aus tres lieux circonvoisins. Nouuellement oultre les paces ventes impressez Imprimez a Paris.



On les vend en la Rue saint Jacques a l'enfeigne du Loup en la boutique de Doncet le pieux Deuant les Porturins.

M. D. CCC.

GALLIOT

DV PRE.



дана (Jean Doubdan, ум. в 1670 г.) «Le Voyage de la Terre-Sainte» (Paris, 1657, 4°), путеводитель по европейским странам Луи Кулона (Louis Coulon, 1605—1664) «Le Fidèle conducteur pour les voyages de France, d'Angleterre, d'Allemagne et d'Espagne» (Paris, 1654, 8°).

Из 12 французских книг по военному делу наиболее примечательными, пожалуй, являются труды Антуана Девиля (Antoine Deville, ум. в 1657 г.) «De la charge des gouverneurs des places» (Rouen, 1668, 12°) и «Les Fortifications» (Paris, 1666, 8°), работа Франсуа Блонделя (François Blondel, 1618—1686) «Nouvelle manière de fortifier les places» (La Haye, 1684, 12°) и руководство для офицеров некоего Ламона (Lamont) «Les Fonctions de tous les officiers de l'infanterie, depuis celle du sergent jusques à celle du colonel» (Francfort, 1672, 8°).

Весьма любопытна подборка пособий по выезде лошадей и по уходу за ними. Книги эти написаны лучшими французскими наездниками и учителями верховой езды XVII в.: Антуаном Плювинелем (Antoine Pluvinel, ум. в 1620 г.) — «Maneige royal» (fol.), Соломоном де Ла Бру (Salomon de La Broue) — «Le Cavaleric françois» (Paris, 1610, fol.), Рене де Мену (René de Menou, 1578—1651) — «La Pratique du cavalier» (Paris, 1629, 8°).

Посмотрим теперь, какие издания на французском языке попали в Библиотеку в составе книжного собрания Андрея Андреевича Винюса (1641—1717), видного государственного деятеля, одного из ближайших соратников Петра I. Напомним, что в 1664 г. А. А. Винюс поступил на государственную службу, получив место переводчика в Посольском приказе. Впоследствии он занимал важные должности в других учреждениях, возглавлял поочередно Аптекарский, Сибирский и Артиллерийский приказы.<sup>10</sup>

Основная часть книжного собрания А. А. Винюса была передана в Библиотеку вскоре после его смерти. В Ленинградском отделении Архива АН СССР хранится «Каталог винюсовым книгам, принятым в 1718 году»,<sup>11</sup> в котором числятся 375 книг (363 названия) на различных языках,<sup>12</sup> в том числе 18 — на французском.

В своей библиотеке Винюс, как и положено человеку, занимающемуся переводами, имел немало филологических пособий. Во французской части собрания их пять: грамматика и четыре словаря.<sup>13</sup> Помимо этого, в «Каталоге» из книг на французском языке значатся две работы Жака Озанама (Jacques Ozanam, 1640—1717) — «Cours de mathématique» (Paris, 1697, vol. 1, 3, 4, 5, 8°) и «Traité de fortification contenant les méthodes anciennes et modernes

<sup>10</sup> Подробнее о жизни и деятельности А. А. Винюса см.: *Козловский И. П.* Андрей Винюс, сотрудник Петра Великого: (1641—1717 гг.). СПб., 1911.

<sup>11</sup> ЛО ААН, ф. 158, оп. 1, № 212.

<sup>12</sup> *Луптов С. П.* Книга в России в первой четверти XVIII в., с. 237.

<sup>13</sup> На форзаце одного из словарей, хранящихся в БАН СССР (Le Grand dictionnaire françois-flaman de Jean Louis D'Arsy. Amsterdam, 1699, 4°), имеется запись, сделанная рукой А. А. Винюса.

pour la construction et la deffense des places» (Paris, 1694, 8°), труд Себастьяна де Вобана (Sébastien Le Prestre de Vauban, 1633—1707) «Le Directeur général des fortifications» (La Haye, 1685, 12°), книга Пьера Ле Мюз (Pierre Le Muet, 1591—1669) «Manière de bastir, pour toutes sortes de personnes» (Paris, s. a., fol.), анонимное сочинение «L'Inceste innocent. Histoire véritable» (Paris, 1644, 8°).<sup>14</sup> Одна из французских книг формата в пол-листа в «Каталоге» описана следующим образом: «De l'Artillerie». Название другой дано в таком виде: «Oeuvres de Mr. Theophile, a Paris, 1651».<sup>15</sup> Все остальные издания на французском языке, перечисленные в документе, — переводная литература: сочинения Флавия Арриана, Плутарха, Джованни Боккаччо, Баттисты Гварини.

В фондах БАН СССР отыскиваются книги А. А. Виниуса, которые не учтены в «Каталоге» 1718 г. Судя по всему, они попали в Библиотеку еще за несколько лет до смерти их владельца. Дело в том, что в 1706 г., после того как Виниус самовольно, без ведома Петра I, уехал из России, его книги — более 400 томов — были конфискованы и переданы в библиотеку Аптекарского приказа.<sup>16</sup> Вернувшись из-за границы, в 1709 г. Виниус выхлопотал у царя разрешение на возвращение своего книжного собрания.<sup>17</sup> Однако, по-видимому, несколько десятков книг Виниуса все же осталось в Аптекарском приказе. В составе библиотеки этого ведомства к 1714 г. они поступили в организовывавшуюся первую государственную библиотеку, преобразованную впоследствии в Библиотеку Академии наук. Понятно, что названия этих книг не могли попасть в «Каталог виниусовым книгам», составленный в 1718 г.

По владельческим надписям в фондах БАН найдено шесть французских книг А. А. Виниуса, не учтенных в «Каталоге» 1718 г. Одинаковые автографы — «Ex lib. And. Winius» — представлены на титульных листах пяти изданий: это учебник Бартеlemi Пьела (Barthélemy Piélat) «Méthode royale pour apprendre l'amestement promptement et en peu de tems la langue françoise» (Amsterdam, 1684, 8°), разговорник «Les Dialogues françois et flamands de Claude Mauger» (Utrecht, 1683, 12°), политический трактат «Le Politique desinteressé, ou ses raisonnemens justes sur les affaires présentes de l'Europe» (Cologne, 1671, 12°), анонимная книга «Les Jeux de l'inconnu» (Lyon, 1648, 8°) и книга Жана Демаре (Jean Desmarets de Saint-Sorlin, 1595—1676) «Les Délices de l'esprit. Dialogues» (Paris, 1677, 12°) с прекрасными иллюстрациями — гравюрами Франсуа Шово (François Chauveau, 1613—

<sup>14</sup> На внутренней стороне крышки переплета этой книги почерком А. А. Виниуса написано: «История на французском языке нареченна иноцент». На титульном листе сделана запись другой рукой и другими чернилами: «Inservio Musis Georgii Palmstrück».

<sup>15</sup> «Сочинения» Теофиля де Вио (Théophile de Viau, 1590—1626).

<sup>16</sup> Письма и бумаги императора Петра Великого. М., 1952, т. 9, вып. 2, с. 544, 545.

<sup>17</sup> Там же, с. 631. Ср.: *Луннов С. П.* Книга в России в первой четверти XVIII в., с. 236, 237.

1628 c. 18 34.  
LES  
I E V X  
DE  
L'INCONNV.

AVGMENTÉ DE  
*plusieurs pieces en cette derniere  
Edition.*



A L T O N,  
Chez CLAUDE LA RIVIERE,  
rue Merciere, à la Science.

M. DC. XLVIII.

*et lib. and unius*

ИHB № 92105

Титульный лист книги «Игры незнакомца» (Лион, 1648 г.) с автографом А. А. Вишуса.

1676). На форзаце издания, озаглавленного «Nouvelle manière de fortifier de Mr. de Vauban. . . Le tout mis en ordre par Mr. le Chevalier de Cambray» (Paris, 1692, 8°), характерным почерком А. А. Виннуса сделана запись, раскрывающая содержание книги. В этом пособии для военных инженеров параллельно с французским дан немецкий текст.

Таким образом, учитывая шесть упомянутых выше изданий, можно констатировать, что в собрании А. А. Виннуса, поступившем в Библиотеку двумя партиями (в 1714 и 1718 гг.), насчитывалось не 18 французских книг, как указано в «Каталоге виннусовым книгам», а по меньшей мере 24.

298 книг на французском языке поступило в Библиотеку в 1718 г. в составе почти 2000-томного собрания известного шотландского ученого Арчибальда Питкерна (1652—1713). «Математик, врач, поэт, драматург, сатирик, библиофил и латинист», — так характеризует А. Питкерна его биограф У. Т. Джонстон.<sup>18</sup> О широте и разнообразии научных интересов и увлечений Питкерна сообщают и другие исследователи его творчества.<sup>19</sup> Книжная коллекция шотландского эрудита, отличавшаяся своей универсальностью, была приобретена по распоряжению Петра I (повидимому, в Эдинбурге); она существенным образом пополнила как естественнонаучный, так и гуманитарный разделы Библиотеки.<sup>20</sup>

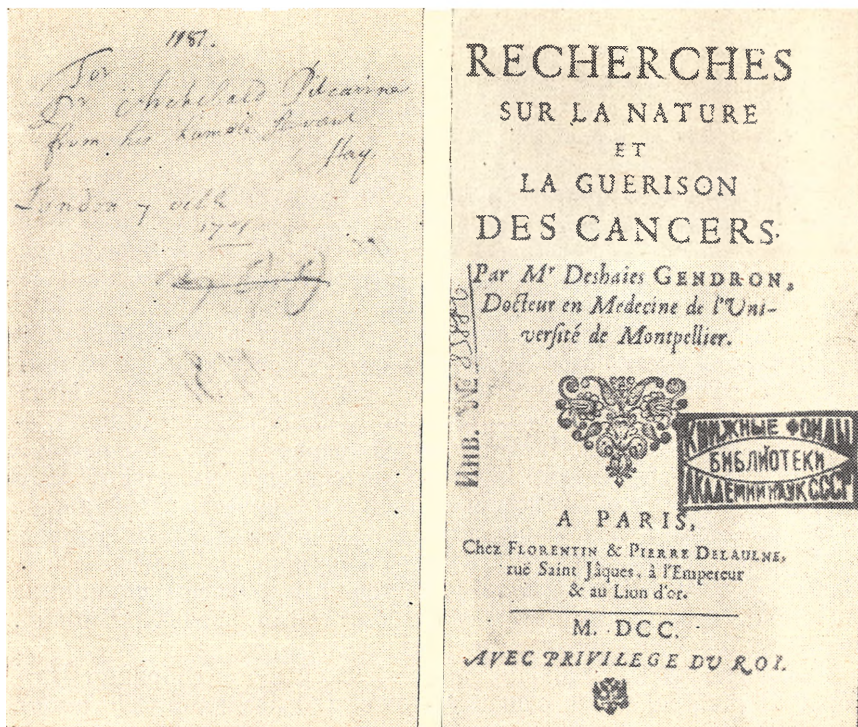
Основную часть подборки французских книг в собрании Питкерна составляли работы по математике (20 названий, 27 томов), медицине (20 названий, 22 тома), прочим естественным наукам (18 названий, 21 том), комплекты журналов — «Journal des sçavans» (43 тома за 1665—1709 гг.), «Histoire des ouvrages des sçavans» (19 томов за 1687—1705 гг.), «Mémoires pour l'histoire des sciences et des beaux arts» (38 томов за 1701—1709 гг.), «Histoire de l'Académie royale des sciences» (9 томов), «Bibliothèque universelle et historique» (25 томов), «Bibliothèque choisie» (13 томов). Среди книг Питкерна было 5 работ Жюака Озанама — «Dictionnaire mathématique» (Amsterdam, 1691, 4°), «La Géométrie pratique» (Paris, 1693, 8°), «Récréations mathématiques et physiques» (Amsterdam, 1696, 2 vol., 8°), «Cours de mathématique» (Paris, 1697, 5 vol., 8°), «Nouveaux élémens d'algèbre» (Amsterdam, 1702, 8°), 3 работы Мишеля Роля (Michel Rolle, 1652—1719) — «Traité d'algèbre» (Paris, 1699, 4°), «Remarques touchant le problème général des tangentes» (Paris, 1703, 4°), «Méthodes pour résoudre les questions indéterminées de l'algèbre» (Paris, 1699, 4°). Обращают на себя внимание труды

---

<sup>18</sup> The Best of our owne: Letters of Archibald Pitcairne, 1652—1713 / Collected and annotated by W. T. Johnston. Edinburgh, 1979, p. 5.

<sup>19</sup> См., например: *Chambers R. Domestic annals of Scotland from the Revolution to the Rebellion of 1745.* Edinburgh; London, 1861, p. 223.

<sup>20</sup> История Библиотеки Академии наук СССР, с. 18, 19. — Каталог книжного собрания А. Питкерна хранится в ЛЮ ААН (ф. 158, оп. 1, № 213).



Форзац с дарственной надписью и титульный лист книги К. Жандрона «Исследование о природе и лечении рака» (Париж, 1700 г.).

по химии и физике, как «Cours de chymie» (Paris, 1697, 8°) Никола Лемери (Nicolas Lémery, 1645—1715) и «Traitez de l'équilibre des liqueurs et de la pesanteur de la masse de l'air» (Paris, 1664, 12°) Блеза Паскаля (Blaise Pascal, 1623—1662), исследования и пособия, написанные французскими врачами — Никола Андри (Nicolas Andry, 1658—1742); Филиппом Экке (Philippe Hecquet, 1661—1737), Жозефом-Гишаром дю Верне (Joseph-Guichard Du Verney, 1648—1730), трактат Пьера Бейля (Pierre Bayle, 1647—1706) «Pensées diverses écrites à un docteur de Sorbonne à l'occasion de la comète, qui parut au mois de décembre 1680» (Rotterdam, 1704—1705, 2 vol., 12°). На форзаце книги Клода Жандрона (Claude Deshaies Gendron, 1663—1750) «Recherches sur la nature et la guérison des cancers» (Paris, 1700, 12°), которая хранится сейчас в БАН СССР, имеется дарственная надпись: «For Dr Archibald Pitcairne from his humble servant J. Hay. London 7 oct. 1701».

Гуманитарная литература на французском языке представлена в собрании А. Питкерна книгами по истории ряда европейских государств (12 названий, 19 томов), отдельными сочинениями моралистов и философов, в том числе Блеза Паскаля,

Пьера Гассенди, Джона Локка (13 названий, 23 тома), переводами Теренция, Вергилия, Горация, Петрония, Плавта (20 томов). Отметим, что с книгами Питкерна в Библиотеку поступило пяти-томное издание произведений Франсуа Рабле (1494—1553) — «Oeuvres de Maître François Rabelais» (Amsterdam, 1711, 5 vol., 8°).

В 1719 г., вскоре по получении книг А. Питкерна, в Библиотеку были переданы книги другого именитого шотландца — доктора медицины и философии Роберта Арескина.<sup>21</sup> Поступив на русскую службу в 1704 г., Арескин обрел в России вторую родину, стал деятельным соратником и преданным другом Петра I, который назначил его в 1707 г. президентом Аптекарского приказа, в 1713 г. — лейб-медиком, а еще через три года — архиастром. Прекрасный врач и талантливый администратор, Роберт Карлович Арескин во многом способствовал развитию медицинского дела в России.<sup>22</sup>

Замечательное по своему составу книжное собрание Р. Арескина, скончавшегося в 1718 г., было приобретено для Библиотеки по приказу Петра I. В соответствии с сохранившимися архивными документами<sup>23</sup> в Библиотеку поступило 2527 томов, в том числе 246 книг на французском языке. Более трети французских книг (91 том) — естественнонаучная литература. В первую очередь отметим наиболее интересные медицинские издания:<sup>24</sup> напечатанное в 1607 г. в Париже собрание сочинений («Les Oeuvres») знаменитого Амбруаза Паре (Ambroise Paré, 1510—1590), труд известного врача Франсуа Морисо (François Mauriceau, ум. в 1709 г.) «Les Maladies des femmes grosses et accouchées» (Paris, 1673, 4°), анонимные «Разговоры о здоровье» («Dialogues de la santé», Paris, 1683, 8°), принадлежащие, как выяснилось, перу Никола Фремона д'Абланкура (Nicolas Frémont d'Ablancourt, 1625—1664),<sup>25</sup> работы Жозефа де Ла Шаррьерера (Joseph de La Charrière) «Traité des opérations de la chirurgie» (Paris, 1693, 8°) и Никола Андри (Nicolas Andry) «De la génération des vers dans le corps de l'homme» (Amsterdam, 1701, 12°). Достояна внимания великолепно иллюстрированная «Histoire générale des drogues» (Paris, 1694, fol.), которую написал парижский торговец аптекарскими товарами Пьер Поме (Pierre Pomet, 1658—1699). Заслуживает упоминания и популярная в свое время среди европейских врачей фармакопея

<sup>21</sup> История Библиотеки Академии наук СССР, с. 19.

<sup>22</sup> Подробнее см.: Лебедева И. Н. Лейб-медик Петра I Роберт Арескин и его библиотека. — В кн.: Русские библиотеки и их читатель: (Из истории русской культуры эпохи феодализма). Л., 1983, с. 98—105.

<sup>23</sup> ЛО ААН, ф. 158, оп. 1, № 214а. — О библиотеке Арескина в целом см.: Луппов С. П. Книга в России в первой четверти XVIII в., с. 238—240.

<sup>24</sup> Часть французских книг по медицине (полтора десятка названий) Р. Арескин приобрел в 1697 г. в Париже. См. записную книжку Арескина, хранящуюся в отделе рукописной и редкой книги БАН СССР (О № 42 (XX F/III), л. 2—2 об.).

<sup>25</sup> Barbier A.-A. Dictionnaire des ouvrages anonymes. 3-me éd. Paris, 1872, t. 1, col. 948.



# HISTOIRE GENERALE DES DROGUES.

TRAITANT

DES PLANTES, DES ANIMAUX,  
& des Minéraux; Ouvrage enrichy de plus de  
quatre cent Figures en Taille-douce tirées d'après  
Nature; avec un discours qui explique leurs  
différens Noms, les Pays d'où elles viennent, la  
maniere de connoître les Veritables d'avec les  
Falsificés; &c. leurs propriétés, ou l'on découvre  
l'erreur des Anciens & des Modernes; Le tout tres  
utile au Public.

Par le Sr. PIERRE POMET, *Medecin Esprit et Drogiste.*



A PARIS.

CHEZ JEAN-BAPTISTE COUVILLON, & ANTOINE RILLOU, au Salon de Clugny  
à la Fontaine.

ET AU PALAIS.

CHEZ ESTIENNE DICASTEL, dans la Galerie des Peintures, au bas Galleries.

avec Approbation et Privilège du Roy.

M. DC. XLIV.



*Une copie de ce portrait est conservée dans  
les archives de la bibliothèque de la Faculté de  
Médecine de Paris.*

Фронтиспис и титульный лист книги П. Поме «Всеобщая история лекарств» (Париж, 1694 г.).

Моисея Шара (Moïse Charas, 1618—1698) «Pharmacopée royale galénique et chimique» (Paris, 1676, 4°). Открыватель целебных свойств полостровской воды — Р. Арескин — имел в своей библиотеке несколько работ на французском языке по бальнеологии, в том числе два экземпляра книги Эдмона Несселя (Edmond Nessel, 1658—1731) «Traité des eaux de Spa avec une analyse d'icelles, leurs vertus et usage» (Spa, 1699, 8°).

Нельзя обойти вниманием книгу Жана де Ла Кентини (Jean de La Quintinie, 1626—1688) «Instruction pour les jardins fruitiers et potagers» (Amsterdam, 1662, 4°), а также блестящие труды Жозефа де Турнефора (Joseph Pitton de Tournefort, 1656—1708) «Éléments de botanique» (Paris, 1694, 3 vol., 8°) и «Histoire des plantes qui naissent aux environs de Paris» (Paris, 1698, 12°). По-видимому, Арескин не раз обращался к этим книгам в процессе своих занятий по разведению растений в Аптекарском саду.

Значительный интерес для историков книги представляют «Essais de physique» (Paris, 1680—1688, 8°) Клода Перро (Claude Perrault, 1613—1688), хранящиеся в отделе рукописной и редкой книги БАН СССР: три тома этого четырехтомного издания помечены автографами Р. Арескина.<sup>26</sup>

Из остальной естественнонаучной литературы следует особо выделить двухтомник трудов («Oeuvres», Leide, 1717, 2 vol., 4°) известного физика Эдма Мариотта (Edme Mariotte, 1620—1684) и практические пособия Жака Озанама — «L'Usage du compas de proportion expliqué et démontré d'une manière courte et facile» (La Haye, 1691, 12°) и «Tables des sinus, tangentes et sécantes» (Paris, 1685, 12°).

Комплект книг гуманитарной тематики на французском языке, которым располагал Роберт Арескин, состоит из 150 томов: здесь и серьезные политические трактаты, и сочинения моралистов, и труды по истории, и беллетристика, и книги, посвященные искусству.

В подборке политической литературы (28 томов) самыми интересными, на наш взгляд, изданиями являются следующие: главное произведение Жана Бодена (Jean Bodin, 1530—1596) — «Les Six livres de la république» (s. l., 1608, 8°), трактат Габриэля

---

<sup>26</sup> ОРК БАН 12686. о/1609. — Автограф «R. Areskine» находим и на титульном листе книги «La Conduite de Son Altesse Le Prince et Duc de Marlborough dans la présente guerre» (Amsterdam, 1712, 8°). В свое время Арескин приобрел библиотеку немецкого (по некоторым данным — английского) врача Давида Крига (см.: Описание Рукописного отдела Библиотеки Академии наук СССР. Т. 6: Рукописи латинского алфавита XVI—XVII вв. / Сост. И. Н. Лебедева. Л., 1979, с. 10, 135—136, 140—146). На форзаце книги «Traité des maladies de l'oeil et des remèdes propres pour leur guérison. Par M<sup>r</sup>. Antoine Maitre-Jan» (Troyes, 1707, 4°), которая, вне всякого сомнения, принадлежала Арескину, имеется надпись: «Pour Monsieur Kreig, Docteur et Professeur en medecine a Riga, de la part de son tres humble serviteur Geoffroy». Автограф «D. Krieg» проставлен на титульном листе другого издания — «Discours philosophique sur la création et l'arrangement du monde. Par M. J. F. V. D. E. M.» (Amsterdam, 1700, 12°).

ESSAIS  
DE PHYSIQUE,

OU

RECUEIL  
DE PLUSIEURS TRAITÉZ  
touchant les choses naturelles.

TOME III.

*Par M. PERRAULT, de l'Academie Royale  
des Sciences, Docteur en Medecine de  
la Faculté de Paris.*



*Arteschini*

A PARIS,  
Chez JEAN BAPTISTE COIGNARD,  
Imprimeur ordinaire du Roy, rue S.  
Jacques, à la Bible d'or.

M. DC. LXXX.  
AVEC PRIVILEGE DE SA MAIESTE'.

Титульный лист третьего тома «Опытов по физике»  
К. Перро (Париж, 1680 г.) с автографом Р. Арескина.

Ноде (Gabriel Naudé, 1600—1653), озаглавленный «*Considérations politiques sur les coups d'Etat*» (s. l., 1667, 12°), и смелый для своего времени социально-экономический проект прославленного маршала Вобана — «*Projet d'une dixme royale*» (Paris, 1707, 12°), предусматривавший налоговое уравнение всех сословий французского общества. Нужно сказать, что «Проект» Вобана 1707 года издания, имеющийся в фондах Библиотеки Академии наук СССР, по-видимому, уже в начале XVIII в. являлся библиографической редкостью: по приказу Людовика XIV эта книга была запрещена, изымалась у владельцев и уничтожалась.<sup>27</sup>

Среди книг по истории (30 томов) немало переводов на французский язык: сочинения Геродота, Тита Ливия, жизнеописания адмирала Колиньи, Оливера Кромвеля и др. Из оригинальных трудов французских авторов назовем капитальную официальную историю — «*Histoire de France*» (Paris, 1685, 3 vol., fol.), которая написана королевским историографом Франсуа Эдом де Мезере (François Eudes de Mézeray, 1610—1683), а также «*Atlas historique, ou Nouvelle introduction à l'histoire*» (Amsterdam, 1705—1708, 3 vol., fol.) Анри Шателена (Henri Chatelain), изданный литератором Никола Гедевилем (Nicolas Gueudeville, 1650—1720).

Сочинение Эрмана-Франсуа Мальта (Herman-François Malte, 1638—1708) «*Les Nobles dans les tribunaux*» (Liège, 1680, fol.) — единственная в собрании Р. Арескина книга по юриспруденции, написанная на французском языке. Экземпляр этого издания, хранящийся в БАН, чрезвычайно интересен для нас: к внутренней стороне крышки переплета книги приклеен экслибрис Роберта Арескина с девизом на французском языке — «*Je pense plus*».<sup>28</sup>

Наконец, несколько слов о литературе по искусству (15 томов). Наряду с учебными пособиями по рисованию, такими, как «*Cours de peinture par principes*» (Paris, 1708, 12°) Роже Пиля (Roger Piles, 1635—1709), у Арескина было несколько французских книг, посвященных жизни и творчеству крупнейших художников всех времен и народов, в том числе «*Abrégé de la vie des peintres, avec des réflexions sur leurs ouvrages*» (Paris, 1715, 12°) того же Пиля и «*Entretiens sur les vies et sur les ouvrages des plus excellens peintres anciens et modernes*» (Londres, 1705, 4 vol., 12°) Андре Фелибьена (André Felibien, 1619—1695).

В 1724 г. фонды Библиотеки пополнились за счет книг барона Шафинова.<sup>29</sup> Петр Павлович Шафинов (1669—1739) в молодые

<sup>27</sup> См.: *Daire E. Économistes financiers du dix-huitième siècle*. Paris, 1843, p. 15, 16.

<sup>28</sup> В фондах БАН выявлены еще три французские книги с экслибрисом Арескина: «*Traicté mathématique. Par Théodoric Luders*» (Paris, 1680, fol.); мемуары, написанные советником короля Генриха IV герцогом де Сюлли (Maximilien de Béthune, duc de Sully, 1560—1641), — «*Mémoires des sages et royales oeconomies d'estat, domestiques, politiques et militaires de Henry Le Grand*» (Amsterdam, s. a., fol.), а также альбом «*Tapisseries du roi, où sont représentés les quatre élémens et les quatre saisons*» (Augsburg, 1687, fol.).

<sup>29</sup> История Библиотеки Академии наук СССР, с. 22, 23; *Луннов С. П.* Книга в России в первой четверти XVIII в., с. 227—229, 342.

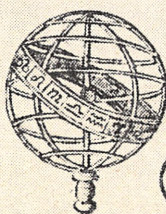
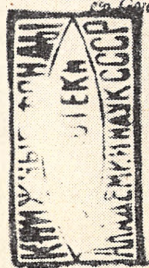
# PROJET D'UNE DIXME ROYALE.

QUI SUPPRIMANT LA TAILLE,  
Les *Aydes*, les *Doüanes* d'une Province à  
l'autre, les *Décimes* du Clergé, les *Affaires*  
extraordinaires; & tous autres *Impôts* on-  
reux & non volontaires: Et diminuant le  
prix du *Sel* de moitié & plus, produiroit au  
Roy un REVENU CERTAIN ET SUFFI-  
SANT, sans frais; & sans être à charge  
à l'un de ses Sujets plus qu'à l'autre, qui  
s'augmenteroit considérablement par la meil-  
leure Culture des Terres.

ИЗВ. № 104882

P A R

Monsr le Maréchal DE VAUBAN, Chevalier des Or-  
dres du Roy, Commissaire General des Fortifications,  
Gouverneur de la Citadelle de Lille.



M. DCC. VII.

Титульный лист «Проекта королевской десятины» С. Вобана (1707 г.).



Экслибрис Р. Арескина.

годы изучил несколько иностранных языков (в том числе французский, немецкий, польский, голландский, итальянский, латинский) и в 1691 г. получил место переводчика в Посольском приказе. Петр I обратил внимание на незаурядные способности Шафирова и приблизил его к себе. П. П. Шафиров стал быстро продвигаться по службе и сделал блестящую карьеру на дипломатическом поприще, проявив себя с лучшей стороны как в практической деятельности, так и при написании ряда работ по международному праву. В 1709 г. он был назначен вице-канцлером, а в 1717 г. — вице-президентом Коллегии иностранных дел. В 1710 г. Шафиров получил титул барона.<sup>30</sup>

Книжное собрание этого видного дипломата, состоявшее из 488 томов, поступило в Библиотеку после того, как в 1723 г. Шафирова уличили в крупных злоупотреблениях и сослали в Нижний Новгород. Имущество барона, в том числе и его книги, было конфисковано.

После ознакомления с каталогом библиотеки П. П. Шафирова<sup>31</sup> нам удалось выяснить, что значительная часть этого книжного собрания сохранилась до настоящего времени. Как оказалось, работа по выявлению книг Шафирова, рассеянных в фондах БАН СССР, не представляет особых сложностей. Среди тысяч изданий

<sup>30</sup> Русский биографический словарь. СПб., 1905, т. Чаадаев—Швитков, с. 553—567.

<sup>31</sup> ЛО ААН, ф. 158, оп. 1, № 215.

XVII—XVIII вв. они отыскиваются по характерному признаку: книги Шафирова пронумерованы. На каждой его книге (на внутренней стороне крышки переплета) от руки чернилами проставлен номер, под которым она значится в упомянутом каталоге.

На первый взгляд может показаться странным, что в собрании П. П. Шафирова книг по его специальности было очень немного. Однако, как нам представляется, этому обстоятельству можно найти объяснение. Есть все основания полагать, что литературой по вопросам теории и практики международных отношений Шафиров пользовался по месту службы, получая ее из ведомственной библиотеки Посольского приказа. Что же касается его домашней библиотеки, то к ней, как уже отмечал С. П. Луппов, барон обращался, по-видимому, чаще всего тогда, когда хотел развлечься и отдохнуть.<sup>32</sup>

Целям приятного времяпрепровождения служила почти вся подборка изданий на французском языке, состоявшая из 202 томов (41 % общего количества книг). Более трети французских книг, имевшихся у Шафирова, — это беллетристика (78 томов). Наиболее значительными прозаическими произведениями здесь являются романы Антуана Фуретьера (Antoine Furetière, 1620—1688) «Le Roman bourgeois» (Amsterdam, 1704, 12°) и Алена-Рене Лесажа (Alain-René Lesage, 1668—1747) «Histoire de Gil Blas de Santillane» (Paris, 1715, 2 vol., 12°). Из переводной прозы следует назвать «Дон Кихота» Сервантеса (Paris, 1713, 6 vol., 12°). И конечно же, у Шафирова, как почти у каждого его современника — владельца более или менее крупной библиотеки, имелся широко популярный роман Фенелона (François de Salignac de La Mothe Fénelon, 1651—1715) «Les Aventures de Télémaque».<sup>33</sup>

Нельзя не отметить, что в библиотеке Шафирова среди художественной литературы было довольно много произведений, написанных для театра (23 тома). Это переводы комедий Аристофана («Le Plutus et les Nuées d'Aristophane», Paris, 1684, 12°) и Теренция («Comédies de Térence», Paris, 1710, 18°), анонимные издания трагедий Пьера Корнеля (Pierre Corneille, 1606—1684) «Médée» и «Polyeucte martyr», пьесы («Les OEuvres», Paris, 1710, vol. 4, 6, 7, 12°) Жана Батиста Мольера (Molière, Jean Baptiste Poquelin, 1622—1673). Кроме того, Шафиров располагал сочинениями таких драматургов, как Проспер Жюлио де Кребийон (Prosper Jolyot de Crébillon, 1674—1762) — «Théâtre de monsieur de Crébillon» (Paris, 1717, 8°) — и Филипп Нерико Дегуш (Philippe Néricault Destouches, 1680—1754) — «Les OEuvres de théâtre» (Amsterdam, 1715, 2 vol., 12°). Особое внимание привлекает трагедия Вольтера (Voltaire, François-Marie Arouet, 1694—1778) «OEdipe» (Seconde édition, Paris, 1719, 8°).

<sup>32</sup> Луппов С. П. Книга в России в первой четверти XVIII в., с. 229.

<sup>33</sup> У Шафирова было два издания «Похождения Телемака» — роттердамское (1718, 8°) и парижское (s. a.).

# ŒDIPE,

TRAGÉDIE.

PAR MONSIEUR  
DE VOLTAIRE.

SECONDE ÉDITION.

*Revue, corrigée & augmenté d'une  
Lettre.*



A PARIS,

PIERRE RIBOU, seul Libraire de  
l'Académie Royale de Musique, Quay  
des Augustins, à la quatrième Bouti-  
que en descendant le Pont-Neuf, à  
l'Image S. Louis.

Chez

ET

JACQUES RIBOU, Fils, à l'entrée  
de la rue de Hurpois du côté du Pont  
S. Michel, aux trois Pommes de Pin.

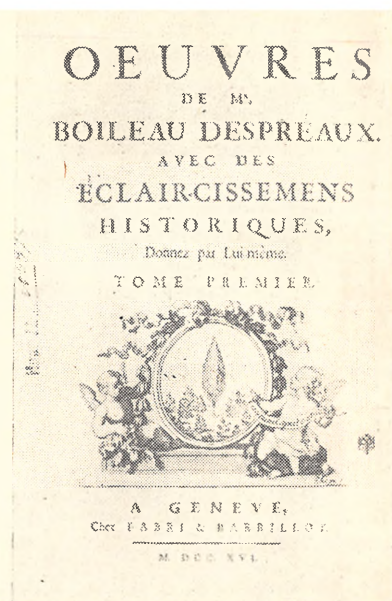
M. DCC. XIX.

*Avec Approbation & Privilège du Roy.*



Титульный лист трагедии Вольтера «Эдип»  
(Париж, 1719 г.)





Фронтиспис и титульный лист первого тома «Сочинений» Буало (Женева, 1716 г.).

В фондах БАН СССР хранится принадлежавший П. П. Шафирову двухтомник сочинений Никола Буало (1636—1711) — «Oeuvres de Mr. Boileau Despréaux avec des éclaircissemens historiques, donnez par lui-même» (Genève, 1716, 2 vol., 4°). Первый том этого посмертного издания содержит сатиры, послания, оды, сонеты, эпиграммы, поэму «Le Lutrin», а также известный трактат «Art poétique», второй — ряд наиболее значительных критических произведений Буало.

Среди исторической литературы на французском языке, имевшейся у Шафирова (27 томов), самой примечательной является небольшая, в двенадцатую часть листа, книжка, посвященная России: «Abrégé de l'histoire du Czar Peter Alexiewitz, avec une relation de l'état présent de la Moscovie, et de ce qui s'est passé de plus considérable, depuis son arrivée en France jusqu'à ce jour» (Paris, 1717, 12°). На титульном листе этого издания есть посвящение: «Dédié à sa Majesté Czarienne». По данным Р. И. Минцлова, книга, о которой идет речь, написана аббатом Бюше (Pierre-François Buchet, 1679—1721), издававшим некоторое время журнал «Mercure de France».<sup>34</sup> Книга Бюше из собрания Шафирова явилась

<sup>34</sup> Минцлов Р. И. Петр Великий в иностранной литературе: Подробный каталог иностранных сочинений о России (Rossica), находящихся в имп. Публичной библиотеке в С.-Петербурге. СПб., 1872, с. 236. См. также: Мо-

одной из первых иностранных книг о России в фондах Библиотеки Академии наук.

У П. П. Шафирова было несколько книг по истории Франции, в том числе работа Анри-Филиппа де Лимье (Henri-Philippe de Limiers, ум. в 1725 г.) «Histoire du règne de Louis XIV» (Amsterdam, 1717, vol. 5, 6, 7, 12°). Из книг по всеобщей истории следует назвать трехтомник «Les Éléments de l'histoire» (Amsterdam, 1714, 3 vol.; 12°) — сочинение аббата де Вальмона (Pierre Le Lorrain, abbé de Vallemont, 1649—1721), а также «L'Histoire profane depuis son commencement jusqu'à présent» (Paris, 1714—1716, 6 vol., 12°) — труд Луи-Элли Дюпена (Louis-Ellies Dupin, 1657—1719), преподававшего в «Collège de France».

Естественнонаучной литературы в библиотеке Шафирова было немного. Такие книги, как «OEuvres de Mr. Mariotte» (Leide, 1717, 2 vol., 4°) и «Dictionnaire mathématique, ou idée générale des mathématiques» (Paris, 1691, 4°), попали к барону, по-видимому, случайно: физика и математика мало занимали дипломата. Но вот книги по географии не могли не интересоваться Шафирова. Так, например, популярный в России сборник «Recueil de Voyages au Nord, contenant divers mémoires très-utiles au commerce et à la navigation» (Amsterdam, 1715, 3 vol., 12°), изданный Жаном-Фредериком Бернаром (Jean-Frédéric Bernard, ум. в 1752 г.), имелся у Шафирова в двух экземплярах. Общим, теоретическим вопросам географии посвящены две работы: «Introduction à la géographie» (Utrecht, 1692, 12°) Жийома Сансона (Guillaume Sanson, ум. в 1703 г.) и «La Géographie universelle, ou nouvelle méthode pour apprendre facilement cette science» (Leipzig, 1694, 4°) Фероте де Лакруа (Phérotée de La Croix, 1640—1715).

На двух французских книгах из фондов БАН имеются владельческие надписи П. П. Шафирова. Одна из этих книг — «Lettres historiques et galantes. Par Madame C\*\*\*. Ouvrage curieux»<sup>35</sup> (Cologne, 1711, 12°), другая — «Les Règles de la vie civile, avec des traits d'histoire, pour former l'esprit d'un jeune prince. Par Mr. l'Abbé de Bellegarde»<sup>36</sup> (Amsterdam, 1707, 12°). На титульных листах обеих книг находим потускневшие от времени автографы: «Bar. Scharuoff».

Теперь о французских книгах, приобретенных для Библиотеки у доктора философии и медицины, уроженца Италии Георгия Поликолы, который на протяжении 14 лет (с 1711 по 1725 г.) занимал должность лейб-медика при Екатерине I. В июне 1725 г., перед отъездом на родину, Г. Поликола продал Петербургской Акаде-

---

*renschildt D. S. Russia in the intellectual life of eighteenth-century France. New York, 1936, p. 206.*

<sup>35</sup> Автор — мадам Дю Нуаи (Anne-Marguerite Petit Du Noyer, 1663—1720). См.: *Barbier A.-A. Dictionnaire des ouvrages anonymes. 3-me éd. Paris, 1874, t. 2, col. 1275.*

<sup>36</sup> Автор — Жан-Батист Морван де Бельгард (Jean-Baptiste Morvan de Bellegarde, 1648—1734).

LETTRÉS  
HISTORIQUES  
ET  
GALANTES.

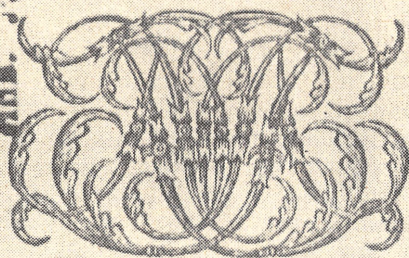
Par

*P. P. Schafirov*

MADAME de C\*\*\*

OUVRAGE CURIEUX.

М. П. 65846

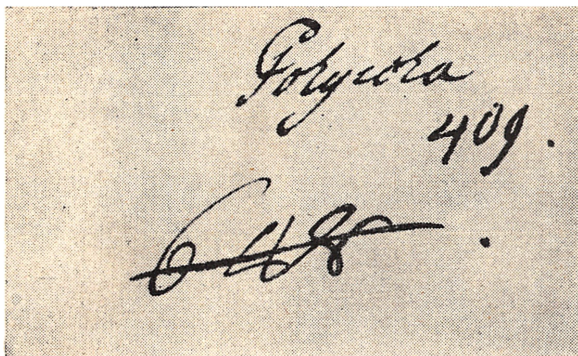


A COLOGNE,

Chez PIERRE MARTEAU.

M. DCC. XI.

Титульный лист «Исторических и галантных писем»  
(Кельн, 1711 г.) с автографом П. П. Шафирова.



Автограф Г. Поликолы.

мин наук свою библиотеку (или часть ее) — всего 142 тома,<sup>37</sup> в том числе 40 книг на французском языке (21 название).<sup>38</sup>

Из поступивших в Библиотеку Академии наук французских книг Поликолы наибольший интерес представляют естественнонаучные издания: 20 томов «Histoire de l'Académie royale des Sciences», работа Бернара Лами (Bernard Lamy, 1645—1715) «Elémens de mathématiques», труды упоминавшихся выше математиков Жака Озанама («Dictionnaire mathématique») и Мишеля Роля («Traité d'algèbre»), а также медицинские трактаты Пьера Диони (Pierre Dionis, ум. в 1718 г.) — «De la nature et de causes de la fièvre» и «Nouvelle anatomie de l'homme» (Paris, 1696, 4°). «Новая анатомия человека» Диони, хранящаяся в БАН СССР, помечена автографом Г. Поликолы.

Что касается подборки французской гуманитарной литературы из собрания бывшего придворного врача, то она не отличается особой оригинальностью. Внимание привлекают лишь некоторые издания, среди них книга Андре Дюшена (André Du Chesne, 1584—1640), «отца французской историографии», как его зачастую называют, «Les Antiquitez et recherches des villes, chasteaux et places plus remarquables de toute la France» (Paris, 1609, 8°). Назовем здесь еще те книги, на которых имеются владельческие надписи Георгия Поликолы (его автографы на форзаце, титульном листе или фронтисписе). Это «Contes et nouvelles en vers» (Amsterdam, 1709, 8°, 2 тома в одном переплете) Жана де Лафонтена (Jean de La Fontaine, 1621—1695), «Les Caractères d'Epictète avec l'explication du Tableau de Cèbes. Par M. l'Abbé de Bellegarde» (Amsterdam, 1709, 12°) с обширной вводной статьей Жюль Буало (Gilles Voileau, 1631—1669) и книга «L'Homme d'un livre» (Leide, 1718,

<sup>37</sup> История Библиотеки Академии наук СССР, с. 23.

<sup>38</sup> «Каталог книгам доктора Поликолы» хранится в ЛО ААН (ф. 158, оп. 1, № 224).



166  
**CONTES**  
 ET  
**NOUVELLES**  
 EN VERS,  
 Par Monsieur DE LA FONTAINE.  
 Nouvelle Edition corrigée, augmentée, & enrichie  
 de Tailles Dorées, deslinées  
 Par Mr. ROMAIN DE HOOGE.  
**TOME PREMIER.**



A AMSTERDAM,  
 Chez PIERRE BRUNEL, sur le Dam,  
 à la Bible d'Or.  
 M. DCCIX.

Фронтиспис и титульный лист первого тома «Сказок и рассказов в стихах» Лафонтена (Амстердам, 1709 г.).

12°), принадлежащая перу некоего Натали Эда де Л'Арша (Natalis Eudes de L'Arche).<sup>39</sup>

Соблюдая принятый нами хронологический принцип изложения, переходим к краткому обзору французской части обширного книжного собрания Петра I (1672—1725), которое передавалось в Академию наук в 1725—1729 гг.<sup>40</sup>

<sup>39</sup> Книга де Л'Арша — довольно любопытный универсальный справочник. Длинный, во весь титульный лист подзаголовок этой книги, представляющий собой своего рода аннотацию, начинается весьма претенциозно: «Bibliothèque entière dans un seul petit livre. . .». Далее автор (или издатель) обещает избавить кого угодно от необходимости читать тысячи томов и сообщает, что в книге изложена вся совокупность человеческих знаний в таком объеме, которого будет вполне достаточно для поддержания светских разговоров. Небезынтересно, что книга «L'Noème d'un livre» имела и в библиотеке П. П. Шафрова.

<sup>40</sup> См.: Исторический очерк и обзор фондов Рукописного отдела Библиотеки Академии наук. Вып. I: XVIII век. М.; Л., 1956, с. 12—16.

Предварительно отметим, что в исторических источниках, а также в исследовательской литературе можно встретить диаметрально противоположные мнения по поводу того, владел Петр французским языком или нет. Так, в мемуарах герцога Сен-Симона, который в 1717 г. пристально следил за визитом царя во Францию и интересовался любыми подробностями, связанными с личностью Петра, читаем: «Царь понимал хорошо по-французски и, я думаю, мог бы говорить на этом языке, если бы захотел; но для большей важности он имел переводчика; по-латыни же и на других языках он говорил очень хорошо».<sup>41</sup> В «Истории Российской империи» Вольтера, напротив, сообщается о том, что Петр не владел французским языком.<sup>42</sup> Подобной точки зрения придерживается и ряд более поздних авторов.<sup>43</sup> И русских, и иностранных историков, писавших о Петре, в первую очередь, по-видимому, смущало то обстоятельство, что в период пребывания во Франции в 1717 г. как в ходе официальных переговоров, так и в беседах, носивших неофициальный характер, он пользовался услугами переводчика (князя Б. И. Куракина).<sup>44</sup> Отсюда следовал категорический вывод: царь не знал французского языка.

Действительно, если бы Петр, находясь во Франции, хоть раз заговорил по-французски, то на этот счет должны были бы сохраниться свидетельства: ведь дошли же до нас сведения о том, что царь не упустил возможности поговорить в Париже по-голландски.<sup>45</sup> По-видимому, Петр на самом деле не умел объясняться по-французски, но из этого вовсе не следует, что он не понимал живой французской речи или французских текстов.

Известно, что Петр I пользовался французской терминологией, принятой в военном, морском, строительном деле, редактировал переводы с французского, имел под рукой много французских книг; в его ближайшем окружении было немало французов, состоявших на русской службе. Все это, на наш взгляд, дает основание утверждать, что Петр в той или иной мере владел французским языком.

Наиболее полные данные о количестве книг, которыми располагал Петр, содержатся в указателе-справочнике «Библиотека

---

<sup>41</sup> О пребывании Петра Великого в Париже в 1717 году: Из записок герцога де Сен-Симона. — ЖМНП, 1856, № 1, отд. 2. Словесность, науки и художества, с. 9, 10.

<sup>42</sup> *Voltaire F. M. Histoire de l'Empire de Russie sous Pierre Le Grand.* Lausanne, 1771, p. 318. Ср.: Сб. РИО, 1881, т. 34, с. 188.

<sup>43</sup> См.: *Безобразов П. В.* О сношениях России с Францией. М., 1892, с. 99; *Бакланова Н. А.* Культурные связи России с Францией в первой четверти XVIII в. — В кн.: *Международные связи России в XVII—XVIII вв.: (Экономика, политика и культура).* М., 1966, с. 320.

<sup>44</sup> О переговорах и встречах Петра I в Париже см., например: *Полуденский М.* Петр Великий в Париже. — Русский архив, 1865, стб. 680, 681, 690, 691.

<sup>45</sup> Там же, стб. 695.

Петра I».<sup>46</sup> Исходя именно из этих данных, мы сделали подсчеты, касающиеся французской части петровского книжного собрания:

Французские книги в библиотеке Петра I

Отрасль знания, вид литературы	Количество названий	Количество томов
Военное дело . . . . .	46	84
Морское дело . . . . .	16	18
Математика, физика, химия . . . . .	20	24
Техника . . . . .	4	5
Архитектура, градостроительство . . . . .	36	48
Садово-парковое искусство . . . . .	14	16
География, страноведение. Описание путешествий	22	40
Торговля . . . . .	4	4
История . . . . .	7	9
Нумизматика . . . . .	1	1
Геральдика . . . . .	5	6
Политика . . . . .	6	6
Панегрическая литература . . . . .	4	4
Художественная литература . . . . .	3	4
Нравучительная литература . . . . .	1	1
Религиозная литература . . . . .	5	5
Литература по искусству . . . . .	5	5
Филологическая литература (словари, грамматики)	8	8
Всего . . . . .		288

Необходимо сразу сделать оговорку. В справочнике «Библиотека Петра I» учтены книги 1663 названий. Между тем современные исследователи полагают, что у Петра книг было больше (до 2000 названий).<sup>47</sup> Таким образом, наши подсчеты не претендуют на абсолютную точность. Но в то же время по цифровым данным, приведенным выше, можно с достаточной степенью достоверности судить о той доле, которую составляли французские книги в библиотеке Петра I. Если иметь в виду количество названий (а не томов), то примерно каждая восьмая книга в собрании Петра — это французская книга.

Тематика французских книг в рассматриваемом собрании полностью соответствует общим читательским интересам Петра I, отличавшегося значительными познаниями в области военного и морского дела, любившего технику и архитектуру, географию и точные науки.

Петр располагал книгами известных французских инженеров-фортификаторов, полководцев, флотоводцев, теоретиков военного и военно-морского искусства: Жана Эррара (Jean Errard de Bar-le-Duc, ум. ок. 1620 г.), Франсуа Блонделя (François Blondel,

<sup>46</sup> Библиотека Петра I: Указатель-справочник / Сост. Е. И. Боброва. Л., 1978. О книжном собрании Петра I в целом см.: Луннов С. П. Книга в России в первой четверти XVIII в., с. 166—177. Обзор иностранных печатных книг, имевшихся у Петра, дан в кн.: Исторический очерк и обзор фондов Рукописного отдела Библиотеки Академии наук, вып. 1, с. 143—170.

<sup>47</sup> Библиотека Петра I, с. 11.

1617—1686), Поля Оста (Paul Hoste, 1652—1700), Алена Манессона Малле (Alain Manesson Mallet, 1630—1706), графа де Турвила (Anne-Hilarion de Cotentin, comte de Tourville, 1642—1701), Пьера Сюрирея де Сен-Реми (Pierre Surirey de Saint-Remy, 1650—1716) и др.<sup>48</sup> Ряд книг перечисленных авторов в период правления Петра I был переведен на русский язык.

Особое внимание Петр уделял книгам по архитектуре. Сохранились многочисленные свидетельства о том, что он принимал деятельное участие в проектировании различных архитектурных сооружений и зачастую лично руководил строительными работами. С приемами и методами, принятыми в европейском градостроительстве, с конкретными образцами построек различного назначения Петр знакомился как в ходе своих зарубежных поездок, так и при изучении соответствующей литературы.

Среди французских книг по архитектуре, имевшихся у Петра, основное место занимают работы, посвященные описанию внешнего вида и внутреннего убранства общественных зданий, усадеб, дворцов, планировке строений. Сюда следует отнести книги и альбомы таких архитекторов и граверов, как Жан Берен (Jean Berain, 1637—1711), Шарль Лебрен (Charles Le Brun, 1619—1690), Жан и Даниэль Маро — отец и сын (Jean Marot, 1630—1679; Daniel Marot, 1661—1752), Габриэль Перель (Gabriel Perelle, 1598—1675) и др.<sup>49</sup>

Петр вовсе не хотел слепо копировать образцы западноевропейской архитектуры и садово-паркового искусства. Так, раскинувшийся на берегу Финского залива Петергоф с его дворцами, фонтанами и парками должен был стать не просто роскошной загородной резиденцией монарха наподобие Версаля, а одним из великодушных символов торжества России на море. При возведении разного рода зданий соблюдались русские традиции. В то же время Петра интересовали основные принципы и идеи, характерные для западноевропейского зодчества. Вот почему в царской библиотеке было немало книг по теории архитектуры. Петр располагал руководствами и пособиями, написанными Огюстеном-Шарлем д'Авиле (Augustin-Charles d'Aviler, 1653—1700) — «Cours d'architecture» (Paris, 1693—1694, 2 vol., 4°) и «Explication des termes d'architecture» (Paris, 1710, 2 vol., 4°), Андре Фелисьеном (André Félibien, 1619—1695) — «Des principes de l'architecture, de la sculpture, de la peinture et des autres arts qui en dependent» (Paris, 1697, 4°), Себастьяном Леклерком (Sébastien Le Clerc, 1637—1714) — «Traité d'architecture» (Paris, 1714, 2 vol., 4°). Из переводной литературы назовем трактат древнеримского архитектора Витрувия «Les Dix livres d'architecture de Vitruve» (два издания: Amsterdam, 1681, 8°; Paris, 1684, fol.),<sup>50</sup> а также труд крупного итальянского теоретика в области архитектуры Джакомо да Виньола (Giacomo

<sup>48</sup> Там же, № 936, 1101, 1189, 1284, 1549, 1586 и др.

<sup>49</sup> Там же, № 917, 918, 1256, 1301, 1303, 1305, 1396 и др.

<sup>50</sup> Перевод и комментарии Клода Перро.



Barozzi da Vignola, 1507—1573) «Les Règles de cinq ordres de l'architecture» (1610, fol.).

Касаясь технической литературы, имевшейся у Петра, следует упомянуть книгу Шарля Плюмье (Charles Plumier, 1646—1704) «L'Art de tourner, ou de faire en perfection toutes sortes d'ouvrages au tour» (Lyon, 1701, fol.), которую среди современных историков техники принято считать классическим трудом. В опубликованных архивных документах имеются сведения о том, что экземпляр этого популярного в свое время пособия был приобретен для Петра I за 24 гульдена 21 марта 1716 г.<sup>51</sup> В том же году был осуществлен перевод книги на русский и голландский языки.<sup>52</sup> Широко известно, что Петр любил и хорошо знал токарное дело; в своей токарне он изготовил множество табакерок, медальонов и других поделок. Без сомнения, он не раз обращался к книге Ш. Плюмье, либо к оригиналу, в котором, помимо французского, параллельно дан и латинский текст, либо к русскому переводу (рукопись перевода также имелась в библиотеке Петра).<sup>53</sup>

Среди французских книг царя по другим отраслям знаний — географии, гуманитарным и точным наукам — практически нет ничего лишнего, случайного. Тематика этих изданий, их содержание в полной мере отвечали интересам Петра I — интересам государственного деятеля, политика, полководца.

Более 300 книг на французском языке было приобретено Академией наук в 1726 г. у «капитана лейтенанта от гвардии Преображенского полка» Абрама Петровича Ганнибала (1697—1781).<sup>54</sup> Обстоятельства, заставившие его расстаться со значительной частью своего книжного собрания, остаются невыясненными.<sup>55</sup> Ганнибал продал книги по фортификации, сочинения историков и моралистов, политические трактаты, описания путешествий, филологические пособия, беллетристику.<sup>56</sup> Приведем названия некоторых изданий:

**Bossuet Jacques-Bénigne.** Discours sur l'histoire universelle. Paris, 1707—1708, 2 vol., 12°.

**Colbert Jean-Baptiste.** Testament politique. La Haye, 1694, 12°.

<sup>51</sup> Сборник выписок из архивных бумаг о Петре Великом. М., 1872, т. 2, с. 31. Об экземпляре книги Плюмье, принадлежавшем Петру I, см.: Исторический очерк и обзор фондов Рукописного отдела Библиотеки Академии наук, вып. 1, с. 162.

<sup>52</sup> Исторический очерк и обзор фондов Рукописного отдела Библиотеки Академии наук, вып. 1, с. 75, 76.

<sup>53</sup> Библиотека Петра I, № 172.

<sup>54</sup> Материалы для истории имп. Академии наук. СПб., 1885, т. I, с. 184; ЛО ААН, ф. 158, оп. 1, № 225.

<sup>55</sup> Лупнов С. П. Книга в России в первой четверти XVIII в., с. 245. Ср.: Леец Г. А. Абрам Петрович Ганнибал: Биографическое исследование. 2-е изд. Таллин, 1984, с. 49, 54, 71, 126; Фейнберг И. Л. Абрам Петрович Ганнибал — прадед Пушкина: Разыскания и материалы. М., 1983, с. 15, 16, 24, 107—110.

<sup>56</sup> ЛО ААН, ф. 158, оп. 1, № 225; Ганнибал А. С. Ганнибалы: Новые данные для их биографий. — В кн.: Пушкин и его современники: Материалы и исследования. СПб., 1913, вып. 17—18, с. 231—238.

Cyrano de Bergerac Savinien de. Les Oeuvres. Amsterdam, 1709, 2 vol., 12 °.  
Struys Jan. Les Voyages de Jean Struys en Moscovie, etc. Rouen, 12 °.  
Veneroni Giovanni. Abrégé de la prononciation française. Paris, 1703, 12 °.

Шестнадцать лет книги А. П. Ганнибала хранились в академической Библиотеке. В 1742 г. они были возвращены их прежнему владельцу по его просьбе.

В составе книжных собраний, приобретенных Академией наук в 1730-е гг., изданий на французском языке почти не было.<sup>57</sup> Пополнение французских фондов Библиотеки в этот период происходило главным образом за счет поступлений из-за рубежа (см. далее).

Осенью 1741 г. Петербургская Академия наук приобрела часть книжного собрания Даниила-Готлиба Мессершмидта (1685—1735),<sup>58</sup> уроженца Данцига, доктора медицины, ученого с весьма разносторонними интересами. В 1706—1713 гг. Мессершмидт наряду с медициной серьезно изучал в университетах Йены и Галле математику, физику, зоологию, ботанику.<sup>59</sup> В 1717 г. он был приглашен на русскую службу. Ему поручили исследование природных богатств обширных восточных территорий России. Биографы Мессершмидта считают его первым естествоиспытателем, ездившим в Сибирь с научными целями.<sup>60</sup>

В перечне книг Мессершмидта, поступивших в академическую Библиотеку,<sup>61</sup> значатся следующие издания на французском языке: «L'Agriculture et maison rustique de MM. Charles Estienne et Jean Liébault» (Paris, 1640, 4°), «Méthode pour guérir toute sorte de fièvres» (Paris, 1697, 12°), «Nouvelle allégorique, ou histoire des derniers troubles arrivez au royaume d'éloquence» (Paris, 1697, 12°),<sup>62</sup> «Portrait du roi de la Grande Bretagne» (Paris, 1649, 12°). Кроме того, еще несколько французских книг, принадлежавших

---

<sup>57</sup> В одном из крупнейших частных книжных собраний XVIII в. — библиотеке Якова Вилимовича Брюса (1670—1735), приобретенной Академией наук в 1735 г., — имелось лишь 11 французских книг (см.: *Луцков С. П.* Библиотека Я. В. Брюса. — В кн.: Сборник статей и материалов Библиотеки АН СССР по книговедению. Л., 1973, [вып.] 3, с. 263, 264).

<sup>58</sup> *Луцков С. П.* Книга в России в послепетровское время: 1725—1740. Л., 1976, с. 239—241.

<sup>59</sup> Мессершмидт знал несколько языков, в том числе французский. Любопытно, что в его библиотеке имелась французская грамматика, написанная для немцев — «Grammaire française nouvelle et curieuse, propre pour apprendre très facilement la langue. Par Pierre Lermite dit du Buisson» (Hambourg, 1700, 8°). Эта книга с автографом «D. G. Messerschmied 1704» на титульном листе хранится в БАН.

<sup>60</sup> *Новлянская М. Г.* Даниил-Готлиб Мессершмидт и его работы по исследованию Сибири. Л., 1970, с. 5 и др.; *Allgemeine deutsche Biographie.* Leipzig, 1885, Bd 21, S. 497.

<sup>61</sup> Материалы для истории имп. Академии наук. СПб., 1887, т. 4, с. 728—734.

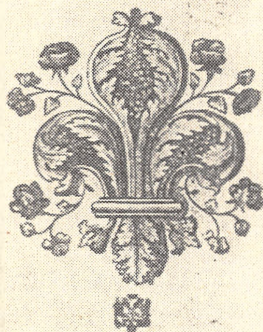
<sup>62</sup> Автор — Антуан Фюретьер (Antoine Furetière, 1619—1688). См.: *Barbier A.-A.* Dictionnaire des ouvrages anonymes. 3-me éd. Paris, 1875, t. 3, col. 542.

PRINCIPES

DE

PHYSIQUE.

Par NICOLAS HARTSOEKER.



A PARIS,

Chez JEAN ANISSON Directeur de l'Imprimerie  
Royale, rue Saint Jacques, à la Fleur-de-Lys  
de Florence.

M. DC. XCVI.

AVEC PRIVILEGE DU ROY.

*D. G. Messerschmidt del.  
Gedan 1716*

Титульный лист книги Н. Хартзекера «Основы физики»  
(Париж, 1696 г.) с автографом Д.-Г. Мессершмидта.



LA VIE  
DE MONSIEUR  
BOILEAU  
DESPREAUX,  
PAR  
MR. DES MAIZEAUX.



A AMSTERDAM,  
Chez HENRI SCHELTE.  
M DCC XII.

Фронтиспис и титульный лист книги  
П. Демезо «Жизнь господина Буало Депрео» (Амстердам, 1712).

Д.-Г. Мессершмидту, найдены в фондах Библиотеки Академии наук СССР по владельческим надписям ученого (по его автографам на титульных листах). Это «Introduction à la connoissance des médailles» (Padoue, 1691, 12°) Шарля Патея (Charles Patin, 1633—1693), «Principes de physique» (Paris, 1696, 4°) нидерландского физика Николаса Хартзекера (Nicolaas Hartsoeker, 1656—1725), анонимно изданная повесть «Le Beau Polonois, nouvelle galante» (Paris, 1681, 12°) и конволют, составленный из двух анонимных переводов с английского: первый аллигат — «État présent de Dannemarc» (Londre, 1694, 12°), второй аллигат — «Deffense du Danemark» (Cologne, 1696, 12°).

Почти одновременно с книгами Д.-Г. Мессершмидта в Академию наук поступила библиотека другого немца, состоявшего на русской службе, уроженца Кёнигсберга Готфрида Пашке, о котором известно, что в начале 30-х гг. XVIII в. он был «призван в государственную юстиц-коллегию консулентом».<sup>63</sup> В соответ-

<sup>63</sup> Материалы для истории имп. Академии наук. СПб., 1886, т. 2, с. 208.



LA VIE  
DE MONSIEUR  
BOILEAU DESPREAUX.

A MONSIEUR  
ADDISON.

**M**ONSIEUR,

Le soin que quelques beaux Es-  
prits de ce Roiaume ont pris de  
traduire en leur Langue diverses  
Pièces de Mr. Despreaux \*, n'ayant  
fait qu'exciter la Curiosité des  
Lecteurs Anglois pour le reste

A de

\* Le Comte de Rochefort, le Chevalier Soa-  
me, Mr. Olgham, &c.



ИЗДАНИЕ

*Годоу Пашке  
Коллежскому Секретарю  
в Петербурге 1723*

Автограф Г. Пашке.

ствии с сохранившимися документами <sup>64</sup> Пашке располагал французскими книгами 30 названий (53 тома). В основном это была гуманитарная литература. Как выясняется, Пашке имел обыкновенные надписывать свои книги. В фондах БАН СССР немало изданий с его автографами. Как правило, он бисерным почерком выводил на обороте титульного листа свое имя, указывал дату и место приобретения книги. По этим надписям отчасти можно проследить, как складывалось книжное собрание «консулента». Так, 11 декабря 1723 г. Пашке купил книгу «Valesiana, ou les pensées critiques, historiques et morales et les poesies latines de Monsieur de Valois» (Paris, 1695, 8°). 5 августа 1724 г. был приобретен конволют, состоявший из двух изданий: 1) «Les Soupirs de

<sup>64</sup> ЛО ААН, ф. 158, оп. 1, № 257, л. 15—23. О библиотеке Пашке в целом см.: *Луппов С. П.* Книга в России в послепетровское время, с. 245, 246.

l'Europe a la veüe du Projet de paix, contenu dans la Harangue de la Grande-Bretagne à son Parlement, du 6/17 Juin 1712» (s. 1., 1712, 8°); 2) «Recueil de quelques pièces concernant l'affaire des Quartiers à Rome» (Cologne, 1687, 8°). 7 сентября того же года Пашке купил в Данциге «Les Éloges des hommes savans tirez de l'Histoire de M. de Thou» (Genève, 1683, 2 vol., 8°). Приехав в Петербург, Готфрид Пашке продолжал пополнять свою библиотеку. 2 августа 1733 г. он приобрел биографию Буало, написанную Пьером Де Мезо (Pierre Des Maizeaux, 1666—1745), — «La Vie de Monsieur Boileau Despréaux» (Amsterdam, 1712, 8°). Одинаковой записью — «Godofr. Paschke, Regiomonte Borussus, Emit St. Petropoli. D. 27. Mart. 1734» — помечены все 10 томов «Истории Франции» Франсуа-Эда де Мезере (François-Eudes de Mézeray, 1610—1683) — «Abrégé chronologique de l'histoire de France» (Paris, 1717, 10 vol., 8°), французско-испанский словарь Франсиско Собрино (Francisco Sobrino) — «Dictionnaire nouveau des langues françoise et espagnole» (Brusselle, 1705, 2 vol., 4°), книга «Histoire de la ligue faite à Cambray» (La Haye, 1710, 8°), а также «Histoire de Guillaume III, roi d'Angleterre, d'Ecosse, de France et d'Irlande. Par P. A. Samson» (La Haye, 1703—1704, 3 vol., 8°). На некоторых французских книгах Готфрида Пашке проставлены его инициалы — «G. P.».

Одно из самых замечательных собраний французских книг в России в первой половине XVIII в. принадлежало деятельному участнику кружка Вольтинского, прекрасно образованному морскому офицеру Андрею Федоровичу Хрущову (1691—1740). Известно, что в юношеские годы Хрущов занимался в гимназии Эрнста Глюка, а также в других иноземских школах в Москве. Около восьми лет, с 1712 по 1720 г., он проходил курс обучения морскому делу в Голландии, а по возвращении на родину длительное время служил при Адмиралтействе.<sup>65</sup>

Кругозор А. Ф. Хрущова ни в коей мере не ограничивался сугубо профессиональными рамками. Его глубоко интересовали проблемы философии и истории. Он был весьма сведущ в политических вопросах: свидетельством тому служат дошедшие до нас сведения об активном участии Хрущова в составлении «Генерального проекта о поправлении внутренних дел государства», своего рода программного документа сторонников А. П. Вольтинского. Склонность Хрущова к серьезному литературному творчеству и блестящее знание французского языка проявились в его работе по переводу философско-политического романа Фенелона «Похождения Телемака».<sup>66</sup> А. Ф. Хрущов имел в своем распоряжении

<sup>65</sup> О немецких школах в Москве в первой четверти XVIII в.: (1701—1715 гг.). — ЧОИДР, 1907, кн. 1, [разд.] 1. Материалы исторические, с. 3, 51, 107, 126; Русский биографический словарь. СПб., 1901, т. Фабер—Цявловский, с. 444, 445.

<sup>66</sup> Орлов А. С. «Телемахид» В. К. Тредиаковского. — В кн.: XVIII век. М.; Л., 1935, [сб. 1], с. 14—16.

превосходную библиотеку, которая, по последним данным, насчитывала не менее 693 томов, причем как минимум 658 из них были изданы на французском языке.<sup>67</sup>

В 1740 г. вместе с А. П. Волынским и П. М. Еропкиным А. Ф. Хрущов взшел на эшафот по обвинению в государственной измене. Летом 1742 г. его книги были приобретены у его вдовы Петербургской Академией наук. Значительная их часть поступила в академическую Библиотеку.

Состав книжного собрания Хрущова тщательно проанализирован в современной исследовательской литературе.<sup>68</sup> Мы не станем здесь повторять существующих уже оценок. Обратимся к тем сохранившимся в БАН СССР книгам, к тем конкретным экземплярам, о которых можно с уверенностью сказать, что они принадлежали А. Ф. Хрущову.

Папалуй, самый большой интерес представляет издательский конволют форматом в двенадцатую часть листа, хранящийся в отделе рукописной и редкой книги БАН СССР.<sup>69</sup> В конволюте два аллигата: трактат Фенелона (François de Salignac de La Mothe Fénelon, 1651—1715) «L'Education des filles» (Amsterdam, 1697, 12°) и небольшое сочинение шевалье Тротти де Ла Шетарди (Chevalier Trotti de La Chétardie, ум. ок. 1700 г.) «Instruction pour une jeune Princesse, ou l'idée d'une honneste femme» (Amsterdam, 1697, 12°).<sup>70</sup> На титульных листах обоих аллигатов проставлены одинаковые автографы: «А. Хрущов». На форзаце конволюта имеется запись: «Пожаловал, подарил Богдан Васильевич Оладьин. Amsterdam, d. 11. April. 1717». На обороте титульного листа первого аллигата той же рукой, рукой Хрущова, записано: «Переведена на руской язык, 1738. года, во время печали». На 35-й, последней, странице второго аллигата еще одна запись: «Переведена на руской язык. 1738. году, в декабре».

Записи, конечно, необычайно содержательны. Из них мы узнаем, что конволют был подарен Хрущову в период его учебы в Амстердаме дипломатическим чиновником Богданом Васильевичем Оладьиным, занимавшим должность секретаря при русском после в Голландии князе Б. И. Куракине.<sup>71</sup> Быть может, именно Оладьин, преподнеся эту книгу Хрущову, надолго привлек его внимание к творчеству Фенелона. Известно, что «Похождения

<sup>67</sup> Подсчеты сделаны нами на основе данных, приведенных в публикации: *Луцков С. П.* Новое о библиотеке А. Ф. Хрущова. — В кн.: Памятники культуры. Новые открытия. Ежегодник. 1980. Л., 1981, с. 38—44.

<sup>68</sup> См.: *Луцков С. П.* Книга в России в послепетровское время, с. 227—234; История Библиотеки Академии наук СССР, с. 53; Книга в России до середины XIX в. Л., 1978, с. 260—267. — Сохранилось и выявлено несколько описей книжного собрания Хрущова. Мы пользовались главным образом наиболее полной описью, хранящейся в ЛО ААН (ф. 3, оп. 1, № 64, л. 21—28).

<sup>69</sup> ОРРК БАН 16165. о/34377—78.Р.

<sup>70</sup> Близкие по тематике и своему назначению, эти произведения неоднократно публиковались совместно, в виде издательского конволюта.

<sup>71</sup> О Б. В. Оладьине см.: Архив кн. Ф. А. Куракина. Саратов, 1893, кн. 4, с. 459; 1896, кн. 6, с. 441; М., 1902, кн. 10, с. 422.

L'EDUCATION  
DES  
FILLES.

Par Mr. l'Abbé  
DE FENELON,

à present Archeveque de  
Cambray.

Ms. 68748  
Ms. 68748  
Ms. 68748

Nouvelle Edition, où l'on a joint un  
petit Ouvrage de Monfr. de LA  
CHETARDYE, intitulé

INSTRUCTION POUR UNE JEUNE  
PRINCESSE.



A AMSTERDAM:

Chez ANTOINE SCHELTE,  
prés de la bourse.

M. DC. XXVII.

Титульный лист первого аллигата издательского конволюта из собрания А. Ф. Хрущова.



Телемака» А. Ф. Хрущов перевел в 1734 г.<sup>72</sup> Как видим, спустя четыре года, в 1738 г., он подготовил перевод другого сочинения Фенелона — «О воспитании девиц».<sup>73</sup> Заодно было переведено и «Наставление для юной принцессы» Тротти де Ла Шетарди.

Весьма значительный интерес представляет запись в другой книге, принадлежавшей А. Ф. Хрущову. Речь идет о практическом пособии для морских офицеров, которое написано графом де Турвилем (Anne-Hilarion de Cotentin, comte de Tourville, 1642—1701) и озаглавлено так: «Exercice en général de toutes les manœuvres qui se font à la mer, en toutes les occasions qui se peuvent présenter» (Havre de Grace, 1693, 12°). На форзаце этой книги рукой Хрущова записано: «Пожаловал Конон Никитич чрез Василия Григорьевича в знак своей милости. Амстердам. 30 марта с. в. 1718».

Совершенно очевидно, что даритель книги — не кто иной, как Конон Никитич Зотов, талантливый морской офицер, способности которого весьма высоко оценивал сам Петр I. В январе 1715 г. К. Н. Зотов в чине капитан-поручика был направлен во Францию для сбора сведений, касающихся искусства кораблевождения. «Все, что ко флоту надлежит на море, отыскать книги», — поручал ему, помимо прочего, Петр I.<sup>74</sup> Зотов добросовестно изучил французскую литературу по морскому делу<sup>75</sup> и в 1719 г. доставил в Россию разнообразные материалы по интересовавшим царя вопросам.

Имеются сведения о том, что, находясь во Франции, К. Н. Зотов оказывал посильную помощь своим соотечественникам — «навигаторам» и «гардемаринам», обучавшимся за границей.<sup>76</sup> Не обошел он вниманием и Андрея Хрущова, послав ему в Амстердам через некоего Василия Григорьевича пособие по навигации. Подарок скромный, но подобран он со знанием дела. Книга «Exercice en général de toutes les manœuvres qui se font à la mer», как уже указывалось, принадлежит перу графа де Турвиля,<sup>77</sup> знаме-

---

<sup>72</sup> Орлов А. С. «Телемахид» В. К. Тредиаковского, с. 14—16; «Похождения Телемака» в переводе А. Ф. Хрущова впервые были опубликованы в 1747 г. (см.: Сводный каталог русской книги гражданской печати XVIII века: 1725—1800. М., 1966, т. 3, с. 288, 289, № 7708).

<sup>73</sup> Перевод Хрущова не был опубликован. Впервые на русском языке трактат «О воспитании девиц» вышел в свет только четверть века спустя (переводчик И. Туманский). См.: Сводный каталог русской книги. . . , т. 3, с. 288, № 7703.

<sup>74</sup> Собрание писем императора Петра I к разным лицам с ответами на оные. СПб., 1829, ч. 1, с. 301.

<sup>75</sup> Уже в октябре 1715 г. К. Н. Зотов доносил царю: «. . .Здесь (в Париже. — П. Х.) некоторые книги купил, из которых сделал таблички, ныне посылаю к Вашему Величеству». — Там же. СПб., 1829, ч. 2, с. 377.

<sup>76</sup> Русский биографический словарь. Пг., 1916, т. Жабокритский—Зяловский, с. 475.

<sup>77</sup> В фондах БАН СССР есть еще одна книга де Турвиля — «Signaux généraux de Monsieur le Maréchal de Tourville, Vice-Amiral de France, portant Pavillon d'Amiral, et Général de l'Armée Navale du Roy pour 1694» (S. 1., 1694, fol., без тит. листа, описание по 1-й с. текста). По данным Ф. Ве-

# EXERCICE EN GENERAL

DE TOUTES LES MANEUVRES  
qui se font à la Mer , en toutes les  
occasions qui se peuvent presenter.

FAIT par Monsieur le Chevalier DE  
TOURVILLE, Lieutenant General  
des Armées Navales du Roy , à bord  
de l'Eveillé , en presence de tous les  
Officiers.

34714



AU HAVRE DE GRACE,  
Chez JACQUES HUBAULT, Marchand  
Libraire , Imprimeur du Roy  
& de la Ville.

---

M. DC. XCIII.

Титульный лист пособия для морских офицеров де Турвиля (1693 г.).

*N<sup>o</sup> 4 A*

# HYDROGRAPHIE

CONTENANT

# LA THEORIE

ET LA

## PRATIQUE DE TOUTES LES PARTIES

DE LA

# NAVIGATION.

*Par le Pere* GEORGES FOURNIER *de la Compagnie*  
de JESUS.

SECONDE EDITION.

Revenü, corrigée & augmentée par l'Autheur avant son decess.

Plus, la Navigation du Roy d'Ecosse JAQUES CINQUIESME du Nom, autour de son Royaume  
& Isles Hebrides & Orhades, sous la conduite d'Alexandre Lyndsay excellent Pilote Ecollois.



A PARIS.

Chez ANTOINE DEZALLIER, rue Saint Jacques,  
à la Couronne d'or.

M. DC. LXXIX. ❀

*Avec Privilège du Roy*

Титульный лист книги «Гидрография» Ж. Фурнье  
(Париж, 1679 г.) с автографом А. Ф. Хрущова.

нитого флотоводца, о котором в одном из очерков истории французского флота сообщается следующее: «Главная отличительная черта морского таланта Турвиля заключалась в необыкновенном искусстве его стройно маневрировать обширными эскадрами и в мастерском крейсёрстве. И то, и другое доведено было им до степени виртуозности».<sup>78</sup> Книга такого автора, безусловно, оказалась полезной для молодого Хрущёва и, судя по воспроизведенной выше записи, была принята им с чувством глубокой признательности.

Автограф «А. Хрущёв» проставлен на титульном листе книги Жоржа Фурнье (George Fournier, 1595—1652) «Hydrographie contenant la théorie et la pratique de toutes les parties de la navigation» (Paris, 1679, fol.).<sup>79</sup> «Гидрография» Фурнье, изданная впервые в 1643 г., считалась весьма авторитетным пособием и в XVIII в. По нашему мнению, А. Ф. Хрущёв вовсе не случайно надписал эту книгу: видимо, он очень дорожил ею.

На форзаце каждого тома трехтомника Антуана Парана (Antoine Parent, 1666—1716) «Essais et recherches de mathématique et de physique» (Paris, 1713, 3 vol., 12°) незнакомым для нас почерком написано: «Книгу Андрею Федорову Хрущёву». Аналогичную запись, сделанную той же неизвестной рукой, находим и в книге Этьена Клерака (Etienne Cleirac, 1583—1657) «Les Us et coutumes de la mer» (Rouen, 1671, 4°).<sup>80</sup> Судя по характеру почерка и цвету чернил, записи в обоих изданиях были сделаны в одно и то же время. Можно предположить, что А. Ф. Хрущёв, предварительно заказав эти книги, получил их либо из-за границы с какой-нибудь оказией, либо (что более вероятно) — из академической книжной лавки.

В нижней части титульного листа книги Доминика Буура (Dominique Bouhours, 1628—1702) «La Manière de bien penser dans les ouvrages d'esprit. Dialogues» (Amsterdam, 1705, 12°)<sup>81</sup> едва просматривается карандашная запись: «А. Chr. d. 17 Aug. 1715». Подобными же записями, по сделанным не карандашом, а чернилами, помечены оба тома двухтомного издания «Les Oeuvres de Platon traduites en françois, avec des remarques» (Amsterdam, 1700,

---

селаго, в годы правления Петра I эта книга была переведена на русский язык (см.: *Веселаго Ф.* Очерк русской морской истории. СПб., 1875, ч. 1, с. 615).

<sup>78</sup> *Шакеев Е. А., Максимов А. Я.* Французский флот: Исторический очерк и современное его состояние. Кронштадт, 1891, с. 11.

<sup>79</sup> В БАН СССР имеется и более раннее издание этой книги (Paris, 1667, fol.) со следующей надписью на титульном листе: «Ex Libris Jos. De L'Isle 1709».

<sup>80</sup> Книга опубликована анонимно (см.: *Barbier A.-A.* Dictionnaire des ouvrages anonymes. 3-me éd. Paris, 1879, t. 4, col. 901). Труд Э. Клерака, представляющий собой свод материалов по морскому праву, был использован в свое время при составлении известного «Ордонанса Людовика XIV» (1681 г.), который также имелся в библиотеке А. Ф. Хрущёва.

<sup>81</sup> Книга опубликована анонимно (см.: *Barbier A.-A.* Dictionnaire des ouvrages anonymes, t. 3, col. 27).

2 vol., 8°). На титульном листе первого тома А. Ф. Хрущов написал: «A. Chr. 1 Octob. 1715, à Amsterdam. f 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub>». Второй том написан просто: «A. Chr.». В первом томе «Сочинений Платона» опубликована обширная вводная статья (по существу самостоятельное исследование) известного французского ученого и переводчика Андре Дасье (André Dacier, 1651—1722) «La Vie de Platon, avec l'exposition des principaux dogmes de sa philosophie». Эту работу Хрущов не просто прочитал, а тщательно проштудировал: поля страниц, на которых она помещена, изобилуют многочисленными пометами NB. Оба издания — и книга Д. Буура, и двухтомник «Сочинений Платона» — были приобретены в Амстердаме в 1715 г. Как видим, уже к этому времени 24-летний Андрей Хрущов уделял серьезное внимание изучению гуманитарной литературы.

\* \* \*

Приобретение частных книжных собраний являлось основным, но не единственным способом пополнения иностранных фондов Библиотеки Академии наук. С начала 20-х гг. XVIII в. иностранные, в том числе и французские, книги специально для Библиотеки закупались за границей.

В 1721 г. в поездку по ряду европейских стран отправился библиотекарь Иоганн-Даниил Шумахер.<sup>82</sup> Хранящийся в ЛО ААН СССР перечень изданий, которые были закуплены в ходе этой поездки, озаглавлен так: «Specification derer in Frankreich, Teutschland, Holland und Engelland erkaufften, und Anno 1722 in die Kayserl. Bibliothek abgelifferten Bücher».<sup>83</sup> Партия книг, с которой Шумахер возвратился в Россию в 1722 г., состояла из 541 тома (314 названий).<sup>84</sup> Французских книг было 232 тома, что составляло 43 % от общего количества приобретенных книг. Сразу отметим, что французской литературы по естественным наукам Шумахер привез очень немного — всего три книги. Приведем их библиографические описания:

**Garidel Pierre-Joseph.** Histoire des plantes qui naissent aux environs d'Aix et dans plusieurs autres endroits de la Provence. Aix et Paris, 1719, fol.

**La Charrière Joseph de.** Anatomie nouvelle de la tête de l'homme et de ses dépendances. Paris, 1703, 12°.

**Charas Moïse.** Nouvelles expériences sur la vipère. Paris, 1694, 8°.

Среди французских книг, приобретенных Шумахером, больше всего было исторических сочинений. В Библиотеку поступило трехтомное издание «Histoire de France sous le règne de Louis XIV» (Rotterdam, 1718—1722, 3 vol., 4°) Исаака де Лappe (Isaac de Larrey, 1638—1719), книга «Histoire des révolutions de Suède»

<sup>82</sup> История Библиотеки Академии наук СССР, с. 20.

<sup>83</sup> ЛО ААН, ф. 158, оп. 1, № 255.

<sup>84</sup> История Библиотеки Академии наук СССР, с. 21.

(Paris, 1696, 2 vol., 8°), написанная Рене-Обером де Верто (René-Aubert de Vertot d'Aubeouf, 1655—1735), перевод с английского — «Histoire de Moscovie» (Amsterdam, 1719, 8°).<sup>85</sup> Из книг по истории церкви назовем основной труд аббата Клода Флери (Claude Fleury, 1640—1723) — «Histoire ecclésiastique» (Paris, 1691—1717, 19 vol., 4°) и исследование Эли Бенуа (Élie Benoist, 1640—1728) «Histoire de l'Édit de Nantes» (Delft, 1693—1695, 3 vol., 4°). Полезным приобретением явилось третье (исправленное и дополненное) издание «Исторического и критического словаря» Пьера Бейля («Dictionnaire historique et critique», Rotterdam, 1720, 4 vol., fol.).

Из прочей гуманитарной литературы необходимо упомянуть сочинение Никола Мальбранша (Nicolas Malebranche, 1638—1715) «Entretien d'un philosophe chretien et d'un philosophe chinois» (Paris, 1708, 8°), а также сборник произведений Жана-Луи де Бальзака — «Les Oeuvres diverses du sieur de Balzac» (Amsterdam, 1664, 8°). Привлекают внимание французские переводы сочинений Самуэля Пуфендорфа (Samuel Pufendorf, 1632—1694),<sup>86</sup> Гуго Гроция (Hugo Grotius, 1588—1629),<sup>87</sup> Джонатана Свифта (Jonathan Swift, 1667—1745).<sup>88</sup>

И.-Д. Шумахер закупил несколько комплектов периодических изданий, выходивших на французском языке, в том числе «Journal des sçavans» (12 томов за 1715—1720 гг.), «Histoire de l'Académie royale des sciences» (6 томов за 1714—1719 гг.), «Mémoires pour l'histoire des sciences et des beaux arts» (6 томов за 1719—1721 гг.). Фонды Библиотеки пополнились также новейшими номерами журналов «Bibliothèque Germanique» (3 тома за 1720—1722 гг.), «Bibliothèque Angloise» (15 томов за 1717—1721 гг.), «Le Spectateur» (5 томов за 1720—1722 гг.).

Шумахер приобрел за границей более 20 томов художественной литературы на французском языке. Здесь было несколько замечательных изданий, среди них перевод романа Даниэля Дефо (Daniel Defoe, 1660—1731) «Жизнь и удивительные приключения Робинзона Крузо» («La Vie et les aventures suprenantes de Robinson Crusoe», Amsterdam, 1721, 3 vol., 12°), а также только что вышедшие в свет «Персидские письма» («Lettres Persanes», Cologne, 1721, 2 vol., 12°) Монтескьё (Charles-Louis de Secondat, baron de La Brède et de Montesquieu, 1689—1755).

Как видим, в партии иностранных книг, доставленной Шумахером в Петербург в 1722 г., имелись весьма интересные и полезные издания на французском языке. В то же время некоторые книги можно было не покупать. Вместо таких сочинений, как «Aventures de la comtesse de Strasbourg» (Amsterdam, 1718, 8°), имело смысл приобрести естественнонаучную литературу, в ко-

<sup>85</sup> Автор — John Perry (1670—1733).

<sup>86</sup> «Le Droit de la nature et des gens» (Amsterdam, 1712, 4°).

<sup>87</sup> «Le Droit de la guerre et de la paix» (La Haye, 1703, 3 vol., 12°).

<sup>88</sup> «Le Conte du tonneau» (La Haye, 1721, 2 vol., 12°).

торой Библиотека на первом этапе своего существования испытывала острую нужду.

С 1723 г. библиотечные фонды стали регулярно пополняться за счет поступлений из-за рубежа: по-видимому, к этому времени были налажены связи с иностранными книготорговцами.<sup>89</sup> В Ленинградском отделении Архива Академии наук СССР хранится перечень изданий, приобретенных для Библиотеки за границей в 1723—1732 гг.<sup>90</sup> В соответствии с этим документом за десять лет от зарубежных поставщиков было получено почти полторы тысячи томов иностранной литературы. Объем поступлений французских книг характеризуется следующими цифрами:

Год	Количество названий	Количество томов
1723	2	2
1724	9	14
1725	45	169
1726	9	65
1727	10	105
1728	65	172
1729—1730	19	74
1731—1732	87	189
Всего . . .	246	790

Основную массу французских изданий, полученных из-за границы, составляли журналы (около 250 томов), историческая литература (почти 200 томов), беллетристика (более 150 томов). Необходимо отметить, что среди поступавших книг было немало новейших изданий. Так, например, в 1725 г. всего через несколько месяцев после выхода в свет в Библиотеку поступила книга «Histoire de la musique et de ses effets depuis son origine jusqu'à présent, et en quoi consiste sa beauté» (Amsterdam, 1725, 4 vol., 12°).<sup>91</sup> В 1726 г. Библиотека уже располагала трудами крупного французского ученого Пьера Вариньона (Pierre Varignon, 1654—1722) «Eclaircissements sur l'analyse des infiniment petits» и «Nouvel le mécanique», которые были опубликованы в Париже в 1725 г. С книгами Жана Руссе де Мисси (Jean Rousset de Missy, 1686—1762) «Mémoires du règne de Pierre le Grand, empereur de Russie» и «Mémoires du règne de Catherine, impératrice et souveraine de toute la Russie», изданными в Голландии в 1728—1729 гг., читатели Библиотеки Академии наук могли ознакомиться уже в 1730 г. Для Библиотеки были приобретены сочинения Жана Шаплена (Jean Chapelin, 1595—1674), Никола Буало, Бернара Ле Бовье де Фонтенеля (Bernard Le Bovier de Fontenelle, 1657—1757), записки

<sup>89</sup> См.: *Луппов С. П.* Книга в России в первой четверти XVIII в., с. 341.

<sup>90</sup> ЛО ААН, ф. 158, оп. 1, № 256. — См.: История Библиотеки Академии наук СССР, с. 22, 57.

<sup>91</sup> Анонимное издание (см.: *Barbier A.-A.* Dictionnaire des ouvrages anonymes, t. 2, col. 703).

ECLAIRCISSEMENTS  
SUR  
L'ANALYSE  
DES  
INFINIMENT PETITS.

PAR M. VARIGNON,  
*Membre des Academies Royales des Sciences de Paris,  
de Londres, & de Berlin, & Professeur Royal.*



A PARIS;

Chez ROLLIN, Quay des Augustins, à la descente  
du Pont S. Michel, au Lion d'or.

M. DCC. XXV.

AVEC APPROBATION ET PRIVILEGE DU ROY.

Титульный лист книги П. Вариньона «Разъяснения по поводу анализа бесконечно малых» (Париж, 1725 г.).



известных путешественников — Франсуа Бернье (François Bernier, 1625—1688), Жана-Батиста Тавернье (Jean-Baptiste Tavernier, 1605—1689), Жозефа-Франсуа Лафито (Joseph-François Lafitau, 1670—1740), Обри де Ла Моттре (Aubry de La Mottraye, 1674—1743), жизнеописания Мухаммеда<sup>92</sup> и Тамерлана (Тимура),<sup>93</sup> французский перевод романа Дж. Свифта «Путешествие Гулливера» и другая литература самого разнообразного содержания.

В 1732—1742 гг. иностранная литература приобреталась для Библиотеки через академическую книжную лавку, о чем свидетельствует соответствующий документ, хранящийся в ЛО ААН.<sup>94</sup> Вот данные о поступавших в Библиотеку французских книг:

Год	Количество названий	Количество томов
1732	4	15
1733	41	135
1734	2	2
1735	2	4
1736	2	14
1737	2	4
1738	14	23
1739	11	65
1740	11	26
1741	17	36
1742	9	25
<hr/>		
В с е г о	115	349

Снова, как и в предыдущее десятилетие, с закупленными за границей книгами в Библиотеку Академии наук был передан ряд новейших изданий, в том числе очередные номера «Journal des sçavans», словарь Пьера Ришле (Pierre Richelet, 1631—1698) — «Dictionnaire de la langue françoise, ancienne et moderne» (Basle, 1735, 3 vol., fol.), книга Луиджи Фердинандо Марсилли (Luigi Ferdinando Marsigli, 1658—1730) «L'État militaire de l'Empire Ottoman, ses progrès et sa décadence» (La Haye — Amsterdam, 1732, fol.),<sup>95</sup> первые десять томов труда Шарля Роллена (Charles Rollin, 1661—1741) «Histoire ancienne» (Amsterdam, 1730, 10 vol., 8°) и др.

Всего, по нашим подсчетам, с 1722 по 1742 г. специально для Библиотеки Академии наук за границей была приобретена 1371

<sup>92</sup> «La Vie de Mahomet» (Amsterdam, 1732, 12°); автор — Жан Гашье (Jean Gagnier, 1670—1740).

<sup>93</sup> «Histoire de Timur-Bec, connu sous le nom du Grand Tamerlan... écrite en persan par Cherefeddin Ali, natif d'Yezd» (Paris, 1722, 4 vol., 12°), перевод и примечания Франсуа Пети де Ла Кроа (François Pétis de La Croix, 1653—1713).

<sup>94</sup> ЛО ААН, ф. 158, оп. 1, № 257, л. 5—11 об.

<sup>95</sup> В конце 30-х гг. XVIII в. в Петербурге вышел в свет русский перевод этой книги (см.: Сводный каталог русской книги гражданской печати XVIII века: 1725—1800. М., 1964, т. 2, с. 222, № 4088).

книга на французском языке. Общий объем закупок иностранной литературы за это время составил 2602 тома.<sup>96</sup> Таким образом, французские книги составляли половину объема литературы, поступающей в Библиотеку с зарубежного книжного рынка.

Теперь попытаемся установить, сколько книг на французском языке насчитывалось в академической Библиотеке к концу рассматриваемого периода. Для этого обратимся к данным, содержащимся в так называемом «Камерном каталоге» — печатном каталоге Библиотеки Академии наук, который вышел в свет в Петербурге в 1742 г.<sup>97</sup> (см. таблицу).

Известно, что «Камерный каталог» отражает состояние фондов Библиотеки на 1735 г.<sup>98</sup> По нашим данным, в 1736—1742 гг. французская часть академического книжного собрания увеличилась примерно на 900 томов. Итак, общий объем французских фондов Библиотеки Академии наук в 1742 г. составлял приблизительно 3800 томов.<sup>99</sup>

Следует указать, что в работе по комплектованию Библиотеки имелись отдельные недостатки. В частности, мало внимания уделялось приобретению иностранной литературы по естественным наукам, что, безусловно, отразилось и на составе фонда французских книг. И тем не менее Библиотека могла предложить своим читателям ряд интересных работ естественнонаучного профиля, написанных известными французскими авторами: математиками — членами Парижской Академии наук Гийомом-Франсуа-Антуаном Лопиталем, Жаком Озанамом, Мишелем Родем, Пьером Вариньеном; медиками — Амбруазом Паре, Жаном-Батистом Вердуком, Франсуа Морисо, Жозефом де Ла Шаррьером, Пьером Диони, Никола Андрю; в Библиотеке имелись книги ботаника Жозефа Питтона де Турнефора, астронома Никола Биона, физика Эдма Мариотта, знаменитого естествоиспытателя Рене Антуана Реомюра и др.

Значительную часть французских фондов Библиотеки составляли комплекты периодических и продолжающихся изданий (несколько сот томов) — «Journal des sçavans», «Histoire des ouvrages des sçavans», «Bibliothèque universelle et historique», «Bibliothèque choisie», «Bibliothèque ancienne et moderne», «Mémoires pour l'histoire des sciences et des beaux arts», «Mercure historique et politique», «La Clef du cabinet des princes de l'Europe» и др. Важно отметить, что в основном это были издания, носившие рецензионно-библиографический характер.<sup>100</sup> Они ориентировали читателей академической Библиотеки в огромном море европейской книжной продукции.

<sup>96</sup> См.: История Библиотеки Академии наук СССР, с. 21, 22, 57.

<sup>97</sup> Bibliothecae Imperialis Petropolitanae, pars I—IV, Petropoli, 1742.

<sup>98</sup> Дуплов С. П. Книга в России в послепетровское время, с. 347.

<sup>99</sup> К этому времени всего книг на русском и иностранных языках в Библиотеке насчитывалось около 19 тыс. томов (см.: История Библиотеки Академии наук СССР, с. 25, 71).

<sup>100</sup> См.: Симон К. Р. История иностранной библиографии. М., 1963, с. 164—180.

Французская книга в «Камерном каталоге»

Раздел «Камерного каталога»	Количество названий				Количество томов			
	Формат			всего	Формат			всего
	fol.	4°	8° и меньше		fol.	4°	8° и меньше	
Libri theologici	4	10	70	84	7	10	70	87
Libri juridici	3	—	2	5	3	—	2	5
Libri medici, chirurgici, pharmaceutici et chimici	2	9	57	68	2	9	58	69
Scriptores historiae naturalis	4	4	19	27	4	7	26	37
Historia exotica	3	5	42	50	5	9	97	111
Historia litteraria	—	7	36	43	—	79	767	846
Philosophi antiqui et recentiores	—	11	37	48	—	17	48	65
Scriptores juris naturalis et gentium, ethici, politici etc.	1	24	97	122	10	41	115	166
Libri mathematici in genere	3	25	46	74	4	27	65	96
Grammatici et lexicographi	6	18	52	76	9	19	52	80
Critici et operum collectores	8	6	91	105	27	9	197	233
Antiquarii et rei nummariae scriptores	6	4	3	13	15	5	5	25
Oratores, rhetores et epistolographi	—	2	42	44	—	2	47	49
Poetae latini, germ., gall., graeci etc.	1	7	88	96	1	8	141	150
Historia universalis, chronologia et geographia	—	1	17	18	—	1	131	132
Historia ecclesiastica	1	15	47	63	1	43	98	142
Historia graeca, antiqua persica et byzantina	3	1	14	18	3	8	29	40
Historia romana nova et antiqua	2	3	7	12	2	7	7	16
Historia Imperii romano-germanici etc.	—	—	7	7	—	—	16	16
Historia Portugalliae, Hispaniae et Italiae	—	4	15	19	—	8	27	35
Historia Galliae	10	6	51	67	15	17	64	96
Historia Magnae Britanniae	—	2	15	17	—	6	30	36
Historia Belgii	2	1	13	16	2	1	19	22
Historia septentrionalis	—	—	17	17	—	—	25	25
Genealogici et ordinis equestrii scriptores	7	2	4	13	13	8	9	30
Artes, oeconomia, horticultura, agricultura etc.	6	9	7	22	6	9	11	26
Architectura militaris, pyrotechnia, ars militaris et exercitia militaria	10	11	40	61	10	12	43	65
Icones	39	17	9	65	44	18	13	75
Architectura civilis, gnomonica, optica, mechanica etc.	18	6	6	30	20	9	6	35
Ars navalis	2	6	6	14	2	6	6	14
Symbola, hieroglyphica et emblemata	1	1	3	5	1	1	3	5
Atlantes et libri topographici	27	5	16	48	49	5	33	87
Итого. . . .	169	222	976	1367	255	401	2260	2916

Самые ранние сведения о выдаче книг читателям из фондов Библиотеки относятся к 1715 г., когда состоявший на русской службе шведский инженер Лоренц Ланге<sup>101</sup> взял на дом интересовавшее его справочное пособие: это было издание на французском языке — «Dictionnaire historique et critique» Пьера Бейля (Pierre Bayle).<sup>102</sup>

И в дальнейшем французские книги, имевшиеся в Библиотеке Академии наук, пользовались постоянным читательским спросом. Об этом свидетельствуют записи в дошедших до нас особых журналах, куда заносились названия изданий, полученных тем или иным читателем.<sup>103</sup>

Вот, например, некоторые любопытные данные за первые месяцы 1726 г. 4 февраля профессору математики и физики Христиану Гольдбаху (1690—1764) были выданы на дом две книги Гийома-Франсуа-Антуана Лопиталья (Guillaume-François-Antoine L'Hospital, 1661—1704) — «Analyse des infiniment petits pour l'intelligence des lignes courbes» (Paris, 1696, 4°)<sup>104</sup> и «Traité analytique des sections coniques» (Paris, 1707, 4°). В тот же день профессор элоквиции и церковной истории Иоганн-Христофор Коль (1698—1778) взял из Библиотеки первые два тома обширного труда Луи Дюпена (Louis Ellies Dupin, 1657—1719) — «Nouvelle bibliothèque des autres ecclésiastiques» (Paris, 1693, 4°). 3 и 13 февраля Георг-Вольфганг Крафт (1701—1754), будущий профессор математики и физики, получил на руки книгу Шарля Рене Рено (Charles René Reuneau, 1656—1728) «Analyse démontrée, ou méthode de résoudre les problèmes des mathématiques» (Paris, 1708, 4°) и две работы Жака Озанама — «Élémens d'algèbre» и «Récréations mathématiques». 16 марта 1726 г. профессору высшей математики Якобу Герману (1678—1733) выдали «Traité d'algèbre» Мишеля Роля.<sup>105</sup>

Самым частым посетителем академической Библиотеки в 1733—1735 гг. был профессор физики и высшей математики Леонард Эйлер (1707—1783). Из полученных им на дом книг первым долгом отметим «Nouveaux élémens d'algèbre» (8°) Жака Озанама, книгу «Mécométrie de l'eymant, c'est-à-dire la manière de mesurer les longitudes par le moyen de l'eymant. . . De l'invention de Guil-

<sup>101</sup> Впоследствии русский дипломатический агент в Китае, вице-губернатор Иркутска (ум. в 1752 г.).

<sup>102</sup> См.: Шафрановский К. И. О времени основания Библиотеки Академии наук СССР. — В кн.: Труды БАН СССР и ФБОН АН СССР. М.; Л., 1961, т. 5, с. 268.

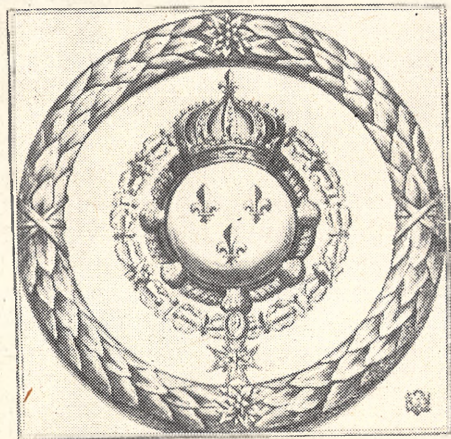
<sup>103</sup> ЛО ААН, ф. 158, оп. 1, № 406 (журнал за 1724—1725 гг.), № 421 (1726—1728 гг.), № 408 (1733—1735 гг.); История Библиотеки Академии наук СССР, с. 31, 32, 84—87.

<sup>104</sup> Первый печатный курс дифференциального исчисления. Известно, что как раз в 1726 г. Х. Гольдбах серьезно занимался проблемами математического анализа (см.: Юшкевич А. П., Копелевич Ю. Х. Христиан Гольдбах: 1690—1764. М., 1983, с. 132 и др.).

<sup>105</sup> ЛО ААН, ф. 158, оп. 1, № 421, л. 2—5 об.

D I V E R S  
O U V R A G E S  
D E  
M A T H E M A T I Q U E  
E T  
D E P H Y S I Q U E

*Par Messieurs de l'Academie Royale des Sciences.*



A P A R I S,  
D E L ' I M P R I M E R I E R O Y A L E .

M. DC. XCIII.

Титульный лист «Собрания трудов по математике и физике»  
(Париж, 1693 г.).

laume de Nautonier, sieur de Castelfranc» (fol.) и журнал «Histoire de l'Académie royale des sciences» (Amsterdam, 8°) за 1722 г. Весьма любопытно, что Эйлеру выдавалась не только научная литература. Так, 20 марта 1733 г. он взял четыре тома драматических произведений («Poèmes dramatiques») Тома Корнеля (Thomas Corneille, 1625—1709), а в середине того же года (точная дата в журнале, к сожалению, не указана) одновременно получил два тома сочинений Расина («Oeuvres de Racine, I, II Tom.») и два тома пьес Мольера («Oeuvres de Molière, V et VI Tom.»).<sup>106</sup> Здесь стоит вспомнить, что биографы Леонарда Эйлера считали его человеком, не любившим театр и изящную словесность.<sup>107</sup> Это мнение, быть может, удастся пересмотреть при сопоставлении приведенных выше сведений с другими материалами о жизни и творчестве выдающегося ученого.

В 1733 г. продолжал пользоваться услугами Библиотеки Академии наук упоминавшийся уже Г.-В. Крафт, который получил к этому времени звание профессора. По-прежнему его привлекали труды Жака Озанама: 14 февраля 1733 г. Крафт взял «Cours de mathématique» (пять томов,) а в конце года — «Dictionnaire mathématique». За ним также числились трактаты Христиана Гюйгенса (Christian Huygens, 1629—1695) — «Traité de la lumière», Блеза Паскаля — «Traité de l'équilibre des liqueurs», Никола Биона (Nicolas Bion, ум. в 1733 г.) — «Traité de la construction et des principaux usages des instrumens de mathématique», сборник научных трудов — «Oeuvres» — Эдма Мариотта, книга «Observations astronomiques et physiques» (fol.), автора которой нам не удалось установить, и книга «Mécométrie de l'eumant», которую, как указывалось выше, выдавали на дом и Леонарду Эйлеру.<sup>108</sup>

Профессор астрономии Жозеф-Никола Делиль (1688—1768), как и профессор Г.-В. Крафт, брал из академической Библиотеки преимущественно научную литературу. 28 января 1735 г. Делиль получил «Journal des sçavans» за 1684 г. 23 июня 1735 г. ему выдали сборник трудов членов Парижской Академии наук «Divers ouvrages de mathématique et de physique. Par Messieurs de l'Académie Royale des Sciences» (Paris, 1693, fol.), куда вошли статьи Христиана Гюйгенса, Бернара Френикля де Бесси (Bernard Frenicle de Bessy, 1605—1675), Жили Роберваля (Gilles Roberval, 1602—1675), Жана Пикара (Jean Picard, 1620—1682).<sup>109</sup>

В первой половине 1734 г. в Библиотеку за французскими книгами не раз приходил профессор юриспруденции Иоганн-Симон Бекенштейн (ум. до 1744 г.). 2 января он получил «Le Grand Dic-

<sup>106</sup> Там же, № 408, л. 24—25.

<sup>107</sup> См., например: Чернов С. Н. Леонард Эйлер и Академия наук. — В кн.: Леонард Эйлер, 1707—1783: Сборник статей и материалов к 150-летию со дня смерти. М.; Л., 1935, с. 178. (Труды Института истории науки и техники. Серия 2, вып. 1). Ср.: Пекарский П. П. История имп. Академии наук в Петербурге. СПб., 1870, т. I, с. 300.

<sup>108</sup> ЛО ААН, ф. 158, оп. 1, № 408, л. 49.

<sup>109</sup> Там же, л. 41.

GRAMMAIRE  
FRANÇOISE

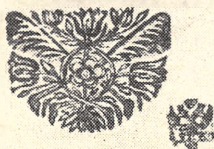
SUR

UN PLAN NOUVEAU.

NOUVELLE EDITION,

33947  
22662  
Revûe, corrigée & augmentée d'un  
Traité sur la prononciation des e  
diférens de la Langue Françoisse,  
d'un Appendice sur l'Elégance, &  
d'un Abregé nouveau des Régles de  
la Poësie.

Par le Pere BUFFIER, de la Compagnie  
de JESUS.



A PARIS,

Chez D'HOURY fils, rue de la Harpe, vis-à-vis  
la rue S. Severin, au St Esprit.

MDCCXIV.

Avec Approbation & Privilège du Roy.

Титульный лист «Французской грамматики»  
Р. Бюфье (Париж, 1714 г.).

tionnaire de l'Académie française» (fol.), 4 апреля — словарь Пьера Ришле (Pierre Richelet) — «Dictionnaire françois» (2 vol., fol.), 6 июня — «Eloges» (fol.) Фонтенеля.<sup>110</sup>

В библиотечном журнале за 1733—1735 гг. в качестве читателя зарегистрирован президент Петербургской Академии наук барон Герман-Карл фон Кейзерлинг (1697—1767). За время своего не-продолжительного президентства (июль—декабрь 1733 г.) он взял из Библиотеки книги 13 названий, в том числе одну на французском языке — «Histoire des traités de paix et autres négociations du dix-septième siècle» (Amsterdam—La Haye, 1725, 2 vol., fol.).<sup>111</sup>

За профессором философии Христофором-Фридрихом Гроссом (ум. в 1742 г.), помимо прочих книг, числились 10 томов знаменитых записок Жана Шардена (1643—1713) — «Voyages de Mr. Chevalier Chardin en Perse et autres lieux de l'Orient» (8°).<sup>112</sup>

Сохранились сведения о посещениях Библиотеки первым русским адъюнктом Петербургской Академии наук Василием Евдокимовичем Адодуrowым (1709—1780), который известен в ученом мире прежде всего как видный филолог, переводчик и литератор.<sup>113</sup> Так, 5 сентября 1733 г. Адодуrowу была выдана написанная по-французски грамматика итальянского языка (8°) Джованни Венерони (Giovanni Veneroni, 1642—1708). В конце 1734 г. он взял другие филологические пособия — «Grammaire françoise sur un plan nouveau» (Paris, 1714, 12°) Клода Бюфье (Claude Buffier, 1661—1737), «Traité de la grammaire françoise» Франсуа-Серафена Ренье-Демаре (François-Séraphin Regnier-Desmairis, 1632—1713), а также несколько томов «Journal des sçavans» за 1715 и 1716 гг.<sup>114</sup>

Читатели, о которых шла речь, являлись сотрудниками Петербургской Академии наук. Теперь посмотрим, кто из посторонних для Академии лиц пользовался французскими фондами Библиотеки.

В 1733—1735 гг. академическую Библиотеку посещал молодой гвардейский офицер Василий Иванович Суворов (1705—1775), отец будущего генералиссимуса. Человек весьма образованный, бывавший за границей, В. И. Суворов превосходно знал французский язык и уже в возрасте 19 лет отличился тем, что подготовил и опубликовал русский перевод книги Камбре (Chevalier de Cambray) «Manière de fortifier de Mr. de Vauban. . .».<sup>115</sup>

<sup>110</sup> Там же, л. 10.

<sup>111</sup> Там же, л. 45.

<sup>112</sup> Вероятно, парижское издание 1723 г. См.: ЛО ААН, ф. 158, оп. 1, № 408, л. 34.

<sup>113</sup> См.: *Макеева В. Н.* Адъюнкт Академии наук В. Е. Адодуrow. — Вестн. АН СССР, 1974, № 1, с. 110—117.

<sup>114</sup> ЛО ААН, ф. 158, оп. 1, № 408, л. 4, 4 об.

<sup>115</sup> Перевод этой книги, выполненный В. И. Суворовым по поручению Петра I, вышел в свет в Петербурге в 1724 г. под названием «Истинный способ укрепления городов. . .» (см.: Описание изданий гражданской печати. 1708—январь 1725 г. М.; Л., 1955, с. 436, № 786).



62<sup>44</sup>

~~Lieut. Suworow.~~

~~Du Nouveau Histoire du Monde 1-4 Tom.~~

~~l'odysee d'Homere 11 vol. 800~~

~~l'Iliade d'Homere 12 vol. 12~~

~~Lucien 3 Tomes 1500~~

~~St. S. Jun. 1754~~

Les Souverains du Monde a la Haye 1772  
quatre volumes

1. Histoire de Huedede a Paris 1714. trois  
volumes. le 17 Decembre 1754 W. Suworow

Le fond de l'Etat des quarres de Prebaltick  
par le Lieutenant 1722

L'Iliade d'Homere tome troisieme 800

2. Curce deux volumes 800

---

Rienonist Athes. Roman. 3 et 4. in 800.

~~Les hommes illustres - tome - grand~~

~~Paris off. Hubert & Co~~

~~in Grand fave ref. 2. P.~~

~~in 1794 par 1/2~~

Страница журнала выдачи книг с автографом В. И. Суворова.

В течение полутора лет, начиная с декабря 1733 г., В. И. Суворов взял на дом из Библиотеки Академии наук книги 11 названий (26 томов), причем его интересовала исключительно гуманитарная литература на французском языке, главным образом переводы античных авторов: Гомера, Лукриана, Фукидида, Цицерона, Плутарха, Квинта Курция. Помимо сочинений древних писателей, Суворову были выданы четыре тома «L'Histoire du monde» (8°) Юрбена Шевро (Urbaine Chevreau, 1613—1701), а также анонимный четырехтомник «Les Souverains du monde» (La Haye, 1722, 8°). Явившись в Библиотеку 17 декабря 1734 г. и получив в очередной раз необходимые ему издания, В. И. Суворов собственной рукой аккуратно занес их названия в библиотечный журнал выдачи книг, проставил дату и расписался: «W. Suworow Seconde Lieutenant des guardes de Pre<о>braschensky».<sup>116</sup>

Если учесть, что В. И. Суворов «был военным только по званию, вкуса к военному делу не имел»,<sup>117</sup> то можно понять, почему офицер-гвардеец не брал из Библиотеки книг, скажем, по тактике или же по фортификации: по-видимому, история и словесность интересовали его гораздо больше.

Читателем академической Библиотеки был также действительный камергер князь Борис Григорьевич Юсупов (1695—1759). В молодости, еще во времена Петра I, он несколько лет проучился в тулонском училище гардемарин<sup>118</sup> и, по-видимому, основательно изучил французский язык. В списке полученных им 19 мая 1733 г. книг значатся только французские названия. Юсупову выдали книгу Абрахама де Викфора «L'Ambassadeur et ses fonctions» (2 vol., 4°), 8 томов сочинений Фонтенеля («Les Oeuvres de Fontenelle»), «Записки» Раймунда Монтекукколи (1609—1680) — «Mémoires de Montecuculi», две работы Рене-Обера де Верто — «Histoire des révolutions de Portugal» и «Histoire des révolutions arrivées dans le gouvernement de la république romaine» (3 vol.), два анонимных издания — «Galanteries des rois de France»<sup>119</sup> и «La Vie et aventures du Seigneur Rozelli» (2 vol.). Всего князь Юсупов за одно посещение взял книги десяти названий (22 тома).<sup>120</sup>

Как видно, много по-французски читал и князь Алексей Михайлович Черкасский (1680—1742). Во второй половине 1734 г. он получил из фондов Библиотеки Академии наук шесть изданий на французском языке. 17 августа князь взял два математических трактата — «L'Usage du compas de proportion» (Paris, 1631, 8°) Дени Анриона (Denis Henrion, ум. ок. 1640 г.) и «Traité de la

<sup>116</sup> ЛО ААН, ф. 158, оп. 1, № 408, л. 67.

<sup>117</sup> *Петрушевский А.* Генералиссимус князь Суворов. 2-е изд. СПб., 1900, с. 3.

<sup>118</sup> Русский биографический словарь. СПб., 1912, т. Щапов—Юшневский, с. 349.

<sup>119</sup> Автор — Claude Vanel (см.: *Barbier A.-A.* Dictionnaire des ouvrages anonymes, t. 2, col. 515).

<sup>120</sup> ЛО ААН, ф. 158, оп. 1, № 408, л. 40.

construction et des principaux usages des instruments de mathématique» (Paris, 1716, 8°) Никола Биона. 6 декабря 1734 г. ему выдали книги иного содержания: «Introduction à l'histoire des principaux États tels qu'ils sont aujourd'hui dans l'Europe» (Leide, 1710, 4 vol., 8°) Самуэля Пуфендорфа, анонимно изданный «Traité de la paix de l'âme et du contentement de l'esprit»<sup>121</sup> (Bruxelle, 1709, 12°), а также две книги по географии, в том числе «Nouvelle méthode pour apprendre facilement la géographie universelle» (Lyon, 1717, 5 vol., 12°) Фероте де Ла Круа.<sup>122</sup>

Летом 1733 г. девятилетнему ротмистру кирасирского полка графу Петру Бирону (1724—1800), старшему сыну временщика Эрнста-Иоганна Бирона, понадобились книги по военному искусству. 4 июля за ними в Библиотеку Академии наук был отправлен некто Маттарнови (J. S. Mattarnovy).<sup>123</sup> Ему выдали два издания — «Les Forces de l'Europe» (fol.) Никола де Фера (Nicolas de Fer, 1646—1720) и «Les Trevaux de Mars» (8°) Алена Манессона Малле (Alain Manesson Mallet, 1630—1706). Петр Бирон держал эти книги несколько месяцев и вернул их в Библиотеку 10 февраля 1734 г. через того же Маттарнови.<sup>124</sup>

По-своему любопытен перечень французских книг, числившихся в 1734—1735 гг. за принцессой Анной Леопольдовной (1718—1746), будущей правительницей Российской империи. 15 ноября 1734 г. из фондов академической Библиотеки она получила книгу Антуана де Ла Барра де Бомарше (Antoine de La Barre de Beaumarchais, ум. в 1757 г.) «Avantures de Don Antonio de Buffalis» (La Haye, 1722, 12°) и многотомное собрание пьес-опер, написанных для ярмарочного театра Аленом-Рене Лесажем, Луи Фюзелье и д'Орневалем (Alain-René Lesage, 1668—1747; Louis Fuzelier, 1672—1752; d'Orneval, ум. в 1766 г.) — «Le Théâtre de la foire, ou L'Opéra comique» (Amsterdam, 1723, vol. 1—3; Paris, 1724, vol. 4, 5, 8°). 10 января 1735 г. принцесса Анна взяла еще две французские книги, которые в библиотечном журнале описаны так: «L'origine des Romans», «l'Hereux Esclave» (обе форматом в восьмую часть листа). Кроме того, в 1735 г. Анне Леопольдовне были выданы 10 томов «Histoire d'Angleterre» (4°).<sup>125</sup>

Таковы были в рассмотренный период читательские интересы тех посетителей академической Библиотеки, которые владели французским языком.

---

<sup>121</sup> Автор — Pierre Du Moulin (см.: Barbier A.-A. Dictionnaire des ouvrages anonymes, t. 4, col. 763).

<sup>122</sup> ЛО ААН, ф. 158, оп. 1, № 408, л. 61.

<sup>123</sup> Вероятно, родственник известного архитектора Георга-Иоганна Маттарнови.

<sup>124</sup> ЛО ААН, ф. 158, оп. 1, № 408, л. 15.

<sup>125</sup> Там же, л. 5.





Н. А. КОПАНЕВ

## РАСПРОСТРАНЕНИЕ ФРАНЦУЗСКОЙ КНИГИ В МОСКВЕ В СЕРЕДИНЕ XVIII В.

Широкая торговля иностранными, в том числе и французскими, книгами началась в России в конце 20-х гг. XVIII в., сразу же после учреждения Петербургской Академии наук (1725 г.), открытия академической Типографии (1726 г.) и академической Книжной лавки (1728 г.). Уже в 1728 г. в Петербург пришли первые корабли, груженные, кроме своих обычных товаров, и множеством книг, изданных в Амстердаме, Гааге, Лейпциге, Париже, Лондоне и других европейских городах. На следующий год Академия наук вновь купила за границей большую партию «заморских» изданий, но корабль, доставлявший ее, потерпел крушение и затонул.<sup>1</sup> Это трагическое обстоятельство не повлияло на начатое дело: книги на немецком, латинском, французском, голландском и итальянском языках стали привозиться для продажи в Россию все в большем количестве. Судя по рекламным каталогам академической Книжной лавки, уже в 1731 г. в Петербурге продавались иностранные книги более чем тысячи наименований. В 1734 г. число «заморских» изданий, предлагавшихся покупателям, возросло до 2411, а в 1739 г. их репертуар в Петербургской академической книжной лавке достиг 3611 названий.<sup>2</sup> В дальнейшем, несмотря на сравнительно неблагоприятные для развития книготоргового дела 1740-е гг.,<sup>3</sup> репертуар продававшейся в России иностранной литературы неуклонно расширялся.

<sup>1</sup> Материалы для истории Академии наук. СПб., 1886, т. 1, с. 598.

<sup>2</sup> Копанев Н. А. Распространение иностранной книги в Петербурге в первой половине XVIII века: По материалам академических книготорговых каталогов. — В кн.: Русские книги и библиотеки в XVI—первой половине XIX века. Л., 1983, с. 40.

<sup>3</sup> С 1742 по 1747 г. Книжная лавка Академии наук находилась «под следствием» и выписка книг из-за границы была временно прекращена.

Т а б л и ц а 1

Соотношение книг на различных иностранных языках  
в Петербургской академической книжной лавке

Год издания каталога	Языки					Общее количество продававшихся иностранных книг
	французский	немецкий	латинский	голландский	итальянский	
1731	274 (26.5 %)	483 (46.8 %)	242 (23.4 %)	28 (2.7 %)	6 (0.6 %)	1033 (100 %)
1734	412 (17.1 %)	1304 (54.1 %)	655 (27.2 %)	28 (1.1 %)	12 (0.5 %)	2411 (100 %)
1738—1739	807 (22.3 %)	1767 (48.9 %)	1013 (28.1 %)	21 (0.6 %)	3 (0.1 %)	3611 (100 %)
1750	851 (27.3 %)	1642 (52.7 %)	618 (19.9 %)	—	2 (0.1 %)	3113 (100 %)

Значительное место в книжных привозах из-за границы занимала французская книга. В табл. 1 даны сведения о наличии в 1731—1750 гг. в Петербургской академической книжной лавке французских книг в сопоставлении с числом продававшихся в это же время книг (произведений) на других языках: немецком, латинском, голландском, итальянском. Таблица составлена по данным академических книготорговых каталогов.

Как видим, в 1730-е гг. французская книга, несмотря на постоянное, значительное увеличение объема продажи, занимала по широте представленности в России лишь третье место после немецкой и латинской. Дело дошло до того, что Академия наук была вынуждена начать издание «особливого каталога обретающихся в книжной лавке французских книг, понеже за множеством латинских и немецких книг, те не так легко в глаза попадают».<sup>4</sup> Первый каталог только французских книг был издан в 1737 г. В начале 1750-х гг. доля французской литературы в общем книготорговом репертуаре возросла до 59 % (1752 г.). В последующий период она стала поступать в академическую Книжную лавку в еще более значительных объемах.

Французские книги не только ввозились в Россию, но и широко рекламировались. Ежегодно, а то и два раза в год Академия наук выпускала для своей Книжной лавки рекламные каталоги новых поступлений на французском языке. Всего с 1731 по 1764 г. было издано не менее 20 такого рода каталогов, содержавших около 10 000 объявлений о продаже французских книг.<sup>5</sup> По определению Эмиля Омана, это время было началом «французского культурного

<sup>4</sup> Материалы для истории Академии наук. СПб., 1886, т. 2, с. 528—529.

<sup>5</sup> Перечень всех выявленных на сегодняшний день академических книготорговых каталогов, содержащих сведения о французских книгах, опубликован в настоящей книге на с. 110—111.

# CATALOGUE

des

# LIVRES

Francois.

qui se vendent a l'Academie

des Sciences

a St.-Petersbourg l'An 1737.

- 
- A**bbé en Belle Humeur 12. Col. 1734. 20 Cop.  
Abregé des Mathematiques T. I. II. III. 8. 2 Rubl.  
— Chronologique et Historique de l'origine, du  
Progrés et de l'Etat Actuel de la Maison du  
Roy et de toutes les Troupes de France par  
Mr. de Neufville .. à Liege 1734. 9 Rubl.  
50 Cop. II. Vol.  
— — dito T. III. 4. ibid. 1735. 3 Rubl.  
— de la Philosophie de Gassendi en VII. Tom.  
12. à Lyon 1684. 4 Rubl.  
— de la Vieille et nouvelle Geographie par Hül-  
ner 8. Amsterd. 1735. 1 Rubl. 60 Cop.  
— de l'Histoire d'Angleterre de Mr. de Rap-  
Thoiras III. Vol. 4. a la Haye 1730. 7. Rubl.  
Academie Galante II. Tomes 1710. 40 Cop.  
Alaric ou Rome vaincû Poëme heroique par N.  
de S. udery 8. a la Haye 1685. 55 Cop.

A

Alciphre

Каталог французских книг, продававшихся в Петербурге в 1737 г.

завоевания»<sup>6</sup> России, со всей наглядностью проявившегося в своих как положительных, так и отрицательных аспектах в конце XVIII—начале XIX в.

В чем же причина того, что именно французские книги стали преобладать на русском книжном рынке в середине XVIII в.? Корни этого явления лежали глубоко в русской действительности XVIII в. Петр I, решая задачи переустройства России, стремился в первую очередь к реорганизации армии, государственного аппарата, постройке морского флота, секуляризации культуры. Из европейских стран опыт таких преобразований был накоплен в Голландии и Англии, вставших на путь капиталистического развития. Именно эти страны, а заодно и Германия в первую очередь привлекли внимание Петра I. Однако после разрешения основных военно-политических и экономических проблем все более значительную роль в общественной жизни России стала играть французская культура. Немало способствовала этому поездка русского царя во Францию в 1717 г. В королевских дворцах и дворцах придворной знати, в стенах Французской Академии наук и в мастерских парижских скульпторов, художников и ювелиров Петр I увидел то, на что раньше за множеством самых неотложных дел не обращал особого внимания. Франция начала XVIII в., несмотря на начинавшийся общий упадок, являла собой классический пример абсолютной монархии, т. е. того типа государства, который в условиях России гарантировал не только сохранение прогрессивных петровских преобразований, но и их углубление и развитие. Французский же классицизм, достигший наибольшего расцвета в период укрепления абсолютизма, являлся «эстетической доктриной, отвечавшей уровню и потребностям общественно-политической жизни России».<sup>7</sup> Уже в первой четверти XVIII в. культурная ориентация на Францию стала принимать формы государственной политики в сфере идеологии: под Петербургом шло успешное строительство «русского Версаля» — Петродворца, в 1724 г. был подписан указ об учреждении русской Академии наук, построенной по типу Французской Академии. В это же время по службе выдвигались русские люди, хорошо знавшие французский язык, в частных библиотеках и Библиотеке Академии наук появились французские книги. В придворном театре ставились пьесы Мольера.<sup>8</sup>

Анна Иоанновна, вступившая на престол после блистательной эпохи Петра I, не могла не продолжить его начинания. В 1731 г. был основан Сухопутный шляхетный кадетский корпус — учебное заведение, почти полностью ориентированное на французскую культуру, продолжали ставиться пьесы Мольера, заметно расширился репертуар продававшихся в России французских

---

<sup>6</sup> *Haumant E.* La culture française en Russie. Paris, 1910, p. 35.

<sup>7</sup> История русской драматургии: XVII—первая половина XIX века. Л., 1982, с. 58.

<sup>8</sup> *Haumant E.* La culture française en Russie, p. 29.





книг. Необходимость освоения французской культуры была столь очевидна, что она была признана даже в условиях «биروقратии» — немецкого засилья при царском дворе и в Академии наук.

Елизавета Петровна, пришедшая к власти в 1741 г., продолжила дело, начатое ее отцом. Для елизаветинского времени очень характерно объявление, напечатанное в 1751 г. на французском языке в известном европейском издании «Беспристрастная библиотека»: «Литературные новости, Россия. Санкт-Петербург. С успехом была представлена трагедия на русском языке в присутствии императорского двора. Предполагается перевести на этот язык самые лучшие пьесы великого Корнеля».<sup>9</sup> «Сменявшие друг друга монархи нуждались в идеологическом оформлении своих государственных и политических интересов, в культурном и литературно-художественном закреплении и обосновании их».<sup>10</sup> В оформлении этих интересов заметную роль была призвана сыграть французская культура в целом и литература французского классицизма в частности. Столетиями вырабатывались каноны классицизма, десятилетия отпускаясь русской науке и литературе для их привития на русской почве. Эта работа была проделана в основном в середине XVIII в. О характере изменения общественного мнения в 1730—1760-х гг. можно судить по следующему объявлению, опубликованному в Московских ведомостях в 1764 г.:<sup>11</sup> «Московский императорский Университет присовокупил к обыкновенным своим упражнениям публичный класс, в котором лучшие авторы французские во всех родах, так же и лучшие переводы, находящиеся на сем языке, хороших сочинений, прославивших Англию, Германию и Италию, читаны и толкованы быть имеют. . . Те, которые имеют счастье знать, сколь полезно и приятно для себя и для общества иметь просвещенный разум; которые желают всегда знать состояние литературы нынешней, словом, которые по природе, или по дарованиям своим могут надеяться быть определены особливо к чужестранным делам, через сие приглашаются к сим упражнениям, которые скорее могут их привести к полезным занятиям и в состоянии с отличностью служить государю и отечеству». Приведенное объявление проливает свет еще на одну причину, по которой именно французская книга нашла наибольшее распространение в России в середине XVIII в. Дело в том, что на протяжении XVI—XVII—первой половины XVIII в. на французский язык были переведены все лучшие произведения английской, испанской, итальянской, немецкой и других европейских литератур. Французский язык давал возможность русскому читателю ознакомиться не только с драматургией П. Корнеля, Ж. Расина,

<sup>9</sup> *Bibliothèque impartiale*. Leide, 1751, t. 3, p. 313.

<sup>10</sup> *Сазонова Л. И.* Переводная художественная проза в России 30—60-х годов XVIII в. — В кн.: *Русский и западноевропейский классицизм: Проза*. М., 1982, с. 122.

<sup>11</sup> *Московские ведомости*, 1764, № 7, 23 января.

Ж.-Б. Мольера, романами А.-Р. Лесажа, сочинениями Ф.-М. Вольтера и Ж.-Ж. Руссо, но и с произведениями Д. Дефо и Дж. Свифта, Сервантеса и Шекспира, а также с почти полностью переведенной на французский язык античной литературой.

Немаловажной причиной популярности французской книги в России в XVIII в., по нашему мнению, можно считать ее светскость. В этом отношении французская книга была намного предпочтительнее немецкой.<sup>12</sup>

Настоящая работа посвящена изучению распространения французских книг в Москве в середине XVIII в. Разработка этой темы в полном объеме стала возможна благодаря выявлению целого пласта книготорговых документов Московской академической книжной лавки от ее основания в 1749 г. вплоть до начала 1760-х гг.<sup>13</sup> В делах академической Книжной лавки, состоящих из приходо-расходных книг, ордеров, списков новых поступлений, остаточных ведомостей и других книготорговых документов, содержатся сведения о продаже в Москве изданий Академии наук, а также «заморских» книг, т. е. книг, изданных на иностранных языках за пределами России. В них указываются год поступления и название каждой продававшейся в Москве книги, количество поступавших экземпляров книг, их цена, год, а иногда и месяц продажи каждого экземпляра. Для многих иностранных изданий, в том числе и изданий на французском языке, в документах указаны покупатели. О значении такого рода книговедческих материалов в начале XX в. писал П. К. Симони. Давая обзор документов книжных лавок, «нередко имевших характер коммерческой и профессиональной тайны», он замечает, что «все подобные материалы, столь важные для книгопечатного, издательского и вообще промышленно-торгового дела, и прежде и потом не попадали в руки историков и не были изучаемы, а затем оказались все уничтоженными. Таким образом, историку книгоиздательского и книго-

<sup>12</sup> В общем объеме книгопечатания Германии в первой половине XVIII в. религиозная литература занимала первое место. См.: Книговедение: Энциклопедический словарь. М., 1981, с. 134.

<sup>13</sup> Часть материалов Московской академической книжной лавки разработана в следующих статьях: *Тюliches Д. В.* 1) Издание и распространение научных трудов М. В. Ломоносова при его жизни. — В кн.: Ломоносов: Сб. статей и материалов. М.; Л., 1961, т. 5, с. 321—322; 2) М. В. Ломоносов о распространении книг как средстве просвещения и об организации академической книжной торговли. — В кн.: Книга в России до середины XVIII века. Л., 1978, с. 96, 99; *Лутов С. П.* Спрос на академические и зарубежные издания в Петербурге и Москве в середине XVIII века: из прошлого русской книготорговли. — В кн.: Книжная торговля: Исследования и материалы. М., 1980, сб. 7, с. 150—180; *Копанев Н. А.* Зарубежные издания, продававшиеся в Московской книжной лавке Академии наук в 1749—1753 гг. — В кн.: Книготорговое и библиотечное дело в России в XVIII—первой половине XIX века. Л., 1981, с. 22—28; *Тюliches Д. В.* 1) Продажа в Москве изданий Петербургской Академии наук в начале 60-х гг. XVIII века. — В кн.: Русские книги и библиотеки в XVI—первой половине XIX века. Л., 1983, с. 85—104; 2) Распространение книг, изданных Академией наук на русском языке, в Москве в 50-е годы XVIII века. — В кн.: Книга и книготорговля в России в XVI—XVIII веках. Л., 1984, с. 94—114.

продавческого дела остается при изображении исторической последовательности фактов лишь одна бытовая и биографическая сторона дела, а столь важная экономическая за недостатком статистического материала не может быть изображена, как бы она того вполне заслуживала». <sup>14</sup> Документы Московской академической книжной лавки середины XVIII в. именно и являются такими «важными для книгопечатного, издательского и вообще промышленно-торгового дела» материалами, позволяющими не ограничиваться одной лишь «бытовой и биографической стороной дела». Отметим, что подобных источников о продаже иностранных изданий в Петербургской академической книжной лавке пока не найдено. Данные о торговле французскими книгами в Петербурге мы можем почерпнуть только из печатных рекламных книготорговых каталогов середины XVIII в., являющихся менее достоверными источниками по сравнению с приходо-расходными книгами Московской академической книжной лавки. Кроме того, сохранились и другие материалы о распространении французской книги в Москве в 1730—1760-х гг. Это и сведения о московских академических комиссионерах В. В. Киприянове и И. Войдеке, продававших заморские издания в 1730—1740-х гг., и данные о начальном периоде торговли французскими книгами в книжной лавке Московского университета. Однако прежде чем непосредственно перейти к предмету нашего исследования, остановимся на некоторых общих вопросах истории французской книги в России, привлекая и материалы о продаже французских книг в Петербурге — городе, ставшем в то время основным центром освоения французской культуры.

\* \* \*

В репертуаре Петербургской академической книжной лавки середины XVIII в. были тысячи французских книг. Большую часть из них составляли голландские издания. Для того чтобы яснее представить это явление, обратимся к табл. 2, в которой французские книги, продававшиеся в Петербурге в 1731, 1739 и 1750 гг., рассмотрены по месту их издания. <sup>15</sup>

Как видим, французские издания французских книг и в 1750 г. были хуже представлены в России, чем книги, изданные в Голландии на французском языке. Основными поставщиками французских книг были Амстердам и Гаага. Из таблицы, однако, явствует и то, что с конца 1730-х гг. стало расти число парижских изданий, продававшихся в Петербурге.

Аналогичные данные получаются при рассмотрении книжного фонда Московской академической книжной лавки.

---

<sup>14</sup> *Симони П. К.* Книжная торговля в Москве XVIII—XIX столетий. Л., 1927, с. 15—16.

<sup>15</sup> *Копанев Н. А.* Распространение иностранной книги в Петербурге в первой половине XVIII века, с. 44.

Таблица 2

Распределение французских книг, продававшихся в Петербурге, по месту их издания

Место издания книги	Количество книг, продававшихся		
	в 1731 г.	в 1739 г.	в 1750 г.
<b>Голландия</b>			
Амстердам	118	303	241
Гаага	46	125	148
Другие голландские города	24	62	42
Итого:	188 (69 %)	490 (61 %)	431 (51 %)
<b>Франция</b>			
Париж	43	143	253
Другие французские города	6	10	10
Итого:	49 (18 %)	153 (19 %)	263 (31 %)
<b>Другие европейские страны</b> (Англия, Германия, Австрия, Италия, Швейцария)			
Место издания книги не указано	23 (8%)	89 (11 %)	115 (13 %)
	14 (5 %)	75 (9 %)	42 (5 %)
Всего:	274 (100 %)	807 (100 %)	851 (100 %)

Из табл. 3 видно, что и в Москве в 50-х гг. XVIII в. продавались в основном амстердамские и гаагские издания французских книг. Такая структура рынка французской книги в России не определялась общими тенденциями книгоиздательства того времени: во Франции, естественно, книг на французском языке издавалось больше, чем в любой другой стране.

Увидеть причины голландского культурного влияния в России несложно. Именно в Голландии Петр I постигал основы технических наук, столь нужных Русскому государству в начале XVIII в. Традиция ориентации на Голландию сохранилась в стенах Академии наук и после смерти монарха: вплоть до конца 1730-х гг. в Петербургской академической книжной лавке можно было купить труды на голландском языке, Академия наук обязательно имела своих книготорговых агентов в Амстердаме.

Голландия первой половины XVIII в. была страной с высоко развитой издательской и книготорговой культурой. Отмена Нантского эдикта повлекла за собой эмиграцию из Франции в Голландию многих богатых буржуа-протестантов, занимавшихся выпуском книг, что вызвало увеличение доли французских книг в общем объеме голландского книгоиздательства. Кроме того, как писал в начале XVIII в. Пьер Бейль, «Голландия имеет преимущество, которым не располагает ни одна другая страна.

Т а б л и ц а 3

Распределение французских книг, продававшихся  
в Московской академической книжной лавке в 1749—1759 гг.,  
по месту их издания<sup>16</sup>

Место издания книги	Количество книг, продававшихся			
	в 1749—1751 гг.	в 1752—1754 гг.	в 1755—1759 гг.	всего в 1749—1759 гг.
<b>Голландия</b>				
Амстердам	152	46	25	223
Гаага	82	31	9	122
Другие голландские города	35	3	3	41
<b>Итого:</b>	<b>269 (66 %)</b>	<b>80 (47 %)</b>	<b>37 (26 %)</b>	<b>386 (54 %)</b>
<b>Франция</b>				
Париж	69	33	18	120
Другие французские города	6	1	2	9
<b>Итого:</b>	<b>75 (18 %)</b>	<b>34 (20 %)</b>	<b>20 (14 %)</b>	<b>129 (18 %)</b>
<b>Германия</b>	<b>26 (6 %)</b>	<b>30 (17 %)</b>	<b>39 (28 %)</b>	<b>95 (13 %)</b>
<b>Англия</b>	<b>16 (4 %)</b>	<b>10 (6 %)</b>	<b>18 (13 %)</b>	<b>44 (6 %)</b>
<b>Другие европейские страны</b>	<b>15 (4 %)</b>	<b>16 (9 %)</b>	<b>17 (13 %)</b>	<b>48 (7 %)</b>
(Австрия, Дания, Швейцария)				
<b>Место издания книги не указано</b>	<b>6 (2 %)</b>	<b>2 (1 %)</b>	<b>9 (6 %)</b>	<b>17 (2 %)</b>
<b>Всего:</b>	<b>407 (100 %)</b>	<b>172 (100 %)</b>	<b>140 (100 %)</b>	<b>719 (100 %)</b>

Типографы в ней пользуются настолько широкой свободой, что к ним обращаются со всех сторон Европы, когда сталкиваются с трудностями в получении привилегии». <sup>17</sup> Многие прогрессивные французские авторы печатали свои философские, атеистические и социально-политические произведения не у себя на родине, а в Амстердаме или Гааге.

Почти все французские книги, издававшиеся в Голландии, попадали в Петербургскую академическую книжную лавку. Например, в 1733 г. известные европейские периодические издания «Журнал ученых» и «Французская библиотека»<sup>18</sup> давали

<sup>16</sup> Таблица составлена на основе каталога французских книг, продававшихся в Московской академической книжной лавке в 1749—1760 гг. Каталог опубликован в настоящей работе на с. 112—172.

<sup>17</sup> Цит. по: *Каминер Л. В.* Библиография во Франции периода Просвещения. М., 1959, с. 19.

<sup>18</sup> *Journal des sçavans.* Amsterdam, 1733, vol. 99—101; *Bibliothèque françoise, ou histoire littéraire de la France.* Amsterdam, 1733, vol. 18.

объявления о выходе в свет 87 парижских изданий на французском языке, 24 амстердамских и 16 гаагских. Из них в Россию с 1734 по 1750 г. попало 10 парижских изданий (или 11 %), 20 амстердамских (или 83 %) и 13 гаагских (или 81 %). К этому надо добавить, что еще около дюжины парижских изданий французских книг из 87 объявлявшихся в 1733 г. были привезены в Россию в голландских переизданиях.

Русская Академия наук выбирала корреспондентов в Голландии из числа самых известных издателей-книготорговцев, «людей добрых и надежных». В 1725—1730 гг. таким корреспондентом в Амстердаме был Вейтбрехт,<sup>19</sup> в 1730-е—начале 1740-х гг. — Пьер Госс (Pierre Gosse).<sup>20</sup> В 1742—1744 гг. П. Госс перестал посылать книги в Россию, и Академия наук тут же наладила связи с другим голландским книготорговцем — Мейнардом Утверфом (Meinard Uytwerf), в рекламном книготорговом каталоге которого в 1745 г. значилось 978 французских книг, почти все голландского издания.<sup>21</sup> Позднее, в 1752 г. книги из Голландии поступали от книгопродавца Ватштейна,<sup>22</sup> в 1756 г. — от известного амстердамского издателя Жана Нэома, имевшего филиалы своей фирмы в Гааге, Париже и Берлине. Каталог книг, хранившихся на его складах, насчитывал свыше 20 000 названий.<sup>23</sup> Перечисленные книготорговые агенты присылали для продажи не только свои издания, но и любую новую книгу любого другого издателя, вышедшую в свет в Голландии. Так, на русском книжном рынке в середине XVIII в. можно было купить книги амстердамских издателей Брюнеля (Brunel), Шангиона (Changuion), Декупа (de Coup), Лекена (Le Cène), Роже (Roger), Арксте (Arkstée), Шателена (Chatelain), Мортье (Mortier), Лоноре (L'Honoré), Ветштейна и Смита (Wetstein et Smith), а также книги, изданные в Амстердаме «Компанией объединенных книготорговцев» (Compagnie des libraires associé). Продавались издания гаагских книгоиздателей: Борегарда (Beauregard), Пьера де Хонда (Pierre de Hondt), Попи (Raprie), Шерлера (Scheurleug), Ван Дюрена (Van Duren), Моэтжана (Moetjens); лейденских издателей: Вербека (Verbeck), Ван дер Аа (Van der Aa) и многих других.

Как мы уже отмечали, в 30-е гг. XVIII в. крайне плохо на русском книжном рынке были представлены французские издания французских книг. В 1731 г. их доля в общем объеме французских книг, продававшихся в Петербурге, составляла всего 18 % (см. табл. 2). Лишь небольшая часть книг, издававшихся в Париже, попадала в Россию. Этот факт объясняется тем, что в это время

<sup>19</sup> Луппов С. П. Книга в России в послепетровское время: 1725—1740. Л., 1976, с. 110.

<sup>20</sup> История Библиотеки Академии наук СССР: 1714—1964. М.; Л., 1964, с. 65.

<sup>21</sup> Catalogue des livres françois et latins qui se trouvent chez Meinard Uytwerf, libraire à Amsterdam, 1745.

<sup>22</sup> История Библиотеки Академии наук СССР, с. 107.

<sup>23</sup> Каминер Л. В. Библиография во Франции периода Просвещения, с. 19.

Академия наук не имела специального корреспондента во Франции. Однако с конца 1730-х гг., когда были налажены контакты с известным парижским издателем-книготорговцем Бриассоном (Briasson), положение изменилось. Уже в 1739 г. резко возросло число продававшихся в России парижских изданий, а в 1750 г. их было в фонде академической лавки даже больше, чем амстердамских изданий на французском языке.

Отношения между Бриассоном и русской Академией наук в середине XVIII в. — одна из интересных и еще не изученных страниц русско-французских культурных связей. Издатель множества многотомных, капитальных произведений, человек, чье имя стоит на титульных листах почти всех томов знаменитой «Энциклопедии» Дидро и Д'Аламбера, Бриассон был книготорговым корреспондентом Академии наук, осуществил продажу в Париже библиотеки русского дипломата и поэта князя Антиоха Кантемира,<sup>24</sup> занимался распространением во Франции книг, изданных в России на иностранных языках.<sup>25</sup> В Ленинградском отделении Архива АН СССР сохранились документы Бриассона: его письма в Академию наук, каталоги присылавшихся книг.<sup>26</sup> Много сведений о Бриассоне опубликовано в «Материалах для истории Академии наук».<sup>27</sup> Изучение всех этих материалов могло бы пролить свет на вопрос о том, как, каким путем идеи французского просвещения проникали в Россию. В этой связи в данной работе отметим только один интересный факт: уже в 1753 г. в Петербургской академической книжной лавке можно было купить первые два тома упомянутой «Энциклопедии»,<sup>28</sup> изданные в Париже в 1751, 1752 гг. и запрещенные королевской цензурой.

Бриассон, как и амстердамские корреспонденты Академии наук, не ограничивался присылкой в Россию только своих изданий. В Петербурге и Москве в середине XVIII в. покупателям предлагали книги парижских издателей Кавелье (Cavelier), Дююп (Dupuis), Дюрана (Durand), Жомбера (Jombert), Роллена (Rollin), Про (Prault) и других. Отметим, что в основном парижские издания, привозившиеся в Россию, были трудами по естественным и техническим наукам, медицине и истории.

В Германии, третьем после Франции и Голландии центре книгоиздательства на французском языке в XVIII в., Академия наук также имела постоянных комиссионеров. Французские книги, выпущенные в свет издателями Эслингером (Eslinger), Варрентрапом (Varrentrap), Гледитчем (Gleditschs), Гауде и Шпенером

---

<sup>24</sup> Там же, с. 42.

<sup>25</sup> Там же, с. 200.

<sup>26</sup> ЛО ААН, ф. 3, оп. 1, № 147, л. 615—628 об.

<sup>27</sup> Материалы для истории Академии наук. СПб., 1895, т. 5, с. 446; 1900, т. 10, с. 150, 184, 191, 615.

<sup>28</sup> Первые два тома «Энциклопедии» были объявлены в книготорговом каталоге Петербургской академической книжной лавки 1753 г. (См. список на с. 110—111 наст. работы).

CATALOGUE  
DES LIVRES

DE

BELLES-LETTRES,	×	HISTOIRE,
PHILOSOPHIE,	×	HIST. LITTÉRAIRE,
MATHEMATIQUE,	×	THEOLOGIE,
MEDECINE,	×	ET
GÉOGRAPHIE,	×	DROIT,

Qui se trouvent à Paris chez BRIASSON,  
Libraire, rue S. Jacques, à la Science.

Pour monsieur  
L'archevêque de ———  
Novogrod  
à Sebrenbourg

Титульный лист книготоргового каталога А. К. Бриассона (1750 г.) с его автографом: «Для господина Архиепископа Новгородского в Петербург».



(Haude et Spener), привозились в Россию из Лейпцига, Кельна, Берлина и других немецких городов.

Отношения между иностранными корреспондентами и академической Книжной лавкой регулировались как специальными инструкциями Канцелярии Академии, так и множеством других факторов: конкуренцией отдельных европейских книготорговых фирм, состоянием издательской деятельности Академии наук, ее платежеспособностью. За привозившиеся в Россию иностранные, в том числе и французские, книги Академия наук расплачивалась в основном своими изданиями на иностранных языках. Такой расчет между книготорговыми партнерами был сопряжен с определенными трудностями. Во-первых, и это естественно, каждая из сторон пыталась продать свой товар как можно дороже, а купить как можно дешевле. Канцелярия Академии наук в своих инструкциях пыталась сгладить это противоречие, предписывая: «Здесь выходя книги отпускать за море по такой же цене, как оные здесь продаются, ибо от того прибыли нет, что на здешние книги цена накладывается, а напротив того, и тамошние корреспонденты на свои книги дороже цену поставя, сюда присылают».<sup>29</sup> Значительным тормозом в развитии книготорговли на основе прямого книгообмена было желание обеих сторон продать друг другу дефектные экземпляры книг по цене полноценных экземпляров. Так, в 1745 г. в «доношении» профессорского собрания Академии наук в Сенат требовалось, чтобы корреспонденты «присылали книги хорошие, а то поныне, кроме тех, которые выписываются, присылают всякую негодность (т. е. дефектные экземпляры. — *Н. К.*), так что многие из таких книг от самого начала книжной лавки и поныне лежат не проданные».<sup>30</sup> В свою очередь приведем выдержку из записки советника Академии наук И.-Д. Шумахера, написанной в период разорения академического книготоргового агента в Голландии Пьера Госса: «К нему, Госсу, немедленно из здешней книжной лавки по его росписи академических книг дефекты послать».<sup>31</sup> Кроме ухудшения качества привозившихся книг и их удорожания, принцип книгообмена при расчете с книготорговыми агентами вел к сужению рынка иностранных книг в России, так как он ставился в зависимость от мощности академической Типографии — единственной типографии, издававшей в середине XVIII в. книги светского содержания на иностранных языках, годные для книгообмена. Такое искусственное ограничение рынка иностранной книги в России сдерживало общий рост русской культуры. Однако, несмотря на это, книгообмен являлся, как мы уже говорили, основной формой расчета за ввозившиеся в Россию книги. За возможно более широкое использование книгообмена выступала влиятельная часть академического начальства во главе с И.-Д. Шумахером, несомненно, имевшим определенную личную выгоду от подобной организации предприятия. Против

<sup>29</sup> Материалы для истории Академии наук. СПб., 1895, т. 8, с. 466.

<sup>30</sup> Там же, т. 7, с. 728.

<sup>31</sup> Там же, с. 655.

такого ведения дел в Книжной лавке протестовали передовые деятели русской культуры. Вот что писал в 1745 г. В. Н. Татищев: «Привозимые в академию книги не знаю для чего так надмерно дорого становятся, к тому же часто неполны бывают. Ежели бы книгопродавство вольно допущено было, то б конечно более народ пользы имел, нежели ныне прибыль неколиких токмо человек при академии». <sup>32</sup> Безусловный сторонник распространения иностранных книг в России М. В. Ломоносов, как и В. Н. Татищев, считал, что Академия наук не должна выступать в качестве посредника по их продаже. «Торг заморскими книгами, — писал Ломоносов, — делает Академию биржею; сумма великая без знатной прибыли обращается, занимает напрасно время, наносит нареkanie и хлопоты. . . ; от всего сего происходят лишние дела для Канцелярии». <sup>33</sup>

Помимо приобретения по книгообмену, часть иностранных, в том числе и французских, книг покупалась за границей за наличный расчет. В случаях, когда было «не можно академическими книгами за все книги заплатить», разрешалось «книги и за деньги выписывать; но при том наблюдать, чтоб не на великую сумму оных выписано было». <sup>34</sup>

Говоря о несовершенстве экономической организации иностранной книготорговли в России, нельзя не отметить факт достаточно хорошего выбора продававшихся в Петербурге и в Москве «заморских» изданий. С самого основания академической Книжной лавки ее основной книжный фонд формировался по заявкам, спискам, или, как их называли в XVIII в., дезиратам, академиков и профессоров Академии наук, которым в качестве служебной обязанности вменялось «ведать, что в ученом свете происходит. . . и замечать те книги, которые к их профессии надлежат, дабы их заблаговременно выписать можно было». <sup>35</sup> Для лучшего же ознакомления профессоров и академиков со всеми европейскими книжными новинками через почтамп для Библиотеки Академии наук выписывалось множество солидных периодических изданий, или «ведомостей». Так, уже в 1734 г. «командир» академии И.-А. фон Корф специальным постановлением «определял с первойшей почтою выписать» из-за границы ведомости 17 наименований, среди них французские: амстердамские, лейденские и другие. <sup>36</sup> В 1730—1750-х гг. академическая Библиотека постоянно комплектовалась такими научно-библиографическими изданиями на французском языке, как «Журнал ученых», <sup>37</sup> «Французская библиотека», <sup>38</sup> «Английская», позднее «Британская библиотека», <sup>39</sup> «Германская

<sup>32</sup> Там же, с. 493.

<sup>33</sup> *Ломоносов М. В.* Полн. собр. соч. М.; Л., 1957, т. 10, с. 27.

<sup>34</sup> Материалы для истории Академии наук, т. 7, с. 295.

<sup>35</sup> Материалы для истории Академии наук. СПб., 1897, т. 9, с. 671.

<sup>36</sup> Там же, т. 2, с. 525—526.

<sup>37</sup> *Journal des savants.* Paris, 1665—1792. 112 vol.

<sup>38</sup> *Bibliothèque française.* Amsterdam, 1723—1746.

<sup>39</sup> *Bibliothèque angloise.* Amsterdam, 1717—1727. 15 vol.; *Bibliothèque britannique.* La Haye, 1733—1747. 25 vol.; *Journal britannique.* La Haye, 1750—1757. 24 vol.

## *Avertissement.*

Pour fatissaire à ceux qui voudroient bien avoir quelques Livres, qui ne se trouvent point ni dans le Catalogue précédent, ni dans celui-ci, qui n'en est qu'une suite, on a jugé à propos de les avertir, que la Librairie de l'Académie aura soin de faire venir ces livres l'Eté prochain avec les premiers vaisseaux, pourvu qu'on lui en donne la Note de bonne-heure.

Уведомление о возможности выписки книг из-за границы (1752 г.).

библиотека»,<sup>40</sup> «Беспристрастная библиотека»,<sup>41</sup> «Энциклопедический журнал».<sup>42</sup> Все дезираты собирались книготорговцем академической Книжной лавки и на их основе составлялись «реестры иностранным книгам», которые после «апробации» Канцелярией академии рассылались «заморским корреспондентам, где какие книги дешевле достать можно».<sup>43</sup> При подготовке окончательного каталога нужных для продажи в России иностранных книг академические книготорговцы учитывали и более широкий спрос на работы той или иной тематики.

Другая часть иностранных книг поступала для продажи в Петербург или Москву по частным заявкам. Судя по всему, такая форма торговли была выгодна для академической лавки: оказываемая услуга рекламировалась и в «Ведомостях»,<sup>44</sup> и в книготорговых каталогах. Так, например, на последней странице академического книготоргового каталога 1752 г. читаем следующее объявление на французском языке: «Для удовольствия желающих купить какие-либо книги, которых нет ни в настоящем, ни в предшествующих каталогах, объявляется, что книжная лавка Академии возьмет на себя труд по их доставке будущим летом на первых же кораблях при условии, что заявка на книги будет подана своевременно».

Наконец, и самим книготорговым агентам разрешалось «посылать в Россию и других книг, кроме тех, что есть в заказах, прибавляя токмо из новых книг, о которых Академии еще известно

<sup>40</sup> Nouvelle bibliothèque germanique. Amsterdam, 1746—1758. 22 vol.

<sup>41</sup> Bibliothèque impartiale. Leyde, 1750—1758. 18 vol.

<sup>42</sup> Journal encyclopédique. Liège, 1756—1759; Bouillon, 1760—1793. 304 vol.

<sup>43</sup> Материалы для истории Академии наук, т. 10, с. 262.

<sup>44</sup> «Ведомости», 1729, 1 марта, № 17, с. 68.

быть не могло, по одному экземпляру, для рассуждения по тому, может ли такая книга здесь охотников найти или нет».<sup>45</sup>

Такая, если можно так выразиться, «академическая цензура» способствовала оперативному ознакомлению русской читающей публики с новинками европейской науки и литературы и достаточно высокому научному и художественному уровню книготоргового фонда академической Книжной лавки. Приведем ряд примеров. В 1729 г. в Париже началось издание известного библиографического словаря «Мемуары для истории замечательных деятелей литературы» (Niceron le P. Jean-Pierre. Mémoires pour servir à l'histoire des hommes illustres dans la république des lettres). Издание было завершено лишь в 1745 г., но все это время, т. е. на протяжении 16 лет, новые и новые тома произведения по мере их выхода в свет привозились в Россию. Если в 1731 г. в Петербурге можно было приобрести 14 томов издания, вышедших до 1731 г., то три года спустя — уже 24 тома, еще через пять лет — 32 тома, а в 1750 г. — все 43 тома издания.<sup>46</sup> Столь же оперативно поступали в середине XVIII в. в Россию и труды французских просветителей. Уже в 1750 г. в академической Книжной лавке можно было купить женеvское 1749 г. издание «Духа законов» Ш.-Л. Монтескье.<sup>47</sup> Почти все труды Ф.-М. Вольтера предлагались русскому читателю в год или на следующий год после их выхода в свет во Франции, Голландии, Германии или Швейцарии.<sup>48</sup>

\* \* \*

В первой четверти XVIII в. в Москве еще не было систематической торговли французскими, как, впрочем, и другими иностранными, книгами. Такая торговля стала возможна лишь после учреждения в России Академии наук. Первым комиссионером академической книжной лавки в Москве был В. В. Киприянов, сын известного книгоиздателя петровского времени В. О. Киприянова. Еще в 1724 г. в своем плане создания «публичной всенародной» библиотеки В. В. Киприянов писал о необходимости содержать в ней «иностранных разноязычных книг, которые к научению российского народа потребны».<sup>49</sup> В 1728 г. он стал брать на комиссионных условиях наряду с академическими и иностранные «заморские» издания для продажи в Москве, а уже

<sup>45</sup> Материалы для истории Академии наук, т. 10, с. 261.

<sup>46</sup> *Копанев Н. А.* Распространение иностранной книги в Петербурге в первой половине XVIII века, с. 51.

<sup>47</sup> *Копанев Н. А.* Торговля французскими книгами в России в середине XVIII века и ее значение для русской культуры. — В кн.: Тез. докл. Пятой Всес. науч. конф. по проблемам книговедения. Секция книжной торговли. М., 1984, с. 60.

<sup>48</sup> *Копанев Н. А.* Репертуар произведений Ф.-М. Вольтера в Петербургской академической книжной лавке середины XVIII века. — В кн.: Книга и книготорговля в России в XVI—XVIII веках. Л., 1984, с. 80—93.

<sup>49</sup> *Бородин А. В.* Московская гражданская типография и библиотекарки Киприяновы. — ТИКДП. М.; Л., 1936, вып. V, с. 90.

в 1730 г. извещал Канцелярию Академии, что «многие охотники сыскиваются на иностранные книги», и просил «прислать всем оным [книгам] на латинском и русском языке печатной каталог», так как ему «потребно будет для продажи выписывать по оному каталогу нужнейшие иностранные книги». <sup>50</sup> В это же время Академия наук наладила отношения с переплетчиком Иоганном Войдеке, который также взялся за распространение в Москве как академических (за 30 % комиссионных), так и иностранных книг (за 12 % комиссионных). <sup>51</sup> К сожалению, по выявленным на сегодняшний день документам нельзя установить, сколь велик был процент французских книг во всей массе иностранных изданий, проданных в 30—40-е гг. XVIII в. в книжных лавках этих двух комиссионеров Академии наук.

С конца 1720-х гг. Академия наук стремилась взять книготорговлю в Москве в свои руки. «Мы думаем ныне прямую академическую книжную лавку в Москве и прочих местах завести», <sup>52</sup> — писал в 1728 г. И.-Д. Шумахер. Эти планы были реализованы лишь в конце 1740-х гг. Открытие «казенной» академической Книжной лавки в Москве обуславливалось рядом причин. Некоторые из них сформулированы в «определении», сделанном 27 июля 1748 г. В нем указывалось, что в Петербургской академической книжной лавке скопилось множество книг, «которые, за недовольным расходом, необходимо должны от долговременной бытности совершенно погнить и совсем от того пропасть, отчего может происходить казенный убыток». <sup>53</sup> И действительно, документы свидетельствуют, что залежи академических и иностранных изданий в академической Книжной лавке были огромны. В 1739 г. они оценивались для академических изданий в 49 518 р., для иностранных — в 9739 р. <sup>54</sup> К концу 1740-х гг. убытки Академии наук от нереализованной книжной продукции еще более возросли. <sup>55</sup>

Другая причина открытия в Москве академической лавки также явствует из определения Канцелярии Академии наук, гласившего, что «в столичном всероссийском граде Москве и других городах желающих покупать всякие книги, портреты, ландкарты и прочее множественно есть, которые жадно б желали то покупать». <sup>56</sup> Наличие на академических складах большого количества книг и большой спрос на них в Москве создали предпосылки для того, чтобы Академия наук «довольно разсуждая, за пристойно избрела: первое: как для отвращения при академии казенного убытка,

---

<sup>50</sup> Там же, с. 102.

<sup>51</sup> Материалы для истории Академии наук. СПб., 1890, т. 6, с. 499.

<sup>52</sup> Бородин А. В. Московская гражданская типография. . . , с. 99.

<sup>53</sup> Материалы для истории Академии наук, т. 9, с. 329.

<sup>54</sup> Материалы для истории Академии наук. СПб., 1887, т. 4, с. 264.

<sup>55</sup> Семенова Л. И., Чуркина Л. А. Некоторые сведения о распространении академических изданий в середине XVIII в. — В кн.: Материалы и сообщения по фондам отдела рукописной и редкой книги БАН СССР. М.; Л., 1966, с. 68.

<sup>56</sup> Материалы для истории Академии наук, т. 9, с. 329.

второе, и для удовольствия всякого чина людей, желающих иметь книги, учредить в Москве книгопродавочную палату».<sup>57</sup> Постановление об учреждении «книгопродавочной палаты» еще не гарантировало ее открытие. Начинание сразу же столкнулось со множеством препятствий организационного и финансового характера, и только через год, 16 марта 1749 г., было объявлено, что «в Москве, в Белом городе, на Лубянке, между Мясницкой и Стретенки, в доме лейб-гвардии семеновского полку капитана Жирово-Засекина, учреждена от санктпетербургской императорской Академии наук книжная лавка, в которой продаются по указанным ценам разного звания гражданские книги на российском, французском, немецком и латинском языках . . . к которой продаже определен от канцелярии академической комиссар Василий Иванов».<sup>58</sup>

Личность Василия Иванова довольно примечательна в истории русской книготорговли. Заведовать Московской академической книжной лавкой он начал в сложное время, когда немецкая партия при Академии наук, возглавлявшаяся И.-Д. Шумахером, по существу саботировала все начинания в области книготорговли, желая сохранить деятельность в этой сфере в качестве своей исключительной привилегии. Во время следствия над Шумахером и академическим книгопродавцем Прейслером, начавшимся в 1742 г., они, пытаясь оправдаться, ссылались, в частности, на то, что «при книжной лавке и при Академии наук из российских людей, кои бы на себя в щетах великия трудности приняли, а паче знали нет».<sup>59</sup> Ревизион же коллегия, проводившая расследование по делу, констатировала, что это показание «весьма оказалось несправедливо. . . что обретающиеся в той книжной лавке иностранные служители в щетах не заобыкновенные, то есть неразумющие, а искать бы надлежало российских людей, к тому сочинению щетов достойных и заобыкновенных».<sup>60</sup> Одним из таких «заобыкновенных российских людей» и был Василий Иванов. До июля 1748 г. он служил «у разных приходов и расходов» в придворной конторе. Его умение совершать торговые сделки и вести бухгалтерские книги было отмечено, и 8 июля 1748 г. он с хорошими рекомендациями от «знатных персон» был уволен из придворной конторы, а 27 июля принят «в академическую службу» на должность комиссара академической Книжной лавки с очень значительным по тем временам окладом — 200 р. в год.<sup>61</sup> В должности комиссара Василий Иванов немало содействовал консолидации Московской академической книжной лавки. На протяжении многих лет он безукоризненно составлял многочисленные книготорговые документы: помесячные и годовые отчеты о торговле академиче-

---

<sup>57</sup> Там же.

<sup>58</sup> Там же, с. 706.

<sup>59</sup> Там же, т. 7, с. 522.

<sup>60</sup> Там же.

<sup>61</sup> Там же, т. 9, с. 331.

скими и иностранными изданиями, списки новых книг, поступавших в лавку, остаточные ведомости; вел переписку с Канцелярией Академии наук, обслуживал покупателей, содержал книжную лавку в чистоте и порядке.

\* \* \*

21 марта 1749 г. в Москву на ямской подводе в сопровождении солдата была послана первая партия книг: академических изданий и портретов на сумму 7470 р., книг иностранных — на 503 р. 74 к., 600 экз. «Апофегмат», 45 экз. атласов и 200 экз. календарей.<sup>62</sup> Книги были доставлены в Москву и «поступили в приход» 18 апреля 1749 г. Фактически этот день надо считать днем открытия Московской академической книжной лавки, и именно в этот день в Москве началась широкая торговля французскими книгами, так как все иностранные книги, поступившие в лавку (за исключением четырех),<sup>63</sup> были «заморскими» изданиями на французском языке.

Французские книги раскупались хорошо: за три первых месяца торговли их было продано на сумму 251 р. 35 к.<sup>64</sup> К концу июня 1749 г. в лавке осталось лишь 43 % привезенных в Москву французских книг. В такой ситуации Академия наук приняла меры по пополнению фонда своей книжной лавки, и в Москву 11 и 25 мая были высланы еще две партии французских книг стоимостью 276 р. 27 к.,<sup>65</sup> а 9 октября — еще 10 изданий.<sup>66</sup> Всего в 1749 г. в Московскую академическую книжную лавку поступило 300 произведений на французском языке в 469 экз. общей стоимостью 735 р. 39 к.<sup>67</sup> Из них 281 экз. на сумму 496 р. 53 к. был реализован в первый же год продажи. К началу 1750 г. в Москве опять-таки ощущалась нехватка французских книг, их дослали еще на 118 р. 51 к. Общие итоги торговли французскими книгами в 1749—1750 гг. показаны в табл. 4.

Как видим, в 1749 и 1750 гг. французские книги разошлись, судя по числу экземпляров, на 96 %, по стоимости — на 90 %. Если же взять статистику продажи 31 остаточного экземпляра

<sup>62</sup> ЛО ААН, ф. 3, оп. 1, № 1079, с. 46—46 об.

<sup>63</sup> В числе «заморских» книг оказались «Комментарии Академии наук» на латинском языке стоимостью 28 р., «История» Генриха Бюнау на немецком языке за 7 р. 50 к., а также два секретных издания Академии наук (первое — *Lettre d'un patriote suédois à un ami en Hollande, datée à Stocholm le 21 mars 1748. Londres, Jean Nourse, 1748, 8°*; второе — *Seconde lettre d'un patriote suédois à un ami en Hollande. Londres, Jean Nourse, 1748, 8°*), об этих изданиях см.: *Копанев Н. А.* Секретное издание Академии наук 1748 г. — В кн.: Русские книги и библиотеки в XVI—первой половине XIX века. Л., 1983, с. 158, 159.

<sup>64</sup> ЛО ААН, ф. 3, оп. 1, № 1079, л. 101 об.—103.

<sup>65</sup> Там же, л. 50—53.

<sup>66</sup> Там же, л. 56—57 об.

<sup>67</sup> Эти и другие статистические данные получены на основе анализа каталога, публикуемого нами на с. 112—172 наст. книги.

Т а б л и ц а 4  
Поступление и продажа французских книг в Москве  
в 1749 и 1750 гг.

Год поступления и продажи	Поступило		Продано		Остаток от двух лет торговли	
	количе- ство экземпля- ров	сумма	количе- ство экземпли- ров	сумма	количе- ство экземпля- ров	сумма
1749	469	735—90	281	486—53		
1750	48	118—51	205	274—28		
Всего . . . . .	517 (100 %)	854—41 (100 %)	486 (94 %)	770—81 (90 %)	31 (6 %)	83—60 (10 %)

в последующие 3 года (т. е. в 1751, 1752 и 1753 гг.), то результаты будут еще более убедительными. В 1751 г. из этих экземпляров было реализовано еще 11,<sup>68</sup> в 1752 г. — 4<sup>69</sup> и в 1753 г. еще 3<sup>70</sup> на общую сумму 15 р. 39 к. Таким образом, получается, что из всех французских книг, поступивших в Московскую академическую книжную лавку в 1749 и 1750 гг., до 1754 г. не проданными остались только 13 экз. (или 2 % от всех завезенных французских книг) на сумму 68 р. 21 к. (или 8 % от стоимости всех завезенных французских книг). Но и эти впечатляющие итоги не совсем точно отражают тот большой интерес, который имела литература на французском языке в Москве в середине XVIII в. В число остаточных 13 экз. входили «История Англии» П. Рапена де Туара (592)<sup>71</sup> и прибавление к ней Николая Тендаля (678), стоившие в совокупности 56 р. 50 к., что и составило подавляющую часть остатка французских книг в стоимостном выражении. Эти книги никем не были куплены вплоть до 1759 г., что не свидетельствует, однако, о невнимании к ним со стороны покупателей. 11 января 1750 г. Василий Иванов рапортовал в Канцелярию Академии наук о том, что «охотники» купить «Историю Англии» и приложение к ней цену ее «за очень высокую почитают, а камор коллегии ассессор Дмитрий Лабков весьма охотно оная купить хочет, ежели цена будет убавлена».<sup>72</sup> Таким образом, мы видим, что в Москве было множество «охотников» купить эту книгу, но их остановила

<sup>68</sup> ЛО ААН, ф. 3, оп. 1, № 1081, л. 134—135.

<sup>69</sup> Там же, № 1082, л. 135, 135 об.

<sup>70</sup> Там же, № 1083, л. 156.

<sup>71</sup> Здесь и далее цифры после заглавия произведения или фамилии автора обозначают номер, под которым книга значится в каталоге, публикуемом на с. 112—172 наст. книги.

<sup>72</sup> Материалы для истории Академии наук, т. 10, с. 258.



явно завышенная, огромная по тем временам цена — 56 р. 50 к.,<sup>73</sup> следовательно, при оценке интереса к французской литературе эту сумму можно не учитывать. В результате всех уточнений получаем следующие цифры, объективно характеризующие спрос на французские книги в Москве в 1749—1753 гг.: книги на французском языке расхотались на 98 % по числу продававшихся экземпляров и на 99 % в стоимостном выражении. Надо отметить, что такая картина характерна для всего периода 40—50-х гг. XVIII в. С 1749 по 1759 г. в Московскую академическую книжную лавку поступило 1356 французских книг, из них 824 (или 61 %) были распространены в год своего поступления в книжную лавку, 332 (или 25 %) — на следующий год после поступления, 59 (или 4 %) — через год после поступления. Итак, лишь за первые три года продажи в среднем расхотилось 90 % продававшихся французских книг.

Книги на французском языке пользовались значительно большей популярностью, чем книги на любом другом иностранном языке. Так, например, из 251 экз. немецких книг, привезенных в Москву в 1751 г., за два года было продано 102 экз. (или 41 %). В то же время в продажу поступило 139 книг на латинском языке, за тот же период было продано лишь 18 экз. (или 13 %).<sup>74</sup> Популярность французской книги превосходила читательский спрос на академические издания на русском языке (в среднем раскупалось 54 % продававшихся академических изданий<sup>75</sup>) и даже сравнима с популярностью самого ходового издания Академии наук — «Календаря», распространявшегося на 82 %.<sup>76</sup>

Высокий спрос на французскую книгу делал торговлю ею очень выгодным делом. Например, в общем объеме книжного фонда академической лавки в 1749 г. французские книги занимали лишь 6 % (в стоимостном выражении 735 р. 90 к. от 12 490 р. 44 к.), а в объеме реализованной продукции — 20 % (493 р. 53 к. от 2505 р. 03 к.).<sup>77</sup> Однако естественного в таких условиях пропорционального нарастания объемов торговли французской книгой в Московской академической книжной лавке не последовало, даже наоборот, в 1751 г. для продажи поступило всего 148 экз. на французском языке, в 1752 г. — 68, в 1753 г. — 91, в 1754 г. — 149, в 1755 г. — 70, в 1756 г. — 99, в 1757 г. — 70, в 1758 г. — 95 и в 1759 г. — только 49 экз.

Причина этого противоречивого явления заключалась, как мы уже отмечали, в несовершенстве организации академической

---

<sup>73</sup> В 1759 г. пуд пшеничного хлеба стоил в Москве 19 коп. (Московские ведомости, 1759, № 45, 4 июня).

<sup>74</sup> *Копанев Н. А.* Распространение иностранной книги в Петербурге в первой половине XVIII в., с. 52.

<sup>75</sup> Конечно, надо учитывать, что 54 % проданных академических изданий составляли около 19 000 экз.

<sup>76</sup> *Тюльчев Д. В.* Распространение книг, изданных Академией наук на русском языке, в Москве в 50-е годы XVIII века, с. 106.

<sup>77</sup> ЛО ААН, ф. 3, оп. 1, № 1079, л. 123.

Т а б л и ц а 5  
Спрос на французские книги в Москве

Название книги по архивному делу *	Количество книг, заказанных в Москве	Количество книг, пмевшихся в Петербурге	Количество книг, посланных в Москву
Dictionaire par Pomai	4	Нет сведений	1
Des Pepliers grammaire françois et allemand	6	1	1
L'Etat de Paris	3	—	—
Traité de la dissolution du mariage	2	—	—
Henriade travestie	2	—	—
Devoirs d'un gentil-homme	3	1	1
L'Abbé en belle humeur	2	—	—
Education des filles par Fenelon	3	—	—
Entretiens utiles et agreables sur le moyen de plaire	3	—	—
Maximes avec des exemples	2	2	1
Le Passe par tout galant	2	—	—
Les Quarts d'heure divertisans, ou bibliotheque galante	3	1	1
Veritables devoirs de l'homme d'épée	1	—	—
Elemens et progrès de l'education	3	—	—
Epitres diverses sur des sujets differens	4	3	2
L'homme et le siecle	2	1	1
Nouveau Telemaque, ou voyages et aventures du comte de*** et de son fils	6	2	1
Hubners geographie	4	1	1
Traité du vrai merite de l'homme	3	1	1
И т о г о . . . .	58	(13)	11

\* В таблице сохранена орфография подлинника.

книжной торговли середины XVIII в. Академия наук покупала у своих иностранных корреспондентов французские книги, расплачиваясь за них по преимуществу академическими изданиями. Все французские книги брались «на счет» Академии, а потом фактически перепродавались в Москве и Петербурге. При таком положении дел ввоз французских, как и других иностранных, книг в Россию регулировался не спросом на них, а ограниченными финансовыми и издательскими возможностями Академии наук. Французская книга была дефицитна. Это подтверждается и многими другими архивными документами. Так, например, в делах Московской академической книжной лавки заслуживает внимания «Реестр требуемым в Москву книгам»,<sup>78</sup> составленный в 1749 г. В. Е. Тепловым.

<sup>78</sup> Там же, № 125, л. 303—304.

«Реестр» имеет три графы: в первой, озаглавленной «Требуется в Москве», даны сведения о том, сколько французских книг было заказано в Московской академической книжной лавке; вторая — «Справка от книжной лавки о наличии в оной» — свидетельствует о наличии заказанных книг в Петербургской академической книжной лавке (через которую шло комплектование Московской лавки); третья сообщает, сколько книг было отослано для продажи в Москву. «Реестр» приводится нами в виде таблицы, являющейся, за небольшими изменениями, копией архивного дела (табл. 5).<sup>79</sup>

Как видим, спрос на французские книги в Москве более чем в 5 раз превосходил предложение: из 58 экз. 22 произведений на французском языке, заказанных в Москве, на складах в Петербурге оказалось всего 13 экз., а послано в Москву было и того меньше — 11 экз. 10 произведений. И этот пример не единичен. Ответы — «По требованию вашему книг более сих не имеется»,<sup>80</sup> «Оных книг здесь не имеется, а будут на первых кораблях»<sup>81</sup> — нередко встречаются на книготорговых заказах 1750-х гг.

Теперь остановимся на вопросе, какие же книги на французском языке продавались в Московской академической книжной лавке в 1749—1760 гг., какие произведения пользовались наибольшим спросом у покупателей. Все статистические сведения<sup>82</sup> о поступлении и продаже французских книг в Москве мы свели в таблицу, которая составлена на основе каталога, публикуемого в настоящей работе (см. табл. 6).

Табл. 6 показывает, что в Московской академической книжной лавке на французском языке продавалась в основном художественная литература. Она занимала первое место и по числу поступивших экземпляров (593), и по скорости их распространения (96 % произведений художественной литературы разошлось за первые три года продажи). Значительно в книготорговом репертуаре была представлена историческая литература, однако по скорости реализации книжной продукции (или по показателю читательского спроса) она шла на одном из последних мест. Хуже расходились только труды на французском языке по правведению, медицине, естественным и техническим наукам. Очень высокий спрос был на книги по географии и описания путешествий, педагогическую и учебную литературу. Хорошо раскупались работы по философии, математике, военному делу, литература универ-

---

<sup>79</sup> В архивном деле названия французских книг даны в транслитерации. В табл. 5 названия книг приводятся так, как они значатся в другом аналогичном документе Московской академической книжной лавки (ЛОААН, ф. 3, оп. 1, № 125, л. 299 в).

<sup>80</sup> Там же, № 1082, л. 52.

<sup>81</sup> Там же, л. 79.

<sup>82</sup> При систематизации учитывалась классификация французской литературы XVIII в., данная в работе немецких исследователей В. Крауса и М. Фонтюса (*Krauss W., Fontius M. Französische Drücke des 18. Jahrhunderts in den Bibliotheken der DDR. Berlin, 1970*).

Т а б л и ц а 6

Продажа французских книг в Московской академической книжной лавке в 1749—1760 гг.

Виды литературы	Количество продававшихся книг	Из них продано			Показатель читательского спроса за три года (в %) *
		в 1-й год продажи	во 2-й год продажи	в 3-й год продажи	
Художественная литература	593	390	157	25	96
История, генеалогия	154	73	37	8	76
Педагогика, мораль	82	55	20	2	94
Языковедение, грамматика, словари	78	61	11	2	95
Политика, правоведение	74	25	24	5	73
Философия, эстетика	57	29	19	2	88
Религиозная литература, масонская литература	56	36	11	—	83
География, страноведение, описание путешествий	49	35	11	3	100
Военные науки, морское дело	35	14	13	4	89
История литературы и искусства	25	15	5	1	84
Литература универсального содержания	21	16	3	—	90
Естественные и технические науки	19	4	4	1	47
Экономика, домоводство	18	15	—	—	83
Медицинская литература	17	4	4	1	53
Математика, геометрия	16	12	3	—	94
Архитектура, садово-парковое искусство	5	4	—	1	100
Вид литературы не установлен	57	37	10	4	89
Всего . . .	1356	824	332	59	90

\* Показатель читательского спроса является отношением числа проданных экземпляров книг к числу имевшихся в продаже.

сального содержания. В общем же французские книги продавались за три года на 90 %.

Более подробно остановимся на анализе репертуара художественной литературы, предлагавшейся покупателям Московской академической книжной лавки (табл. 7).

Из всех жанров художественной литературы на французском языке наиболее широко в книжной лавке были представлены и быстро продавались романы, сказки и новеллы. Чуть в меньшем числе экземпляров, но тоже очень хорошо расходились описания

Т а б л и ц а 7

Продажа произведений художественной литературы на французском языке  
в Московской академической книжной лавке

Литературный жанр	Количество продававшихся книг	Из них продано			Показатель читательского спроса за три года (в %)
		в 1-й год продажи	во 2-й год продажи	в 3-й год продажи	
<b>Проза</b>					
Роман	260	173	74	5	97
Сказки, новеллы	109	74	23	8	96
Эпистолярная, мемуарная и биографическая литература	48	30	11	4	94
Вымышленные путешествия, утопии	13	9	2	1	92
Сборники анекдотов и изречений	32	15	15	1	97
Галантная литература	19	14	5	—	100
<b>Поэзия</b> (поэмы, басни, сатиры, послания, оды, лирические стихотворения)	77	53	17	4	96
<b>Драматургия</b>	35	21	10	2	96
<b>В с е г о . . .</b>	<b>593</b>	<b>390</b>	<b>157</b>	<b>25</b>	<b>96</b>

вымышленных путешествий, эпистолярная, мемуарная и биографическая литература, сборники анекдотов и изречений, галантная литература. Большой интерес был и к различным жанрам поэзии. В не меньшей степени москвичей интересовали драматические произведения.

Какие же произведения на французском языке были самыми ходовыми? Специальным доношением в Академию наук 6 июня 1750 г. В. Иванов просил, «чтоб для покупки охотникам в [Московскую академическую] книжную лавку присланы были к нему на французском языке новые книги, каких в питерской книжной лавке есть довольно число . . . между которыми особливо потребны для обучения детей на французском языке: лексиконы, грамматики, Езоповы басни и Телемаки».<sup>83</sup> Обозначенный круг наиболее популярных изданий на французском языке оставался неизменным на протяжении 1750-х гг. Самой ходовой книгой был известный роман Фраиса де Солиньяк де Ламот Фенелона «Приключения Телемака» (237), или, как писал В. Иванов, «Телемак». «Приключения Телемака» — художественно-педагогический роман. Ф. Фенелон был воспитателем Людовика XIV,

<sup>83</sup> Материалы для истории Академии наук, т. 10, с. 428.

герцога Бургундского. Описывая занимательные приключения юного Телемака, сына Одиссея, и его наставника Менгора, он стремился наставить на путь истинный своего «жестокоего и буйного воспитанника». <sup>84</sup> С большим мастерством проводя основную сюжетную линию романа, Фенелон подвергает Телемака самым разнообразным жизненным испытаниям, знакомит его с формами государственного правления, обычаями и нравами многих стран, старается привить ему черты «разумного», просвещенного монарха. «Приключения Телемака», написанные простым и стройным языком, по праву считаются шедевром французской литературы эпохи классицизма. Достоинства книги создали ей всеевропейскую славу, ее читали в самых различных общественных слоях. Но в еще большей степени произведение использовалось по своему прямому назначению — как книга для детского чтения, как своеобразный учебник французского языка. С 1749 по 1758 г. были проданы все 55 привезенных в Москву экземпляров «Телемака». Можно предположить, что желающих купить книгу было во много раз больше, но, как мы уже отмечали, в 1750-х гг. русский книжный рынок страдал дефицитом изданий на французском языке.

Другой ходовой французской книгой в Москве были, как писал В. Иванов, «Езоповы басни» в переводах различных французских авторов (227, 228). Басни Эзопа, небольшие по объему, отличавшиеся законченным сюжетом и имевшие определенный назидательный смысл, также использовались для обучения детей французскому языку.

Не меньшей популярностью в Москве пользовались различного рода грамматики французского языка. Самый большой спрос был на «Новую, совершенную королевскую грамматику французского и немецкого языка» Деспеплие (200). Эта книга давала сведения о фонетике, орфографии, морфологии и синтаксисе французского языка, содержала краткий франко-немецкий словарь и обширный раздел для самостоятельного чтения, включавший «Семейные диалоги» — своеобразный разговорник на различные бытовые темы, а также сборник коротких изречений и анекдотов, состоявший из 225 отдельных новелл. Далее публиковалось несколько басен. Заканчивалась книга кратким письмовником, или «Сборником самых замечательных писем лучших французских авторов» и «Рассуждением об эпистолярном искусстве», где давались рекомендации по написанию самых различных писем. Грамматика Деспеплие носила поистине универсальный характер, давая возможность обладателям книги хорошо и разносторонне изучить французский язык. Кроме этой грамматики, в Московской академической книжной лавке продавались французские грамматики П. Ресто (611), Д.-Э. Шоффена (148, 149, 150), Ж. Венерони (690, 691), Х. Кюраса (185) и других авторов.

Торговля «заморскими» изданиями грамматик дополняла торговлю русскими изданиями французских грамматик. Так, в 1752 г.

<sup>84</sup> История французской литературы. М.; Л., 1946, т. 1, с. 576.

в академической Типографии была напечатана «Новая французская грамматика» В. Е. Теплова,<sup>85</sup> основу которой составили только что упоминавшиеся работы П. Ресто и Делеплие. Грамматика В. Е. Теплова вышла в свет тиражом 1225 экз., из них 286 экз. в 1750 г. поступили для продажи в Москву, из которых 284 экз. были проданы.<sup>86</sup> Кроме того, с 1749 по 1763 г. в Москве разошлись 18 экз. второго издания грамматики В. Е. Теплова,<sup>87</sup> 220 экз. «Изъяснения новой французской грамматики Делаваля»,<sup>88</sup> 596 экз. «Азбуки французской», 650 экз. четырехязычных «Домашних разговоров» Г. Ф. Платса<sup>89</sup> и 359 экз. четырехязычных «Школьных разговоров» И. Ланге.<sup>90</sup> К этому надо добавить еще сотни экземпляров французских азбук и грамматик, изданных в конце 1750-х—начале 1760-х гг. Московским университетом и проданных в университетской книжной лавке. Анализируя данные о распространении французских грамматик, Д. В. Тюличев высказал предположение, что в Москве в середине XVIII в. «французский язык изучали не менее 750 человек», и отметил, «что это число могло быть вдвое, если не втрое, больше».<sup>91</sup> Сведения о продаже иностранных изданий французских грамматик подтверждают правильность этого предположения.

Последним видом литературы, пользовавшимся, по донесению В. Иванова, особым спросом, были «лексиконы», или словари. Однако если грамматики, как издания недорогие, могли закупаться Академией наук за границей в относительно большом числе экземпляров, то ввоз дорогостоящих словарей был затруднен. Это накладывало отпечаток и на характер их распространения в Москве. Чаще всего словари поступали в книжную лавку в одном экземпляре. Таким образом, в 1750-х гг. было продано 9 экз. франко-немецкого словаря И. Л. Фриша (263), 3 экз. «Большого королевского словаря» Ф. А. Поме (563), 4 экз. трехязычного «Словаря путешественника» (*Dictionnaire du Voyageur*) (205), переведенного на русский язык Сергеем Волчковым и изданного в 1755 и 1764 гг. тиражом 2400 экз.<sup>92</sup>

Свои особенности имело распространение в Москве произведений художественной литературы на французском языке. Романов,

---

<sup>85</sup> *Теплов В. Е.* Новая французская грамматика. . . СПб., 1752. 454 лс.

<sup>86</sup> *Тюличев Д. В.* Распространение книг, изданных Академией наук на русском языке, в Москве в 50-е годы XVIII в., с. 113.

<sup>87</sup> *Теплов В. Е.* Французская грамматика, собранная из разных авторов г. Ресто. . . СПб., 1762. 529 с.

<sup>88</sup> *Лаваль де.* Изъяснение новой французской грамматики с примечаниями и примерами на все части слова. СПб., 1752. 689 с.

<sup>89</sup> *Домашние разговоры.* СПб., 1749. 231 с.

<sup>90</sup> *Ланге И.* Школьные разговоры. [Переводил с латинского на российский язык Мартин Шванвиц, гимназии ректор]. St.-Petersburg, 1738. [215 с.].

<sup>91</sup> *Тюличев Д. В.* Распространение книг, изданных Академией наук на русском языке, в Москве в 50-е годы XVIII в., с. 102.

<sup>92</sup> Новой лексикон на французском, немецком, латинском и на российском языках, переводу ассессора Сергея Волчкова, ч. 1—2. СПб., [1755]—1764.

сказок, мемуаров, сборников писем, анекдотов и изречений, драматических произведений привозилось для продажи в Москву много, но в небольшом числе экземпляров. Их, однако, было достаточно, чтобы ознакомить с тем или иным произведением широкий круг читателей, так как большая часть книг переводилась на русский язык, переводы издавались, а если не издавались, то во всяком случае неоднократно переписывались и продолжали свое бытование в многочисленных рукописных копиях. Возьмем, к примеру, поэму Мильтона «Потерянный рай», продававшуюся на французском языке в Петербурге уже в начале 1730-х гг.<sup>93</sup> Летом 1745 г. эта поэма была переведена в Москве А. Г. Строгановым. А. Н. Пыпин в своей книге «Для любителей книжной старины» дает описания 4 копий, сделанных в XVIII в. с рукописи А. Г. Строганова. На одной из них записано: «Списана с оригиналу его [Строганова] в Москве 1747 году», на другой копии дата — «писано 1753 году», третий список датирован опять-таки 1747 г., четвертый сделан скорописью конца XVIII в.<sup>94</sup> Отметим, что перевод А. Г. Строганова «Потерянного рая» не был опубликован.<sup>95</sup> И таких случаев очень много. Почти все французские романы и повести, продававшиеся в России в 1730—1760-х гг., были переведены на русский язык. Реализация в Петербурге или Москве даже одной французской книги могла иметь большой читательский резонанс.

Репертуар французской художественной литературы в Московской академической книжной лавке отличался удивительным разнообразием и хорошим подбором произведений. Так, в Москве в 1750-х гг. можно было купить и образец городской французской литературы XIII в. «Роман о Розе» (295), и произведения творцов французского Возрождения: Бонаventura Деперье (201), Анри Этьена (230), Ноэля дю Файля (216). Хорошо в книжной лавке были представлены все жанры французской литературы XVII в. — века классицизма. Здесь мы видим и пастушеский роман «Астрей» Оноре д'Юрфе (680), написанный в начале XVII в., и созданный примерно в это же время «Комический роман» Скарона (643), и «первоклассный образец повествовательной прозы, единственный роман периода классицизма»<sup>96</sup> — «Принцесса Клевская» Марии-Маделен де Лафайет (357). В академической Книжной лавке можно было купить произведения великих французских драматургов Пьера Корнеля (167) и Жана Батиста Мольера (492, 493), сказки и басни Жана Лафонтена (360, 361), сборники писем мадам де Севинье (651) и «самое значительное литературное про-

<sup>93</sup> Книга значилась в книготорговых каталогах академической Книжной лавки 1731, 1732, 1734, 1737 и 1739 гг. (см. список на с. 110).

<sup>94</sup> Пыпин А. Н. Для любителей книжной старины: Библиографический список рукописных романов, повестей, сказок, поэм и пр., в особенности из первой половины XVIII в. М., 1888, с. 48—51.

<sup>95</sup> Во второй половине XVIII в. в России вышло в свет пять изданий других переводов произведения Мильтона.

<sup>96</sup> История французской литературы, т. 1, с. 462.



изведение последней четверти XVII века)<sup>97</sup> — «Характеры и нравы этого века» Жана де Лабрюйера (350, 351).

Наиболее широко в репертуаре Московской академической книжной лавки была представлена литература периода разложения классицизма и начала просветительского этапа развития французской культуры. В Москве продавались произведения Фенелона (236—241), Шарля Перро (544), Ален-Рене Лесажа (421—424), Антуана-Франсуа Прево (569—575) и многих других французских авторов. Причем читателю предоставлялась возможность ознакомиться с самыми различными сторонами их творчества. Так, в Москве с 1749 по 1759 г. ему предлагалось 6 произведений Фенелона, 4 — Лесажа, среди которых повесть «Хромой бес» и роман «Приключения Жиль Блаза из Сантильяны», 9 изданий романов Прево, 8 — романов Клода Франсуа Ламбера (363—370), 15 — различного рода романов, сказок и философских произведений очень известного в XVIII в. писателя маркиза д'Аржана (23—37). Кроме того, в репертуаре академической лавки хорошо были представлены романы, повести и сказки мадам Гомес (281—286), Клода-Проспера Жюлио Кребийона-младшего (173—176), Шарля де Муи (507—510), Пьера Ламбера де Сомери (371, 372), мадам д'Онуа (47, 48), Тома Симон Геллета (292, 293). Большим интересом у москвичей пользовался сборник арабских сказок «Тысяча и одна ночь» в переводе Антуана Галана (488, 489). Можно перечислять и перечислять французских авторов и их книги, продававшиеся в Москве в середине XVIII в., и каждое новое имя будет вехой в истории как французской, так и мировой литературы. О высоком уровне академической книготорговли говорит и факт наличия в ее книжном репертуаре 12 изданий произведений Ф.-М. Вольтера (700—711), среди них «Полное собрание сочинений» писателя, его исторические труды: «Век Людовика XIV» и «История Карла XII, короля Швеции», «Начала ньютоновской философии» — и ряд драматических произведений.

Через французские переводы русский читатель середины XVIII в. мог познакомиться с лучшими произведениями многих западноевропейских литератур. В публикуемом нами каталоге значатся, например, шедевры английской литературы: трагедии Шекспира (673), произведения Даниэля Дефо (190, 191) и Джонатана Свифта (667, 668), поэмы Мильтона (491) и А. Попа (564), «Утопия» Томаса Мора (500), романы Фильдинга (242) и Ричардсона (614—616), сатирические произведения Аддисона и Стиля (6). Кроме того, в Московской академической книжной лавке продавались и произведения античной литературы во французских переводах: «Сатиры» Петрония (548), «Комедии» Теренция (671, 672), «Жизнеописания» Плутарха (556), «Метаморфозы» Овидия (527), собрание сочинений Вергилия (699).

---

<sup>97</sup> Там же, с. 571.

В академической Книжной лавке наряду с художественной значительно была представлена и историческая литература. В Москве можно было приобрести многотомные всеобщие истории (например, 142, 311, 582), работы по истории Франции (94, 210, 376, 486, 542, 621, 709, 710), Англии (221, 432, 592, 636, 678), Германии (470, 471, 472, 516), Швеции (518, 581, 703) и других европейских стран, труды по истории стран Востока (3, 124, 135, 633), а также истории Древней Греции и Древнего Рима (66, 179, 197, 338, 487, 499, 591).

Из продававшихся работ по географии отметим описания путешествий в самые различные уголки Азии, Африки, Америки и Австралии известных путешественников: Франсуа Берние (75), Корнелия Лебрюна (104), Эмануэля Креспеля (178), Гланцби (278), Ламоттре (379), Клода Лебо (392), Жана Тевено (675), а также десяти томное «Собрание путешествий на Север» (598), содержавшее значительный свод сведений о России. Продавались и капитальные труды по географии А. Дюбуа (209), Ж.-Б. Дюхальда (217), Ж. Хюбнера (324, 325), Н. Лангле дю Френуа (410), Д. Мартино Дюплесси (461).

Другие виды литературы были тоже хорошо представлены в Московской академической книжной лавке.

Кто же покупал французские книги в Москве в середине XVIII в.? Документы академической Книжной лавки позволяют ответить на этот вопрос, так как в книготорговых ордерах иногда указывалось, для кого посылалась в Москву та или иная книга, кто был ее заказчиком. Как и следовало ожидать, большая часть книг на французском языке раскупалась титулованным придворным дворянством. Много французских книг купили, например, камергер Петра III князь А. Ю. Трубецкой,<sup>98</sup> барон А. Г. Строганов,<sup>99</sup> фрейлина Елизаветы Петровны Салтыкова,<sup>100</sup> графиня Е. Р. Воронцова,<sup>101</sup> «сержант князь» Голицын,<sup>102</sup> камергер граф П. Б. Шереметев,<sup>103</sup> князь Гагарин.<sup>104</sup> Наряду с ними среди покупателей французских книг видим бывшего кабинет-секретаря И. Эйхлера (258, 259, 701),<sup>105</sup> чиновника, асессора камер-коллегии Д. Лабкова,<sup>106</sup> переводчика, асессора Академии наук С. Волчкова,<sup>107</sup> капитана Приклонского<sup>108</sup> (100, 289, 623), «господина

---

<sup>98</sup> ЛО ААН СССР, ф. 3, оп. 1, № 1080, л. 121, 123.

<sup>99</sup> Там же, л. 121; № 1081, л. 103.

<sup>100</sup> Там же, № 1080, л. 121, 124; № 1081, л. 102.

<sup>101</sup> Пекарский П. П. История имп. Академии наук в Петербурге. СПб., 1873, т. 2, с. LV.

<sup>102</sup> ЛО ААН СССР, ф. 3, оп. 1, № 1081, л. 101.

<sup>103</sup> Там же, № 1080, л. 122, 124.

<sup>104</sup> Там же, № 1081, л. 103.

<sup>105</sup> Там же, № 1080, л. 122; № 1081, л. 102. — В скобках даны номера, под которыми купленные ими книги значатся в каталоге на с. 112—172.

<sup>106</sup> Материалы для истории имп. Академии наук, т. 10, с. 258.

<sup>107</sup> ЛО ААН СССР, ф. 3, оп. 1, № 1079, л. 25.

<sup>108</sup> Там же, № 1082, л. 81.

St. Petersburg, le 11 Sept. 1750.

192

pour Mess. de Casselle de Euboe

1. Antimachus par Voltaire	55.
1. Gama de Pierre de Montcaumon	125

pour Monsieur de Fontaine de Valenciennes

1. Les Vies de Louis 14 <sup>e</sup> par Voltaire	16.50.
1. Les Vies de Louis 15 <sup>e</sup> par Voltaire	10.50.
1. Les Vies de Louis 16 <sup>e</sup> par Voltaire	9.50.
1. Les Vies de Louis 17 <sup>e</sup> par Voltaire	55.
1. Les Vies de Louis 18 <sup>e</sup> par Voltaire	2.20.
1. Les Vies de Louis 19 <sup>e</sup> par Voltaire	1.10.

Total 68.15.

*[Signature]*

St. Petersburg, le 4 Juin 1751

101

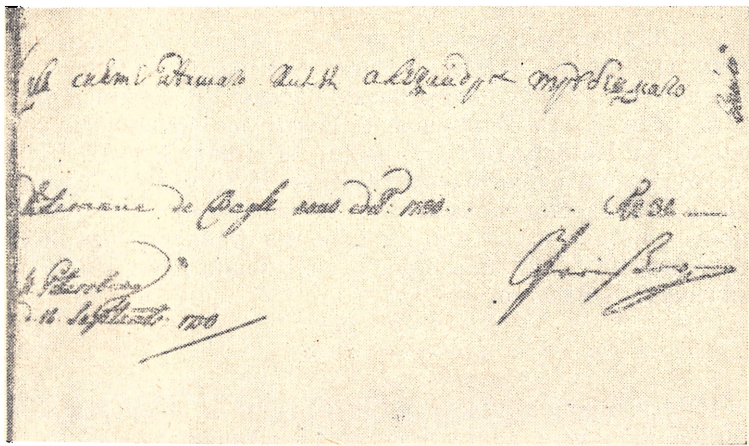
1. Les Vies de Louis 14 <sup>e</sup> par Voltaire	2.25.
1. Les Vies de Louis 15 <sup>e</sup> par Voltaire	1.25.
1. Les Vies de Louis 16 <sup>e</sup> par Voltaire	2.10.
1. Les Vies de Louis 17 <sup>e</sup> par Voltaire	1.70.

Total 7.30.

*[Signature]*

1. Les Vies de Louis 14 <sup>e</sup> par Voltaire	2.25.
1. Les Vies de Louis 15 <sup>e</sup> par Voltaire	1.25.
1. Les Vies de Louis 16 <sup>e</sup> par Voltaire	2.10.
1. Les Vies de Louis 17 <sup>e</sup> par Voltaire	1.70.
<hr/>	
Total	7.30.

Ордера на присылку новых французских книг в Москву в 1750—1751 гг.



Ордер на присылку словаря Бейля А. Трубецкому.

доктора» Сервасто <sup>109</sup> (Mr. D. Servasto). Примечательно, что в первой половине XVIII в. знание французского языка и интерес к французской литературе распространились уже и на московское купечество: в библиотеке одного из московских винных откупщиков, владельца мануфактур, купца первой гильдии И. Рыбинского в 1738 г. имелись «букварь трехязычный» и 11 «книг немецких и французских». «У него же, — как пишет Н. А. Бакланова, — был единственный упоминаемый в описях новый западноевропейский роман в русском переводе „Езда в Остров любви“<sup>110</sup> (Гальман Поль. Езда в остров Любви. Переведена с французского на руской. Чрез студента Василия Тредиаковского. [СПб.: тип. Акад. наук], 1730).

Каждый покупатель имел свои интересы. Если А. Ю. Трубецкой приобретал в основном книги универсального содержания по философии, истории и мифологии, например словарь П. Бейля (62, 91, 156, 341, 424), то А. Г. Строганова интересовала исключительно художественная литература (26, 84, 262, 285, 286, 369, 558, 589). Среди книг, выбранных П. Б. Шереметевым, были труды по военному делу, философско-полемические произведения, политические памфлеты, сборники стихотворений, романы и даже работа по физике — «Электрические эксперименты» Жана Жаллабера (108, 109, 164, 226, 270, 331, 398, 443, 483, 587, 663, 707). Князь Гагарин купил всего одну книгу — знаменитый памфлет Дж. Свифта «Сказка бочки» (666). Литература другого рода привлекала внимание графини Салтыковой. Названия выбранных ею француз-

<sup>109</sup> Там же, № 1081, л. 99.

<sup>110</sup> Бакланова Н. А. О составе библиотек московских купцов во второй четверти XVIII в. — ТОДРЛ. М.; Л., 1958, т. XIV, с. 648.

ских книг говорят сами за себя: «Приключения доны Инесы. . .», «Галантный Рим», «Похвала Картушу, или безупречный убийца», «Жизнь Олимнии», «Приключения Роксаны», «Тысяча и одна милость» и т. п. Не большим разнообразием отличались читательские запросы Е. Р. Воронцовой: почти все французские книги, взятые ею из Книжной лавки, были, по выражению П. П. Пекарского, «соблазнительного содержания».<sup>111</sup> Думается, однако, что и эти произведения покупались не только развлечения ради. Во многих из них в той или иной форме ставился очень актуальный в середине XVIII в. вопрос о положении женщины в аристократическом обществе.

\* \* \*

В 1760 г. привоз иностранных изданий в Московскую академическую книжную лавку практически прекратился. Не возобновился он и в последующие годы, что объяснялось возобладанием в то время прогрессивных тенденций в подходе к организации академической книготорговли. Напомним, что В. Н. Татищев и М. В. Ломоносов предлагали отдать торговлю иностранными изданиями в «партикулярное содержание», считая ее обременительной для Академии наук. Эта мера позволила уделить больше сил распространению академических изданий на русском языке.

Прекращение привоза в Московскую академическую книжную лавку французских книг не повлекло за собой закрытия всех каналов ее проникновения в «столичный град». В апреле 1756 г. вслед за основанием Московского университета была учреждена Московская университетская книжная лавка, ставшая на десятилетия основным поставщиком новинок европейской литературы как для учащихся университета, так и для всех желающих.<sup>112</sup> Уже в 1756 г. «Московские ведомости» опубликовали объявления о продаже в книжной лавке университета нескольких иностранных книг, среди которых были и французские учебники латинского языка: «Латинская грамматика на французском» и «Рудименты латинские на французском».<sup>113</sup> В июле 1756 г. объявлялось об открытии университетской библиотеки, «состоящей из знатного числа книг на почти всех европейских языках»,<sup>114</sup> и о продаже в книжной лавке, «сверх объявленных прежде сего книг», еще двух изданий на французском языке: «Телемаков» и «Руководства к латинской Синтаксиси или примеров для переводу с французского языка на латинский».<sup>115</sup> В августе следующего года в университетской книжной лавке можно было купить «По-

<sup>111</sup> Пекарский П. П. История имп. Академии наук в Петербурге, с. LV.

<sup>112</sup> Московские ведомости, 1756, № 2, 30 апреля.

<sup>113</sup> Там же, № 7, 17 мая.

<sup>114</sup> Там же, № 21, 2 июля.

<sup>115</sup> Там же, № 27, 26 июля.

меев лексикон в двух томах» (Pomey Le P. Fr.-Ant. Le grand dictionnaire royal: I. françois-latin-alleman; II. latin-alleman-françois; III. alleman-françois-latin. . . — Cologne; Francfort, 1730. 2 vol.), «Лексикон называемый Вояжеров» (Dictionnaire du Voyageur françois-allemand-latin et allemand-françois-latin. Francfort, 1744) и «Новый лексикон, которого сочинитель Ру» (Le Roux Ph. Jos. Dictionnaire comique, satyrique, critique, bourlesque. . . — Lion, 1757. 2 vol.<sup>116</sup>).

Как видим, в первые два года своего существования Московская университетская книжная лавка торговала исключительно учебной литературой — словарями, грамматиками, «Телемаками». Все эти издания отмечались нами как самые ходовые в 1750-х гг. и в академической Книжной лавке.

Пополнялся фонд французских книг в университетской книжной лавке за счет выписки их из Германии, из Тюбингена,<sup>117</sup> причем книги доставлялись по суше, скорее всего через Ригу, а не по морю, как в академическую Книжную лавку. Выпиской книг из-за границы ведал ректор Московского университета Шаден, через несколько лет эта обязанность перешла к университетскому книгопродавцу Веверу.<sup>118</sup> В первые годы большую помощь по комплектованию университетской библиотеки и книжной лавки оказывала Академия наук, с помощью которой «составлялись списки необходимых книг и производилась их закупка».<sup>119</sup>

1758 и 1759 годы были, по-видимому, годами застоя университетской торговли заморскими изданиями. В «Московских ведомостях» перестали публиковаться объявления о привозе иностранных книг, а в известиях 1760 г. открытие книжной лавки у Владимирских ворот преподносилось читателям как «учреждение вновь» университетской книжной лавки.<sup>120</sup>

Продажа книг в «новой» лавке была поручена частному книготорговцу Христиану Веверу. Выходец из Дании, Х. Вевер начал свою деятельность в Москве с продажи голландского полотна и табака<sup>121</sup> и продолжал совмещать эти занятия с продажей книг, по меньшей мере до начала 1763 г.<sup>122</sup> В это же время он выступал как финансист, переводя деньги «партикулярных людей» в Кенигсберг и Данциг,<sup>123</sup> вместе со своим родственником и компаньоном Иоганном Школярием торговал английским сургучом<sup>124</sup> и приборами для изучения географии, астрономии, физики, анатомии.

---

<sup>116</sup> Там же, 1757, № 36, 27 августа.

<sup>117</sup> Документы и материалы по истории Московского университета второй половины XVIII века: 1756—1764. М., 1960, т. I, с. 30.

<sup>118</sup> Там же, с. 301.

<sup>119</sup> История Московского университета. М., 1955, т. 1, с. 64.

<sup>120</sup> Московские ведомости, 1760, № 3, 11 января.

<sup>121</sup> Там же, 1757, № 31, 18 апреля.

<sup>122</sup> Там же, 1763, № 11, 7 февраля.

<sup>123</sup> Там же, 1761, № 9, 30 января.

<sup>124</sup> Там же, 1762, № 23, 19 марта.

В университетской книжной лавке, кроме книг, можно было купить «сферы, называемые армиллярные, глобусы, как земные, так и небесные, микроскопы, телескопы, камеры обскуры и другие оптические машины, також математические и хирургические инструменты».<sup>125</sup>

Оказавшись полновластным хозяином в книжной лавке, Х. Вевер поставил дело на западноевропейский «купеческий» манер: значительно расширился репертуар привозившихся из-за границы книг, иностранные издания широко рекламировались как через объявления в «Московских ведомостях», так и путем выпуска отдельных рекламных книготорговых каталогов иностранных, в том числе и французских, книг. Вот, например, одно из объявлений, опубликованное в «Московских ведомостях» 2 января 1761 г.: «В Университетскую книжную лавку получено вновь немалое число латинских, французских и немецких книг, о чем охотникам через сие объявляется: и каталоги оным книгам раздаются в оной лавке безденежно».<sup>126</sup> О том, какие книги предлагались покупателям, свидетельствует уникальный каталог французских книг, продававшихся в университетской книжной лавке в 1761 г., один из тех «безденежно» раздававшихся каталогов, сохранившийся в Центральном государственном архиве древних актов.<sup>127</sup>

В каталоге значатся 447 французских книг, изданных в основном во Франции (110 названий) и Голландии (116 названий). В отличие от Московской академической в университетской книжной лавке преобладали парижские издания французских книг (91 название), много продавалось лондонских (38 названий) и лионских изданий (17 названий), более 10 % от общего книготоргового репертуара составляли книги, выпущенные в свет на французском языке в Германии. Продавались также книги, изданные на французском языке в Австрии, Дании, Швейцарии и Италии.

Предлагавшиеся книги содержали сведения по всем отраслям знания. В табл. 8 даны результаты систематизации изданий на французском языке, значившихся в упомянутом выше каталоге 1761 г.

Как видим, основную часть фонда изданий на французском языке в книжной лавке Московского университета составляла художественная литература: драматические произведения, романы, сказки, сборники новелл и изречений, мемуары. По этому показателю книжную лавку университета можно вполне сравнить с Московской академической книжной лавкой (см. табл. 5). Примерно одинаково были представлены в обеих лавках труды по истории. Однако в университетской книжной лавке продавалось значительно больше педагогической и назидательной литературы,

<sup>125</sup> Там же, 1761, № 20, 20 марта.

<sup>126</sup> Московские ведомости, 1761, № 1, 2 января.

<sup>127</sup> Catalogue des livres françois, qui se trouvent dans la librairie de l'Université Impériale à Moscou, 1761.

Т а б л и ц а 8

Репертуар французских книг  
в книжной лавке Московского университета в 1761 г.

Вид литературы	Количество продававшихся книг (произведений)
Художественная литература	190 (43 %)
История	57 (13 %)
Педагогика, мораль	48 (11 %)
Языкознание, грамматики, языковые словари	41 (9 %)
Философия, эстетика	30 (7 %)
Военные науки	20 (5 %)
Естественные и технические науки, математика	18 (4 %)
Медицинская литература	15 (3 %)
Религиозная литература	13 (3 %)
География, страноведение	4 (1 %)
Экономика	2 (0,4 %)
Разное (моды, кулшвария, игры в карты и т. п.)	6 (1 %)
Вид литературы не установлен	3 (0,6 %)
Всего . . . . .	447 (100 %)

а также работ по языкознанию: учебников, грамматик, словарей. К литературе по педагогике следует отнести и большую часть книг религиозного содержания, носивших чаще всего назидательный характер, и многочисленные учебники по истории, философии, естественным наукам и медицине. Эта особенность репертуара французских книг в университетской книжной лавке объясняется как спросом на различные виды литературы в Москве в начале 1760-х гг., так и самим назначением книжной лавки, обслуживавшей в основном преподавателей, студентов и гимназистов Московского университета.

В университетской книжной лавке продавались классические произведения западноевропейской литературы: трагедии П. Корнеля, басни Ж. Лафонтена и сказки Ш. Перро, романы А.-Р. Лесажа и аббата Прево. Наряду с ними покупателям книжной лавки предлагались труды французских просветителей: Ш.-Л. Монтескье, Д. Дидро, Ж.-Ж. Руссо, Ф.-М. Вольтера. Так, в 1761 г. в книжной лавке можно было купить два издания «Персидских писем» Монтескье (*Lettres persannes. — Amsterdam, 1761; Lettres persannes. — Cologne, 1757*), а также его собрание сочинений, включавшее «Дух законов» и ряд других работ (*Oeuvres de Montesquieu, contenant son Esprit des loix et autres oeuvres. . . Amsterdam, 1759. 4 vol.*). В том же году продавались «Философские размышления» Д. Дидро (*Pensées philosophiques sur divers sujets. — La Haye, 1761*) и первое издание знаменитого романа Ж.-Ж. Руссо «Новая Элоиза» (*Lettres des deux amans, habitans d'une petite ville au pied des Alpes. — Amsterdam, 1761. 6 vol.*). Однако са-



мым популярным французским автором в России уже в середине XVIII в. был Ф.-М. Вольтер. В каталоге Московской университетской книжной лавки значится 12 изданий его произведений, среди которых были знаменитые поэмы «Генриада» (*La Henriade*. . . — Amsterdam, 1759. 2 vol.) и «Орлеанская девственница» (*Pucelle d'Orléans, poëme héroïque et comique en 18 chants*. — Genève, 1759). Из продававшихся исторических произведений Вольтера отметим «Историю России при Петре Великом» (*Histoire de l'Empire de Russie sous Pierre le Grand*), продававшуюся в Москве в двух переизданиях. Хорошо были представлены в книжной лавке сборники и собрания сочинений великого французского просветителя, из которых отметим 20-томное «Полное собрание сочинений» Вольтера, выпущенное в Женеве издателем Крамером (*Oeuvres de Mr. de Voltaire*. Genève, 1759. 20 vol.).

Из приведенных библиографических описаний явствует, что в книжную лавку Московского университета поступали не только самые лучшие произведения французской литературы, но и самые новые их издания и переиздания. Большую часть продававшихся в Москве в 1761 г. французских книг составляли издания 1759—1761 гг.

\* \* \*

Восприятие французской культуры в середине XVIII в. носило в России, как и во многих других странах Европы, прогрессивный характер: оно отвечало интересам развития Русского государства, прививая в обществе нормы классицизма и отчасти просветительства, открывало перед русским читателем лучшие произведения европейской литературы, бытовавшие в переводах на французский язык. Как явление позитивное освоение французской культуры поддерживалось в России не только силой формирувавшегося абсолютистского государства — монархом, высшей придворной знатью, средним дворянством, — но и видными деятелями русской культуры, Академией наук в целом.

Культурная ориентация на Францию еще не приняла в середине XVIII в. в России формы галломании. Слепое преклонение перед всем французским развилось в определенной среде русского общества позднее.

Значительную роль в налаживании культурных связей с Францией сыграла русская академическая книготорговля. В 1728 г. в Петербурге открылась Книжная лавка Академии наук, занявшая наряду с распространением академических изданий и торговлей «заморскими», в том числе и французскими, книгами. Экономическая организация академической книготорговли была еще несовершенной, что на начальном этапе ее деятельности неблагоприятно сказывалось и на торговле французскими книгами в России.

Вместе с тем подбор продававшихся произведений осуществлялся с большим знанием дела: Академия наук имела опытных

книготорговых корреспондентов во многих странах Европы, вследствие чего с самого основания Петербургской академической книжной лавки в ее фонде имелись лучшие произведения французской литературы, французские переводы пьес английской, испанской, немецкой и итальянской литератур, а также произведения античных классиков.

Большую роль в середине XVIII в. сыграла торговля французскими книгами в Москве — городе, где исконно сохранялись традиции старины и новое воспринималось с большой осторожностью. Выбор книг в Московской академической книжной лавке был столь же широким, как и в основной книжной лавке Академии наук — Петербургской. Архивные дела показывают, что раскупались почти все продававшиеся французские книги. Наибольшим спросом пользовались произведения художественной литературы. Французские книги в Московской академической книжной лавке приобретались в основном представителями высшей придворной знати и высокопоставленными чиновниками. Однако среди покупателей французской литературы был и академический переводчик, и врач, и даже купец первой гильдии.

Новым этапом в деле распространения французской книги в Москве, да и в России в целом можно считать деятельность книжной лавки Московского университета. Университетская книжная лавка была рассчитана на удовлетворение читательских потребностей более широких слоев русского образованного общества: ее покупателями становились преподаватели и студенты университета, учащиеся университетской гимназии и мелкое дворянство, круги разночинцев. В университетской книжной лавке наряду с художественной литературой продавалось множество учебников французского языка, словарей, педагогической и назидательной литературы. Хорошо в книготорговом репертуаре были представлены работы французских просветителей.

Реорганизация книжной лавки Московского университета в 1760 г. знаменовала собой и новый этап в развитии русской книготорговли — впервые продажа иностранных, «заморских», изданий была отдана в «партикулярное», частное содержание.

\* \* \* ~

Предлагаемый вниманию читателей каталог (опубликован на с. 112—172 настоящей работы) является сводом всех данных о торговле французскими книгами в Московской академической книжной лавке в 1749—1760 гг. Каталог составлен на основе годовых отчетов книгопродавцев, или комиссаров, академической Книжной лавки — 13 объемистых томов большого формата, хранящихся ныне в Ленинградском отделении Архива Академии наук СССР (ЛО ААН, ф. 3, оп. 1, № 1079—1083, 1101—1108). Каждый том включает в себя множество книготорговых документов. Это прежде всего годовые итоговые отчеты о торговле иностранными книгами, или «Щетные выписки учиненные из

№	описание	количество	ценности
337	вспомогательный измерительный прибор	1	100
338	антикварный прибор	1	100
339	артефакт	1	100
340	вспомогательный прибор	1	100
341	полоний	1	300
342	рубли	1	100
Итого			374

Счетная выписка Московской академической

Всего продано в 1750 г.	пашня				пашня					
	на пашню	в пашню	на пашню	в пашню	на пашню	в пашню	на пашню	в пашню		
200	-	-	218	87	160	-	-	133	91	
175	-	-	1	-	-	-	-	55	230	
175	-	-	1	-	-	-	-	18	50	
175	-	-	1	-	-	-	-	10	50	
175	-	-	1	-	-	-	-	3	50	
175	-	-	1	-	-	-	-	55		
	214	-	-	252	47	160	-	-	133	91

в нижней лавке за 1750 г.

приходной и расходной книг о продаже в Москве в академической книжной лавке иностранных книг». «Щетные выписки» содержат сведения о том, какие французские книги, в каком числе экземпляров поступали для продажи в Москву, когда, по какой цене они продавались, когда та или иная книга была продана. Меньше данных содержат списки новых поступлений иностранных книг, называвшиеся в архивных делах «Реестрами иностранным книгам, которые по нижеписанным ценам в Московской книжной палате продавать». «Реестры» носили репертуарный характер и не содержат статистики распространения книг. Примерно такое же значение имели другие документы, встречающиеся в делах академической лавки, — «ведения», или ордера на присылку новых книг в Москву. «Ведения» лишь тем выгодно (конечно, на взгляд современного исследователя) отличаются от «Реестров», что в них названия иностранных книг часто приводились на языке оригинала, а не в искаженной русской транскрипции, как в «реестрах». Последним видом документов, использованных при составлении каталога, были остаточные ведомости, или «Ведомости коликое число от прошлого (например, 1751 г.) к нынешнему, например, 1752 г. по Московской книжной лавке в остатке иностранной печати книг». Путем сопоставления остаточных ведомостей за ряд лет удалось выявить данные о торговле французскими книгами в 1755, 1758 и 1759 гг., хотя «Щетные выписки» за эти годы не сохранились.

Перечисленные документы составлялись по определенной, установленной Канцелярией Академии наук форме, которая не менялась на протяжении всего рассматриваемого периода. Это позволило объединить всю информацию о французских книгах, содержащуюся в них, и построить публикацию в виде подготовленного нами каталога. В каталоге дано библиографическое описание каждой французской книги, продававшейся в Московской академической книжной лавке с 1749 по 1760 г., указан год ее поступления в Москву, цена, а также сведения о ее продаже за три года. Все книги следуют в порядке алфавита имен авторов или, если автор неизвестен, в порядке алфавита названий произведений. Такая форма публикации обеспечила компактность и наглядность представления всей массы интересующих нас материалов. Более того, скажем, что опубликовать эти материалы каким-то другим способом было бы крайне затруднительно.

При подготовке каталога были обработаны следующие документы: «щетные выписки» за 1749 (ЛО ААН, ф. 3, оп. 1, № 1079, л. 171 об.—272), 1750 (там же, № 1080, л. 193—235), 1751 (там же, № 1081, л. 134—151), 1752 (там же, № 1082, л. 135—151), 1753 (там же, № 1083, л. 156—165), 1754 (там же, № 1101, л. 261—298), 1756 (там же, № 1103, л. 152—178), 1757 гг. (там же, № 1104, л. 205—236); «ведения», или ордера на присылку новых книг, за 1750 (там же, № 1080, л. 121—124), 1751 (там же, № 1081, л. 83—104), 1752 (там же, № 1082, л. 76—92 об.), 1754 (там же, № 1101, л. 180—223), 1755 (там же, № 1102, л. 122—146), 1756 (там же,

БЕЛОМОСТСКА,

53

Книжко тило поинавид' ценат' Белимско. Встрело. Востан  
 година 1779 и 1780 год иностраних книг, по рачу  
 (свјетлости императ' / АИМАНКА

№	Возиме книга иностраних	Кол-во	Цена	
			рубли	копейки
4	мара претид' и тара книга од 8 <sup>л</sup>	1	3	75
5	книга од 4 <sup>л</sup>	1	4	70
10	книга од 4 <sup>л</sup>	1	4	40
23	книга од 4 <sup>л</sup>	1		70
29	книга од 8 <sup>л</sup>	1		85
31	книга од 13 <sup>л</sup>	1	49	
38	книга од 2 <sup>л</sup>	1	7	50
39	книга од 2 <sup>л</sup>	1	7	50
40	книга од 9 <sup>л</sup>	1		80
44	книга од 8 <sup>л</sup>	1		70
45	книга од 8 <sup>л</sup>	1		55
48	книга од 2 <sup>л</sup>	1	1	30
63	книга од 3 <sup>л</sup>	1	1	75
67	книга од 8 <sup>л</sup>	3		93
68	книга од 2 <sup>л</sup>	1	1	85
72	книга од 8 <sup>л</sup>	1		55
73	книга од 8 <sup>л</sup>	1		55
Итого			115	38

Ведомость на непроданные иностранные книги («Остаточная ведомость»).

1 amusemens d'une Personnier 2 Partie  
 2 cent Nouvelles nouvelles suivant les cent  
 velles.  
 3 histoire du Prince sely et Stinfelsen Fesler. 2  
 4 Memoires et avantures d'une homme de  
 qui s'est Retire du monde 7 tom  
 5 ——— et avantures d'une dame d'au

Февраль 24. 1755. [30 руб. 50 коп.]  
 Губ. Новостей 28. Том ... 5. 200  
 Имел алма... 24. вид. 1755. 1. 50  
 2. 7. 20  
 3. 5. 20  
 4. 1. 50  
 5. 10

Заказ покупателя (сверху) и ордер (снизу)  
 на присылку французских книг в Москву.  
 Ордер написан на обороте заказа (1750 г.).

№ 1103, л. 92—131), 1757 (там же, № 1104, л. 154—204), 1758 гг. (там же, № 1105, л. 161—214); остаточные ведомости за 1755 (там же, № 1101, л. 7—14 об.) и 1758 гг. (там же, № 1105, л. 145—160), а также помесячные отчеты о поступлениях иностранных книг в 1759 г. (там же, № 1106, л. 2—17) и каталог иностранных книг, находившихся в книжной лавке на 14 октября 1759 г. (там же, № 1106, л. 88—125). Однако обобщение всех статистических сведений, содержащихся в этих делах, оказалось делом не столь сложным по сравнению с той работой, которую пришлось проделать по уточнению библиографических описаний продававшихся в Москве французских книг.

Дело в том, что ни Василий Иванов — первый комиссар книжной лавки, ни его подчиненные не знали иностранных языков. Названия иностранных книг перед отсылкой в Москву давались для них в сопроводительных документах в транслитерации, выпол-

Список имен		Счетная ведомость				Итого	
№	Имя	Кол.	Сумма	Сред.	Сумма	Сред.	Сумма
22	Иванов Иван Иванович	2	20	10	158	2	25
29	Петров Пётр Петрович	68	10	6	80	68	15 10 20
30	Сидоров Сидор Сидорович	88	10	8	80	88	15 13 20
Итого		36	367	58	318		522 44

Лист счетной ведомости за 1749 г.



ненной русскими буквами. Качество транслитерации при многократном переписывании из одного документа в другой ухудшалось до такой степени, что о настоящих названиях французских книг, продававшихся в академической Книжной лавке, сегодня можно лишь догадываться, да и то с большим трудом. О чем говорят, например, следующие транслитерации, служившие для обозначения вполне конкретных изданий на французском языке: «аббе ан белл умер» (440), «Эроен мыскетере» (567), «ле зю ле не э ле тетонс» (215), «амуземен де заука даикс ла шапелле» (557), «жоне алсидиана» (286), «Рекьел де пьесе данглетер» (596), «Эся сыр легу» (118), «моно симплеатус» (291), «Кар дере диверизан» (589), «Темидоре» (280), «Интриже ды серел» (446), «авантыре де селим» (400), «Претанты энфан сыпозе» (683), «Зермон ды пере шеминя» (138), «Зуверен ды монт» (100), «Истоере де Грезе» (664), «Эссия сыр ле малади де данг» (108), «Ла пязани парвены» (510), «Сезар авегл э вояжер» (290), «Экымоер истоере жапоноезе» (174), «Иштрыксион сыр де леттре де шанже» (462) и т. п. Такая форма описания книг позволяла В. Иванову, не зная иностранных языков, составлять «щетные выписки» и другие книготорговые документы. Но такая форма записи книг являлась и первой преградой на пути современных исследователей. Первой, но не последней, ибо даже затранслитерированное описание давалось лишь для части настоящего названия той или иной французской книги. Очень часто при описании фамилия автора сильно искажалась или просто опускалась. Не описывались выходные данные изданий. Исключение делалось только для количественных характеристик изданий (количества томов, частей), так как они имели значение при книготорговом учете. Дела книжной лавки с 1754 по 1759 г. велись другим комиссаром, немцем Готлибом Штецелем, знавшим, естественно, немецкий язык и латинский алфавит. В эти годы иностранные книги, присылавшиеся в Москву, хотя и стали описываться в присылочных ордерах на языке оригинала, однако их названия сокращались, как и прежде, до 2—3 слов, полностью опускались выходные данные книг. Приведем ряд подобного рода «библиографических описаний»: «Causes celebres» (273), «cent nouvelles» (282), «Pamela» (616), «femmes des douze Cesars» (650), «lettres d'un françois» (395), «Antropotomie» (669).

Работа по установлению точных библиографических описаний французских книг начиналась с операции, обратной той, которую делали в свое время академические книготорговцы, т. е. по транслитерации восстанавливалась часть названия книги на языке оригинала.

Вторым этапом библиографических разысканий было дальнейшее уточнение информации о книгах при помощи книготорговых реестров Петербургской академической книжной лавки. Издание этих реестров, или каталогов, началось сразу же после организации академической Книжной лавки, т. е. в 1728 г., и продолжалось до середины 60-х гг. XVIII в. В нашем распоряжении были каталоги, выявленные в Библиотеке Академии наук в сере-

дине XIX в. и описанные в книге Г. Геннади «Литература русской библиографии».<sup>128</sup> Всего в них содержится более 7 тысяч выполненных на высоком для XVIII в. библиографическом уровне описаний французских книг, продававшихся в Петербурге с 1731 по 1764 г. Построенные на признаке перечисления названий, реестры были тем более ценным библиографическим источником, что позволяли очень точно определять не только название и автора той или иной разыскиваемой книги, но и указывали, какое именно издание книги продавалось в Москве. Ведь известно, что в Московскую академическую книжную лавку посылались те же издания, которые продавались в эти же годы в основной академической Книжной лавке — Петербургской. Сравнение материалов архивного дела с книготорговыми каталогами позволило уточнить библиографические описания большей части продававшихся в Москве книг. Проиллюстрируем этот этап работы на примерах. В делах Книжной лавки за 1749 г. содержались сведения о продаже книги «истоер де ла мер е ды фи», т. е. «histoire de la mer et du fils» (История матери и сына). В каталоге за 1731 г. мы обнаружили полное название этой книги: «Histoire de la mer et du fils, c'est à dire de Marie de Medicis, femme du Grand Henry et mer de Louis XIII Roi de France» (История матери и сына, или история Марии Медичи, жены Генриха великого и матери Людовика XIII, короля Франции), — а также ее выходные данные и количественные характеристики: II. Tomes. a Amsterdam 1730. Или другой случай. В 1749 г. в Москве продавалась книга, обозначенная в отчетах Книжной лавки так: «Триумф де ла верты» или «Triomphe de la vertu» (Триумф добродетели). А вот как эта же книга значилась в каталоге Петербургской академической книжной лавки: «Triomphe de la vertu, ou voyages sur mer et aventures de la comtesse de Bressol. 3 Tomes 12. à la Haye 1741» (Триумф добродетели, или морские путешествия и приключения графини де Брессоль). Как видим, каталоги значительно расширяли наши знания о разыскиваемых изданиях: названия книг давались в ших на языке оригинала, указывались авторы неанонимных произведений, выходные данные, количественные характеристики и формат книг.

Однако книготорговые каталоги нельзя было считать справочниками, достаточными для окончательного библиографического разыскания. Само назначение каталогов как рекламных изданий накладывало отпечаток на их оформление. Так, в целях скорейшего ознакомления покупателей с новинками книжного рынка каталоги выходили в свет без дополнительной корректуры, что влекло за собой большое число орфографических ошибок в описаниях. Например, в первом из вышеприведенных примеров (histoire de la mer et du fils) составителями каталога было допущено 8 орфографических ошибок. Многие названия книг и их выходные данные сокращались для экономии бумаги до объема одной

---

<sup>128</sup> Геннади Г. Н. Литература русской библиографии. СПб., 1858, с. 92, 93.

строчки. Иногда из этих же соображений опускалась фамилия автора книги. Для усиления рекламного воздействия реестров почти всегда опускались годы издания книг, вышедших за 5—10 лет до своего поступления в Книжную лавку, так как каталоги, по идее их составителей, должны были подчеркивать, что в академической Книжной лавке продаются в основном новые, недавно изданные книги. Никогда в каталоги не вносились вымышленные места и годы издания книг. Кроме всего прочего, в каталогах не указывались издатели продававшихся книг и, конечно же, не исследовались псевдонимные и анонимные издания. Приведенные факты лишней раз говорят о том, что библиографическое разыскание должно было быть продолжено.

На третьем этапе разысканий поиск происходил в основном по двум направлениям. Если у нас имелось взятое из реестров описание книги с указанием автора, то книга разыскивалась по справочникам, построенным по признаку алфавитного перечисления авторов. Если автор не указывался, мы обращались к более совершенным, чем книготорговые каталоги, пособиям, построенным по признаку перечисления названий. В первом случае основными пособиями являлись печатные каталоги Национальной библиотеки в Париже и Библиотеки Британского музея, каталог «Французская книга XVIII века в библиотеках ГДР» современных немецких исследователей Крауса и Фонтюса, а также солидный книготорговый словарь, составленный в середине XVIII в. Теофилом Георги. Во втором случае удача чаще всего сопутствовала при работе со словарем анонимных и псевдонимных произведений Барбье (см. список использованных библиографических пособий на с. 110).

Здесь следует отметить принципы, которыми мы руководствовались при окончательном уточнении описаний книг, продававшихся в Московской академической книжной лавке. Как уже говорилось, в каталогах Петербургской академической книжной лавки указывались названия книг, иногда фамилии авторов, а также часть выходных данных и количественных характеристик изданий, их формат и цена. Все эти сведения принимались во внимание при поиске тождественного издания, хорошо описанного в более совершенных справочниках, причем разные элементы описания имели разное значение при окончательном отождествлении. Так, в сравнивавшихся библиографических описаниях обязательно должно было совпадать название произведения и фамилия его автора. Обязательным являлось совпадение выходных данных. Если у книги было 2—3 места издания, достаточным считалось совпадение одного из них, так как библиографы XVIII в. 2 или 3 места издания книги при описании и не учитывали. Меньшее значение имели количественные характеристики изданий (количество томов, частей), так как в каталогах Книжной лавки описывались иногда некомплектные и переплетенные издания. Сведения о формате и цене книг при библиографическом разыскании имели наименьшее значение.

Итак, на третьем этапе работы поиск шел по двум направлениям, каждое из которых имело свои трудности. В случаях, когда каталоги давали фамилию автора той или иной книги, чаще всего не указывались его инициалы, притом не было уверенности, что сама фамилия не искажена орфографическими ошибками. Поэтому, чтобы избежать бесцельное просматривание иногда целых томов справочников, сначала приходилось дополнительно уточнять фамилию автора, после чего книга находилась в упомянутых выше капитальных библиографических пособиях. Издания, описанные в реестрах без указания фамилии автора, разыскивались сначала в словаре анонимных и псевдонимных произведений Барбье. Если словарь указывал лишь фамилию автора книги, но не сообщал сведений о разыскиваемом издании, библиографическое разыскание продолжалось по фамилии автора в установленном порядке.

Используя рассмотренные выше методы библиографического разыскания, нам удалось установить точные описания подавляющего большинства французских книг, продававшихся в Московской академической книжной лавке с 1749 по 1760 г. Уточнение каждого описания имело свою историю и свои трудности. Иногда лишь исследовательская удача позволяла успешно завершить поиск. Так, например, было с книгой И. Г. Ландсберга «Новый способ фортификации для атаки и защиты крепостей» (381) — единственным изданием, по непонятным причинам значившимся в книготорговом каталоге 1750 г. не на название произведения, а на фамилию автора, или с книгой К. Бюффие «История происхождения королевства Сицилии и Неаполя» (107), описанной в архивном деле так: «де зисиль е де наплъ»; или с работой С. Халеса «Наставления для мореплавателей. . .» (297), никогда не выходившей анонимно и тем не менее значившейся в каталоге Петербургской академической книжной лавки без указания автора. Библиографические описания 4 книг установить не удалось.

В заключение небольшого библиографического предисловия к публикуемому каталогу нам хотелось бы представить читателям наиболее характерные примеры предпринятых нами разысканий. В первом столбце дано название книги так, как оно значилось в архивном деле; во втором — это же название значится так, как мы его представили на французском языке, в третьем — уточненное по реестрам Петербургской академической книжной лавки описание той же книги, в четвертом — библиографическое описание, полученное при работе с авторитетными справочниками (с указанием справочника). Прочерк обозначает, что тот или иной этап библиографического разыскания не дал результатов.

Conte у нувелле рекреаспон	Contes ou nou- velles récréations	Contes ou les no- uvelles recreation	Des Périers, Bona- venture. Les contes, par Mr. la Mon- noye VI. Tom. 12 <sup>e</sup> . réations et joyeux de- vis. Nouvelle édi- tion. . . avec des notes
		1735. (С 1737)	

Авантюре де рок- сас	Avantures Roxas	de	Avantures de Don Ramire de Ro- xas et de Dona Leo- nor de Mendoce par Mad. L. G. R. 12°. Paris, 1737. (C 1739)	de [Le Givre de Riche- bourg, M <sup>me</sup> ]. Avant- ures de don Ramire de Roxas et de dona Léonor Mendoce, ti- rées de l'espagnol par M <sup>me</sup> L. G. D. R. — Amsterdam, Paris, Cailleau, 1737. 2 vol. 12°. BN
Акажу э сер- филь	Acajou et Zer- phile		Acajou et Zer- phile. Conte. 12°. 1744. (C 1750)	[Duclos, Charles Pi- not]. Acajou et Zirp- hile, conte. — Minutie [Paris], 1744. 12°. Krauss
Муше де биган	Mouche de Bigan		La Mouche ou les Avantures de Mr. Bigand. 12°. Am- sterd., 1736. (C 1737)	Mouhy, Charles de Fieux de. La mouche, ou les aventures de M. Bigand. . . — Am- sterdam, Comp., 1736—1737. 4 part. 12°. Krauss
Академи галан- те	Academie galan- te		Academie galan- te. 2 Tom. 1710. (C 1734)	Academie galante, contenant diverses pe- tites histores très cu- rieuses. . . — Amster- dam, Roger, 1708— 1710, 2 part. en 1 vol. 12°. Rep
Ретряте де Го- сани	Retraite de Gos- sanne		La Retraite de la Marquise de Go- zanne II. Tomes 12. Amsterd., 1735. (C 1737)	[La Barre de Beau- marchais Antoine de] La retraite de la mar- quise de Gozanne. . . — Amsterdam, 1735. 2 vol. 12°. Barbier
Истоере де маде- мозел кронел, дите фретильтон	Histoire de ma- demoiselle Cronel, dite Frétillon		Histoire de Ma- demoiselle Cronel, dite Fretillon Act- rice de la comédie de Rouen 8. à la Haye, 1741. (C 1750)	[Gaillard Pierre- Alexandre, dit Gall- lard de La Bataille]. Histoire de M <sup>lle</sup> Cro- nel, dite Frétillon, act- rice de la Comédie de Rouen, écrite par elle-même. — La Haye [Rouen], Comp., 1740—1742. 3 part. 12°. Barbier
Кондолеанц эт консоляцион пар буквойт	Condoléance et consolation		Condolence et Consolation à son Altesse Serenissime deuxieme de Wolf- fenbutel par Mr. de Buquoit 8. (C 1750)	Buquoit, l'abbé de. Condoléance et conso- lation à S. A. S. deu- xième douairière de Wolffenbuttelt au su- jet du décès de S. A. S. Mr. le duc son époux. — Hanovre, 1737. 4°. Georgi

Театр англе	Théâtre anglois	---	Théâtre anglois [ou choix de plusieurs tragédies angloises traduites en françois par Pierre — A. de La Place] — Londres; Paris, 1746—1749. 12°. Barbier
Кондвит де кур де ла Гранд Бретанье э дешпанье	Conduite des cours de la Grande-Bretagne et d'Espagne	La conduite des cours de la Grande-Bretagne et d'Espagne. — Amsterdam, 1719. 8°. (C 1734)	---
Грамер де ла роше	Grammaire de La Roche	Grammaire françoise par Mr. de La Roche. Leipzig, 1740. 8°. (C 1750)	---
Эвре меле де монсье де ла бе***	Oeuvres mêlées de monsieur de la B***	---	---

«Каталог французских книг, продававшихся в Московской академической книжной лавке в 1749—1760 гг.» включает библиографические описания 719 изданий на французском языке. В описаниях указываются фамилии автора, название книги (иногда сокращенное), фамилии переводчиков, публикаторов и составителей, выходные данные изданий (место издания, издатель, дата выхода), количественные характеристики (число томов, частей, формат). В квадратные скобки заключены сведения, отсутствующие на титульных листах книг, но достоверно установленные библиографами. В круглых скобках даны предположительные сведения о продававшихся в Москве книгах. После каждого библиографического описания дается ссылка на справочные пособия, по которым было проведено библиографическое разыскание. Сначала следует ссылка на соответствующий каталог Петербургской академической книжной лавки,<sup>129</sup> а затем на более совершенные библиографические пособия. Некоторые описания книг сопровождаются краткими пояснениями. Произведения, опубликованные без указания фамилии автора или под псевдонимом, отмечены в каталоге сокращенным обозначением [An]. Каталог построен по алфавитному признаку.

Данные о торговле французскими книгами в Москве в середине XVIII в. объединены в графах 2—6 каталога. Во второй графе сообщается год поступления той или иной книги в Московскую академическую книжную лавку; в графе 3 — количество поступивших экземпляров и цена каждого экземпляра в рублях (в скобках); в графах 4, 5, 6 — сведения о реализации продававшихся экземпляров

<sup>129</sup> Надо отметить, что ссылка на каталог Петербургской академической книжной лавки — это одновременно и указание на первое объявление того или иного издания в России.

за три года. В отдельных случаях, когда в архивных делах не была указана цена книг, в графе 3 (в скобках) стоит прочерк. Прочерк в графах 4, 5, 6 обозначает, что в том или ином году не было продано ни одного экземпляра данного произведения. Если же за какой-либо год сведения о реализации книг не сохранились, в соответствующих графах (например, 5 и 6) значится «сведений о продаже нет».

К каталогу прилагаются «Список справочно-библиографических пособий» и «Список академических книготорговых каталогов середины XVIII в.», а также два указателя: «Указатель имен авторов, переводчиков, публикаторов, составителей аннотаций и примечаний» и «Указатель переводных произведений на французском языке».

#### Список справочно-библиографических пособий

- Barbier — *Barbier A.-A.* Dictionnaire des ouvrages anonymes. Paris, 1872—1879, t. 1—4.
- BM — British Museum. General catalog of printed books. London, 1931—1961.
- BN — Catalogue générale des livres imprimées de la Bibliothèque Nationale. Paris, 1924—1967.
- Brunet — *Brunet J.-Ch.* Manuel du libraire. Paris, 1860, t. 1—6.
- Georgi — *Georgi Theophilius.* Allgemeines europäische Bücher-Lexicon. . . Leipzig, 1753, Bd 3.
- GK — Gesamtkatalog der preussischen Bibliotheken. Berlin, 1931—1939, Bd 1—14.
- Quérard — *Quérard J. M.* La France littéraire. Paris, 1827—1839, t. 1—10.
- Quérard S. — *Quérard J. M.* Les supercheries littéraires dévoilées. Paris, 1869—1870, t. 1—3.
- Krauss — *Krauss W., Fontius M.* Französische Druke des 18. Jahrhunderts in den Bibliotheken des DDR: Bibliographie. Berlin, 1970.
- Rep — Répertoire de bibliographie française. 1501—1930. Paris, 1937.

#### Список академических книготорговых каталогов середины XVIII в.

- C 1731 — Verzeichniss Allerhand Lateinischer, Frantzösischer, Italiänischer, Holländischer und Teutscher auserlesenen neuen Bücher, welche im Buchladen bey der Academie der Wissenschaften zu bekommen sind. St. Petersburg, 1731. 8°.
- C 1732 — Verzeichniss Allerhand Lateinischer, Frantzösischer, Italiänischer, Holländischer und Teutscher auserlesenen neuen Bücher, welche im Buchladen bey der Academie der Wissenschaften zu bekommen sind. St. Petersburg, 1732. 8°.
- C 1734 — Verzeichniss Allerhand Lateinischer, Frantzösischer, Italiänischer, Holländischer und Teutscher auserlesenen neuen Bücher, welche im Buchladen bey der Academie der Wissenschaften zu bekommen sind. St. Petersburg, 1734. 8°.
- C 1737 — Catalogue des livres françois qui se vendent à l'Académie des Sciences. St. Petersburg, 1737. 8°.
- C 1739 — Catalogue des livres françois qui se vendent à l'Académie des Sciences. St. Petersburg, 1739. 8°.

- C 1750 — Catalogue des livres françois anciens et nouveaux qui se trouvent dans la librairie de l'Académie Impériale des Sciences. St. Petersbourg, 1750. 8°.
- C 1752 — Suplement au Catalogue des livres françois anciens et nouveaux qui se trouvent dans la librairie de l'Académie Impériale des Sciences. St. Petersbourg, 1752. 8°.
- C 1752 — II. Suplement au Catalogue des livres françois anciens et nouveaux qui se trouvent dans la librairie de l'Académie Impériale des Sciences. St. Petersbourg, 1752. 8°.
- C 1753 — III. Suplement au Catalogue des livres françois anciens et nouveaux qui se trouvent dans la librairie de l'Académie Impériale des Sciences. St. Petersbourg, 1753. 8°.
- C 1755 — IV. Suplement au Catalogue des livres françois anciens et nouveaux qui se trouvent dans la librairie de l'Académie Impériale des Sciences. St. Petersbourg, 1755. 8°.
- C 1755 — V. Suplement au Catalogue des livres françois anciens et nouveaux qui se trouvent dans la librairie de l'Académie Impériale des Sciences. St. Petersbourg, 1755. 8°.
- C 1756 — VI. Suplement au Catalogue des livres françois anciens et nouveaux qui se trouvent dans la librairie de l'Académie Impériale des Sciences. St. Petersbourg, 1756. 8°.
- C 1757 — VII. Suplement au Catalogue des livres françois anciens et nouveaux qui se trouvent dans la librairie de l'Académie Impériale des Sciences. St. Petersbourg, 1757. 8°.
- C 1758 — VIII. Suplement au Catalogue des livres françois anciens et nouveaux qui se trouvent à vendre dans la librairie de l'Académie des Sciences. St. Petersbourg, 1758. 8°.
- C 1760 — IX. Suplement au Catalogue des livres françois anciens et nouveaux qui se trouvent dans la librairie de l'Académie Impériale des Sciences. St. Petersbourg, 1760. 8°.
- C 1761 — X. Suplement au Catalogue des livres françois anciens et nouveaux qui se trouvent dans la librairie de l'Académie Impériale des Sciences. St. Petersbourg, 1761. 8°.



КАТАЛОГ ФРАНЦУЗСКИХ КНИГ, ПРОДАВАВШИХСЯ В МОСКОВСКОЙ АКАДЕМИЧЕСКОЙ  
КНИЖНОЙ ЛАВКЕ В 1749—1760 гг.

Библиографическое описание книги	1		2		3	4			6
	год поступления в лавку	год поступления книги и цена экземпляра	год поступления в лавку	год поступления книги и цена экземпляра		первый год продажи	второй год продажи	третий год продажи	
1. <b>Abbadie Jacques.</b> Le triomphe de la providence et de la religion, ou l'ouverture des sept sceaux par le fils de dieu. . . — Amsterdam, Le Cène, 1723. 4 vol. 12°. C 1731. Rep	1750	1 (2—75)	1750	1 (2—75)	1	—	—	—	
2. <b>Abelle (l') du Parnasse.</b> [Ed.: Jean-Henri-Samuel Fomey]. — Berlin, Bourdeau, 1750—1754. 10 vol. 8°. C 1756. Krauss	1758	1 (8—44)	1758	1 (8—44)	—	—	1	—	
3. <b>Aboul Gazi Bahadour Khan.</b> Histoire générale des tartars. Trad. du manuscrit tartare en français. . . par D*** [Bentink]. — Leyde, Kallewier, 1726. 12°. C 1731. Rep	1751	1 (1—40)	1751	1 (1—40)	1	—	—	—	
4. <b>Académie galante,</b> contenant diverses petites histoires très curieuses. . . — Amsterdam, Roger, 1708—1710. 2 part. en 1 vol. 12°. C 1734. Rep	1749	2 (—40)	1749	2 (—40)	—	—	2	—	
5. <b>Achilles Tattius.</b> Les amours de Clitophon et de Leucippe. Trad. libre, avec des notes par le sieur D*** D*** [de Monthenault d'Egly]. — La Haye, Beauregard, 1735. 12°. C 1737. Rep	1749	1 (—50)	1749	1 (—50)	1	—	—	—	
6. <b>Addison Joseph.</b> Le Mentor moderne, ou discours sur les mœurs du siècle, trad. de l'anglois du «Guardian» [par Juste Van Effen]. Basle, Imhof, 1737. 3 vol. 8°. C 1750. Georgi	1749	1 (1—60)	1749	1 (1—60)	1	—	—	—	
7. <b>Alègre d'.</b> Histoire de Moncade dont les principales aventures se sont passées au Mexique. [An.]. — Amsterdam, Wetstein, Smith, 1737. 2 vol. 12°. C 1750. Krauss	1749 1754	2 (—57) 1 (—38)	1749 1754	2 (—57) 1 (—38)	— 1	— 1	— —	— —	
8. <b>Almanach de la lune,</b> ou calendrier lunatique. . . Publ. par le Dr Lanterne's. . . — Paris, sur l'Observatoire, 1745. 32°. C 1750. Rep	1750	1 (—12)	1750	1 (—12)	1	—	—	—	
9. <b>Alqué François-Savien d'.</b> Les délices de la France, avec une description des provinces et des villes du royaume. [An.]. — Leyde, Haak, 1728. 3 vol. 8°. C 1731. Rep	1752	1 (2—60)	1752	1 (2—60)	1	—	—	—	
10. <b>Alvarez de Colmenar Juan.</b> Les délices de l'Espagne et du Por-	1750	1 (5—)	1750	1 (5—)	1	—	—	—	

1751	1 (1—70)	1
1749	1 (—38)	1
1749	1 (1—40)	1
1757	2 (1—24)	1
1749	1 (—75)	1
1749	2 (3—07)	1
1749	1 (3—75)	1
1749	3 (—25)	3
1749	4 (—35)	3
1749	3 (—40)	2
1752	1 (—32)	1
1749	1 (—70)	1
1759	1 (—31 $\frac{1}{4}$ )	1
1749	4 (—69)	1
1752	1 (—63)	1
1749	1 (—35)	1

- tugal. . . — Leyde, Van der Aa, 1745. 6 vol. 12°. C 1731. Rep
11. **Amelot de La Houssaie Abraham-Nicolas**. Histoire du gouvernement de Venise avec des notes historiques et politiques. — Amsterdam, Mortier (1705). 3 vol. 12°. C 1750. Rep
12. **Amour (l') Magot**, histoire merveilleuse. Les tisons et lettres écrites des campagnes infernales. — Londres, Comp., 1738. 12°. C 1739. Krauss
13. **Amours des dames illustres de France, sous le règne de Louis XIV.** — Cologne, Marteau, s. a. [Hollande vers 1737]. 2 vol. 12°. C 1737. Krauss
14. **Amusement des dames, ou nouveau recueil de chansons choisies.** — La Haye, Comp., 1756. 12°. C 1756. Rep
15. **Amusements de la Hollande avec des remarques nouvelles et particulières sur le génie, moeurs et caractères de la nation.** — La Haye, Van Cleff, 1739—1744. 2 vol. 8°. C 1750. Rep
16. **Amusements des dames, ou recueil d'histoires galantes des meilleurs auteurs de ce siècle.** — La Haye, Paupie, Swart, 1740—1744. 8 vol. 12°. C 1750. Krauss
17. **Amyraut Moïse**. La morale chrestienne. — Saurmur, Desbordes, 1652—1660. 6 vol. 8°. C 1737. Rep
18. **Anderson James**. Constitutions, histoire, loix, chartres, réglemens et usages des Frانس-Maçons. [An.] Trad. de l'anglais par Jean Kuenen. — La Haye, 1741. 8°. C 1750. BM
19. **Apologie pour l'Ordre des Frانس-Maçons**, par monsieur N\*\*\*. — La Haye, Gosse; Dresde, Walkher, 1742. 8°. C 1750. Krauss
20. **Apothéose (l') du beau sexe.** — Londres, Van der Hock, 1744. 8°. C 1750. Rep
21. **Arbofède**, histoire anglaise. — La Haye, Néaulme, 1741. 2 vol. 12°. C 1750. Rep
22. **Arçq Philippe-Auguste de Sainte-Foix d'**. Le roman du jour, pour servir à l'histoire du siècle. . . [An.] — Amsterdam, Harrevelt, 1755. 2 vol. 12°. C 1755. Krauss
23. **Argens Jean-Baptiste de Boyer, marquis d'**. Anecdotes véniennes et turques, ou nouveaux mémoires du comte de Bonneval. . . [An.] — Utrecht, 1740. 2 vol. 8°. C 1750. Georgi
24. — Les caprices de l'amour et de la fortune, ou les aventures de la signora Rosalina. — La Haye, Paupie, 1737. 12°. C 1737. Krauss

1	2	3	4	5	6
25. — Histoire du roi de Campanie et de la princesse Parfaite. [An.] — Amsterdam, Wetstein, 1736. 12°. C 1737. Rep	1749	1 (-40)	—	1	
26. — Lectures amusantes, ou les délassements de l'esprit, avec un discours sur les nouvelles. [An.] — La Haye, Moetjens, 1739. 2 vol. 12°. C 1750. Krauss	1751	1 (-65)	—	1	
27. — Lettres, avec des réponses servant de supplément à ses mémoires. — La Haye, 1738. 8°. C 1750. Rep	1749	2 (-45)	1	1	
28. — Lettres cabalistiques, ou correspondance philosophique, historique et critique entre deux cabalistes. . . [An.] — La Haye, Paupie (1738), 6 vol. 8°. C 1750. Rep	1754	1 (3-75)	1		
29. — Lettres chinoises, ou correspondance philosophique, historique et critique entre un chinois voyageur à Paris et ses correspondants à la Chine, en Moscovie, en Persé et au Japon. [An.] — La Haye (Paupie, 1739—1740). 5 vol. 8°. C 1752. Krauss	1754	1 (3-12)	1		
30. — Lettres juives, ou correspondance philosophique, historique et critique. . . [An.] — La Haye, Paupie (1736). 6 vol. 8°. C 1739. Rep	1754	1 (3-75)	1		
31. — Mémoires de la comtesse de Mirol, ou les funestes effets de l'amour et de la jalousie, histoire piémontaise. — La Haye, Moetjens, 1736. 12°. C 1737. Krauss	1749	2 (-32)	—	2	
32. — Mémoires de mademoiselle de Mainville, ou le feint chevalier. — La Haye, Paupie, 1736. 12°. C 1737. Krauss	1749	3 (-38)	1	2	
33. — Mémoires du comte de Vaxère, ou le faux rabin. [An.] — Amsterdam, 1737. 12°. C 1750. Krauss	1749	2 (-38)	—	2	
34. — Mémoires pour servir à l'histoire de l'esprit et du cœur, par M. le Mis d'Arg.*** et par M <sup>lle</sup> de Cochois. [An.] — La Haye, Hondt, 1744. 8°. C 1752. Krauss	1754	1 (-38)	1		
35. — Le philosophe amoureux, ou les mémoires du comte de Mommejan. — La Haye, Moetjens, 1737. 12°. C 1737. Krauss	1749	1 (-62)	1		
36. — La philosophie du bon-sens, ou réflexions philosophiques sur l'incertitude des connaissances humaines. — Dresde, Walther, 1754. 2 vol. 8°. C 1755. Krauss	1754	1 (-68)	1		
37. — Le triomphe de la vertu, ou voyages sur mer et aventures	1749	1 (4-50)	1		
		1 (4--)	1		

- de la comtesse de Bressol. [An.]. — La Haye, Gallois, 1741. 3 vol. 12°. C 1750. Barbier
38. **Arnaud François Thomas Marie de Baculard d' Elvire**, poëme. — Amsterdam, 1753. 12°. C 1753. Querard
39. **Arnaud d'Andilly Antoine**. Mémoires contenant quelques anecdotes de la cour de France, depuis 1634 jusqu'à 1675 [publiés par A.-G. Pingré]. — Amsterdam, Neaulme, 1756. 3 vol. 8°. C 1758. BN
40. **Astruc Jean**. Mémoires pour l'histoire naturelle de la province de Languedoc. . . [An.]. — Paris, Cavelier, 1740. 4°. C 1750. GK
41. — **Traité des maladies vénériennes**. . . [trad. du latin par A.-F. Jault et Bourdon]. — Paris, Cavelier, 1740. 3 vol. 12°. Barbier
42. **Atlas géographique** représenté en 41 cartes, par ordre de l'Académie des Sciences de Prusse. — Berlin, 1753. fol. C 1757.
43. **Aubert de la Chesnaye — Des Bois François-Alexandre**. Correspondance historique, philosophique et critique entre Aristé, Lisandre et quelques autres amis, pour servir de réponse aux «Lettres juives». [An.]. — La Haye, van Dole, 1737—1738. 8°. C 1739. Krauss
44. — **Dictionnaire universel d'agriculture et de jardinage, de fauconnerie, chasse, pêche, cuisine et manège**. . . [An.]. — Paris, David le jeune, 1751, 2 vol. 4°. C 1752. BN
45. **Aubery Du Maurier Louis**. Mémoires de Hambourg, de Lubeck et de Holstein, de Dannemarck, de Suède et de Pologne. . . [publiés par Louis-Léonor-Alphonse Dorvaux Du Maurier]. — La Haye (van Dole, 1748). 8°. C 1750. BN
46. **Aubin Nicolas**. Dictionnaire de marine, contenant les termes de la navigation et de l'architecture navale. . . [An.]. — Amsterdam (Covens et Mortier, 1736). 4°. C 1752. Barbier
47. **Aulnoy Marie-Catherine Le Jumel de Barneville d'**. Les illustres fées, par Mme D\*\*\* [An.]. — Amsterdam, 1749. 2 vol. 12°. C 1752. Barbier
48. — **Mémoires de la cour d'Espagne**. [An.]. — Amsterdam, Lucas, 1716. 2 vol. 12°. C 1731. Krauss
49. **Aumillon Pierre-Charles-Fabiot**. La force de l'éducation. [An.]. — Londres, 1750. 2 tomes en 1 vol. 12°. C 1752. Barbier
50. *Idem*. — Londres, 1755. 8°. C 1757. GK
51. **Auvigny Jean Du Castre d'**. Mémoires du C<sup>to</sup> de Comminville. [An.]. — Amsterdam, Comp., 1735. 12°. C 1737. Krauss

1754	1 (—34)	1	—
1759	1 (4—50)	1	—
1753	1 (4—10)	—	1
1751	1 (2—65)	—	1
1758	1 (5—94)	—	1
1751	3 (2—25)	1	—
1753	1 (8—42)	1	—
1749	2 (—47)	—	2
1753	1 (6—25)	—	—
1754	1 (—31)	1	—
1749	1 (—63)	1	—
1753	2 (—75)	2	—
1758	2 (—)	2	—
1749	2 (—45)	1	1
1754	1 (—38)	—	1

1	2	3	4	5	6
52. <b>Avantures (Les) du comte de Rosmond.</b> — Amsterdam, Desbordes, 1737. 12°. C 1739. Krauss	1749	2 (1—25)	—	2	—
53. <b>Baillif Adrien.</b> Jugements des savants sur les principaux ouvrages des auteurs, revus, corrigés, et augmentés par M. de la Monnoye. . . Amsterdam, Comp., 1725. 8 vol. 12°. C 1731. Krauss	1749	1 (42—80)	1	—	—
54. <b>Banier Antoine.</b> Explication historique des fables. — Paris, Briasson, 1742. 3 vol. 12°. C 1752. Krauss	1753	1 (1—80)	1	1	—
55. <b>Bar Georg Ludwig von.</b> Epîtres diverses sur des sujets différens. [A n.]. — Londres [Amsterdam], Changuon, 1740, 8°. C 1750. Krauss	1749	1 (1—81) 5 (—63)	—	—	—
56. <b>Barba Alvaro Alonso.</b> Traité de l'art métallique. . . auquel on a joint un mémoire concernant les mines de France. . . [par Charles Hautin de Villars]. — Paris, Saugrain père, 1730. 12°. C 1731. BN	1751	1 (1—20)	—	—	—
57. <b>Barbeyrac Jean.</b> Traité du jeu, où l'on examine les principales questions de droit naturel et de morale qui on du rapport à cette matière. . . — Amsterdam, Humbert, 1737. 3 vol. 8°. C 1739. BN	1749	1 (1—60)	—	1	—
58. <b>Baret Paul.</b> Le grelot, ou les etc. etc., ouvrage dédié à moi. [A n.]. — Ici, à présent 1754, 2 part. 12°. C 1758. Barbier.	1759	2 (—31)	—	—	—
59. <b>Baron Michel Boyron, dit.</b> Le théâtre. — Amsterdam, Comp., 1736. 2 vol. 12°. C 1737. Krauss	1749	2 (1—13)	1	1	—
60. <b>Basnage Jacques.</b> Dissertation historique sur les duels et les ordres de chevalerie. Avec un discours préliminaire, où l'on entreprend de montrer, que le duél, . . . est une vengeance barbare, injuste et flétrissante par Pierre Roques. — Basle, Christ, 1740. 8°. C 1750. GK	1749	1 (—70)	—	1	—
61. <b>Baudelot de Dairval Charles-César.</b> De l'utilité des voyages et de l'avantage que la recherche des antiquités procure aux savants. — Rouen, Ferrand, 1727. 2 vol. 12°. C 1737. Krauss	1749	1 (2—)	1	—	—
62. <b>Bayle Pierre.</b> Dictionnaire historique et critique. — Amsterdam, Brunel, 1740. 4 vol. fol. C 1750. Krauss	1750	1 (31—)	1	—	—
63. — Oeuvres diverses. — La Haye, Husson (1725—1727). 4 vol. fol. C 1732. BN	1749	1 (25—)	1	—	—
64. <b>Bazin Gilles-Augustin.</b> Histoire naturelle des abeilles [A n.]. —	1753	2 (6—75)	—	1	—

- Paris, Guéin (1744). 2 vol. 12°. C 1752. Krauss
65. **Beauchamps Pierre-François Godard de**. Les amours l'is-  
mène et d'Isménias. — Amsterdam, L'Honoré, 1729. 12°. C 1750.  
Krauss
66. **Beaufort Louis de**. Dissertation sur l'incertitude des 5 pre-  
miers siècles de l'histoire romaine par Mousieur L. D. B. [An.]. —  
Utrecht, Neaulme, 1738. 8°. C 1739. Krauss
67. **Beaumont, de (chevalier)**. L'accord parfait de la nature,  
de la raison, de la révélation et de la politique par un gentilhomme  
de Normandie. [An.]. — Göttingue, Luzac, 1755. 2 vol. 8°. C 1755.  
Krauss
68. **Bédacier Catherine, née Durand**. Mémoires secrets et intri-  
gues de la cour de France sous le règne de Charles VII, roi de France.  
[An.]. — Amsterdam, 1741. 2 vol. 8°. C 1750. Georgi
69. **Beeverell James**. Les délices de la Grande Bretagne et de l'Ir-  
lande. . . — Leide, Vander Aa, 1727. 8 vol. 8°. C 1731. BN
70. **Behrens Charles-Frédéric de**. Histoire de l'expédition de  
trois vaisseaux envoyés par la compagnie des Indes-Orientales des Pro-  
vinces-Unies aux terres Australes; par M. de B. [An.]. — La Haye,  
1739. 2 vol. 12°. C 1750. Barbier
71. **Belidor Bernard Forest de**. Architecture hydraulique, ou  
l'art de conduire, d'élever et de ménager les eaux pour les diffé-  
rens besoins de la vie. . . — Paris, Jombert, 1737—1739. 2 vol. 4°.  
C 1752. BN  
— Architecture hydraulique, seconde partie. . . — Paris,  
Jombert, 1750—1751. 3 vol. 4°. C 1752. BN.
72. — Dictionnaire portatif de l'ingénieur. . . — Paris, Jom-  
bert, 1755. 8°. C 1756. BN
73. — La science des ingénieurs dans la conduite des travaux  
de fortification et de l'architecture civile. . . — La Haye, 1734. 4°.  
C 1750. Georgi
74. **Bernard Jean-Frédéric**. Réflexions morales, satiriques et  
comiques sur les mœurs de notre siècle. [An.]. — Liège, Broncard,  
1733. 8°. C 1752. Krauss
75. **Bernier François**. Voyages de François Bernier. . . conte-  
nant la description des états du Grand Mogol, de l'Hindoustan,  
du royaume de Kachemire, . . . — Amsterdam, Marret (1724). 2 vol.  
12°. BN

1750

1 (—45)

1

1749

1 (—70)

1

1756

2 (—75)

2

1749

1 (—75)

1

1754

1 (7—50)

1

1749

1 (—62)

1

1753

1 (33—75)

—

1756

1 (1—)

—

1752

1 (5—30)

—

1756

1 (—56)

—

1749

1 (1—50)

1

	1	2	3	4	5	6
76. Bernis François-Joachim de Pierre de. Oeuvres mêlées en prose et en vers. — Genève, Philibert, 1752. 8°. C 1755. Krauss		1755	1 (—)	1		
77. Bertrand Elie. Le philantrope. [An.]. — La Haye [Lau-sanne], Husson, 1738—1739. 2 vol. 8°. C 1750. Krauss		1749	1 (—95)	1		
		1756	1 (—88)	—		1
78. Beverland Adrien. Etat de l'homme dans le péché origi-nel. . . [trad. librement du latin par J.-Frédéric Bernard]. [An.]. — Imprimé dans le monde en 1714. 8°. C 1734. Barbier		1749	2 (—45)	1		
79. Bible en François par [David] Martin, en petits caractères. — Amsterdam. 12°. C 1756.		1755	1 (—)	1		
		1756	1 (1—56)	1		
		1757	1 (1—75)	1		
		1755	1 (5—)	—		1
		1750	1 (8—35)	1		
80. Bible par [David] Martin. — Amsterdam, 1722. 4°. C 1734		1759	1 (—94)	1		
81. Bibliothèque de campagne, ou amusements de l'esprit et du coeur. [Éd.: Étienne-André Philippe de Prétot]. — La Haye, Neaulme, 1738—1742. 12 vol. 12°. C 1739. Krauss						
82. Bielfeld Bon Jacob Friedrich von. Progrès des allemands dans les sciences, les belles-lettres et les arts. . . [An.]. — Amster-dam, Changuion, 1752. 12°. C 1752. BN						
83. Bloom Rich. L'Amérique angloise, ou description des îles et terres du roi d'Angleterre dans l'Amérique. . . [An.]. — Am-sterdam, Wolfgang, 1688. 12°. Barbier		1749.	1 (—75)	1		
84. Boerhaave Hermannus. Des maladies des yeux, à quoi l'on a joint son introduction à la pratique clinique. . . — Paris, Durand, 1749. 12°. C 1750. BN		1752	1 (—60)	—		1
85. Bolingbroke Henry St John, lord viscount. Mémoires secrets de mylord Bolingbroke sur les affaires d'Angleterre depuis 1710 jusqu'en 1716, et plusieurs intrigues à la cour de France. . . [Trad. de l'anglais. . . [par Favier]. — Londres, 1754. 2 part. en 1 vol. 8°. C 1756. BN		1756	1 (—60)	1		
86. Bonnaire Louis de. Les leçons de la sagesse sur les défauts des hommes. [An.]. — Amsterdam, Comp., 1745. 3 vol. 12°. C 1750. Krauss		1753	1 (1—86)	—		—
87. Bonneval Claude-Alexandre de. Mémoires. — La Haye, van Duren, 1741. 3 tomes en 1 vol. 8°. C 1750. BN		1751	2 (—95)	1		—

88. <b>Bonneval René de.</b> Éléments de l'éducation. Progrès de l'éducation. [An.]. — Amsterdam, Mortier, 1745. 8°. C 1750. Barbier	1749	2 (—55)	2	1
	1754	1 (—37)	—	—
	1756	2 (—44)	2	—
	1756	1 (—25)	—	—
89. <b>Bose Georg Matthias.</b> L'Électricité, son origine et ses progrès, poëme en deux livres. Trad. de l'allemand par Mr. l'abbé Joseph-Antoine de C***. — Leipzig, chez les héritiers Laukisch, 1754. 8°. C 1755. BN	1751	1 (2—95)	1	—
90. <b>Bossuet Jacques-Bénigne.</b> Discours sur l'histoire universelle. . . — Amsterdam, 1730. 4 vol. 12°. C 1731. Georgi	1750	1 (—25)	1	—
91. <b>Bougant Guillaume-Fiacinthe.</b> Amusement philosophique sur le langage des bêtes. [An.]. — La Haye, 1739. 12°. C 1750. Barbier	1751	1 (—35)	1	—
91a. — Voyage merveilleux du prince Fau-Férédin dans la Romancie. . . — Amsterdam et Paris, Wetstein, Smith, 1735. 12°. C 1737. Krauss	1749	1 (—95)	1	—
92. <b>Bouhier Jean.</b> Traité de la dissolution du mariage pour cause d'impuissance avec quelques pièces curieuses sur le même sujet. [An.]. — Luxembourg, [Genève], 1735. 8°. C 1750. Barbier	1751	2 (—65)	—	1
93. <b>Bouhours Le P. Dominique.</b> Histoire de Pierre d'Aubusson-la-Feuillade, grand-maître de Rhodes. [An.]. — La Haye, 1739. 12°. C 1750. BM	1749	1 (1—40)	1	—
94. <b>Boulainvilliers Henri de.</b> Histoire de l'ancien gouvernement de la France. . . — La Haye, Comp., 1727. 3 vol. 8°. C 1734. Krauss	1749	2 (—70)	—	1
95. — Mémoires présentés à monseigneur le duc d'Orléans, régent de France. . . — La Haye et Amsterdam, Comp., 1727. 2 vol. 8°. C 1731. Krauss	1749	1 (—70)	1	—
96. — La vie de Mahomed, avec des réflexions sur la religion mahometane et les coutumes des musulmans. — Amsterdam, Humbert, 1731. 8°. C 1732. Krauss	1754	1 (—62)	1	—
97. <b>Boullier David-Renaud.</b> Essai philosophique sur l'âme des bêtes. [An.]. — Amsterdam, Changuion, 1737. 2 vol. 12°. C 1737. Krauss	1749	1 (1—50)	1	—
98. <b>Boureau-Deslandes André-François.</b> Pygmalion ou la statue animée. [An.]. — Londres, Harding, 1742. 12°. C 1750. Krauss	1754	1 (—56)	1	—
98a. <b>Bourgelat Claude.</b> Le nouveau Newcastle, ou nouveau traité de cavalerie géométrique et pratique. — Lausanne et Genève, Bousquet, 1744. 8°. C 1750. Barbier	1754	2 (—75)	1	1



1	2	3	4	5	6
99. <b>Brenner (abbé)</b> . Histoire des révolutions de Hongrie où l'on donne une idée juste de son légitime gouvernement. [Ed.: Prosper Marchand]. [An.]. — La Haye, Neaulme, 1739. 6 vol. 12°. C 1750. Krauss	1749	1 (3—95)	1		
100. <b>Bressler und Aschenburg Ferdinand Ludwig von</b> . Les souverains du monde, ouvrage qui fait connaître la généalogie de leurs maisons. . . [An.]. — Paris, 1734. 5 vol. 12°. C 1734. BN	1749 1753	1 (4—70) 1 (4—35)	— 1	1	
101. <b>Bridard de la Garde Philippe</b> . Lettres de Thérèse***, ou mémoires d'une jeune demoiselle de province pendant son séjour à Paris. [An.]. — Amsterdam, Comp., 1741. 3 vol. 8°. C 1750. Krauss	1749	3 (—80)	—	3	
102. <b>Broë Samuel de</b> . Histoire des deux triumvirats, depuis la mort de Catilina jusqu'à celle de César. . . [An.]. — Amsterdam, (Roger, 1719). 4 vol. 12°. C 1752. Krauss	1753	1 (3—)	—	—	1
103. <b>Browne Thomas, médecin</b> . Essai sur les erreurs populaires. . . [trad. de l'anglais par l'abbé J.-B. Souchay]. — Amsterdam, 1733. 2 vol. 12°. C 1734. Georgi	1751	1 (1—25)	1		
104. <b>Bruin Cornelis de</b> . Voyage au Levant, c'est-à-dire dans les principaux endroits de l'Asie Mineure, dans les îles de Chio, Rhodes, Chypre. . . — (Paris, Cavalier, 1714. fol.). C 1752. BN	1749	1 (42—50)	1		
105. <b>Brumoy Pierre (Trad.)</b> . Le théâtre des Grecs. — Amsterdam, Comp., 1732. 6 vol. 12°. C 1734. Krauss	1751	1 (4—15)	—	1	
106. <b>Bruzen de la Martinière Antoine-Augustin</b> . Nouveau portefeuille historique et littéraire, ouvrage posthume, publ. par BDM ADSP. — Amsterdam et Leipzig, Schreuder et Mortier, 1755. 8°. C 1755. Krauss	1756	1 (—37)	1		
107. <b>Buffier LeP. Claude</b> . Histoire de l'origine du royaume de Sicile et de Naples, contenant les aventures et les conquêtes des princes normands qui l'ont établi. [An.]. — Paris, 1741. 12°. C 1750	1749 1749	1 (—85) 1 (—55)	— —	1 1	
108. <b>Bunon Robert</b> . Essai sur les maladies des dents. . . avec une lettre où l'on discute quelques opinions particulières de l'auteur de l'orthopédie [N. Andry]. — Paris, Briasson, 1743. 12°. C 1750. BN	1749	1 (1—30)	—	1	
109. <b>Buquoit, l'abbé de</b> . Consolérance et consolation à S. A. S. deuxième douairière de Wolfenbuttel au sujet du décès de S. A. S.	1750	1 (—10)	1		

Mr. le duc son epoux. — Hanovre, 1737. 4°. C. 1750. Georgi	1754	1 (2—87)	—	—	1
140. Burlamaqui Jean-Jacques. Principes du droit naturel. — Amsterdam, 1751. 4°. C. 1752. BM	1749	1 (3—10)	1	—	—
141. Bussy-Rabutin Roger de. Lettres. — Amsterdam (1731). 6 vol. 12°. C. 1737. Georgi	1749	1 (1—60)	1	—	—
142. — Mémoires. — Amsterdam, Chatelain, 1721. 3 vol. 8°. C. 1734. BN	1751	1 (1—85)	1	—	—
143. Butlerd Fanni. Lettres de Mistriss Fanni Butlerd, à M. lord Charles Alfred, duc de Cartombridge, écrites en 1735; trad. de l'anglais en 1756. . . — Paris, 1757. 8°. C. 1757.	1758	1 (—)	1	—	—
144. Cahusac Louis de. Grigri, histoire véritable, trad. du japonais en portugais par Didacque-Hadeczuca et du portugais en français par l'abbé de***. [An.]. — Amsterdam, Comp., 1745. 2 vol. 12°. C. 1750. Krauss	1749	1 (—90)	1	—	—
145. Calendrier des plaisirs ou almanach des sociétés pour l'année 1753 à la Haye. C. 1753.	1750	2 (—35)	2	—	—
146. Cantémir Antiochus. Satyres du prince Cantemir, trad. du russe en français. Avec l'histoire de sa vie. — Londres, [Paris], Nourse, 1750. 8°. C. 1756. BN	1754	2 (—62)	2	—	—
147. Caprices d'imagination, ou lettres sur différents sujets d'histoire, de morale, de critique, d'histoire naturelle. [Ed.: Jean-Jacques Bruhier D'Ablaincourt]. — Amsterdam, Comp., 1744. 8°. C. 1750. Krauss	1757	1 (—62)	1	—	—
148. Cartaud de la Villate François. Essais historiques et philosophiques sur le goût. [An.]. — La Haye, 1731. 8°. C. 1737. Barbier	1759	1 (—62)	—	—	—
149. Carte Thomas. Mémoires de la vie de mylord duc d'Ormond, ci-devant capitaine-général et commandant en chef de troupes de la Grande-Bretagne, trad. de l'anglais. [An.]. — La Haye, Comp., 1737. 2 vol. 12°. Krauss	1749	2 (—69)	1	—	1
150. Cartier de Saint-Philip. Le passe-temps agréable, ou nouveaux choix de bons-mots, de pensées ingénieuses, de rencontres plaisantes. . . [An.]. — Amsterdam, 1743. 2 vol. 8°. C. 1752.	1749	1 (—35)	1	—	—
121. Castel de Saint-Pierre, abbé Charles-Irénée. Ouvrages de politique. — Rotterdam, Beman; Paris, Briasson, 1733—1741. 16 vol. 12°. C. 1734. BM	1754	1 (—30)	—	—	1
122. — Projet de la taille tarifée. — Rotterdam, Beman; Paris, Briasson, 1739. 12°. BN	1754	1 (—25)	1	—	—
	1749	1 (—90)	—	—	1
	1754	1 (—94)	1	—	—
	1751	1 (7—25)	—	—	—
	1749	1 (—88)	1	—	—

1	2	3	4	5	6
123. <b>Catalde de.</b> Le paysan gentilhomme, ou aventures de M. Ransau, avec son voyage aux isles jumelles. — La Haye, 1738. 12°. C 1750. BM	1749	1 (-30)	1		
124. <b>Catrou Le P. François.</b> Histoire générale de l'empire du Mogol. . . sur les mémoires de Manouchi, vénitien. — Paris, Nully, 1715, 4 tomes en 2 vol. 12°. C 1737. BN	1751	1 (2--10)	1		
125. <b>Cattaneo Giovanni.</b> Lettres du comte de Cataneo à l'illustrer monsieur de Voltaire, sur l'édition de ses ouvrages à Dresde. — Berlin, Voss, 1754. 12°. C 1755. BN	1755	1 (-32)	—	1	
126. — Le papillon qui mord. Nouveau Lucien en douze dialogues, suivis d'une lettre à Mr. Ouf par Mr. Beryber. [A n.]. — Berlin, 1753. 16°. C 1755. BM	1758	1 (-)	1		
127. — Le Petit Hérodote, ou l'enterrement des fourmis, en neufs dialogues, par M. Beryber, académicien de la Nouvelle-Zemble. Avec une lettre du même auteur à M. Ouf. [A n.]. — Berlin et Potsdam, Voss, 1753. 12°. C 1753. BN	1754	1 (-31)	—	1	
128. <b>Caumont de la Force Charlotte-Rose de.</b> Anecdotes du XVII <sup>e</sup> siècle, ou intrigues de cour, politiques et galantes avec les portraits de Charles IX, Henri III et Henri IV. [A n.]. — Amsterdam, Comp., 1744. 2 vol. 12°. C 1750. Krauss	1751 1751	2 (-70) 1 (-65)	2 —	—	1
129. — Histoire secrète de Bourgogne. [A n.]. — Amsterdam, Ledet, 1729. 2 vol. 12°. C 1732. Krauss	1749	1 (-63)	—	1	
130. <b>Cervantes Saavedra Miguel de.</b> Nouvelles. Trad. nouvelle [par l'abbé Saint-Martin de Chassonville]. . . — Amsterdam (1709). 2 vol. 12°. C 1752. BN	1754	1 (-94)	1		
131. <b>César (Gaius Julius Caesar).</b> Les Commentaires de César d'une trad. toute nouvelle [d'après celle de Perrot d'Ablancourt. Avec les Remarques sur la carte de l'ancienne Gaule, par Samson d'Abbeville]. — La Haye, Swart, 1743. 2 vol. 12°. C 1752. BN	1756	1 (-)	Сведений о продаже нет		
132. <b>Challes Robert.</b> Les illustres françaises, histoires véridables. [A n.]. — Amsterdam, Rey, 1748. 4 vol. 12°. C 1752. Krauss	1755	1 (-)	1		
133. <b>Chamlay Jules-Louis-Baulé de.</b> Mémoires, ou essai pour servir à l'histoire de F. M. Le Tellier, M <sup>is</sup> de Louvois. [A n.]. —	1749 1754	3 (-38) 1 (-31)	1 —	1 —	— —

Amsterdam, Le Cene, 1740. 8°. C 1750. Krauss	1749	1	1	1 (1—31)	1
134. <b>Chapelle Claude-Emmanuel Lhuillier</b> , dit. Voyage de messieurs Franç. Le Coigneux de Bachaumont et Cl. Emm. Luillier Chapelle. — La Haye, Gosse et Neaulme, 1732. 42°. C 1737. BN	1749	1	1	1 (2—87)	1
135. <b>Charif al din Ali</b> . Histoire de Timur-Bec, connu sous le nom du Grand Tamerlan. . . Trad. en François par feu Monsieur Pétiis de La Croix. . . — Paris, 1722. 4 vol. 42°. C 1750. BN	1749	1	1	1 (4—50)	1
136. <b>Charlevoix Le P. Pierre-François-Xavier de</b> . Histoire de l'isle espagnole ou de S. Domingue. . . — Amsterdam, L'Honore, 1733. 4 vol. 42°. C 1734. BN	1751	—	—	1 (—90)	—
137. <b>Chassignol de</b> . Traité de finances et de la fausse monnoie des romains [An.], avec une dissertation sur la manière de discerner les médailles antiques d'avec les contrefaites par Guill. Beauvais. — Paris, Briasson, 1740. 42°. C 1750. BN	1749	1	1	1 (1—35)	1
138. <b>Cheminais de Montaigu Le P. Timoléon</b> . Sermons. . . [publiés par le P. Bretonneau]. — Bruxelles, (1735. 3 vol. 42°). C 1750. BN	1751	1	1	2 (—45)	—
139. <b>Chevalier Jean-Damien</b> . Réflexions critiques sur le Traité de l'usage des différentes saignées principalement de celle du pied, en forme de lettre. — Paris, Rollin, 1730. 42°. C 1731. BN	1750	1	1	1 (4—)	1
140. <b>Chevassu, abbé Joseph</b> . Méditations sur les vérités chrétiennes et ecclésiastiques par M*** [An.]. — Lyon, Deville, 1735. 5 vol. 42°. C 1739. BN	1754	1	2	3 (11—25)	Сведенный о продаже нет
141. <b>Chevigny de</b> . La science des personnes de cour, d'épée et de robe, commencée par M. de Chevigny, continuée par M. de Linniers, revue. . . par M. Pierre Massuet. . . — Amsterdam, Chate-lain, 1752. 7 tomes en 16 vol. 8°. C 1753. BN	1756	1	1	1 (40—)	1
142. <b>Chevreau Urbain</b> . Histoire du monde. — Paris, 1717. 8 vol. 8°. C 1755. BN	1758	—	1	1 (—)	1
	1754	—	—	1 (5—)	—
143. <b>Chevrier François-Antoine</b> . Histoire de la campagne de MDCCLVII par l'armée combinée de la France et de l'Empire contre celle du roi de Prusse, à laquelle on a joint tout ce qui s'est passé d'important dans l'électorat d'Hanovre, depuis le 10 septembre jusqu'au 1 janvier 1758. [An.]. — Francfort, 1758. 8°. C 1758. BN	1759	2	—	4 (— $43\frac{3}{4}$ )	—
144. — Lettre du prince de Prusse, mourant, au roi son frère. [An.]. — Erlang, 1758. 4°. BN	1758	—	8	10 (—15)	—
	1759	4	—	4 (—15)	—

1	2	3	4	5	6
145. <b>Chevrière Jean-Guillaume de.</b> Histoire de Stanislas I, roi de Pologne par M. D. C*** [An.]. — Francfort, Varrentrap, 1740. 2 vol. 8°. C 1750. Georgi	1749 1749 1754 1753	4 (—60) 4 (—85) 1 (—62) 1 (1—25)	1 — — —	1 1 1 1	2
146. <b>Choffin David-Étienne.</b> Amusements philologiques, ou mélange agréable de diverses pièces concernant l'histoire des personnes célèbres. [An.]. — Halle, Maison des orphelins, 1749—1761. 3 vol. 8°. C 1752. Krauss	1753 1754 1754 1756	1 (—80) 2 (—81) 1 (—56) 1 (—81)	1 2 1 —	1	
147. — Dictionnaire abrégé de la fable ou de la mythologie, pour l'intelligence des poètes, de l'histoire fabuleuse, des tableaux... et de l'excellent poème épique intitulé «Les aventures de Télémaque». Servant de supplément aux «Amusements philologiques». [An.]. — Halle, Maison des orphelins, 1750. 8°. C 1752. Krauss	1756 1757 1758 1751	1 (3—31) 4 (3—31) 1 (—) 1 (2—50)	1 3 1 1	1	
148. — Grammaire des dames, avec l'introduction à la grammaire. [An.]. — Berlin, 1756. 3 vol. 8°. C 1756.	1751	1 (1—)	—	1	
149. — Grammaire françois, dans un goût nouveau, réduite en tables à l'usage des dames, et des autres personnes, qui ne savent pas le latin... [An.]. — Berlin, Haude et Spener, 1747. 2 vol. 8°. C 1752. BN	1756 1756	1 (—56)	— —	— —	— —
150. — Introduction à la «Grammaire des dames»... [An.]. — Berlin, Haude et Spener, 1748. 8°. C 1752. Georgi	1749	1 (—80)	1	1	
151. — Nouveau recueil de fables en prose et en vers, avec des notes allemandes. — Halle, 1755. 8°. C 1755.	1749	1 (—80)	1	—	
152. <b>Choisy François-Timoléon de.</b> Mémoires pour servir à l'histoire de Louis XIV. — Amsterdam, Bernard, 1727. 3 vol. 12°. C 1731. Krauss	1749 1755	1 (21—25) 1 (—)	1 1	1	
153. <b>Chomel Noël.</b> Dictionnaire oeconomique, contenant divers moyens d'augmenter son bien et de conserver sa santé, augmenté... d'un Supplément par M. Pierre Roger. — Amsterdam, Covens et Mortier, 1732. 4 vol. fol. C 1734. BN	1754 1759	1 (—50) 1 (—25)	1 1	1 1	
154. <b>Cicéron (Marcus Tullius Cicero).</b> Pensées de Cicéron, trad. pour servir à l'éducation de la jeunesse, par M. l'abbé d'Olivet. —					

Amsterdam (1746). 12°. C 1752. Georgi	1749	3 (-33)	2	1
155. Clapandrus. Mémoires de Clapandrus écrits par lui-même. — Amsterdam, 1740. 8°. C 1750. Krauss	1754	1 (-25)	1	
156. Claustre, abbé André de. Dictionnaire de mythologie. . . [A n.]. — Paris, Briasson, 1745. 3 vol. 12°. C 1750. Barbier	1750	1 (1-70)	1	
157. — Histoire de Thamas Kouli-Kan, roi de Perse. [A n.]. — Paris, Briasson, 1743. 12°. C 1750. Krauss	1749	1 (-65)	1	
158. Cleland John. La fille de joie. . . [A n.]. [trad. abrégée de l'anglais par Lambert]. — Lampsaque, 1758. 8°. C 1758. Krauss	1758	1 (-44)	—	1
159. Clément Pierre. Les Fri-Maçons, hyperdrame. [A n.]. — Londres, J. . . T. . . dans le Strand, 1741. 16°. C 1750. BN	1749	2 (-25)	1	1
160. Clermont de. Oeuvres. L'Arithmétique militaire, ou l'arithmétique pratique de l'ingénieur et de l'officier. . . — Paris, Witte, 1733. 2 part. en 1 vol. 4°. C 1750. BN	1749	2 (1-95)	1	1
161. Cochois, Mite. Lettres philosophiques et critique, par Mlle Co*** [Cochois], avec les réponses de M. d'Arg*** [d'Argens]. — La Haye, Hondt, 1744. 12°. C 1752. Barbier	1749	1 (-63)	1	
162. Colbert Jean-Baptiste, Mis de Torcy. Mémoires de M. de Torcy, pour servir à l'histoire des négociations depuis le traité de Riswick jusqu'à la paix d'Utrecht. — Londres, Nourse et Vaillant; Amsterdam, Van Harrevelt; Utrecht, Spruit, 1757. 3 vol. 12°. C 1758. BN	1759	1 (1-)	1	
163. Conduite (la) des cours de la Grande-Bretagne et d'Espagne. — Amsterdam, 1719. 8°. C 1734.	1749	1 (-60)	—	1
164. Consultation de l'oracle par les puissances de la terre, pour savoir, si le prétendant ou le prince de Galle dieu-donné est supposé ou légitime. — Cologne, 1746. 8°. C 1750. Georgi	1750	1 (-12)	1	
165. Cooper Anthony, lord Ashley, 3 <sup>e</sup> comte de Shaftesbury. Philosophie morale réduite à ses principes, ou essai de M. S*** sur le mérite et la vertu. [A n.]. [Trad. par Diderot]. — Londres, 1751. 12°. C 1752.	1753	1 (1-50)	—	—
166. Coquette (la) punie, ou le triomphe de l'innocence sur la perfidie. — La Haye [Paris], Comp., 1740. 12°. C 1750. Krauss	1749	1 (-45)	1	3
	1749	3 (-50)	—	
	1752	1 (-50)	1	
	1754	1 (-44)	1	

1	2	3	4	5	6
167. <b>Corneille Pierre</b> . Oeuvres diverses... [avec une préface historique et bibliographique, par l'abbé F. Granet]. — Amsterdam, Chatelain, 1740. 12°. C 1750. Barbier 168. — Le théâtre de P. Corneille. — Amsterdam, Chatelain, 1740. 5 vol. 12°. C 1750. BN 169. <b>Corneille Thomas</b> . Le théâtre de T. Corneille. . . — Amsterdam, Chatelain, 1740. 5 vol. 12°. C 1750. BN 170. <b>Coste Pierre (pasteur de l'église française de Leipsic)</b> . Les principes de la science et des mathématiques. [A n.]. — Dresde, Walther, 1750. 8°. C 1752. Krauss 171. <b>Coup-d'oeil sur l'Angleterre par un anglais</b> . — Londres, 1758. 8°. C 1758. Krauss 172. <b>Coventry Francis</b> . La vie et les aventures du petit Pompée, histoire critique [A n.] trad. de l'anglais par M. Toussaint. . . — Amsterdam, Rey, 1752. 2 vol. 12°. C 1752. BN 173. <b>Crébillon Claude-Prospér Jolyot de</b> . Ah! quel conte! Conte politique et astronomique. — Bruxelles, Vasse, 1755. 8 part. 8°. C 1755. Krauss 174. — <b>Ecumoire</b> , histoire japonoise. — Londres, 1735. 2 vol. 12°. C 1737. Georgi 175. — La nuit et le moment, ou les matines de Cythère, dialogue. [A n.]. — Londres et Amsterdam, Schneider, 1756. 12°. C 1756. Krauss 176. — Le Sopha, conte moral. [A n.]. — (Pekin, chez l'imprimeur de l'empereur). 2 tomes en 1 vol. 12°. C 1750. BN 177. <b>Creden de, officier irlandais</b> . Le militaire en solitude, ou le philosophe chrétien, par monsieur de*** . . . [A n.]. — La Haye, Hondt, 1736. 2 vol. 8°. C 1737. Krauss 178. <b>Crespel Le P. Emmanuel</b> . Voyages du R. P. Emmanuel Crespel dans le Canada et son naufrage en revenant en France. . . — Francfort, 1752. 8°. C 1752. BN 179. <b>Crevier Jean-Baptiste-Louis</b> . Histoire des empereurs ro-	1749 1754 1749 1749 1754 1759 1753 1754 1756 1749 1754 1758 1752 1749 1753 1752 *	1 (-55) 1 (-50) 1 (5--32) 1 (5--32) 1 (1--25) 4 (-12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> ) 1 (-37) 1 (-37) 2 (-94) 2 (-45) 1 (-56) 2 (-31) 1 (1--85) 1 (-45) 1 (-20) 1 (2--30)	— 1 1 1 — 2 — 1 — 2 1 1 — 1 — 1	1 — — — — — 1 — — — — — — — — — —	6

1753	1 (2—25)	—	1
1753	1 (4—50)	1	—
1755	1 (—)	1	—
1755	1 (—)	1	—
1749	2 (—37)	2	—
1751	1 (3—90)	—	—
1749	1 (4—)	1	—
1752	1 (1—80)	1	—
1751	1 (1—40)	—	1
1758	4 (—50)	—	—
1749	1 (40—)	1	—
1752	2 (1—45)	—	1
1749	1 (—65)	1	—
1755	2 (—)	2	—
1749	1 (3—)	1	—
1759	1 (2—)	—	—
1754	1 (5—)	—	—
1755	1 (—)	1	—

main, depuis Auguste jusqu'à Constantin. — Amsterdam, 1750—1756. 12 vol. 12°. C 1752. BM

180. Critique sur la Sainte Ecriture par discours. — La Haye, 1702. 12°. C 1734. Georgi

181. Croissant de Garegeot René-Jacques. Traité des opérations de chirurgie. . . avec les bandages qui conviennent à chaque appareil. . . — Paris, Cavelier, 1731. 3 vol. 12°. C 1731. BN

182. Crousaz Jean-Pierre de. Divers ouvrages. — Amsterdam, Comp., 1737. 2 vol. 8°. C 1737. BN

183. — La géométrie des lignes et des surfaces rectilignes et circulaires. — Amsterdam, Marret, 1718. 2 vol. 12°. C 1739. BN

184. — Traité du beau. — Amsterdam (1724). 2 vol. 12° C 1750. Krauss

185. Curas Hilmar. Grammaire française et allemande. — Berlin, Nicolai, 1751. 8° C 1752. Georgi

186. Danet Pierre. Le Grand dictionnaire français et latin. . . avec des notes de critique et de grammaire. . . — Amsterdam, 1710. 4°. C 1737. BM

187. Dangeau, abbé L. de Courcillon de. Les principes du blazon, où l'on explique toutes les règles et tous les termes de cette science. [An.]. — Paris, Simart, 1715. 4°. C 1752. BN

188. Daniel Le P. Gabr. Voyage du Monde de Descartes. — La Haye, Gosse, 1739. 2 vol. 12°. C 1750. BN

189. Darut de Grandpré François-Joseph. L'aimable petit-maître, ou mémoires militaires et galants de monsieur le comte de G\*\*\* P\*\*\*. [An.]. — Aux champs de mars, 1751. 8°. C 1752. Krauss

190. Defoc Daniel. La vie et les aventures surprenantes de Robinson Crusoe. . . Trad. de l'anglais [par H. Cordonnier et J. van Effen]. — Amsterdam, 1729. 3 vol. 12°. C 1731.

191. Idem. — Leide, 1754. 3 vol. 12°. C 1755.

192. Deidter, abbé. Le parfait ingénieur français, ou la fortification offensive et défensive. . . [An.]. — Amsterdam, Comp., 1734. 4°. C 1737. BN

\* В Московской академической книжной лавке продавались отдельные тома этого издания по мере их выхода в свет.



1	2	3	4	5	6
193. <b>Denesle</b> . L'Aristippe moderne, ou réflexions sur les moeurs du siècle. [An.] — Amsterdam, L'Honoré, 1738. 12°. C 4739. Krauss	1751	2 (—55)	—	—	—
194. <b>Denis d'Halicarnasse</b> . Les Antiquités romaines de Denys d'Halicarnasse, trad. du grec par le P. Gabriel-François Le Jay. . . — Paris, Dupuis, 1722. 2 vol. 4°. C 1752. BN	1753	1 (4—10)	1	—	—
195. <b>Derham William</b> . Théologie physique, ou démonstration de l'existence et des attributs de dieu. . . Trad. de l'anglais [par Jacq. Luineu]. — Rotterdam, 1730. 8°. C 1737.	1753	1 (1—85)	—	1	—
196. <b>Description</b> galante de la ville de Soisson. Avec un recueil de pièces fugitives. . . — La Haye, Van den Kieboom, 1729. 8°. C 4731. BM	1749	1 (—68)	—	—	1
197. <b>Deseine François</b> . Délices et manificences de Rome ancienne et moderne. . . — Leide, Van der Aa, 1713. 12 tomes en 6 vol. 12°. C 4731. BN	1749	1 (13—75)	1	—	—
198. <b>Desorges</b> , comédien. Mémoires anecdotes pour servir à l'histoire de M. Duliz, fameux juif portugais à La Haye. [An.]. — Londres, Harding, 1739. 8°. C 4750. Krauss	1749 1754	4 (—50) 2 (—44)	—	4 2	—
199. <b>Deslandes François-André</b> . De la certitude des connaissances humaines, ou examen philosophique des diverses prérogatives de la raison et de la foi, trad. de l'anglais par F. A. D. L. V. [An.]. — Londres, 1741. 12°. C 4750. Barbier	1749	3 (—40)	2	1	—
200. <b>Des Pepliers</b> . Nouvelle et parfaite grammaire royale française et allemande. Berlin, 1733. 8°. C 4734.* Georgi	1749 1751 1756 1757 1749	1 (—65) 11 (—65) 5 (—) 5 (—50) 1 (1—75)	1 8 5 3 1	2 2	1
201. <b>Des Périers Bonaventure</b> . Les contes, ou les nouvelles récréations et joyeux devis. . . Nouvelle édition. . . avec des notes historiques et critiques, par M. de la Monnoye. — Amsterdam, Chataelain [Paris, Piget], 1735. 3 vol. 12°. C 4737. BN	1753 1755 1749	1 (3—75) 1 (—) 2 (—25)	— 1 1	1 1	—
202. <b>Destouches Philippe Néricault</b> . Oeuvres. — La Haye, Gilbert, 1752. 4 vol. 12°. C 1752. Krauss					
203. <b>Devoirs</b> (les) d'un gentilhomme. — Amsterdam, 1709. 8°. Georgi					

204. <b>Diable</b> (le) confondu, ou le sot Astaroth. — La Haye, Doll, 1740. 12°. C 1750. Krauss	1749	1 (—20)	1	1
205. <b>Dictionnaire du voyageur François—Allemand—Latin, et Allemand—Français—Latin.</b> —Francfort, Möller, 1744. 8°. C 1750. Georgi	1754 1755 1757 1758 1753	1 (2—50) 1 (1—98) 1 (2—) 1 (2—) 3 (—25)	— — — — 1	1 1 1 1 2
206. <b>Dodsley Robert.</b> L'économie de la vie humaine. . . Ouvrage trad. de l'anglais par S. de La Douëspe. — Francfort, Knoch, 1752. 12°. C 1752. BN	1758	4 (—37)	3	1
207. <b>Don Antonio,</b> ou les aventures du comte de Saint Vincent. — La Haye, 1757. 12°. C 1757.	1754	1 (—15)	1	—
208. <b>Double</b> (la) Marotte, ou l'antipathie couronné par l'hymen, nouvelle des plus nouvelles. — La Haye, van Cleef, 1752. 12°. C 1753. Krauss	1754 1758	1 (6—) 1 (—)	1 1	—
209. <b>Du Bois Abraham.</b> La géographie moderne, naturelle, historique et politique, dans une méthode nouvelle et aisée. — La Haye, Van den Kieboom, 1736. 4°. C 1739. BN	1751	2 (4—15)	1	—
210. <b>Dubos Jean-Baptiste.</b> Histoire critique de l'établissement de la monarchie française dans les Gaules. — Amsterdam, Smith, 1735. 3 vol. 12°. C 1737. Georgi	1751 1753	1 (1—90) 1 (1—15)	1 1	—
211. <b>Du Cerceau Le P. Jean-Antoine.</b> Histoire de Thamas Koulikan, sopher de Perse. [An.]. — Amsterdam, Arkstée, 1741. 2 vol. 12°. C 1750. Barbier	1749 1751	1 (1—25) 1 (1—25)	1 —	1
212. Histoire des révolutions de Perse depuis le commencement de ce siècle jusqu'à la fin du règne de l'usurpateur Aszaraff. [An.]. — Paris, Briasson, 1742. 2 vol. 12°. C 1750. BN	1754	1 (1—87)	1	—
213. <b>Du Châtelet Gabrielle-Emilie Le Tonnelier de Breteuil, M<sup>ise</sup>.</b> Institutions de physique. — Amsterdam, 1752. 8°. C 1752.	1749 1755	1 (—80) 1 (—)	— 1	1
214. <b>Duclos Charles Pinot.</b> Acajou et Zirphile, conte. [An.]. — Minutie [Paris], 1744. 12°. C 1750. Krauss	1749 1755	2 (—50) 1 (—55)	2 1	—
215. <b>Du Commun Jean-Pierre-Nicolas, dit Véron.</b> Les yeux, le nez et les tétons, ouvrages curieux, galants et badins, composés pour le divertissement d'une dame de qualité. . . [An.]. — Amsterdam, Pauli, 1735. 8°. C 1737. Barbier	1750	1 (1—45)	—	1
216. <b>Du Fail Noël.</b> Les contes et discours d'Eutrapel. — [Paris], 1732. 2 vol. 16°. C 1737. BM	1749	1 (1—45)	—	—

1	2	3	4	5	6
217. <b>Duhalde Jean-Baptiste.</b> Description géographique, historique, chronologique, politique et physique de l'empire de la Chine et de la Tartarie chinoise. . . — La Haye, 1736. 4 vol. gr. fol., et un atlas de 42 cartes. C. 1739. Brunet	1749	1 (37—50)	1		
218. <b>Dumont Jean.</b> Nouveau recueil de traités d'alliance, de trêve, de paix, de garantie et de commerce, faits et conclus. . . depuis la paix de Munster jusqu'à l'année 1709. . . — Amsterdam, L'Honoré, 1710. 2 vol. 12°. C. 1750. BN	1751	1 (—90)	1		
219. <b>Du Noyer Anne-Marguerite Petit, dame.</b> Lettres historiques et galantes par madame de C***, ouvrage curieux. [An.] — Cologne, Marteau, 1733. 7 vol. 12°. C. 1737. Krauss	1749	1 (3—20)	1		
220. — Lettres historiques et galantes, contenant différentes histoires, aventures, anecdotes curieuses et singuliers. — Londres, Nourse, 1741. 6 vol. 12°. C. 1750. BN	1749	1 (4—25)	1		
221. <b>Du Plessis Dom Toussaint.</b> Histoire de Jacques II, roi de la Grande-Bretagne. [An.] — Bruxelles, Léonard, 1740. 8°. Barbier	1749	1 (—70)	1		
222. <b>Durand David.</b> La vie et les sentiments de Lucilio Vanini. [An.] — Rotterdam, Fritsch, 1717. 12°. C. 1739. Krauss	1751	1 (—40)	1		
223. <b>Du Ryer André.</b> L'Alcoran de Mahomet, traduit de l'arabe en français. — Amsterdam, 1734. 2 vol. 12°. C. 1734. Georgi	1749	1 (—94)	—	1	
224. <b>Dutot.</b> Réflexions politiques sur les finances et le commerce. [An.] — La Haye, Dole, 1740. 2 vol. 8°. C. 1750. Krauss	1749	1 (—90)	1		
225. <b>Entretiens</b> utiles et agréables sur les passions des hommes. . . — Amsterdam, 1737. 2 vol. 12°. C. 1739. Georgi	1749	2 (—63)	1	1	
226. <b>Erasme Désiré.</b> Les Colloques d'Erasme. . . Nouvelle trad. par Mr. Gueudeville, avec des notes. . . — Leide, Van der Aa, 1720. 6 tomes en 4 vol. 12°. C. 1737. BN	1753	1 (—75)	1		
227. <b>Ésope de Phrygie.</b> Ésope en belle humeur, ou élite de ses fables par M. Mouton, en français et allemand. — Hambourg (1718, Schiller). 12°. C. 1755. Georgi	1750	1 (3—50)	1		
	1754	1 (1—25)	—	1	
	1755	1 (—)	1		
	1756	1 (1—25)	1		
	1757	7 (1—25)	3	4	
	1758	2 (—)	2		
	1751	3 (1—25)	1	1	
228. — Les fables d'Ésope. . . Trad. nouvelle, avec un dis-					1

cours moral par Bellegarde. — Berlin, Schmidt, 1751. 8°. Georgi

229. **Éspiard, abbé François-Ingnace d'**. *L'esprit des nations*. [An.] — La Haye, Beauregard, 1753. 2 vol. 12°. C 1753. BN

230. **Étienne Henri**. *Apologie pour Hérodote, ou traité de la conformité des merveilles antiques avec les modernes...* avec des remarques par Mr. Le Duchat. [An.] — La Haye, Schourleer, 1735. 2 tomes en 3 vol. 8°. C 1737. Barbier

234. **Euclide**. *Les éléments d'Euclide du R. P. Dechalles...* et de M. Ozanam... démontrés d'une manière nouvelle... et augmentés... par M. Audierne. — Paris, Jombert, 1753. 12°. C 1760. BN

232. **Examen des principes et recherche de la Conduite des deux F.\*\*S.** — Francfort, 1749. 8°. C 1757

233. **Falques Marianne-Agnès**. *La dernière guerre des bêtes, fable pour servir à l'histoire du XVIII<sup>e</sup> siècle*. [An.] — Londres, Seyffert, 1758. 8°. C 1758. Krauss

234. **Favart Charles-Simon**. *Théâtre, ou recueil des opéra-comiques et parodies...* — Paris, Prault, 1746. 2 vol. 8°. C 1750. Krauss

235. **Faveurs et disgrâces de l'amour, ou les amans heureux, trompez et malheureux... — La Haye, 1731. 3 vol. 12°. C 1731. Georgi**

236. **Fénelon François de Salignac de La Mothe**. *Abrégé des vies des anciens philosophes, avec un recueil de leurs plus belles maximes*. [An.] — (Amsterdam, 1727). 12° Krauss

237. — *Les aventures de Télémaque, fils d'Ulysse...* avec des remarques allemandes par A. d'Ehrenreich. — Ulm, Woher, (1746). 8°. C 1750. Georgi

∞\*

1754	1 (2—)	—	1
1755	1 (—)	—	—
1756	2 (1—55)	—	—
1757	2 (1—55)	—	—
1758	4 (—)	—	—
1754	1 (—88)	—	—
1749	1 (2—)	1	1
1756	2 (1—)	1	1
1758	1 (—69)	—	—
1758	4 (—48 $\frac{3}{4}$ )	2	1
1752	1 (2—)	—	—
1753	1 (1—85)	—	—
1749	1 (—31)	1	—
1749	6 (1—50)	5	1
1750*	2 (1—25)	2	—
1751	6 (1—25)	5	—
1752	2 (1—45)	—	1
1754	2 (1—44)	—	—
1755	27 (1—25)	21	6
1757	8 (1—25)	7	1
1758	3 (1—25)	3	—

1	2	3	4	5	6
238. — De l'éducation des filles. — Amsterdam, de Coup, 1708. 8°. C 1732. Krauss	1749	1 (-45)	1		
239. — Nouveaux dialogues des morts, contes et fables. . . — Amsterdam, Weistein et Smith, 1727. 3 vol. 8°. C 1737. Georgi	1749	2 (-85)	1	1	
240. — Oeuvres philosophiques, ou démonstration de l'existence de dieu. — Amsterdam, 1731. 8°. C 1731	1749	2 (1—55)	—	2	
241. — Réflexions sur la rhétorique et sur la poétique. . . — Amsterdam, 1730. 12°. C 1731. Georgi	1753	1 (1—25)	1	—	
242. <b>Fielding Henry</b> . Histoire de Tom Jones, ou l'enfant trouvé. Trad. de l'anglais par M. D. L. P. [Pierre Antoinette de La Place]. — Amsterdam, 1750. 4 vol. 8°. C 1752. BM	1751	1 (1—15)	—	—	
243. <b>Fielding, Miss Sarah</b> . Le véritable ami, ou la vie de David Simple, trad. de l'anglais [par Pierre Antoinette de La Place]. [A n.]. — Amsterdam, Comp., 1749. 2 tomes en 1 vol. 12°. C 1750. Barbier	1758	1 (-)	1		
244. <b>Fioraventi, marquis Damis</b> . Mémoires du signor Fioraventi. . . écrits par lui-même. — Genève, 1739—1741. 6 part. 8°. C 1750. BM	1749	1 (1—40)	—	—	1
245. <b>Fleury, abbé Claude</b> . Traité du choix et de la méthode des études, avec les devoirs des maîtres et des disciples. — Bruxelles, 1729. 8°. C 1752. Georgi	1751	1 (1—10)	1		
246. <b>Flournois Gédéon</b> . Les entretiens des voyageurs sur la mer. [A n.]. — Amsterdam et La Haye, 1740. 4 vol. 12°. C 1750. Georgi	1753	1 (-90)	1		
247. <b>Folard Jean-Charles de</b> . Nouvelles découvertes de la guerre dans une dissertation sur Polybe. . . — (Bruxelles, Poppens, 1724. 12°). C 1755. BN	1749	2 (1—45)	1	1	
248. <b>Fontaines Maris-Louise-Charlotte de Pelard de Givry, C<sup>tesse de</sup></b> . Histoire d'Aménophis, roi de Cypre. — Londres, 1745. 12°. BN	1754	1 (-62)	—	1	
249. <b>Fontenelle Bernard Le Bovier de</b> . Entretiens sur la pluralité des mondes. — La Haye, 1745. 12° C 1750. BM	1751	1 (2—95)	1		
250. — Oeuvres. — Paris, Brunet, 1742. 6 vol. 12°. C 1750. BN	1755	1 (-)	1		
251. <b>Formey Jean-Henri-Samuel</b> . La belle wolffienne, avec deux	1749	2 (-50)	—	2	
	1751	2 (-40)	1	1	
	1757	1 (4—25)	—	1	
	1752	1 (1—25)	—	—	1

lettres philosophiques. . . [An.]. — La Haye, Neaulme, 1741—1753. 6 vol. 12°. C 1752. BN	1754	2 (—19)	2	
252. — Conseils pour former une bibliothèque. . . — Berlin, Haude et Spener, 1750. 8°. C 1750. Krauss	1755	1 (—)	1	
253. <i>Idem.</i> — Berlin, Haude et Spener, 1755. 8°. C 1756. BN	1759	2 (—50)	2	
254. — Encyclopédie portative, ou science universelle à la portée de tout le monde par un citoyen prussien. [An.]. — Berlin, 1758. 12°. C 1758. Quéraud S.	1752	1 (—18)	1	
255. — <i>Fougeret de Montbron Louis-Charles.</i> Le canapé couleur de feu, par M. de*** [An.]. — Londres, 1742. 8°. C 1572. BM	1749	2 (—31 $\frac{1}{2}$ )	2	
256. — La Henriade travestie en vers burlesque. [An.]. — La Haye, 1746. 8°. C 1755. Krauss	1756	1 (—31)	1	
257. <i>Fouquet Marie de Maupeou, M<sup>me</sup> François.</i> Recueil et suite des remèdes faciles et domestiques. — Amsterdam, 1738. 2 vol. 12°. C 1739.	1758	1 (—)	1	
258. <i>Frédéric II, roi de Prusse.</i> Anti-Machiavel, ou essai de critique sur «Le Prince» de Machiavel, publié par M. de Voltaire. [An.]. — La Haye, Van Duren, 1741. 2 vol. 8°. C 1750. Georgi	1751	1 (—70)	—	
259. — Examen du «Prince» de Machiavel, avec des notes historiques et politiques [An.] — [avec la trad. du «Prince» par Amelot de La Housaye]. — La Haye, Van Duren, 1743. 12°. C 1752. Georgi	1750	1 (—55)	1	
260. — Mémoires pour servir à l'histoire de la maison Brandebourg, précédés d'un discours préliminaire. . . [An.]. — Berlin et La Haye, Neaulme, 1751. 2 part. en 1 vol. 12°. C 1753. BN	1750	1 (—25)	1	
261. <i>Frédéric victorieux</i> , en trois chants. 4°.	1753	1 (—25)	—	
262. <i>Frey Des Landres J.-Rodolphe.</i> Essai lyrique sur la religion. — Francfort, 1753. 8°. C 1753. Barbier	1754	2 (—44)	—	1
263. <i>Frisch Johann Leonhard.</i> Nouveau dictionnaire des passagers, français-allemand et allemand-français. . . — Leipzig, Glé-ditsch, 1730. 8°. C 1734. Georgi	1758	2 (—25)	—	1
264. <i>Idem.</i> — 1752. — <i>Ibid.</i> 8°. C 1753. Krauss	1754	3 (—)	2	1
265. <i>Idem.</i> — 1755. — <i>Ibid.</i> 8°. BM	1752	1 (2—50)	1	1
266. <i>Fromaget Nicolas.</i> La promenade de Saint-Cloud, par M. Le Sage. — La Haye, Comp., 1738. 3 part. 12°. C 1739. Krauss	1754	1 (2—50)	1	1
	1755	1 (—)	1	1
	1757	1 (—88)	1	1
	1758	5 (—)	5	5
	1754	1 (—44)	1	1
				Своденный о продаже нет
				1
				1
				1

1	2	3	4	5	6
267. <b>Furetière Antoine</b> . Dictionnaire universel, contenant généralement tous les mots français, tant vieux que modernes. . . — La Haye, Husson, 1727. 4 vol. fol. C 4761. BN	1757	1 (25—)	1	—	—
268. <b>Gachet d'Artigny, abbé Antoine</b> . Nouveaux mémoires d'histoire, de critique et de littérature. . . — Paris, Debure, 1749—1756. 7 vol. 12°. C 1752. BN	1758	1 (3—75)	—	—	—
269. <b>Gaillard Pierre-Alexandre, dit Gaillard de La Bataille</b> . Histoire de M <sup>lle</sup> Cronel, dite Frétilton, actrice de la comédie de Rouen, écrite par elle-même. [An.] — La Haye, [Rouen], Comp., 1740—1742. 3 part. 12°. C 1750. Barbier	1749 1750 1751	3 (—31) 1 (—25) 1 (—35)	3 1 1	—	—
270. <b>Galli de Bibiena Jean</b> . Le barbet mignon, ou le chien turc, par M. de Mugetto. — Francfort, Hechtel, 1749. 2 vol. 8°. C 1750. Krauss	1758	1 (—70) 1 (4—)	1 —	—	1
271. <b>Gautruche Le P. Pierre</b> . L'histoire poétique pour l'intelligence des poètes et des auteurs anciens. . . — (Paris, 1735. 12°), BN	1749	1 (—63)	1	—	—
272. <b>Gavazzi da Montecucolo Le P. Giovanni Antonio</b> . Relation historique de l'Éthiopie, contenant la description des royaumes de Congo, Angolle et Matamba. . . trad. par Labat. — Paris, 1732. 5 vol. 12°. C 1734. BN	1751	1 (5—60)	1	—	—
273. <b>Gayot de Pitaval François</b> . Causes célèbres et intéressantes avec les jugements qui les ont décidées, recueillies par M***. — La Haye, Neaulme, 1735—1745. 22 vol. 12°. C 1737. Krauss	1753	1 (9—41)	1	—	—
274. <b>Gellert Christian Fürchtegott</b> . Fables et contes. — Strasbourg, Bauer, 1750. 8°. C 1752. Georgi	1755	1 (—)	1	—	—
275. <b>Génard François</b> . L'école de l'homme, ou parallèle des portraits du siècle et des tableaux de l'Écriture sainte, ouvrage moral, critique et anecdotique. [An.] — Paris, 1752. 3 part. 8°. C 1753. Krauss	1754	3 (—94)	1	2	—
276. <b>Gervaise de Latouche Jean-Charles</b> . Mémoires de M <sup>lle</sup> de Bonneval, écrits par M***. [An.] — Paris, Ganneur, 1738. 8°. C 1739. Krauss	1749	1 (—30)	1	—	—
277. <b>Girard, abbé Gabriel</b> . Synonymes français, leurs significations et le choix qu'il en faut faire pour parler avec justesse. —	1755	1 (—44)	—	—	1

- Amsterdam, 1752. 12°. C 1752.
278. **Glantzby**. Les voyages de Glantzby dans les mers orientales de la Tartarie. . . trad. de l'original danois. — Amsterdam, Comp., 1730. 12°. C 1731. Krauss
279. **Godard d'Aucour Claude**. Mémoires turcs, avec l'histoire galante de leur séjour en France, par un auteur turc. . . [An.]. — Francfort, Knoech et Eslinger, 1750. 2 part. 8°. C 1752. Krauss
280. — Thémidore, romane. [An.]. — Paris, Comp., 1745. 2 vol. 12°. BN
281. **Gomez Madeleine-Angélique Poisson, dame Gabriel de**. Anecdotes persanes. . . — Amsterdam, Comp., 1729. 2 vol. 12°. C 1731. Georgi
282. — Les cent nouvelles nouvelles. — La Haye, Hondt, 1734.— 1739. 20 vol. 12°. C 1734. Georgi
283. — Crémentine, reine de Sanga, histoire indienne. — (Paris, Prault, 1727. 2 vol. 12°). BN
284. — Histoire d'Osman, 1<sup>er</sup> du nom, XIX<sup>e</sup> empereur des turcs, et de l'impératrice Aphendina Ashada. — Amsterdam, 1734. 2 vol. 12°. C 1734. Georgi
285. — Histoire du comte d'Oxford, de miledy d'Herby, d'Eustache de St-Pierre et de Béatrix de Guines au siège de Calais, sous le règne de Philippe de Valois. . . — La Haye, 1738. 12. C 1739. BM
286. — La jeune Alcidiane. — Amsterdam, Comp., 1734. 2 vol. 12°. C 1734. BN
287. **Gouge de Cessière François-Étienne**. L'art d'aimer, nouveau poème en 6 chants, par M.\*\*\*\*\* . . . — Idée de l'art d'aimer d'Ovide. . . [An.]. — Londres, Comp., 1750. 8°. C 1752. BN
288. **Gresset Jean-Baptiste-Louis**. Oeuvres. — Londres, Kellmarneek, 1748. 2 vol. 12°. C 1750. BN
289. **Groot Hugo de, dit Grotius**. Traité de la religion chrétienne, trad. du latin de Grotius, par P. Le Jeune. — Amsterdam, Ledet, 1728. 8°. C 1731. BN
290. **Guer Jean-Antoine**. César aveugle et voyageur. [An.]. — Londres, Comp., 1740. 12°. C 1750. Krauss
291. — Mono-simplicatos, ou les aventures du comte de Lurilia. [An.]. — Londres, Comp., 1741. 12°. C 1750. BN

1749	2 (-39)	2	1
1753	1 (-87)	1	1
1754	1 (-88)	1	1
1756	1 (-88)	—	1
1749	2 (-45)	1	1
1749	1 (-73)	1	1
1753	1 (7-40)	1	1
1749	1 (-75)	1	1
1749	2 (-75)	—	2
1749	1 (-32)	—	1
1751	2 (-30)	1	1
1749	2 (-88)	2	1
1750	1 (1-50)	1	1
1754	2 (-75)	1	1
1753	1 (-95)	—	1
1754	1 (1-)	1	1
1754	2 (1-19)	2	1
1753	1 (-70)	1	1
1749	1 (-30)	—	1
1749	4 (-31)	4	1
1754	1 (-25)	1	1



1	2	3	4	5	6
292. <b>Gueulette Thomas-Simon.</b> Les mille et une heure, contes péruviens. [An.] — (Amsterdam, Wetstein et Smith, 1733. 2 vol. 12 <sup>o</sup> ). BN	1753 1754	1 (-75) 1 (-75)	1 1		
293. — Les sultanes de Guzarate, ou les songes des hommes éveillés, contes mogols, par M. G***. [An.]. — Amsterdam, 1736. 2 vol. 12 <sup>o</sup> . C 1737	1754	1 (-75)	1		
294. <b>Guichard Eléonore.</b> Mémoires de Cécile, écrits par elle-même, revus par [Pierre-Antoine] de La Place. [An.]. — Paris et Francfort, Bassompierre et Van den Berghen, 1756. 4 vol. 8 <sup>o</sup> . C 1756. Krauss	1759	1 (-81)	1		
295. <b>Guillaume de Lorris; Jean de Meung, Jean Clopinel, dit. Le Roman de la Rose.</b> . . . accompagné de plusieurs autres ouvrages, d'une préface historique, de notes et d'un glossaire [par N. Longlet du Fresnoy. Préface de Clément Marot. Vie de Jean de Meung, par André Thevet]. — Amsterdam, Bernard, 1735. 3 vol. 12 <sup>o</sup> . C 1737. BN	1753	1 (1-70).	1		
296. <b>Guifon Marc.</b> Lettre à un protestant français touchant la déclaration du roi concernant la religion, donnée à Versailles le 14 mai 1724. [An.]. — Londres, L'Étonné, 1725. 2 vol. 8 <sup>o</sup> . Krauss	1749	2 (-70)	1	1	
297. <b>Hales Stephen.</b> Instructions pour les mariners, contenant la manière de rendre l'eau de mer potable; de conserver l'eau douce, le biscuit, le bled. . . trad. de l'anglais. . . [par Jean Bertrand]. — La Haye, Paupie, 1740. 8 <sup>o</sup> . C 1750. BN	1749 1756	2 (-57) 1 (-50)	— —	2 —	—
298. <b>Halifax George Savile, marquís of.</b> The lady's new-year's gift; or, advice to a daughter. Conseils d'un homme de qualité à sa fille. [Ed.: J. H. S. Formey]. — Berlin, 1752. 8 <sup>o</sup> . C 1752. BM	1754	1 (-50)	1		
299. <b>Haudiquet de Blancourt François.</b> L'art de la verrerie. . . augmentée d'un traité des pierres précieuses. — Paris, Jombert, 1718. 2 vol. 12 <sup>o</sup> . C 1752. BN	1752	1 (1-75)	1		
300. — <b>Haywood Eliza.</b> L'Anti-Pamela, ou la fausse innocence découverte dans les aventures de Syrene. . . [An.]. Trad. de l'anglais par Mr. D. M. *** [Éléazar de Mauvillon]. — Amsterdam et Leipzig, 1743. 12 <sup>o</sup> . C 1752. BM	1753	2 (-70)	1	1	
301. — L'étourdie, ou histoire de Miss Betsy Tatless [An.],	1756	1 (1-10)	1		

trad. de l'anglois [par le chevalier de Fleuriau]. — Berlin, de Bourdeaux, 4 part. 8°. C 1757. Krauss	1758	1 (—)	1	—
302. — Lettre de H. . . G. . . G., écuyer. . . à un ami particulier [An.], trad. de l'anglois par M. l'abbé ***. — Londres, 1757. 8°. C 1757. Krauss	1749	1 (—50)	1	—
303. Heliodorus. Les amours de Théagène et de Chariclée, trad. libre faite sur le grec d'Héliodore. — Paris, Coustelier, 1743. 2 part. 8°. C 1750. BN	1752	2 (7—50)	1	1
304. Hertenstein J.-Henry. Cahiers de mathématiques à l'usage des officiers de l'école royale d'artillerie de Strasbourg. [An.]. — Strasbourg, Dulssacker, 1737. 2 vol. 4°. C 1739. Barbier	1749	1 (—70)	1	—
305. (Histoire de la poésie française. . . [par Guillaume Masteu]. — Paris, 1739. 12°). Barbier	1749	3 (—62) 1 (—55) 3 (—85)	2	1
306. Histoire de la vie du marquis d'Ozanne, ou ses avantures. — Amsterdam, 1740. 2 vol. 12°. C 1750. Georgi	1751	—	—	—
307. Histoire de Léopold, Empereur d'Occident, contenant ce qui s'est passé de plus remarquable. . . depuis l'année 1618, jusqu'au 5 mai 1705. — La Haye, 1739. 12°. C 1750. BM	1749	3 (—25)	3	—
308. Histoire de Louis Anniaba, roi d'Essenie en Afrique. . . — Paris, 1740. 2 part. 16°. C 1750. BM	1756	2 (—31)	—	—
309. Histoire de Nicolas I, roy du Paraguai et empereur des maelus. — Saint Paul, 1756. 8°. C 1750.	1749	1 (1—60)	1	—
310. Histoire tragique et galante, ornée de figures en taille-douce. — Paris, 3 vol. 12°. C 1750.	1751	1 (1—55)	1	—
311. Histoire universelle depuis le commencement du monde jusqu'à présent, trad. de l'anglois d'une société des gens de lettres [par Georg. Sale, Georg. Psalmanazar, Archibald Bower, le capit. Shelvock, le Dr Campbell, John Swinton et autres auteurs]. — Amsterdam, Arkstée et Merkus; Paris, Mérigot, 1742—1792. 46 vol. 4°. C 1752. Barbier	1753 *	1 (50—65)	—	—
312. Histoires et aventures de mademoiselle de La Rochette. — Leide, Van der Aa, 1738. 8°. C 1752. Georgi	1749	2 (—44)	2	—
313. Истории pleasantes авет келке жонн пьезе де поези.	1749	4 (—37)	1	3
314. Histoires plaisantes et récréatives. . . — Vienne, 1747. 8°. C 1750. Georgi	1753	1 (—25)	1	—
	1754	2 (—25)	2	—

1	2	3	4	5	6
315. <b>Hoffmann Friedrich</b> . La politique du médecin, trad. du latin. . . par Jacques-Jean Bruhier. . . — Paris, Briasson, 1751. 8°. C 1752. BN	1752 1759	1 (—50) 1 (—37)	— 1	—	1
316. — Traité des fièvres, trad. du latin. . . par M. Eidous [Marc-Ant.J. Suivi de plusieurs dissertations qui ont rapport à la même matière, trad. du latin du même auteur par M. Bruhier [Bruhier d'Ablaincourf]. . . — Paris, Briasson, 1746. 3 vol. 8°. C 1750. BN	1751	2 (1—95)	—	—	—
317. <b>Hoffman Johann Adolf</b> . Traité de la paix de l'âme et du contentement de l'esprit. . . trad. de l'allemand. . . par Godef. Auseran de Benistant. — Francfort et Leipzig, Hechtel. 1752. 8°. C 1752. Krauss	1753 1754	1 (1—50) 1 (1—50)	— —	— —	— —
318. <b>Holberg Ludvig af</b> . Pensées morales, trad. du danois par monsieur J. B. D. R. D. P. [Jean-Baptiste Des Roches de Parthenay]. — Copenhague, Berlin, 1748—1749. 2 vol. 8°. C 1750. Krauss C 1750. Georgi	1754	1 (1—69)	1	—	—
319. — Voyage de Nicolas Klimius dans le monde souterrain. [An.], trad. du latin par M. [Eléazar] de Mauvillon. — Copenhague, Pelt, 1753. 8°. C 1753. Krauss	1754	1 (—88)	1	—	—
320. <b>Homme (l')</b> et le siècle, ou diverses maximes et sentances, sur les différents caractères de l'un et de l'autre sexe, par Mr. P. ** — Amsterdam (1738). 8°. C 1750. Georgi	1749 1749	1 (—50) 1 (—40)	1 —	1	—
321. <b>Huber Marie</b> . Le monde fou préféré au monde sage, en vingt-six promenades de trois amis. [An.]. — Londres (1744). 2 vol. 12°. C 1752. Georgi	1754	1 (—75)	1	—	—
322. — Le système des anciens et des modernes, concilié par l'exposition des sentimens différens de quelques théologiens sur l'état des âmes séparées des corps, en 14 lettres. [An.]. — Londres, 1757. 8°. C 1757	1757	1 (1—25)	1	—	—
323. <b>Hubert d'Orléans</b> . Confession général du chevalier de Wilfort. [An.]. — Londres, 1758. 12°. C 1758. Krauss	1759	2 (—31 $\frac{1}{4}$ )	1	1	1
324. <b>Hubner Jean</b> . La Géographie universelle. . . [trad. de l'al-	1749	1 (2—90)	—	1	—

- lemand par Duvernois]. — Basle, 1746. 6 vol. 8°. C 1752. Barbier
325. *Idem.* — Basle, 1757. 6 vol. 8°. Barbier
326. **Humbert Abraham de.** L'art du génie, pour l'instruction des gens de guerre. [An.] — Berlin, 1755. 8°. C 1756. Barbier
327. **Hume David.** Discours politiques, trad. de l'anglais par monsieur de M\*\*\* [Eléazar de Mauvillon]. — Amsterdam, Schreuder et Mortier, 1754. 8°. C 1755. Krauss
328. **Hycinthe,** ou le marquis de Celte Dinorgo, nouvelle espagnole. — Amsterdam, 1731. 2 vol. 12°. C 1737. Georgi
329. **Intrigues monastiques,** ou l'amour encapuchonné, nouvelles espagnoles, italiennes et françaises. — La Haye, 1739. 12°. C 1750. Georgi
330. **Jacobi J.-F.** Dieu mériterait-il bien qu'un homme eût pour lui des égards et du respect, et qu'il en offrît un hommage public? [An.]. Trad. de l'allemand par une Westphalienne [J. Moeser]. — Hanovre, 1751. 8°. C 1752. Barbier
331. **Jallabert Jean.** Expériences sur l'électricité, avec quelques conjectures sur la cause de ses effets. — Paris, Durand et David, 1749. 8°. C 1750. BN
332. **Jeu de l'homme,** du piquet, des échecs, nouveau jeu de quadrille. — Amsterdam, 1735. 12°. C 1752. Georgi
333. **Josèphe Flavius.** Histoire des juifs. . . trad. sur l'original grec revu sur divers manuscrits, par M. Arnauld d'Andilly. — Paris, Caillau, 1735—1736. 5 vol. 12°. C 1752. BN
334. **Joubert.** Démonstration de la quadrature du cercle par Joubert. — Amsterdam, 1746. 12°. C 1750
335. **Joujou des demoiselles.** — Londres, 1755. 8°. C 1755.
336. **Journal épistolaire.** — Berlin, 1755. Tome I. 8°. C 1756.
337. **Juan y Sautaelia Don Jorge.** Voyage historique de l'Amérique méridionale, fait par l'ordre du roi d'Espagne, par Don George Juan, et par Don Antoine de Ulloa. . . [Trad. de l'espagnol par Eléazar de Mauvillon]. — Amsterdam et Leipzig, Arkstée et Merkus, 1752. 2 vol. 4°. C 1752. BN
338. **Julien l'Apostat.** Les Césars de l'empereur Julien, trad. du grec. . . par Mr. Spanheim. — Amsterdam, L'Honoré, 1728. 2 part. en 1 vol. 4°. C 1737. BN

1752	1	1 (3—75)	1	1
1752	—	1 (4—40)	—	—
1757	1	1 (3—75)	1	1
1758	—	1 (3—74)	—	—
1756	—	1 (1—80)	—	—
1756	—	1 (—44)	—	—
1749	1	1 (—95)	1	1
1749	2	2 (—25)	2	2
1753	1	1 (—45)	1	1
1750	1	1 (—55)	1	1
1752	1	1 (—70)	1	1
1749	1	1 (—35)	1	1
1759	—	1 (3—43 $\frac{3}{4}$ )	—	—
1752	1	1 (—12)	1	1
1756	—	1 (—42)	—	—
1756	—	1 (1—37)	—	—
1753	—	1 (10—65)	—	—
1749	1	1 (5—65)	1	1

1	2	3	4	5	6
339. <b>Juvenel de Carleencas Felix de.</b> Essais sur l'histoire des belles-lettres, des sciences et des arts. — Lyon, Duplain, 1740—1744. 2 vol. 12°. C 1750. BN	1756	1 (2—75)	—	1	
340. <b>Kahle Ludwig Martin.</b> La balance de l'Europe, trad. du latin par M. J.-H.-Sam. Formey. [An.]. — Berlin et Goettingue, Schmid, 1744. 8°. C 1752. Barbier	1752	1 (—40)	1		
341. <b>La Barre de Beaumarchais Antoine de.</b> Amusements littéraires, ou correspondance politique, historique, philosophique, critique et galante. [An.]. — La Haye, Van Duren, 1740. 8°. C 1750. Krauss	1749 1750	2 (2—07) 1 (1—75)	1 1	1	
342. — La retraite de la marquise de Gozanne. . . [An.]. — Amsterdam, 1735. 2 vol. 12°. C 1737. Barbier	1749	1 (—50)	1		
343. <b>Labat Le P. Jean-Baptiste.</b> Nouveau voyage aux isles de l'Amérique. . . — La Haye, Husson, 1724. 2 vol. 4°. C 1732. BN	1749	1 (7—50)	1		
344. <b>La Beaumelle Laurent Angliviel.</b> L'asiatique tolérant, traité à l'usage de Zeokinizul, roi des Kofirans, surnommé le Chéri. . . [An.]. — Paris, Durand, l'an XXIV du traducteur [1748]. 8°. C 1752. Krauss	1752	1 (—40)	1		
345. — Mémoire de M. Voltaire apostillé par M. de la Beaumelle. — Francfort, 1753. 12°. C 1753.	1754	2 (—12)	1		
346. — Vie de madame de Maintenon. [An.]. — Nancy, Breneau [Francfort-sur-le Mein], 1753. Tome I. 12°. C 1753. Barbier	1754	1 (—45)	1		
347. <b>La Blérierie Jean-Philippe-René de.</b> Vie de l'empereur Julien. [An.]. — Amsterdam, L'Honoré, 1735. 2 part. 12°. C 1737. Krauss	1751 1753	1 (—85) 1 (—75)	1 —	1	
348. — Histoire de l'empereur Jovien et traductions de quelques ouvrages de l'empereur Julien. — Paris, Proult, 1748. 2 vol. 12°. C 1750. Krauss	1751	2 (1—50)	—	1	
349. <b>Labruene Jean de.</b> Entretiens historiques et critiques de Philarque et Polydore [de Théotime et d'Aristarque], sur diverses matières de littérature sacrée à Aristide. — Amsterdam, Comp., 1733. 2 vol. 8°. C 1737. Krauss	1749 1756	2 (—70) 1 (—63)	— —	— 1	
350. <b>La Bruyère Jean de.</b> Les caractères de Théophraste [trad.	1752	1 (1—70)	—	—	1

du grec par La Bruyère], avec les caractères ou les moeurs de ce siècle. — Amsterdam, 1743. 2 vol. 12°. C 1752. BN					
351. <i>Idem.</i> — Dresde, 1755. 2 vol. 8°. C 1756.	1755	1 (—)			
352. <b>La Chapelle Jean de.</b> Les amours de Catulle et de Tibulle, par Mr. de La Chapelle. . . avec quelques autres pièces du même auteur. — La Haye, Neaulme, 1742. 4 vol. 12°. C 1752. BN	1753	1 (1—50)			
353. <b>La Chapelle Vincent de.</b> Le cuisinier moderne, qui apprend à donner toutes sortes de repas. . . — La Haye, 1742. 5 vol. 8°. C 1752. Georgi	1754	1 (5—)			
354. <b>La Chéhardie Troiti de.</b> Instructions pour un jeune seigneur, ou l'idée d'un galant homme. . . — La Haye, Voys, 1721. 12°. C 1737. Krauss	1754	1 (—25)			
355. <b>La Colonie Jean-Martin de.</b> Mémoires contenant les événements de la guerre depuis le siège de Namur en 1692 jusqu' à la bataille de Bellegrade en 1717. — Utrecht, Neaulme, 1738. 3 vol. 12°. C 1739. Krauss	1749	1 (1—45)			1
356. <b>Lacombe de Prezel Honoré.</b> Dictionnaire iconologique, ou introduction à la connoissance des peintures, sculptures, médailles, estampes. . . [An.] — Gotha, 1758. 8°. C 1758. BM	1759	1 (1—)			
357. <b>La Fayette Maris-Madeleine Pioche de La Vergne, Cesse de.</b> La Princesse de Clèves. [An.] — Paris, Comp., 1752. 2 tomes. 12°. C 1755. BN	1755	1 (—62)			1
358. <b>La Ferrière, abbé de.</b> Le ménage universel de la ville et des champs, et le jardinier accommodé au goût du temps. . . — Bruxelles, 1733. 8°. C 1752. Georgi	1756	1 (—62)			1
359. <b>L'Affichard Thomas.</b> Pantin et Pantine. [An.] — Paris, chez tout le monde, à la Folie, l'an du Bilboquet, 35 [1747]. 8°. C 1752. Barbier	1754	1 (—88)			
360. <b>La Fontaine Jean de.</b> Contes et nouvelles en vers. . . — Amsterdam, Brunel, 1709. 2 tomes en 1 vol. 12°. C 1731. BN	1756	1 (—35)			
361. — Fables choisies. — Amsterdam, Chatelain, 1728. 5 part. en 2 vol. 8°. C 1737. BN	1749	1 (2—25)			1
362. <b>Lafosse Antoine de.</b> Le théâtre de M. de Lafosse. — Amsterdam (1745). 12°. C 1752. Krauss	1754	1 (2—25)			
363. <b>Lambert Claude-François.</b> Anecdotes jésuitiques, ou le Philotanus moderne. [An.] — La Haye, Comp., 1740. 3 vol. 12°. C 1750. Krauss	1749	1 (—70)			1
	1749	4 (—)			2
	1754	1 (—81)			1

1	2	3	4	5	6
364. — Aventures de 3 coquettes, ou les promenades des Tuileries, par l'auteur de «La nouvelle Marianne». [An.]. — Haarlem, Van Lee, 1740. 8°. C 1750. Krauss	1749 1751	1 (-31) 1 (-30)	1 —	1	
365. — Histoire de la princesse Jaiven, reine de Mexique. . . [An.]. — La Haye, Scheurler, 1751. 2 part. 8°. C 1755. Barbier	1753 1754 1753	1 (-25) 2 (-31) 1 (9-12)	1 2 —	—	—
366. — Histoire générale civile, naturelle, politique et religieuse de tous les peuples du monde. . . — Paris, Prault, 1750. 14 tomes en 15 vol. 12°. C 1752. Barbier	1749	3 (1-20)	2	1	
367. — Mémoires et aventures d'une dame de qualité qui s'est retirée du monde. [An.]. — La Haye [Paris], Comp., 1739. 6 vol. 12°. C 1750. Krauss	1749 1754 1749 1751 1753 1754 1754	2 (-44) 1 (-38) 2 (1-20) 1 (1-) 1 (1-06) 1 (1-06) 1 (1-62)	2 1 2 — 1 — 1	—	—
368. — Le nouveau Protée, ou le moine aventurier, mémoires curieux. . . [An.]. — Haarlem, Van Lee, 1740. 8°. C 1750. Krauss	1749	1 (1-95)	1	1	
369. — Le nouveau Télémaque, ou voyages et aventures du comte. . . et de son fils. . . [An.]. — La Haye, 1741. 3 vol. 8°. C 1750. Georgi	1749	1 (1-95)	1	—	—
370. — La nouvelle Marianne, ou les mémoires de la baronne de***. [An.]. — La Haye, Hondt, 1740. 10 part. 8°. C 1752. Krauss	1749 1753	1 (-45) 1 (-55)	1 1	—	—
371. Lambert de Saumery Pierre. Les aventures de M <sup>me</sup> la duchesse de Vaujour, histoire véritable, par M. de Mironne. [An.]. — Utrecht, Broedelet, 1741-1742. 6 part. 8°. C 1750. Krauss	1749 1751	1 (-55) 2 (-55)	— —	1 —	—
372. — Le diable hermite, ou aventures d'Astaroth, banni des enfers, ouvrage de fantaisie par monsieur de M***. [An.]. — Amsterdam, Joly, 1741. 2 vol. 12°. C 1750. Krauss	1749 1754	2 (-69) 1 (-62)	1 1	1	
373. La Mettrie Julien-Offray de. Abrégé de la théorie chimique, tiré des propres écrits de M. [Herman] Boerhaave, auquel on a joint le «Traité du vertige» par La Mettrie. — Paris, Briasson, 1741. 12°. C 1750. Krauss	1752	1 (-63)	—	1	
374. La Monnoye Bernard de. Poésies nouvelles [publiées par l'abbé Ph.-L. Joly]. — La Haye et Paris, Briasson, 1745. 8°. C 1750. Barbier					
375. La Morlière Charles-Louis-Auguste Rochette de.					

Angola, histoire indienne, ouvrage sans vraisemblance. [ <i>An.</i> ] — Agra, [Paris], 1748. 2 part. 12°. C 1752. Georgi					
376. <b>La Mothe, dit de La Hode.</b> Histoire des révolutions de France. . . — La Haye, Gosse, 1738—1739. 4 vol. 12°. C 1739. BN	1749	1 (3—75)	1		
377. — La vie de Philippe d'Orléans, petit-fils de France, régent du royaume pendant la minorité de Louis XV. . . [ <i>An.</i> ] — Londres, Comp., 1737. 2 vol. 8°. Krauss	1749	1 (3—35) 2 (—93)	1 2		
378. <b>La Motte Antoine Houdar de.</b> Fables nouvelles, avec un discours sur la fable. — Amsterdam, Wetstein et Smith, 1727. 2 vol. 12°. C 1752. Krauss	1752	1 (2—)	1		1
379. <b>La Mottraye Aubry de.</b> Voyages du S <sup>r</sup> A. de La Mottraye en Europe, Asie et Afrique, où l'on trouve une grande variété de recherches géographiques, historiques et politiques. . . — La Haye, Johnson et Van Duren, 1727. 2 vol. fol. C 1734. Krauss	1749	1 (1—50)	1		
380. <b>Lancelot Claude.</b> Abrégé de la nouvelle méthode pour apprendre facilement. . . la langue latine. . . [ <i>An.</i> ] — Amsterdam (1736). 8°. C 1750. Georgi	1749	2 (3—)	—	2	
381. <b>Landsberg Iohann Heinrich von.</b> Nouveaux plans et projets de fortifications, pour défendre et attaquer les places. — La Haye, 1741. fol. C 1750.	1758	2 (—56)	—	—	
382. <b>La Porte Joseph de.</b> Tableau de l'empire Ottoman. [ <i>An.</i> ] — Francfort, 1757. 12°. C 1757.	1749	1 (5—62)	1		
383. <b>La Quintinie Jean de.</b> Instruction pour les jardins fruitiers et potagers, avec un traité des orangers. . . — Paris (1739). 2 vol. 4°. C 1757. BN	1751	2 (—35)	2		
384. <b>La Roche.</b> Grammaire française par Mr. de La Roche. — Leipzig, 1740. 8°. C 1750.	1751	1 (—40)	—	—	
385. <b>La Roque Pierre de.</b> Recueil de diverses dernières heures édifiantes, choisies et mises en ordre pour la consolation des âmes fidèles. — Amsterdam, Roger, 1706. 12°. C 1750. BN	1752	1 (—30)	1		
386. <b>La Sarraz du Franquesnay J. de.</b> Le ministre public dans les cours étrangères, ses fonctions et ses prérogatives. — Amsterdam, Comp., 1734. 12°. C 1737. Krauss	1751	1 (—65)	1		
387. <b>La Thuillierie Jean-François.</b> Théâtre. — Amsterdam, Marbeau, 1745. 12°. C 1750. BN	1749	1 (1—25)	1		
388. <b>La Torre de.</b> Mémoires et négociations secrètes de Ferdinand Bonaventure, comte d'Harrach. . . depuis la paix de Riswick. . . — La Haye, Moetjens, 1735. 2 vol. 8°. C 1737. BN					



1	2	3	4	5	6
389. <b>La Touche de</b> . L'art de bien parler français... — Amsterdam (1747). 2 vol. 8°. C 1752. BN	1751	3 (4—35)	3		
390. <b>La Varenne François-Pierre de</b> . Le vray cuisinier françois... — Amsterdam. [1700]. 12°. C 1737. BM	1752	1 (4—40)	1		
391. <b>La Vega Garcilaso de</b> . Histoire de la conquête de la Floride... composée en espagnol et trad. en français par Sr. Pierre Richelet. [Précédée d'un Avertissement de Lenglet Du Fresnoy]. — Leide, Van der Aa. 1731. 2 vol. 8°. C 1750. BN	1759	3 (1—50)	3		
392. <b>Lebeau Claude</b> . Aventures du sieur C. Le Beau, ou voyage curieux et nouveau parmi les sauvages de l'Amérique septentrionale, dans lequel on trouvera une description du Canada. — Amsterdam, Uytwerf, 1738. 2 part. 8°. C 1750. Kraus	1755	1 (—)	1		
393. <b>Le Blanc Hubert</b> . Le czar Pierre Premier en France. — Amsterdam, Mortier, 1744. 2 vol. 8°. Georgi	1749	2 (4—30) 1 (1—56)	— 1	2	
394. — Défence de la basse de viole contre les entreprises du violon et les prétentions du violoncel. — Amsterdam, Mortier, 1740. 12°. C 1750. BN	1754	1 (1—12)	1		
395. <b>Leblanc Jean-Bernard</b> . Lettres d'un français. [An.] — La Haye, [Paris], Neaulme, 1745. 8°. C 1755. Kraus	1749	1 (—75)	1	1	
396. <b>Leconte de Bièvre Jean-Joseph-François</b> . Histoire des deux Aspasies, femmes illustres de la Grèce. — Amsterdam, Wetstein et Smith, 1737. 12°. C 1750. Kraus	1751	2 (—25)	1	1	
397. <b>Le Dran Henry-François</b> . Traité ou réflexions tirées de la pratique sur les playes d'armes à feu. — Amsterdam, 1741. 12°. C 1750. BM	1749	1 (4—70)	1		
398. <b>Le Fort de La Morinière Adrien-Claude</b> . Bibliothèque poétique, ou le nouveau choix des plus belles pièces de vers en tout genre depuis Marot jusqu'aux poètes de nos jours. [An.] — Paris, Briasson, 1745. 4 vol. 12°. C 1750. Barbier	1751	3 (—25)	2	1	
399. <b>Le Givre de Richebourg, M<sup>me</sup></b> . Aventures de don Ramire de Roxas et de dona Léonor Mendoce, tirées de l'espagnol par M <sup>me</sup> L. G. D. R. [An.] — Amsterdam et Paris, Caillieau, 1737. 2 vol.	1749* 1750	2 (—35)	—	—	
	1750	1 (4—40) 1 (40—50)	1 1		
	1750 1751	1 (—65) 1 (—75)	1 1		

12°. C. 1737. BN

400. — Aventures de Zelim et de Damasine, histoire africaine. [A n.]. — Amsterdam, Comp., 1735. 2 vol. 12°. C. 1737. Krauss
401. **Le Guay de Prémontal André-Pierre.** Du hazard, sous l'em-pire de la providence, pour servir de préservatif contre la doctrine du fatalisme moderne. — Berlin, Klüter, 1755. 8°. C. 1755. Krauss
402. **Leibniz Gottfried Wilhelm von.** Essais de tédicée sur la bonté de dieu, la liberté de l'homme et l'origine du mal. — Am-sterdam, Changuion, 1747. 2 vol. 8°. C. 1750. Krauss
403. **Le Maître de Sacy Isaac-Louis.** L'Histoire du Vieux et du Nouveau Testament. . . — Vienne, 1753. 8°. C. 1753.
404. **Le Maître de Claville Charles-François-Nicolas.** Traité du vrai mérite de l'homme considéré dans toutes les conditions; avec des principes d'éducation propres à former les jeunes gens à la ver-tu. . . — Francfort, Varrentrapp, 1739. 2 tomes en 1 vol. 8°. C. 1750. BN
405. **Lemery Nicolas.** Cours de chymie, contenant la manière de faire les opérations qui sont en usage dans la médecine. . . — Leide, Boutest, 1746. 2 vol. 8°. C. 1731. BN
406. **Langlet du Fresnoy Nicolas.** Géographie des enfans, ou mé-thode abrégée de la géographie. . . — Amsterdam, 1736. 8°. C. 1737. Georgi
407. — L'histoire justifiée contre les romans. [A n.]. — Am-sterdam, [Rouen], Comp., 1735. 12°. C. 1737. Krauss
408. — Méthode pour étudier l'histoire, avec un catalogue des principaux historiens et des remarques sur la bonté de leurs ouvrages, et sur le choix des meilleures éditions. — Paris, Gandouin, 1734—1735. 4 vol. 4°. C. 1737. Krauss
409. *Idem.* — Amsterdam (1737. 8 tomes. 12°). C. 1750. Georgi
410. — Méthode pour étudier la géographie. . . — Paris, 1742. 7 vol. 12°. C. 1750. Georgi
411. — Principes de l'histoire pour l'éducation de la jeunesse. Par années et par leçons. — Amsterdam (1743). 8°. C. 1752. Georgi
412. — De l'usage des romans, où l'on fait voir leur utilité et leurs différents caractères, avec une bibliothèque des romans, ac-compagnée de remarques critiques. — Amsterdam, [Paris], Poilras, 1734. 2 vol. 12°. C. 1737. Krauss

\* В 1749 г. в Москве продавались 2-й и 3-й тома издания.

1749	2 (-38)	2	—	1
1752	1 (-40)	—	—	—
1756	2 (-56)	—	—	—
1749	1 (1—90)	1	—	—
1754	1 (1—38)	1	—	—
1749	2 (-70)	2	—	—
1751	2 (-60)	2	—	—
1753	1 (2—12)	—	—	—
1753	2 (-75)	2	—	—
1758	1 (-)	1	—	—
1749	1 (-85)	1	—	—
1749	1 (-70)	—	—	—
1753	1 (-68)	1	—	—
1749	1 (10—12)	1	—	—
1751	1 (5—25)	1	—	—
1751	1 (10—85)	1	—	—
1752	1 (4—65)	—	—	1
1753	1 (1—85)	1	—	—

1	2	3	4	5	6
413. <b>Lengnich Gottfried.</b> Mémoires pour servir à l'histoire et au droit public de Pologne. . . trad. du latin par M. Formey. . . — La Haye, Gosse, 1741. 8°. C 1750. BN	1749	3 (—45)	—	—	1
414. <b>Le Noble Eustache.</b> Amusements de la campagne, de la cour et de la ville. [An.] — [Recueil de petits romans par Eustache Le Noble et autres auteurs]. — Amsterdam, L'Honoré, 1737—1740. 12 vol. 12°. C 1737. Georgi	1749 1757	2 (6—65) 1 (4—20)	1 —	1 1	
415. — Dialogue entre le diable boiteux et le diable borne. . . — Amsterdam, Mortier, 1708. 12°. C 1734. BN	1749	1 (—75)	1		
416. — L'école du monde, ou instruction d'un père à un fils, touchant la manière dont il faut vivre dans le monde. . . — (Amsterdam, Comp., 1709. 6 tomes en 3 vol. 12°), BN	1749	1 (4—80)	1		
417. <i>Idem.</i> — Amsterdam, 1750. 2 vol. 12°. C 1752.	1756	1 (1—25)	—	1	
418. — Histoire d'Ildegerte, reine de Danemark et de Norwege, ou l'amour magnanime. . . [An.] — Amsterdam, Lorme, 1695. 12°. C 1731. BM	1749	2 (—63)	—	2	
419. <b>Le prince de Beaumont Maris.</b> Lettres de M <sup>me</sup> Du Montier à la marquise de***, sa fille, avec les réponses. . . [An.] — La Haye, 1757. 8°. C 1757.	1758	2 (—)	2		
420. — Magazine des enfans. . . [An.] — Leide et La Haye, 1757. 4 vol. 12°. C 1757.	1758	6 (3—12)	4	2	
421. <b>Le Sage Alain-René.</b> Les aventures de Gil Blas de Santillane. — Amsterdam (Uytwerf, 1733—1735). 4 vol. 12°. C 1732. Krauss	1749 1754	1 (1—75) 1 (1—62)	1 1		
422. — Aventures de M. Robert chevalier, dit de Beauchêne, capitaine de filibustiers dans la Nouvelle France. . . — Amsterdam, 1733. 2 vol. 12°. C 1737. Georgi	1752	1 (1—)	1		
423. — Le Bachelier de Salamanque, ou les mémoires de D. Cherubin de la Ronda. — Amsterdam, Wetstein et Smith, 1736—1739. 3 vol. 12°. C 1737. Georgi	1749	1 (1—05)	—	1	
424. — Le ditiable boiteux. — Amsterdam, 1729. 2 vol. 12°. C 1731. Georgi	1749 1750 1753	1 (—80) 1 (—70) 1 (1—15)	1 1 1		

425. **Leti Gregorio**. La vie d'Olivier Cromwel. — La Haye (1725). 2 vol. 8°. C 1750. Georgi
426. — La vie de l'empereur Charles V, trad. de l'italien... [Par Maria Leti, dame Jean Le Clerc, et ses sœurs]. — Bruxelles (1715). 4 vol. 8°. C 1750. BN
427. **Lettre** à trois demandes de Mr. le comte d'A. touchant le Plagium Litterarum des ingénieurs, le fameux dessein du Sr. Rimpler, et l'utilité de l'analyse dans le génie par Mr. Glaser. — Dresde, 1736. 4°. C 1737. Georgi
428. **Lettres** égyptiennes et anglaises, ou correspondance historique... entre un sage égyptien et un savant anglois. — Amsterdam, 1742. 8°. C 1750. Georgi
429. **Lettres** persannes [par Charles-Louis de Montesquieu?]. — Amsterdam, 1750. 2 vol. 12°. C 1752
430. **Lettres** politiques, historiques et galantes, accompagnées de réflexions relatives des années 1741, 1742 et 1743 et d'une relation des négociations de Mr. Humb. Comte de Beaujeu, par D. L. C. — Amsterdam, 1743. 2 part. 8°. Georgi
431. **L'Hospital Guillaume-François-Antoine de**. Analyse des infiniment petits, pour l'intelligence des lignes courbes. — Paris (Pavillon, 1716). 4°. C 1752. BN
432. **Limiters Henri-Philippe de**. Mémoires du règne de George I, roi de la Grande-Bretagne, de France... [An.]. — La Haye, Van Duren et Moetjens, 1729—1731. 5 vol. 8°. C 1731. Krauss
433. **Locke John**. Elémens de Physique. — Amsterdam, 1757. 8°. C 1757.
434. **Loen Johann Michael von**. Le soldat, ou le métier de la guerre considéré comme le métier d'honneur, avec un essai de bibliothèque militaire. [An.]. — Francfort, 1743. 8°. C 1750. Barbier
435. **Louis XIV, roi de France**. Lettres de Louis XIV aux princes de l'Europe, à ses généraux, ses ministres etc., recueillies par M. Rose, avec des remarques historiques par M. Morelly. — Paris, Francfort et Liège, Bassompierre, 1755. 2 vol. 12°. C 1755. Krauss
436. **Lucrèce**. Tragédie par Mf. de F.\*\*\* — Leipzig, 1756. 8°. C 1757.
437. **Lussan Marguerite de**. Anecdotes de la cour de Philippe-Auguste. [An.]. — Amsterdam, Pauli et de Coup, 1733—1738. 6 vol. 12°. C 1734. Krauss

	1	2	3	4	5	6
438. — Histoire de la C <sup>tesse</sup> de Gondez, écrite par elle-même. [An. J. — Amsterdam, Comp., 1728. 2 vol. 12°. C 1734. Krauss		1749	2 (—75)	2	—	—
439. Mably Gabriel Bonnot de. Des principes des négociations, pour servir d'introduction au «Droit public de l'Europe fondé sur les traités». — Amsterdam, Schreuder et Mortier, 1757. 8°. C 1757. Krauss		1758	3 (—50)	—	—	—
440. Macé René. L'abbé en belle humeur, nouvelle galante. [An. J. — Cologne, Marteau, 1734. 12°. C 1734. Barbier		1749	2 (—30)	2	—	—
441. Machiavelli Niccolo. Oeuvres de Machiavel. . . [trad. par Fr. Testard], nouvelle édition augmentée de l'Anti-Machiavel [par Frédéric II, le Grand], et autres pièces. — La Haye, Comp., 1743. 6 vol. 12°. C 1752. BN		1752 1753	1 (3—75) 2 (3—75)	1 1	1	—
442. Maçon (le) démasqué, ou le vrai secret des Francs-Maçons, mis au jour. . . — Londres, 1751. 12°. C 1752. BM		1753	1 (—36)	1	—	—
443. Maillet Benoît de. Telliamed, ou entretiens d'un philosophe indien avec un missionnaire français sur la diminution de la mer, la formation de la terre, l'origine de l'homme, etc., mis en ordre sur les Mémoires de feu M. de Maillet, par J. A. G*** [Jean-Antoine Guer]. — Amsterdam, L'Honoré, 1748. 2 vol. 12°. C 1750. Krauss		1750 1751	1 (1—10) 1 (1—10)	1 —	1	—
444. Mally Chevalier de. Rome galante, ou histoire secrète sous les régnes de Jules César et d'Auguste, par L. C. D. M. [An. J. — Paris, Guignard, 1696. 2 tomes en 1 vol. 12°. C 1734. Barbier		1750	1 (—40)	1	—	—
445. Maintenon Françoise d'Aubigné de. Lettres de M <sup>me</sup> de Maintenon [publiées par Laurent Angliviel de La Beaumelle]. — Paris, Rollin, 1752—1753. 3 vol. 12°. C 1753. Krauss		1754	1 (—44)	1	—	—
446. Malebranche. Intrigues du serail, histoire turque, en 2 parties. — La Haye, Comp., 1739. 12°. C 1750. Krauss		1749 1750 1749	1 (—30) 2 (—30) 1 (4—40)	1 2 —	1	—
447. Malebranche le P. Nicolas. Recherches de la vérité, où l'on traite la nature de l'esprit de l'homme et de l'usage qu'il en doit faire pour éviter l'erreur dans les sciences. — Paris, 1721. 4 vol. 12°. C 1731. BN						
448. Malouin Paul-Jacques. Traité de chimie, contenant la ma-		1751	1 (—60)	—	—	—

nière de préparer les remèdes qui sont les plus en usage dans la pratique de la médecine. — Paris, Cavelier, 1734. 12°. C 1734. BN  
 449. **Marana Giovanni-Paolo**. L'Espion turc dans les cours des princes chrétiens. . . [An.]. — Londres, 1742. 7 vol. 12°. C 1755. Georgi  
 450. — Le nouvel espion turc dans les cours des princes chrétiens. . . pour servir de suite et du supplément à l'Espion. [An.]. — La Haye, 1748. 8°. C 1752. Georgi  
 451. **Marc-Aurèle Antonin**. Réflexions morales de l'empereur Marc Antonin, trad. [du grec par André et Anne Dacier], avec des remarques. — Amsterdam, 1740. 2 vol. 12°. C. 1750. BM  
 452. *Idem*. — Dresde, Walther, 1754. 8°. C 1755. Barbier  
 453. **Marche C. G.** Critique, ou analyse des mémoires du comte de Bonneval. [An.]. — Amsterdam, Société de marche, 1738. 8°. C 1739. Krauss  
 454. **Marco d'Aviano**, **Le P. capucin**. La marmite retablie par les miracles du père Marc d'Aviano, religieux Capucin. — Cologne, 1684. 12°. BM  
 455. **Marin François-Louis-Claude Marini**, dit. L'homme aimable, dédié à M. le marquis de Rosen, avec des réflexions et des pensées sur divers sujets. — Amsterdam, 1752. 8°. C 1752.  
 456. **Marini Giovanni Ambrogio**. Le Caloandre fidèle, trad. de l'italien par le C<sup>te</sup> de Caylus. — Amsterdam, Wetstein et Smith, 1740. 3 vol. 12°. C 1750. Barbier  
 457. **Marivaux Chamblain de**. Arlequin poli par l'amour, comédie. . . [An.]. — Paris, Briasson, 1735. 12°. BN  
 458. **Marmont Du Hautchamp Barthélemi**. Mizirida, princesse de Firando. . . [An.]. — Paris, Musier [Rouy], 1738—1743. 6 vol. 12°. C 1750. BN  
 459. — Rhétima, ou la belle géorgienne, histoire véritable. [An.]. — Paris, Musier, Chardon et Dupuis, 1735—1736. 6 part. 12°. C 1750. Krauss  
 460. *Idem*. — Amsterdam, Wetstein et Smith., 1736. 2 part. 12°. C 1737. Krauss  
 461. **Martineau Du Plessis D.** Nouvelle géographie, ou description exacte de l'univers. . . — La Haye, 1733. 3 vol. 12°. C 1737. Georgi

1755	1 (4—60)	—	—	1
1752	2 (—60)	—	—	—
1751	3 (—75)	—	—	Своденный о продаже нет
1755	1 (—69)	—	—	1
1749	1 (—70)	—	—	1
1749	1 (—25)	—	—	1
1753	1 (—34)	—	—	1
1752	1 (4—40)	—	—	1
1752	1 (—12)	—	—	1
1751	2 (4—45)	—	—	—
1750	1 (4—10)	—	—	1
1752	1 (4—20)	—	—	1
1749	1 (—44)	—	—	1
1753	1 (3—10)	—	—	1

	1	2	3	4	5	6
462. <b>Masson Philibert-Joseph</b> . Instruction sur les lettres de change et sur les billets négociables. [An.] — Blois (1736). 12°. Barbier	1749	2 (—37)	2			
463. <b>Massuet Pierre</b> . Eléments de la philosophie moderne qui contiennent la pneumatique, la métaphysique, la physique expérimentale, le système du monde, suivant les nouvelles découvertes. — Amsterdam. Chatelain, 1752. 2 vol. 12°. C 1752. Krauss	1753 1753	1 (1—94) 1 (1—84)	— —		1 1	
464. — Histoire de la dernière guerre et des négociations pour la paix. — Amsterdam, L'Honoré, 1736—1737. 5 vol. 12°. C 1739. BN	1749	1 (2—30)	—		1	
465. — La vie du duc de Ripperda, seigneur de Poelgeest, grand d'Espagne. . . par monsieur P. M. B. [An.]. — Amsterdam, Ryckhoff et Romberg, 1739. 2 vol. 8°. Krauss	1749	1 (—44)	—		1	
466. <b>Maty Matthew</b> . Essai sur l'usage. [An.]. — Utrecht, Néaulme, 1744. 8°. C 1750. Krauss	1758	3 (—)	3			
467. <b>Maubert de Gouvest Jean-Henri</b> . Éphraïm justifié, mémoire historique et raisonné sur l'état passé, présent et futur des finances de Saxe, avec le parallèle de l'économie prussienne et de l'économie saxonne. . . [An.]. — Erlang, à l'enseigne du «Tout est dit», 1758. 8°. BN	1753	1 (2—50)	—		1	
468. <b>Maupertuis, Pierre-Louis Moreau de</b> . Les oeuvres. — Dresde, Walther, 1752. 4°. C 1752. BN	1751	1 (6—25)	—		—	
469. <b>Mauquest de La Motte Guillaume</b> . Traité complet de chirurgie. . . — Paris, Cavelier, [Huart], 1732. 4 vol. 12°. C 1734. BN	1751	1 (1—50)	1			
470. <b>Mauvillon Eléazar de</b> . Histoire de Frédéric-Guillaume I, roi de Prusse. . . [An.]. — Amsterdam et Leipzig, Arkstée et Merkus, 1744. 2 vol. 12°. C 1750. Krauss	1749	1 (—90)	1		1	
471. — Histoire de la dernière guerre de Bohême. . . [An.]. — Francfort, Lenclume, 1745. 2 vol. 8°. C 1750. Barbier	1749	1 (3—56)	1		1	
472. — Histoire du prince François Eugène de Savoie. — Amsterdam, Arkstée et Merkus, 1740. 5 vol. 8°. C 1750. BN	1754	1 (1—69)	1		1	
473. — Le soldat parvenu, ou mémoires et aventures de M. de Verval, dit Bellerosc. . . [An.]. — Dresde, Walther, 1753. 2 vol. 8°. C 1753. Krauss						

474. <b>Méhégan Guillaume-Alexandre.</b> Lettres d'Aspasie. . . [A n.]. — Amsterdam, 1756. 8°. C 1757. Krauss	1758	2 (-37)	1	1
475. <b>Méheust, Madame.</b> Les illustres anglaises, histoires galantes. — La Haye, Beauregard, 1735. 12°. C 1737. Krauss	1749	2 (-45)	—	2
476. <b>Mélon, Jean-François.</b> Mahmoud le Gasnevide, histoire orientale. . . [A n.]. — Rotterdam, Hofhoudt, 1729. 8°. C 1731. Krauss	1754	1 (-31)	1	—
477. <b>Mémoire raisonné.</b>	1757	7 (-75)	4	2
478. <b>Mémoires</b> de tout ce qui s'est passé du plus considérable sur mer durant la guerre avec la France, depuis l'an 1688 jusqu'à la fin de 1697. — Amsterdam. 12°. C 1737.	1749	1 (-45)	1	—
479. Мемоаре дѣл дѣл доржан. ( <b>Mémoires</b> du duc d'Orléans).	1749	1 (-57)	1	—
480. <b>Mémoires</b> du gouvernement de l'Empire, par D. B. ** — La Haye, 1741. 12°. C 1750. Georgi	1751	1 (-40)	1	—
481. Мемоаре у лас амаур де франце. ( <b>Mémoires</b> , ou les amours de France).	1749	1 (-38)	1	—
482. <b>Mémoires</b> secrets pour servir à l'histoire de notre tems. Mis au jour par M. M. C. F. Ecuier. (Cont. Idée de la personne, de la manière de vivre et de la cour du roy de Prusse par Mr. de ***** [par Laurent Angliviel La Beaumelle?]. — Declaration de Mr. ***** [Voltaire] detenu en prison à Francfort par le roi de Prusse. — Lettre de M. de *** [Voltaire] à Mr. D*** à Mailence ce 9 juillet 1753). — London, 1753? 8°. C 1758. BM	1759	4 (-12 $\frac{1}{2}$ )	3	—
483. <b>Merlin Le P. Charles.</b> Réfutation des critiques de M. Bayle sur Saint-Augustin. . . [A n.]. — Paris, Rolin, 1732. 3 vol. 4°. C 1737. BN	1750	1 (2-20)	1	—
484. <b>Merveilleux David-François de.</b> Amusements des eaux de Schwalbach, des bains de Wisbaden et de Schlangenbad. . . [A n.]. — Liège, Kints, 1738. 8°. C 1739. Krauss	1749	2 (-87)	—	2
485. — <b>Mémoires</b> instructifs pour un voyageur dans les divers états de l'Europe. . . [A n.]. Amsterdam, Du Sauzet, 1738. 2 vol. 8°. C 1739. Krauss	1749	2 (-94)	1	1
486. <b>Mézeray François Eudes, dit de.</b> (Histoire de France avant Clovis. . . — Amsterdam, 1712. 12°). BN	1749	1 (-75)	1	—
487. <b>Middleton Conyers.</b> Histoire de Cicéron, tirée de ses écrits et des monumens de son siècle [A n.]. [trad. de l'anglais par l'abbé A.-F. Prévost]. — Paris, Didot, 1749. 4 vol. 12°. C 1752. Barbier	1753	1 (3-46)	—	1



1	2	3	4	5	6
488. <b>Mille</b> (les) et une nuit, contes arabes. Trad. en français par Galland [Antoine]. — La Haye, 1729. 12 vol. 12°. C 1731. Georgi	1753 1754	1 (3—75) 2 (3—75)	— 1	1 —	1 1
489. <i>Idem.</i> — Paris, 1745. 6 vol. 12°. C 1750. BM	1753 1757	1 (3—75) 1 (4—)	— —	1 1	—
490. ( <b>Milleran René</b> ). Le nouveau secrétaire de la cour. — Paris, 1756. 8°. C 1758.	1754	1 (1—80)	1	—	—
491. <b>Milton John</b> . Le paradis perdu, poème héroïque, trad. de l'anglais [par Nicolas-François Dupré de Saint-Maur] conforme à l'original, avec les remarques de M. [Joseph] Addison, une dissertation critique de M. [Claude-François] Constantin de Magny et «La chute de l'homme», poème français par M. David Durand. — La Haye. Van der Kloot. 1730. 3 vol. 12°. C 1731. Krauss	1749	1 (4—)	—	1	—
492. <b>Molière Jean-Baptiste Poquelin de</b> . Oeuvres. — Amsterdam, Arkstée et Merkus, 1744. 4 vol. 12°. C 1750. BN	1753 1749	1 (4—35) 2 (—37)	1 2	—	—
493. — Oeuvres. — Paris, Briasson, 1749. 8 vol. 12°. C 1750. BN	1753	1 (—75)	1	—	—
494. <b>Moncrif François-Augustin Paradis de</b> . Essais sur la nécessité et sur les moyens de plaire. — Amsterdam, 1738. 12°. C 1750. Georgi	1755 1749	1 (3—75) 1 (1—80)	— —	— 1	1 —
495. <b>Montemayor Jorge de</b> . Le roman espagnol, ou nouvelle trad. [par Le Vayer de Marsilly] de la Diane écrite en espagnol par Montemayor. — Paris, Briasson, 1735. 12°. C 1737. Barbier	1751	1 (—55)	1	—	—
496. <b>Montesquieu Charles-Louis de Secondat, Bon de la Brède et de</b> . De l'esprit des loix. . . — Genève, 1753. 3 vol. 8°. C 1755. BM	1749	1 (1—80)	—	1	—
497. <b>Montfleury Antoine-Jacob</b> , dit. Les oeuvres de M. Montfleury, contenant ses pièces de théâtre. — La Haye, Kieboom, 1735. 2 vol. 12°. C 1737. Krauss	1751	1 (—55)	1	—	—
498. <b>Montgon, abbé Charles-Alexandre de</b> . Recueil des lettres et mémoires écrits par M. l'abbé de Montgon, concernant les négociations dont il a été chargé. — Liege, Broncart, 1732. 12°. C 1732. BN	1749	1 (—95)	1	—	—
499. <b>Morabin Jacques</b> . Histoire de l'exil de Cicéron. — Paris, Calteau, 1726. 12°. C 1731. Krauss	1752	1 (1—12)	1	—	—
500. <b>More, Le bienheureux Thomas</b> . Idée d'une république					

- heureuse, ou l'Utopie. . . trad. en français par M. Gueudeville. [Précédé de la vie de More]. — Amsterdam, L'Honoré, 1730. 12°. C 1731. BN
501. **Moreau Jacob-Nicolas.** L'Europe ridicule, ou réflexions politiques sur la guerre présente. [An.]. — Cologne, 1757. 8°. C 1757. Krauss
502. **Morelly.** Naufrage des îles flottantes, ou Basiliade du célèbre Pilpai, poème héroïque, trad. de l'indien, par monsieur M\*\*\* [An.]. — Messine [Paris], Par une société de libraires, 1753. 2 vol. 8°. C 1753. Krauss
503. — Le prince, les délices des coeurs, ou traité des qualités d'un grand roi, et système général d'un sage gouvernement, par monsieur M\*\*\* [An.]. — Amsterdam, Comp., 1751. 2 vol. 8°. C 1752. Krauss
504. **Moréri Louis.** Le grand dictionnaire historique, ou le mélange curieux de l'histoire sacrée et profane. . . — Amsterdam, Brunel, 1740. 8 vol. fol. C 1757. Krauss
505. **Morvan de Bellegarde Jean-Baptiste.** Maximes avec des exemples tirés de l'histoire sainte et profane, ancienne et moderne, pour l'instruction du roi. . . [An.]. — La Haye, 1740. 12°. C 1750. Barbier
506. — Oeuvres. — La Haye, 1729. 13 vol. 12°. C 1731.
507. **Mouhy Charles de Fieux de.** Le masque de fer, ou les aventures admirables du père et du fils. [An.]. — La Haye, de Hondt, 1747. 6 part. 12°. C 1752. Krauss
508. — Les mille et une faveurs, contes de cour, tirés de l'ancien gaulois par la reine de Navarre. [An.]. — Londres, [Paris], Comp., 1740. 8 vol. 12°. C 1750. Barbier
509. — La mouche, ou les aventures de M. Bigand. . . — Amsterdam, Comp., 1736—1737. 4 part. 12°. C 1737. Krauss
510. — La paysanne parvenue, ou les mémoires de madame la marquise de L. V., par monsieur le chevalier de M. [An.]. — Amsterdam, Leipzig, Arkstée et Merkus, 1740. 12 part. 8°. C 1750. Krauss
511. **Muralt Bêat Louis de.** Fables nouvelles. — Berlin, Schütz, 1753. 8°. C 1753. Krauss
512. — Lettres sur les anglais et les français, et sur les voyages. [An.]. — Cologne (1727). 12°. C 1752. Krauss

1758	2 (—)	2	
1754	1 (4—69)	1	1
1756	1 (1—70)	—	—
1756	1 (—75)	—	—
1751	1 (55—)	—	—
1749	2 (—63)	2	—
1749	1 (—40)	—	—
1750	1 (—45)	—	1
1749	1 (7—)	1	—
1754	1 (—75)	1	—
1751	1 (4—75)	1	—
1753	1 (2—25)	1	—
1749	1 (—90)	1	—
1749	2 (1—70)	2	—
1749	1 (4—70)	—	1
1750	1 (4—50)	1	—
1751	2 (1—70)	2	—
1755	1 (—)	1	—
1754	2 (—15)	2	—
1754	1 (—31)	1	—

1	2	3	4	5	6
513. <b>Mussard Pierre.</b> Conformités des cérémonies modernes avec les anciennes, ou l'on prouve que les cérémonies de l'église romaine sont empruntées des payens. . . [A n.]. Nouvelle édition. . . augmentée de la lettre écrite de Rome sur le même sujet par M. Conyers Middleton. — Amsterdam, Uytwerf, 1744. 12°. C 1755. Krauss	1755	1 (—)	1		
514. <b>Nadal, abbé Augustin.</b> Les voyages de Zulma dans les pays des féés, écrites par deux dames de condition. — Amsterdam, Changuion, 1735. 12°. C 1737. BN	1751	2 (—50)	1	—	—
515. <b>Naudé Gabriel.</b> Réflexions historiques et politiques sur les moyens dont les plus grands princes et habiles ministres se sont servis pour gouverner et augmenter leurs états. — Leide, Verbeek, 1739. 8°. C 1750. Krauss	1749	2 (—45)	1	1	
516. <b>Néel Louis-Balthazar.</b> Histoire de Maurice, comte de Saxe. — Londres, 1753. 2 vol. 8°. C 1753.	1754	2 (1—06)	2		
517. <b>Niceron Le P. Jean-Pierre.</b> Mémoires pour servir à l'histoire des hommes illustres dans la république des lettres, avec un catalogue raisonné de leurs ouvrages [par J.-P. Niceron, continués par le P. Oudin, J.-B. Michault et l'abbé Goujet]. — Paris, Briasson, 1729—1745. 43 tomes en 44 vol. 12°. C 1731. Barbier	1749	1 (30—25)	1		
518. <b>Nordberg Jöbran A.</b> Histoire de Charles XII, roi de Suède, trad. du suédois [par C. G. Warmholtz]. — La Haye, de Hondt, 1742—1744. 2 vol. 4°. C 1752. BN	1753	1 (9—50)	—	—	—
519. Nouveau système sur la manière de défendre les places par le moyen des contremines, tiré des observations et des expériences de Mr. Valliere et de Mr. l'Ormer. — Francfort, 1744. 4°. C 1750. Georgi	1754	1 (—56)	—	1	
520. <b>Nouveau (le)</b> Testament. — Basle, 1757. 8°. C 1758	1759	1 (—94)	—	—	—
521. <b>Nouveau</b> théâtre français, ou recueil des plus nouvelles pièces représentées au théâtre français depuis quelques années. — Paris, Prault, 1740—1748. 3 vol. 8°. C 1750. Krauss	1752	1 (6—80)	1	—	
522. <b>Nouvelle (la)</b> Babylone, ou le système de l'Europe pendant l'élection de l'empereur Charles VII. — Amsterdam, Houysteen, 1743. 8°. C 1750. Georgi	1749	3 (—38)	2	1	

523. Nouvelle (la) bigarrure. — La Haye, Gosse, 1753—1754. 16 vol. 8°. C 1573, Krauss	1754	1 (3—38)	1
524. Эпре мере де монсieur де лабё***. (Oeuvres mêlées de monsieur de la B***).	1749	5 (—31)	3
525. Oracle (l'), ou le Muphti rasé, tragi-héroï-polico-comique, trad. de l'arabe [par Charles-François Ragot de Grandval]. — Constantinople [Paris], 1757. 8°. C 1757. BM	1758	2 (—31)	1
526. Ordonnance du roy Louis XIV. — Paris. 24°. C 1750	1749	1 (—38)	1
527. Ovide (Publius Ovidius Naso). Les métamorphoses d'Ovide... Trad. nouvelle par M. l'abbé de Bellegarde. — Le Haye (1735). 2 vol. 12°. C 1752. Georgi	1756	1 (1—50)	1
528. Oxenstierna Johan Turesson. Pensées sur divers sujets de morale. — Francfort, Varrentrapp, 1746. 2 vol. 8°. C 1750. Krauss	1753	1 (1—45)	1
529. <i>Idem</i> . — Amsterdam.	1757	1 (—)	1
530. Ozanam Jacques. Dictionnaire mathématique, ou idée générale des mathématiques. . . — Amsterdam, 1691. 4°. C 1731. BM	1753	1 (1—15)	1
531. — La géométrie pratique, contenant la trigonométrie théorique et pratique, la longinémie, la planimétrie et la stéréométrie. . . — Paris (Jombert, 1736). 12°. C 1750. BN	1755	1 (—)	1
532. — Récréations mathématiques et physiques. . . — Paris, Jombert, 1750. 4 vol. 8°. C 1752. BN	1754	2 (—75)	2
533. — Usage du compas de proportion et de l'instrument universel pour résoudre promptement et très exactement les problèmes de la géométrie pratique. . . — Paris, Jombert, 1748. 12°. C 1752. BN	1756	1 (—)	1
534. Pagi, abbé. Histoire de Cyrus le jeune et de la retraite des dix mille, avec un discours sur l'histoire grecque. . . — (Paris), 1736. 12°. C 1737. BN	1752	1 (1—12)	1
535. Pajon Henri. Histoire du prince Soly et de la princesse Feslée. [A n.]. — Amsterdam (1740). 2 part. 12°. C 1752. Barbier	1755	1 (—)	1
536. Pancoucke Andre-Joseph. Amusemens mathématiques. . . [A n.]. — Lille, Pancoucke, 1749. 12°. C 1750. BN	1749	1 (—44)	1
537. Parfaict François. [Avec Claude Parfaict]. Mémoires pour servir à l'histoire des spectacles de la foire, par un acteur forain. [A n.]. — Paris, Briasson, 1743. 2 vol. 12°. C 1750. Krauss	1754	1 (—37)	1
538. Passe-partout (le) galant par monsieur****, Chevalier de l'Ordre de l'Industrie et de la Gibecière. — Constantinople [Hollande], 1722. 12°. C 1734. BM	1752	1 (—90)	1
	1751	2 (1—10)	—
	1749	1 (—50)	1

1	2	3	4	5	6
539. <b>Patouillet Louis</b> . Apologie de Cartouche, ou Le scélérat sans reproche par la grâce du P. [Pasquier] Quesnel. [An.] — Cracovie [Paris], Jean le Sincère, 1733. 8°. C. 1734. Krauss	1749 1750	2 (-20) 1 (-15)	2 1		
540. <b>Pavillon Étienne</b> . Oeuvres. — La Haye, (Du Sauzet, 1715). 8°. C. 1755. Krauss	1756	1 (-03)	—	1	
541. <b>Pellisson-Fontanier Paul</b> . Lettres historiques. — Paris, Didot, 1729. 3 vol. 12°. C. 1731. BN	1749	1 (1-95)	1		
542. <b>Pelloutier Simon</b> . Histoire des celtes, et particulièrement des gaulois et des germains, depuis les temps fabuleux, jusqu'à la prise de Rome par les gaulois. — La Haye, Beauregard, 1740. 12°. C. 1750. Krauss	1751	2 (1-30)	—		Сведенный о продаже всг
543. <b>Pérau Gabriel-Louis Calabre</b> . L'ordre des francs-maçons trahi et le secret des morses révélé. Chansons de la très-vénéérable confrérie des francs-maçons, précédées de quelques pièces de poésie. — Amsterdam, [Van Duren], 1745. 8°. C. 1750. Krauss	1749	1 (-70)	1		
544. <b>Perrault Charles</b> . Histoires, ou contes du temps passé, avec des moralités. — (Amsterdam, 1729. 12°). C. 1731. Georgi	1749 1756 1756	2 (-31) 1 (-35) 1 (-40)	— 1 1	2	
545. <b>Perrin Jacques-Antoine-René, avocat</b> . L'empire des passions ou mémoires de Gersan. [An.]. — Londres, Nourse, 1756. 12°. C. 1755. Barbier	1749	3 (1-75)	2	1	
546. <b>Perroquet (le)</b> , ou mélange de diverses pièces intéressantes pour l'esprit et pour le coeur. — Francfort, Varrentrapp, 1742. 2 vol. 8°. C. 1750. Georgi	1751	1 (1-75)	—	—	
547. <b>Petit Jean-Louis</b> . Traité des maladies des os, dans lequel on a représenté les appareils et les machines qui conviennent à leur guérison. — Paris, Cavelier, 1735—1736. 2 vol. 12°. C. 1737. BN	1749 1754 1756 1753	1 (1-19) 1 (1-13) 1 (1-12) 1 (-63)	1 1 — —	— 1 1 1	
548. <b>Pétrone (Titus Petronius)</b> . Satyre de Pétrone, par M. de Boispréaux. [Bénigne Dujardin]. — La Haye, Neaulme, 1742. 2 vol. 8°. C. 1750. Georgi	1752	1 (2-50)	1		
549. <b>Phedre</b> . Fables, nouvellement trad. en français, avec des marques, et les fables que Mr. de La Fontaine a composé à l'imitation de Phedre. — Breslau, 1751. 8°. C. 1752. Georgi					
550. <b>Pigantiole de La Force Jean-Aimar</b> . Description des châ-					

teaux et parcs de Versailles, de Trianon et de Marly. [An.]. — Amsterdam, 1715. 2 vol. 8°. C 1750. BN

551. **Piron Alexis**. Le bâtiment de S. Sulpice, ode. [An.]. — Paris, Coustelier, 1744. 8°. C 1750. BN  
 — Les deux tonneaux, poème allégorique. [An.]. — Paris, Coustelier, 1744. 8°. C 1750. BN  
 — Le temple de mémoire, poème allégorique. [An.]. — Paris, Coustelier, 1744. 8°. C 1750. BN

552. **Plantavit de La Pause Guillaume**. Mémoires du duc de Villars, pair de France. [An.]. — La Haye, Gosse, 1734—1736. 3 vol. 12°. C 1737. BN

553. **Plats Georg Philipp**. Le cellarius français, ou méthode très facile pour apprendre . . . en peu de temps les mots . . . de la langue français. — Nürnberg, 1720. 8°. C 1732. Georgi

554. **Plaute (Titus Maccius Plautus)**. Les Oeuvres en latin et en français, trad. nouvelle. . . avec des remarques sur les endroits difficiles et un examen de chaque pièce selon les règles du théâtre. . . par H.-P. de Limiers. . . — Amsterdam, Comp., 1719. 40 vol. 12°. C 1739. BN

555. **Pluche Antoinette**. Le spectacle de la nature, ou entretiens sur les particularités de l'histoire naturelle qui ont paru les plus propres à rendre les jeunes gens curieux et à leur former l'esprit. — La Haye, Neaulme, 1743—1753. 8 vol. 12°. C 1752. Krauss

556. **Plutarque**. Les vies des hommes illustres, trad. en français. . . par. Mr. Dacier. — Amsterdam, 1724. 9 vol. 12°. C 1734. Georgi

557. **Poellnitz Ben Carl Ludwig von**. Amusements des eaux d'Aix-la-Chapelle, par l'auteur des «Amusemens des eaux de Spa». [An.]. — Amsterdam, Mortier, 1736. 3 vol. 12°. C 1739. Krauss

558. — Amusemens des eaux de Spa, ouvrage utile à ceux qui vont boire ces eaux minérales sur les lieux, enrichi de tailles-douces qui représentent les vues et perspectives du bourg de Spa. . . [An.]. — Amsterdam, Mortier, 1734. 2 vol. 8°. C 1737. BN

559. — Lettres et mémoires du Ben de Pöllnitz, contenant. les observations qu'il a faites dans ses voyages: . . — Francfort, Comp., 1738. 3 vol. 12°. C 1739. BN

1752

1 (3—12)

1749

1 (—55)

1749

1 (1—85)

1749

4 (—94)

1757

1 (7—50)

1752

2 (10—50)

1754

1 (9—69)

1752

1 (9—)

1750

1 (3—)

1749

1 (1—75)

1750

1 (1—60)

1751

1 (1—50)

1749

1 (4—05)

1

1	2	3	4	5	6
560. — Nouveaux mémoires du <b>Bon de Pöllnitz</b> , contenant l'histoire de sa vie, et la relation de ses premiers voyages. — <b>Francfort</b> , Comp., 1738. 2 vol. 12°. C 1739. BN	1749	2 (1—55)	1	1	
561. — La Saxe galante, nouvelle édition, augmentée de l'histoire des enfans légitimes d'Auguste II. On y a ajoutée la critique de ce livre faite par un journaliste de Hollande. — <b>Amsterdam</b> , Comp., 1735. 12°. C 1737. BN	1754	1 (—75)	1		
562. <b>Politique</b> (la) désintéressé, ou les raisonnements justes sur les affaires présentes de l'Europe. — (Cologne, 1672. 8°).	1749	1 (—75)	1		
563. <b>Pomey Le P. Francois-Antoine</b> . Le grand dictionnaire royal: I. français-latin-alleman; II. latin-alleman-françois; III. alleman-françois-latin. . . — <b>Cologne</b> et <b>Francfort</b> , <b>Beneard</b> , 1730. 2 vol. 4°. C 1734. Georgi	1749 1752 1754	1 (6—) 1 (6—25) 1 (6—25)	1 1 1		
564. <b>Pope Alexander</b> . Essai sur l'homme, trad. de l'anglois [par Du Resnel]. — <b>Utrecht</b> , <b>Neaulme</b> , 1737. 12°. C 1739. BN	1757	2 (—12)	2		
565. <b>Portrait</b> de madame la marquise <b>D**</b> . — <b>Paris</b> , 1756. 8°. C 1756.	1752	2 (8—50)	2		
566. <b>Post Pieter</b> . Les ouvrages d'architecture. . . — <b>Leide</b> , <b>Van der Aa</b> , 1715. 9 part. en 1 vol. fol. C 1752. BN	1749	1 (—55)	1		
567. <b>Préhaç Jean de</b> . L'héroïne mousquetaire, histoire véritable. . . [An.]. — <b>Paris</b> , <b>Witte</b> , 1722. 12°. C 1737. Barbier	1752	1 (—55)	1	1	
568. — Histoire de mademoiselle <b>Christine</b> , comtesse de <b>Meyrac</b> , ou l'héroïne mousquetaire. [An.]. — <b>Amsterdam</b> , 1744. 12°. C 1752. Barbier	1753	1 (—50)	—	1	
569. <b>Prévost Antoine-François</b> , dit <b>Prévost d'Exiles</b> . Histoire d'une grecque moderne. — <b>Amsterdam</b> , <b>Catuffe</b> , 1741. 2 part. 12°. C 1752. Krauss	1749 1754	1 (—50) 1 (—37)	1 1		
570. — Histoire de <b>Guillaume le Conquérent</b> , duc de Normandie et roi d'Angleterre. . . [An.]. — <b>Amsterdam</b> , <b>Comp.</b> , 1742. 2 vol. 12°. C 1750. Krauss	1751	1 (1—40)	—	—	—
571. — Histoire de <b>Marguerite d'Anjou</b> , reine d'Angleterre. — <b>Amsterdam</b> , <b>Desbordes</b> , 1741. 4 part. 12°. C 1750. BN	1749 1754	4 (1—) 1 (—75)	1 1	3	
572. — Mémoires d'un honnête-homme. . . [An.]. — <b>Dresde</b> ,	1756	1 (1—25)	—	1	

- Walther, 1753. 2 vol. 8°. C 1756. Krauss  
 573. — Mémoires et aventures d'un homme de qualité, qui s'est retiré du monde. [An.]. — Amsterdam, Wetstein et Smith, 1735. 7 vol. 12°. C 1752. Krauss  
 574. — Mémoires et aventures d'un honnête-homme. [An.]. — Amsterdam, 1746. 8°. C 1750. Georgi  
 575. — Le philosophe anglais, ou histoire de M. Cleveland, fils naturel de Cromwell, écrite par lui-même. . . [An.]. — Utrecht, Neaulme, 1734—1739. 7 vol. 12°. C 1734. Krauss  
 576. **Privat de Molières, abbé Joseph.** Premier recueil des leçons de mathématique. — Paris, 1753. Tome I. 12°. C 1755.  
 577. **Promenade** (la) du Luxembourg. — La Haye, Comp., 1738. 12°. C 1739. Georgi  
 578. **Promenades d'Ariste et de Sophie**, ou instructions galantes et sérieuses pour une jeune demoiselle qui veut entrer dans le monde. Par monsieur de L\*\*. — Amsterdam, 1730. 12°. C 1732. BM  
 579. **Pseaumes** (les) de David, mis en vers français (par Clément Marot et Théodore de Bèze). — Amsterdam, 1729. 12°. C 1731.  
 580. **Pufendorf Samuel von.** Les devoirs de l'homme et du citoyen, tels qu'ils sont prescrits par la loi naturelle, trad. du latin par Jean Barbeyrac. . . — Amsterdam, de Coup, 1718. 2 vol. 8°. C 1731. BN  
 581. — Histoire de Suède, avant et depuis la fondation de la monarchie [publiée par J.-B. Desroches de Parthenay, d'après la trad. de Claude Rouxel remaniée par Bruzen de La Martinière]. — Amsterdam, Chatelain, 1748. 3 vol. 12°. C 1750. BN  
 582. — Introduction à l'histoire générale et politique de l'univers. . . Nouvelle édition [publiée par Bruzen de La Martinière, d'après la trad. de C. Rouxel et avec les additions de J.-B. Desroches de Parthenay]. — Amsterdam, Chatelain, 1732. 7 vol. 12°. C 1734. BN  
 583. **Puineuf, baron de.** Mémoires et aventures du baron de Puineuf, écrites par lui-même. — La Haye, Comp. (1737). 12°. C 1750. Krauss  
 584. **Puisieux Madeleine d'Arsant de.** Les caractères, par madame de P.\*\*\*. [An.]. — Londres, 1751. 8°. C 1752. Krauss

1754	1	1	1
1756	1	1	1
1749	2	3 (-56)	1
1754	1	1 (-50)	1
1749	2	2 (3—44)	2
1752	1	1 (3—75)	1
1753	1	1 (3—30)	1
1756	1	1 (3—13)	1
1759	1	1 (-75)	1
1754	1	1 (-38)	1
1759	1	1 (-37 $\frac{1}{2}$ )	1
1754	1	1 (-38)	1
1749	2	2 (-56)	—
1753	1	1 (4—35)	1
1751	1	1 (2—10)	1
1753	1	1 (10—)	1
1749	2	2 (-38)	1
1754	1	1 (-31)	—
1753	1	1 (-85)	1



1	2	3	4	5	6
585. <i>Idem.</i> — Londres, 1755. 2 part. 8°. C. 1755. Krauss	1758	1 (-93)	—	1	
586. — Conseils à une amie, par M <sup>me</sup> de P.*** [A. n. j. — Paris, 1749. 8°. C. 1750.	1750	1 (-50)	1		
587. Puysegur Jacques de Chastenot de, maréchal de France. Art de la guerre par principes et par règles. — Paris, Jombert, 1748. 2 part. en 1 vol. fol. C. 1750. BN	1756	1 (-62)	1		
588. Puysegur Jacques de Chastenot de, lieutenant-général des armées du Roi. Les mémoires... avec des instructions militaires. — Paris, Jombert, 1747. 2 vol. 12°. C. 1750. BN	1750	1 (18—50)	1		
589. Quarts (les) d'heure divertissants, ou bibliothèque galante. [Contes d'Ignace-Vincent Guillot de La Chassagne, Jacques Cazotte, Antoine-Urbain Coustelier]. — Amsterdam, Comp., 1742. 2 vol. 12°. C. 1750. Krauss	1751	1 (1—55)	1		
590. Quesnel, abbé Pierre. Histoire de l'admirable Dom Inigo de Guipsooa, chevalier de la Vierge... — La Haye, 1736. 2 vol. 8°. C. 1739.	1749	2 (-75)	2		
591. Quinte-Curce (Quintus Curtius Rufus). De la vie et des actions d'Alexandre le Grand, de la trad. de M. de Vaugelas, avec le latin à côté... — Berlin, Spener, 1746. 2 vol. 8°. C. 1750. Georgi	1749	1 (-63)	1	1	
592. Rapin de Thoyras Paul. Histoire d'Angleterre... avec la continuation [par David Durand et Dupard]. — La Haye, Rogissart, 1724—1735. 13 vol. 4°. C. 1737. BN	1751	2 (-65)	1		
593. Ray de Saint-Gentes Jacques-Marie. L'art de la guerre pratique. — Francfort et Leipzig, 1755. 2 vol. 8°. C. 1755. BM	1749	2 (-88)	—	2	
594. Récréations (les) des capucins, ou description historique de la vie que mènent les capucins pendant leurs récréations. La Haye, Comp., 1738. 12°. C. 1739. Krauss	1754	1 (-75)	1	—	1
595. Recueil curieux d'histoires et de bons mots, par monsieur J. de B. D. M. — Amsterdam, Ledet, 1739. 8°. C. 1752. Krauss	1757	1 (1—61)	—	—	
596. Recueil des pièces qui regardent le gouvernement du royaume d'Angleterre, et qui ont rapport aux affaires présentes de	1749	1 (49—)	—	—	
	1756	1 (1—75)	—	—	1
	1749	1 (-38)	1		
	1759	1 (-37 $\frac{1}{2}$ )	1		
	1754	1 (-37)	1		
	1756	1 (-38)	1		
	1749	2 (-69)	1	1	

- l'Europe. Trad. de l'anglos. On y a joint «L'Histoire de l'abdication de Victor-Amédée, roi de Sardaigne [par les frères Horace et Robert Walpole, Bolingbroke et autres auteurs]. — La Haye, Scheurleer, 1734. 18°. C 1737. Barbier
597. **Recueil de poésies françaises de M<sup>ss</sup>. de Despreaux, de Voltaire, de Rousseau, de La Fontaine et de la Mothe par Mr. Pohlman.** — Magdebourg, 1754. 8°. C 1755.
598. **Recueil des voyages au Nord, contenant divers mémoires très utiles au commerce et à la navigation.** [Éd.: Jean Frédéric Bernar]. — Amsterdam, 1731—1738. 10 vol. 12°. C 1750. BN
599. **Réflexions sur la situation des affaires présentes entre la France et la Grande-Bretagne.** — Leipzig, 1756. 8°. C 1756
600. **Réflexions sur les contrebandiers en France.** — Leipzig, 1755 (1756). 8°. C 1756.
601. **Réflexions sur les ouvrages de littérature.** [Éd.: François Granet]. — Paris, Briasson, 1738—1740. 12 vol. 12°. C 1750. Krauss
602. **Règles de la bienséance, ou la civilité qui se pratique parmi les honnêtes gens.** — Strasbourg, 1754. 8°. C 1755.
603. **Règles de la commerce.**
604. **Regnard Jean-François Renard, dit. Les oeuvres. . . — Paris, Comp., 1742. 4 vol. 12°. C 1750. BN**
605. **Regnault Noël.** L'art de trouver la vérité, ou logique en forme d'entretiens. — Amsterdam, Wetstein, 1745. 12°. C 1755. Krauss
606. — Les entretiens physiques d'Ariste et d'Eudoxe, ou physique nouvelle en dialogues. . . — Paris, 1745. 4 vol. 12°. C 1750.
607. **Remarques sur la conduite de la Grande-Bretagne par rapport à ses négociations et autres transactions du dehors.** — Amsterdam, 1729. 8°. C 1731.
608. **Rémond de Saint-Mard Toussaint de.** Réflexions sur la poésie en général, sur l'éloge, sur la fable, sur l'épique, sur la satire, sur l'ode et sur les autres petits genres, suivies de trois lettres sur la décadence du goût en France. — La Haye, 1734. 8°. C 1737. Krauss
609. **Remond Des Cours Nicolas.** La véritable politique des personnes de qualité. [An.]. — Strasbourg, 1752. 12°. C 1752.
610. — Les véritables devoirs de l'homme d'épée. . . [An.]. — Amsterdam (1697). 12°. C 1750. Georgi

1	2	3	4	5	6
611. <b>Restaut Pierre.</b> Grammaire française et allemande. — Francfort, 1749. 8°. C 1752.	1753	1 (—75)	1		
612. <b>Riccoboni Luigi.</b> Reflexions historiques et critiques sur les différents théâtres de l'Europe. — Amsterdam, 1740. 8°. C 1750. BM	1749	2 (—45)	—	2	
613. — Théâtre... en français et en italien... — Copenhague. 3 vol. 12°. C 1750.	1752	1 (2—70)	1		
614. <b>Richardson Samuel.</b> Histoire de Sir Charles Grandison, contenue dans une suite de lettres... ouvrage trad. de l'anglais [par Gaspar-Joel Monod]. — Leipsic, Weidmann; Göttingue et Leide, Luzac, 1756. 7 vol. 12°. C 1756. Krauss	1756	1 (4—50)	—	—	—
615. — Lettres anglaises, ou histoire de Miss Clarisse Harlowe [An. J. [Trad. d'Antoine-François Prévost]]. — Dresde, Walther, 1751—1752. 12 tomes. 8°. C 1752. Georgi	1754	1 (7—)	—	—	—
616. — Pamela, ou la vertu récompensée [An. J., trad. de l'anglais [par Antoine-François Prévost et François-Alexandre Aubert de La Chesnaye des Bois]]. — Amsterdam, Comp., 1744—1745. 4 vol. 12°. C 1752. Krauss	1751 1752 1754	2 (4—90) 1 (4—) 1 (3—50)	2 1 —		1
617. — <b>Richelet Pierre.</b> Dictionnaire de la langue française, ancienne et moderne... — Basle, 1735. 3 vol. fol. C 1737.	1758	1 (12—50)	—	1	
618. — Dictionnaire des rimes... — Paris, 1751. 8°. C 1752.	1753	1 (2—85)	1		
619. — Les plus belles lettres françaises sur toutes sortes de sujets, tirées des meilleurs auteurs... — Amsterdam, 1737. 2 vol. 12°. C 1737. Georgi	1752	1 (1—90)	1		
620. — Les plus belles lettres françaises sur toutes sortes de sujets... avec des observations sur l'art d'écrire les lettres par Mr. B. L. M. [Bruzen de La Martinière]. — Basle, Tournaisen, 1747. 2 vol. 8°. C 1750. BN	1752	1 (2—50)	1		
621. <b>Richelieu Armand-Jean Du Plessis, cardinal de.</b> Histoire de la mère et du fils, c'est-à dire de Marie de Médicis, femme du grand Henri et mère de Louis XIII... contenant l'état des affaires politiques et ecclésiastiques arrivées en France depuis... 1616 jusqu'à la fin de 1719, par François-Endes de Mézeray. [An. J. — Am-	1749	1 (1—80)	1		

sterdam, Le Cene, 1730. 2 vol. 12°. C 1731. Krauss  
622. **Rochebrune, abbé de.** L'espion de Thamas Kouli-Kan dans les cours de l'Europe. . . — Cologne, Kinkius, 1746. 12°. C 1752. Krauss  
623. **Rollin Charles.** De la manière d'enseigner et d'étudier les belles-lettres, par rapport à l'esprit et au coeur. — Halle, Frank, 1751—1752. 4 vol. 8°. C 1752. Krauss  
624. **Rousseau Jean-Baptiste.** Oeuvres diverses. — Amsterdam, Changuion, 1729. 3 vol. 12°. C 1731. BN  
625. — Oeuvres choisies. — Paris, Desaint et Saillant, 1744. 12°. C 1750. BN  
626. **Rousseau Jean Jacques.** Discours qui a remporté le prix à l'Académie de Dijon en l'année 1750. Sur cette question. . . Si le rétablissement des sciences et des arts a contribué à épurer les mœurs. Par un citoyen de Genève. [An.] (Genève [1750] 8°). BM  
627. **Rousseaux, avocat.** Aventures de Dona Ines de las Cisternas, qui d'esclave à Alger en devint la souveraine. Histoire véritable. [An.]. — Utrecht, 1737. 8°. C 1737. BM  
628. **Roussel de Missy Jean.** Exposition des motifs apparents et réels qui ont causé et perpétué la guerre présente, par monsieur R. G. D. M. R. D. M. [An.]. — Amsterdam, Comp., 1746. 8°. C 1750. Krauss  
629. — Histoire de la succession aux duchés de Cleves, Berg et Juliers, aux comtés de La Mark et de Ravensberg et aux seigneuries de Ravestein et de Winnendal. . . — Amsterdam, Wetstein et Smith, 1738. 2 vol. 8°. C 1739. Krauss  
630. — Mémoires instructifs: I. Sur la vacance du trône impériale. II. Les droits des électeurs et de l'empire. . . par le baron D.\*\*\* [An.]. — Amsterdam, Mortier, 1741. 12°. C 1750. Barbier  
631. — Le procès entre la Grande-Bretagne et l'Espagne, ou recueil des traités, conventions, mémoires et autres pièces. — La Haye, Gosse, 1740. 8°. C 1750. Krauss  
632. **Rowe Elisabeth, née Singer.** L'amitié après la mort. . . trad. de l'anglois [par Jean Bertrand]. — Amsterdam, Comp., 1740. 2 vol. 12°. C 1750. Barbier  
633. **Sagredo Giovanni.** Histoire de l'empire Ottoman, trad. de l'italien par Laurent. . . — (Paris, Nyon, 1730. 7 tomes en 6 vol. 12°). BN

1752	2 (—60)	2	—	1
1752	1 (3—55)	—	—	—
1753	2 (3—13)	2	—	—
1753	1 (2—50)	1	—	—
1751	1 (3—90)	—	—	—
1756	2 (—75)	—	—	—
1756	2 (—45)	1	—	—
1750	1 (—25)	1	—	—
1749	2 (—85)	1	—	—
1749	2 (1—38)	1	—	—
1749	2 (—57)	1	—	—
1754	1 (—50)	—	—	—
1749	3 (—70)	—	—	—
1751	2 (—65)	2	—	—
1749	1 (5—95)	1	—	—

1	2	3	4	5	6
634. <b>Saint-Hyacinthe, Hyacinthe Cordonnier, dit Théniuseul de.</b> Histoire du prince Titi, A. R. [An.]. — Paris, Pissot, 1736. 12°. C 1737. Krauss	1749	3 (—37)	2	1	
635. <b>Saint-Quenain, de.</b> Le hollandais raisonnable, ou sort digne d'envie. — Amsterdam, Coup et Kuyper, 1741. 3 vol. 12°. C 1750. Krauss	1749	2 (2—)	2		
636. <b>Salmon Thomas.</b> Nouvel abrégé chronologique de l'histoire d'Angleterre. . . Trad. de l'anglais [par l'abbé Garrigues de Froment]. — Paris, Rollin, 1751. 2 vol. 8°. C 1752. BN	1753	1 (2—85)	1		
637. <b>Sandras de Courtilz Gatién de.</b> Histoire de la guerre de Hollande. . . [An.]. — (La Haye, Bulderen, 1689. 2 tomes en 1 vol. 8°). BN	1749	1 (—70)	—	1	
638. <b>Sarasa Le P. Alfonso Antonio de.</b> L'art de se tranquiliser dans tous les évènements de la vie. [Trad. de l'allemand]. — Strasbourg, Köning, 1752. 8°. C 1752. BN	1753 1753	1 (1—) 1 (—90)	1 1		
639. <b>Saunier de Beaumont, abbé.</b> Voyage d'Innigo de Biervillas, portugais, à la côte de Malabar, Goa, Batavia, et autres lieux des Indes orientales. [An.]. — Paris, Dupuis, 1736. 2 part. 12°. C 1737. BN	1751	2 (—75)	2		
640. <b>Savary Des Bruslons Jacques.</b> Dictionnaire universel de commerce. . . — Amsterdam, Jansons, 1726—1732. 4 vol. 4°. C 1731. BN	1749	1 (12—)	1	1	
641. <b>Saxe Hermann-Maurice C<sup>te</sup> de.</b> Mémoires sur l'infanterie, ou traité des légions, composé suivant l'exemple des anciens romains. — La Haye, Gibert, 1753. 8°. C 1753. Krauss	1754	2 (—38)	1	1	
642. <b>Saxe justifié.</b> 1757. 4°.	1757	10 (—15)	5	1	—
643. <b>Scaron Paul.</b> Roman comique. — Amsterdam, 1752. 2 vol. 12°. C 1753.	1754 1758	1 (—75) 1 (—68)	1 —	1 —	—
644. <b>Schannat, abbé Johann Friedrich.</b> Histoire abrégée de la maison palatine, où l'on a joint l'éloge historique de l'auteur, par M. de La B. de B. [Antoine de la Barre de Beaumarchais]. — Francfort, 1740. 8°. C 1750. BM	1749	4 (1—70)	—	—	—

645. Scudéry Madeleine de. Conversations nouvelles sur divers sujets de morale. . . [An.] — La Haye, Arondeus, 1685. 2 vol. 12°. C. 4731. BM	1749	1 (4—10)	1	1
646. Secrets admirables d'Albert le grand et petit. — Lion, 1729. 12°. C. 4734.	1758	3 (—)	3	1
647. Séguier de Nismes J.-F. Mémoires du marquis de Maffei. . . contenant une exacte description de plusieurs des plus fameuses expéditions militaires de notre siècle. [An.] — La Haye, Néaulme, 1740. 2 vol. 8°. C. 4750. Barbier	1749	1 (—95) 1 (—94)	—	1
648. Séran de La Tour, abbé. Histoire d'Epaminondas pour servir de suite aux Hommes illustres de Plutarque, avec des remarques critiques et historiques et des observations de [Jean-Charles] de Fouldard. — Leide, Van der Aa, 1744. 8°. C. 4750. Krauss	1749	2 (—62)	—	2
649. — Mysis et Glaucé, poème, trad. du grec. [An.] — Genève [Paris], 1748. 12°. C. 4750. Barbier	1754	2 (—62)	—	2
650. Serviez Jacques Roergas de. Les femmes des douze Césars. — Amsterdam, Changuion, 1722. 2 vol. 12°. C. 4737. Krauss	1751	1 (4—)	1	—
651. Sévigné Marie de Rabutin-Chantal, M <sup>ise</sup> de. Recueil des lettres. — Leide, 1736—1739. 6 vol. 12°. C. 4737. BM	1751 1755	1 (4—10) 1 (3—75)	—	—
652. Shabbear. Le peuple instruit, ou les alliances dans lesquelles les ministres de la Grande-Bretagne ont engagé la nation. . . [An.] trad. de l'anglois [par E.-J. Genet]. — S. l., 1756. 12°. C. 4757. Barbier	1758	1 (—81)	—	—
— Le peuple juge [An.] trad. de l'anglois [par E.-J. Genet]. — S. l., 1756. 12°. C. 4757. Barbier	1749	1 (4—70)	1	—
653. Shuckford Samuel. Histoire du monde, sacré et profane [trad. de l'anglois par J.-P. Bernard et par J. G. de Chauffepié]. — Leyde, Verbeek, 1738. 2 vol. 12°. C. 4757. Barbier	1754	2 (—12)	2	—
654. S'il est permis, de faire arrêter un ambassadeur, qui passe sans passe-port par les états de celui, avec qui son maître est en guerre. — S. l., 1745. 4°. Georgi	1749 1754	2 (—63) 1 (—56)	—	2
655. Simon Claude-François. Mémoires de la comtesse d'Horneville. [An.] — Amsterdam, Comp., 1740. 2 tomes. 12°. C. 4750. Barbier	1757	2 (4—)	2	—
656. Simonetti. L'Honnête homme, trad. de l'allemand de Mr. Simonetti. — Hambourg. 4°. C. 4761.				

1	2	3	4	5	6
657. Sneedorff J. S. Essai d'un traité du stile des cours, ou réflexions sur la manière d'écrire dant les affaires d'état. . . — Göttingue, 1754. 8°. C 4752. Georgi	1754 1756	1 (-56) 1 (-56)	1 —	1	
658. Solignac Pierre-Joseph de La Pimpie. Les amours d'Honneur. — Cologne, Marteau, 1728. 12°. C 4737. Krauss	1751	1 (-65)	1		
659. Solitaire espagnol, ou mémoires de D. Varasque de Figueroas. — Leyde, Van der Aa, 1740. 2 vol. 8°. C 4750. Georgi	1750	1 (4—10)	1		
660. Songes d'Epicure. — Paris, 1755. 12°. C 4756.	1756	2 (-54)	1	1	
661. Spalding Jean-Joachim. Essai sur la destination de l'homme [4 n.] [trad. de l'allemand par Christian-Frédéric Pfeffel]. — Dresde, 1752. 8°. C 4752. Barbier	1753 1754 1756	1 (-25) 1 (-19) 2 (-19)	— 1 1	1 1 1	
662. Stackhouse Thomas. Le sens littéral de l'Ecriture sainte défendu contre les principales objections des antiscrituraux et des incrédules modernes, trad. de l'anglois [par Charles Chais] . . . — La Haye, Scheurleer, 1738. 3 vol. 8°. C 4750. Krauss	1749 1754	2 (4—70) 1 (2—19)	— —	1 —	— —
663. Stanislas I, roi de Pologne. Lettre du roi Stanislas I [Leczinski] à un de ses amis, contenant les véritables circonstances de sa retraite de Danzig [en 1734]. Trad. de l'allemand. — Bordeaux (s. d.). 8°. C 4750. BN	1750	1 (-12)	1		
664. Stanyan Temple. Histoire de Grèce. . . trad. de l'anglois [par Denis Didrot]. — Paris, Briasson, 1743. 3 vol. 12°. C 4750. Barbier	1749 1751	1 (4—60) 2 (4—95)	1 —	2	
665. Surleau. Méthode pour apprendre le françois et l'allemand sans le secours d'un maître, par Mr. Surleau. — Francfort, 1754. 8°. C 4755.	1755 1756	1 (-) 1 (1—25)	1 —	1	
666. Swift Jonathan. Le conte du tonneau. . . — La Haye, Scheurleer, 1732. 2 vol. 12°. C 4734. BN	1751	1 (4—50)	1		
667. — Voyages du Capitaine Lemuel Gulliver en divers pays éloignez. — La Haye, Vander Poel, 1730. 3 vol. 12°. C 4731.	1751	1 (2—65)	1		
668. Syntaxe pratique françoise pour les allemands. — Wien, 1747. 8°. C 4750.	1749	2 (-45)	1	1	
669. Tarin Dr Pierre. Antropotomie, ou l'art de desséquer	1752	1 (4—45)	1		

1755	1 (—94)	—	1
1749	1 (3—65)	—	1
1757	1 (—)	—	1
1749	1 (5—55)	—	1
1753	1 (—63)	—	1
1749	1 (3—95)	—	1
1751	1 (4—60)	—	1
1759	2 (—56)	—	—
1757	2 (—50)	—	1
1749	1 (7—50)	—	—
1750	1 (2—25)	—	1
1751	1 (6—50)	—	1
1749	2 (1—06)	—	2
1754	1 (—88)	—	1

- les muscles, les ligamens, les nerfs et les vaisseaux sanguins du corps humain. . . [An.]. — Paris, Briasson, 1750. 2 vol. 12°. C 1752. BN
670. **Tasso Torquato**. Jérusalem délivrée, poème héroïque, trad. en français [par J.-B. de Mirabaud]. — Amsterdam, Rickoff, 1755. 2 tomes. 12°. C 1758. BN
671. **Térence (Publius Terentius Afer)**. Comédies, trad. en français, avec les remarques, par Mad. Dacier. — Amsterdam, Wetstein, 1724. 3 vol. 12°. C 1737. BN
672. *Idem.* — Leipzig, 1754. 8°. C 1755.
673. **Théâtre (le) anglais** [ou choix de plusieurs tragédies anglaises trad. en français par Pierre — A. de La Place]. — Londres et Paris, 1746—1749. 8 vol. 12°. Barbier
674. **Théodore Prodrome**. Imitation du roman grec de Théodore Prodrome par Mr. [Pierre-François-Godard de] Beauchamps. — (S. l.), 1746. 8°. C 1750. BN
675. **Thévenot Jean**. Voyage en Europe, Asie et Afrique. . . — Amsterdam, Le Cène, 1727. 5 vol. 12°. C 1731. BN
676. **Thibouville Henri-Lambert d'Erigny de**. L'école de l'amitié. [An.]. — Francfort et Leipzig, Knoch et Eslinger, 1758. 2 part. 12°. C 1760. Krauss
677. **Thompson David**. Histoire d'un peuple nouveau, ou découverte d'une île à 43 degrés 14 minutes de latitude méridionale, par David Thompson. . . Ouvrage trad. de l'anglais. — Londres, 1757. 2 part. 8°. C 1757.
678. **Tindal Nicholas**. Remarques historiques et critiques sur l'«Histoire d'Angleterre» de Rapin de Thoyras. . . — La Haye, Gosse et Neaulme, 1733. 2 vol. 4°. C 1734. Krauss
679. **Turretini Jean-Alphonse**. Traité de la vérité de la religion chrétienne, tiré du latin. . . — Geneve, Bousquet (1731—1736. 3 vol.). 8°. C 1750. Krauss
680. **Urfé Honoré d'**. L'Astrée, pastorale allégorique avec la clé. Nouvelle édition [publiée par l'abbé Souchay]. . . — Paris, Witte, 1733. 5 vol. 12°. C 1737. BN
681. **Varenne Jacques de**. Mémoires du chevalier de Ravanne, page de son altesse le duc Régent, et mousquetaire. [An.]. — Liège, 1740—1741. 2 vol. 8°. C 1750. Krauss



1	2	3	4	5	6
682. Vauban Sébastien Le Prestre, chevalier, M <sup>is</sup> de. Mémoire pour servir d'instruction dans la conduite des sièges et dans la défense des places. . . — Leyde, Verbeck, 1740. 4°. C 1750. BN	1758	1 (—)	1		
683. Vaubreton de. Le prétendu enfant supposé, ou mémoires de la jeunesse du comte de Letaneuf. — La Haye, 1740. 12° C 1750. BN	1749	1 (—38)	1		
684. Vaultier (commissaire d'artillerie). Observations sur l'art de faire la guerre, suivant les maximes des plus grands généraux. [A n. j. — Amsterdam, L'Honoré, 1744. 8°. C 1752. Krauss	1754	2 (—37)	—	1	1
685. Vauvenargues Luc de Clapiers de. Introduction à la connaissance de l'esprit humain, suivie de réflexions et de maximes. [A n. j. — Paris, Briasson, 1747. 12°. C 1750. Georgi	1756	1 (—38)	—	—	—
686. Végèce (Flavius Vegetius Renatus). Institutions militaires de Végèce [trad. en français par Claude-Guillaume Bourdon de Sigrats]. — Amsterdam, 1744. 12°. C 1750. Barbier	1750	1 (—65)	—	—	—
687. <i>Idem.</i> — Amsterdam, Wetstein. 8°. C 1758. BN	1749	1 (—30)	—	1	
688. Veneroni, Jean Vigneron, dit. II Dittionario imperiale. . . — Francfort, Zunneri, 1714. 4 part. en 1 vol. 4°. C 1731. BN	1758	1 (—)	1		
689. — Le nouveau dictionnaire italien et français. . . Nouvelle édition. . . Le tout révu et corrigé. . . par C. Placardi. — Basle, Tourneisen, 1750. 2 vol. 4°. C 1756. BM	1749	1 (4—20)	1		
690. — Grammaire italienne, française et allemande. — Francfort, 1755. 8°. C 1756.	1755	1 (—)	1		
691. — Le maître italien, ou la grammaire de Veneroni. . . le tout révu et corrigé par Charles Placardi. . . — Basle, Tourneisen, 1752. 8°. C 1755. BN	1758	1 (—)	1		
692. Véron de Forbonnais François. Eléments du commerce. . . — Amsterdam, Changuion, 1755. 2 tomes en 1 vol. 8°. C 1756. BN	1756	1 (—62)	—	—	—
693. Veysière de Lacroze Mathurin. Histoire du christianisme d'Ethiopie et d'Arménie. — La Haye, Le Vier et Paupie, 1739. 8°. C 1750. BN	1749	2 (—75)	1	—	—
694. Vie d'Olympe, ou les aventures de madame la marquise	1750	1 (1—65)	1		

de\*\*\*, histoire véritable. — Utrecht, Neaulme, 1744. 6 part. 12°. C 1750. Krauss

695. *Vie de Don Alphonse.*

696. *Vie (la) et les aventures de la jeune Olinde.* . . — Londres, Comp., 1741. 12°. C 1750. BM

697. *Villaret Claude.* La belle allemande, ou Les galanteries de Thérèse. [A n.]. — (Paris, 1758. 12°) Barbier

698. *Villeneuve Gabrielle-Suzane Barbot de.* Le phénix conjugal, nouvelle du temps. [A n.]. — Amsterdam, 1735. 12°. C 1737. Georgi

699. *Virgile (Publius Virgilius).* Les Oeuvres, trad. nouvelle, le latin à côté, avec des notes historiques et géographiques, par M. l'abbé de La Landelle de S. Rémy. . . — Paris, Dupuis, 1736. 4 vol. 8°. C 1737. BN

700. *Voltaire François Marie Arouet, dit.* Amélie, ou le Duc de Foix, tragédie en cinq actes. — Dresde, 1752. 8°. C 1753.

701. — Collection complète des Oeuvres de M. de Voltaire. Première édition. [Genève, Cramer], 1757. 10 vol. 8°. C 1757. BN

702. — Eléments de la philosophie de Newton mis à la portée de tout le monde. — Amsterdam, 1738. 8°. C 1750. BN

703. — La Henriade avec les variantes. Nouvelle édition. — [Paris, Prault], 1746. 2 vol. 12°. C 1750. BN

704. — Histoire de Charles XII, roi de Suède. Nouvelle édition revue, corrigée et augmentée par l'auteur, avec les remarques critiques de M. de La Mottraye et des réponses de M. de Voltaire. — Amsterdam, Comp., 1733. 2 vol. 8°. C 1734. BN

705. — Memnon, histoire orientale. — Londres, pour la Compagnie [Amsterdam], 1747. 8°. C 1750. BN

706. — Le portefeuille trouvé, ou tablettes d'un curieux. . . — Genève, les Libraires associés, 1757. 12°. C 1757. BN

707. — Recueil de pièces fugitives en prose et en vers. — Paris [Rouen], 1740. 8°. C 1750. BN

708. — Rome sauvée, tragédie. — Amsterdam, 1752. 8°. C 1755.

709. — Le siècle de Louis XIV. Nouvelle édition, augmentée d'un très grand nombre de remarques, par M. de La B\*\*\* [La Beau-melle]. — Francfort, Knoch et Eslinger, 1753. 3 vol. 12°. C 1753. BN

1751	1 (—80)	1	1
1759	1 (1—25)	1	1
1756	1 (—60)	—	—
1749	1 (—32)	1	1
1758	2 (—50)	—	—
1749	2 (—24)	—	—
1755	1 (—)	1	1
1756	1 (—41)	—	—
1757	1 (9—69)	—	—
1751	1 (1—25)	1	1
1754	2 (1—42)	2	2
1749	1 (1—)	—	—
1756	1 (—31)	1	1
1758	2 (—87)	1	1
1750	1 (—55)	1	1
1755	1 (—)	1	1
1754	1 (1—50)	1	1

1	2	3	4	5	6
710. — Histoire du siècle de Louis XIV. — La Haye, Neaulme, 1752. 2 vol. 8°. C 1752. BN	1755	1 (—)	1		
711. — La Tragédie de Sémiramis, précédée d'une Dissertation sur la tragédie ancienne et moderne. — Amsterdam, Ledet et Comp., 1750. 8°. C 1752. BN	1757 1754	1 (4—83) 1 (—25)	— 1	1	
712. <b>Volupté</b> (la), par Mr. le Chevalier de M*** capitaine au régiment du dauphin. — Londres, 1747. 8°. C 1755. Georgi	1755	1 (—38)	—	—	1
713. <b>Voyage</b> de France, pour l'instruction et la commodité tant des François, que des étrangers. . . — Paris (1665). 12°. C 1737. Georgi	1749	1 (—40)	1		
714. <b>Watelet Claude-Henri</b> . <i>Silvie</i> . [An.]. — Londres [Paris, Prault], 1743. 8°. C 1750. BN	1749	1 (—95)	1		
715. <b>Wheeler, sir George</b> . <i>Voyage de Dalmatie, de Grèce et du Levant</i> . . . Trad. de l'anglois. — Amsterdam (Wolters, 1689). 2 vol. 12°. C 1750. BM	1750 1751	1 (—80) 1 (2—)	1 —	1	
716. <b>Winslow Jacob Benignus</b> . <i>Exposition anatomique de la structure du corps humain</i> . . . — Amsterdam, Tournelsen, 1752. 3 vol. 8°. C 1752. BN	1753	1 (4—25)	—	1	
717. <b>Xénophon</b> . <i>La Cyropaëdie, ou l'histoire de Cyrus, trad. du grec de Xénophon par Mr. Charpentier</i> . . . — La Haye, Gosse et Neaume, 1732. 2 tomes en 1 vol. 12°. C 1734. BN	1755	1 (—)	1		
718. <b>Xénophon d'Éphèse</b> . <i>Les Ephésiaques de Xénophon</i> . Ép-hésien, ou les amours d'Anthie et d'Abrocomas, trad. en François. — Paris, Bauche, 1736. 12°. C 1737. BN	1749	2 (—25)	1		
719. <b>Zarate Augustin de</b> . <i>Histoire de la découverte et de la conquête du Pérou</i> , trad. de l'espagnol, par S. D. C. [Broü, seigneur de Ciry et de la Guette]. — Amsterdam (1718—1719). 2 vol. 12°. C 1750. BN	1751	1 (1—50)	—	1	

Указатель имен авторов, переводчиков, публикаторов,  
составителей аннотаций и примечаний \*

- Abbeville S. 131  
 Addison J. 491  
 Amelot de la Houssaye A.-N. 259  
 Arnould d'Andilly A. 333  
 Aubert de La Chesnaye des Bois Fr.-A. 616
- Barbeyrac J. 580  
 Beauchamps P.-Fr.-G. de 674  
 Benistant G. Aus. de 317  
 Bentinck 3  
 Bernard J.-F. 78, 598  
 Bernard J.-P. 653  
 Bertrand Jean 297, 632  
 Bèze Théodore de 579  
 Boileau-Despréaux N. 597  
 Bolingbroke H. S<sup>t</sup> John, lord 596  
 Bourdon 41  
 Bourdon de Sigras Cl.-G. 686  
 Bower Arch. 311  
 Broë S. de Citry et de la Guette 719  
 Bruhier d'Ablaincourt J.-J. 117, 316  
 Bruzen de La Martinière A.-A. 581, 582, 620
- Caylus le C<sup>te</sup> de 456  
 Cazotte J. 589  
 Chais Ch. 662  
 Charpentier Fr. 717  
 Chauffepié J. G. 653  
 Constantin de Magny Cl.-Fr. 491  
 Cordonnier H. 190  
 Coustelier Ant.-U. 589
- Dacier André 451, 556  
 Dacier Anne 451, 671  
 Dechalles R. P. 231  
 Des Roches de Parthenay J.-B. 318, 581, 582  
 Diderot Denis 165, 664  
 Dorvaulx Du Maurier L.-L.-Alph. 45  
 Dujardin Bénigne 548  
 Dupard 592  
 Durand David 592  
 Du Resnel Du Bellay J.-Fr. 564  
 Duvernois 324
- Eidous M.-Ant. 316
- Favier 85  
 Fleuriau, le chevalier de 301  
 Folard J.-Ch. 648
- Formey J.-H.-S. 2, 298, 340, 413  
 Frédéric II, le Grand 441  
 Froment, abbé G. de 636
- Galland Ant. 488, 489  
 Genet E.-J. 652  
 Goujet, abbé 517  
 Grandval Ch.-Fr. Ragot de 525  
 Granet, abbé F. 167, 601  
 Guer J.-Ant. 443  
 Gueudeville N. 226, 500
- Hautin de Villars, Ch. 56
- Jault A.-F. 41  
 Joly, abbé Ph.-L. 374
- La Barre de Beaumarchais Ant. de 644  
 La Beaumelle L. Angl. de 445, 481, 709  
 La Chassagne I.-V. G. de 589  
 La Fontaine J. de 597  
 La Landelle de S. Rémy, abbé de 699  
 Lambert (fils d'un banquier de Paris) 158  
 La Monnoye B. de 53  
 La Mottraye A. de 703  
 La Place P. Ant. de 242, 243, 294, 673  
 Le Jay, le P. G.-F. 194  
 Lenglet du Fresnoy N. 295, 391  
 Leti Maria 426  
 Le Vayer de Marsilly 495  
 Limiers H.-P. de 554
- Marchand Pr. 99  
 Marot Cl. 295, 579  
 Martin D. 79, 80  
 Massieu G. 305  
 Mauvillon E. de 300, 319, 327, 337  
 Michault J.-B. 517  
 Mirabaud J.-B. de 670  
 Moeser J. 330  
 Monod G.-J. 614  
 Montesquieu Ch.-L. 429  
 Monthenault d'Egly 5  
 Morvan de Bellegarde, abbé J.-B. 527
- Oudin le P. 517
- Parfaict Cl. 537  
 Perrot d'Ablancourt 131  
 Pfeffel Christian-Fr. 661

\* Указатель не повторяет сведения, которые можно найти об авторах в алфавитном ряду каталога.

Pingré A.-G. 39  
Placardi Ch. 689, 691  
Prétot E.-A. Ph. de 81  
Prévost A.-F. 487, 615, 616  
Psalmanazar G. 311

Rousseau J.-B. 597  
Rouxel Cl. 581, 582

Saint-Martin de Chassonville 130  
Saint-Maur N.-Fr. Dupré de 491  
Sale G. 311  
Shelvock 311

Souchay, abbé J.-B. 103, 680  
Swinton J. 311

Testard Fr. 441  
Thevet A. 295

Van Effen J. 6, 190  
Vaugelas de 591  
Voltaire Fr.-M. Arouët, dit 258, 481,  
597  
Walpole H. 596  
Walpole R. 596  
Warmholtz C. G. 518

#### Указатель переводных произведений на французском языке

С английского языка: 6, 18, 85, 103,  
113, 119, 158, 165, 172, 190, 191,  
195, 206, 242, 243, 297, 298, 300—  
302, 311, 327, 433, 487, 491, 500,  
564, 596, 614—616, 632, 636, 652,  
653, 662, 664, 666, 667, 673, 677,  
715

С восточных языков: 3, 135, 223,  
488, 489

С греческого и латинского языков:  
5, 41, 78, 105, 131, 154, 194, 226—  
228, 231, 239, 303, 315, 316, 319,  
333, 338, 340, 348, 350—352, 413,  
451, 452, 527, 548, 549, 554, 556,  
580—582, 591, 670, 671, 672, 674,  
679, 686, 687, 699, 717, 718

С датского языка: 278, 318

С испанского языка: 130, 337, 391,  
495, 719

С итальянского языка: 425, 426,  
441, 633

С немецкого языка: 89, 100, 317, 324,  
330, 638, 656, 661

С русского языка: 116

Со шведского языка: 518





В. А. СОМОВ

## ФРАНЦУЗСКАЯ «РОССИКА» ЭПОХИ ПРОСВЕЩЕНИЯ И РУССКИЙ ЧИТАТЕЛЬ

Среди французских книг, заполнивших русские библиотеки второй половины XVIII—начала XIX в., одним из хорошо представленных видов литературы была «Россика», т. е. сочинения о России. В последнее время «Россика» привлекает большое внимание советских и зарубежных исследователей.<sup>1</sup> Французская «Россика» эпохи Просвещения имеет особое значение: широко распространенная в Европе, она формировала представления европейцев о русской истории и действительности и в то же время пользовалась популярностью в самой России.<sup>2</sup>

Начиная с середины XVIII в. русская тема занимает значительное место во французской литературе и общественной мысли.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> См.: *Аллатов М. А.* Русская историческая мысль и Западная Европа: XVII—первая четверть XVIII века. М., 1976. 456 с.; *Гольдберг А. Л.* История России в иностранных изданиях XVI—XVII вв. — История СССР, 1982, № 2, с. 103—117; *Лотман Ю. М.* К вопросу об источниковедческом значении высказываний иностранцев о России. — В кн.: Сравнительное изучение литератур: Сб. статей к 80-летию М. П. Алексеева. Л., 1976, с. 125—132; *Cadot M.* La Russie dans la vie intellectuelle française (1839—1856). Paris, 1967; *Corbet C.* A l'ère des nationalismes, l'opinion française face à l'inconnue russe (1799—1894). Paris, 1967. 490 p.; *Cross A.* Russia under western eyes: 1517—1825. London, 1971. 400 p.; Иностранные известия о восстании Степана Разина: Материалы и исследования. Л., 1975. 192 с.; *Портан Х.-Г.* Основные черты русской истории: Первый университетский курс истории России за рубежом в XVIII в. М., 1982. 124 с.; Россия начала XVII в.: Записки капитана Маржерета. М., 1983. 256 с.

<sup>2</sup> Исследователи, обращающиеся к «Россику», как правило, истолковывают этот термин каждый по-своему. Поэтому необходимо отметить, что в данной работе, посвященной распространению иностранной книги в России, говоря о французской «Россику», мы имеем в виду сочинения о России, написанные либо изданные на французском языке за границей (в том числе переводы русских авторов).

<sup>3</sup> См.: *Алексеев М. П.* Вольтер и русская культура XVIII в. — В кн.: Алексеев М. П. Сравнительное литературоведение. Л., 1983, с. 198—239;

Выход России вследствие петровских преобразований на европейскую арену, ее военно-политические успехи, прогресс в науке и культуре привлекают внимание французов, как и всех европейцев, к почти неизвестной им прежде стране. Рост экономических, политических и культурных связей приводил к тому, что множество иностранцев посещали Россию, подолгу жили в ней. Среди них были дипломаты и ученые, литераторы, художники, учителя, врачи. Многие из иностранцев оставили записки о России, которые, даже не будучи опубликованными, являлись источником информации для современников, равно как и устные сообщения их авторов.

На европейском книжном рынке появилось большое число французских сочинений о России самых различных жанров: описания путешествий (действительных и воображаемых), исторические труды, экономические трактаты, политические памфлеты, поэтические и драматические произведения. На французский язык, имевший в то время всеевропейское значение, переводились иностранные сочинения о России, некоторые книги русских авторов. География мест издания, указанных на титульных листах французских книг о России, была широка: Париж, Амстердам, Гаага, Лондон, Берлин, Петербург, Москва и т. д., причем не всегда данные титульного листа соответствовали реальности. Все это обилие литературной продукции давало европейскому читателю самую разнообразную информацию о Российской империи, ее истории, государственном устройстве, экономике, населении, быте и культуре. Эти сочинения были далеко не равноценны по своей значимости, различались отношением к русскому народу и правительству, на суждения иностранцев влияли их политические взгляды, национальные предубеждения и нередко условия пребывания в России. Но объединяло их то, что авторами были европейцы эпохи Просвещения, исходившие в своем восприятии русской истории и действительности из идей и представлений, характерных для того времени: космополитизма, исторического прогресса, веротерпимости, свободы человеческой личности. Особенно остро эти проблемы были затронуты в полемике Вольтера и Руссо о реформах Петра I, их целях и методах, отразившейся во всей европейской литературе того времени, посвященной России.

Общими темами для французской «Россики» второй половины XVIII в. были петровские реформы, личность царя-преобразователя, дворцовые перевороты, Екатерина II и проводимая ею политика просвещенного абсолютизма. История допетровской России мало интересовала европейского читателя того времени, впервые

---

*Шмурло Е. Ф.* Петр Великий в оценке современников и потомства. Вып. 1: (XVIII в.). СПб., 1912; *Morenschildt D. S.* Russia in the intellectual life of eighteenth century France. New York, 1936; *Lortholary A.* Le mirage russe en France au XVIII siècle. Paris, 1951; *Wilberger C. H.* Voltaire's Russia window on the East. Oxford, 1976: (Studies on Voltaire and the eighteenth century, vol. 164).



Емельян Пугачев. Фронтиспис книги «Ложный Петр III»  
(Лондон, 1775 г.).





Гравюра из книги Н.-Г. Леклерка «...История древней России», т. 3 (Париж, 1784 г.).

она была обстоятельно освещена лишь в трудах П.-Ш. Левака и Н.-Г. Леклерка (1780-е гг.).

Русское самодержавие, хорошо представлявшее силу воздействия французской книги на европейское общественное мнение, неоднократно обращалось к помощи французских авторов и французского языка для защиты интересов и престижа монархии, пропаганды своих планов, изложения официальных взглядов на русскую историю и состояние государства. Екатерина II в немалой степени способствовала своей популярности в Европе и появлению большого числа панегириков «Семирамиде Севера» перепиской с Вольтером, Дидро, Гриммом, приглашениями «философов» ко двору, дарами и пенсиями. «Мы — светские миссионеры, проповедующие культ святой Екатерины. . .», — заявлял Вольтер.<sup>4</sup> Ранее написавший по заказу русского двора «Историю Российской империи при Петре Великом», в конце 1760-х гг. Вольтер выступил с памфлетами, поддерживающими политику России в польском вопросе.<sup>5</sup> Делу прославления планов Екатерины II в области просвещения служил изданный в Амстердаме (1775 г.) при участии Д. Дидро французский перевод книги И. И. Бецкого «Учреждения и уставы, касающиеся до воспитания и обучения в России юношества. . .», выполненный Н.-Г. Леклерком (см. № 15).<sup>6</sup> Несколько раз на французском языке издавался «Наказ комиссии о составлении проекта нового уложения» (см. № 66), принесший Екатерине II славу просвещенной государыни. С ведома и, вероятно, при поощрении русского двора были написаны исторические труды П.-Ш. Левака и Н.-Г. Леклерка, не оправдавшие надежд императрицы и получившие ее резкую оценку.<sup>7</sup> Сама Екатерина II, не ограничившись критикой книги Ж. Шапп д'Отроша «Путешествие в Сибирь» (см. № 29), приняла участие в написании «Антидота» (см. № 5), французского сочинения, направленного против книги Шаппа.<sup>8</sup>

---

<sup>4</sup> *Voltaire*. Correspondence and related documents / Definitive edition by Th. Besterman. Oxford, 1975, XL (124), № 18.605.

<sup>5</sup> *Essai historique et critique sur les dissensions des Eglises de Pologne*. Basle [Genève], 1767; *Le sermon prêché à Bâle, le premier jour de l'an 1768*. Genève, 1768; см.: *Lortholary A.* Le mirage russe en France. . ., p. 111.

<sup>6</sup> Здесь и далее в скобках дается ссылка на приложение. — О переводе книги И. И. Бецкого см.: *Dulac G.* Diderot, éditeur des plans et statuts des établissements de Catherine II. — *Dix-huitième siècle*, 1984, № 16, p. 323—344.

<sup>7</sup> См.: *Сомов В. А.* Книга П.-Ш. Левака «Российская история» и ее русский читатель. — В кн.: *Книга и библиотеки в России в XIV—первой половине XIX века*. — Л., 1982, с. 90—92; *Шанский Д. Н.* Из истории русской исторической мысли: И. Н. Болтин. М., 1983, с. 23—25.

<sup>8</sup> *Элькина И. М.* 1) Идеино-политическая борьба в период политики «просвещенного» абсолютизма: «Путешествие в Сибирь» Шаппа д'Отроша и «Антидот» Екатерины II. Автореф. канд. дис. М., 1974; 2) Шапп д'Отрош и его книга «Путешествие в Сибирь». — В кн.: *Вопросы истории СССР*. М., 1972, с. 361—388; 3) Французские просветители и книга Шаппа д'Отроша о России. — *Вестн. МГУ. История*, 1973, № 6, с. 71—81.



HABILLEMENT DU PEUPLE RUSSE .

«Одежда русского народа». Гравюра по рисунку Ж.-Б. Лепренса из книги Ж. Шапп д'Отроша «Путешествие в Сибирь», т. I (Париж, 1768 г.).

В 1790 г. французский аристократ-эмигрант, писатель и государственный деятель Г. Сенак де Мельян обратился к Екатерине II с предложением написать историю России. Императрица ответила согласием, и до последнего момента, пока она не получила (1794 г.) составленного Сенаком «Введения во всеобщую историю России», Екатерина не оставляла мысли об издании этого труда под своим покровительством. Она руководила занятиями Сенака, в переписке с ним излагала свои взгляды на русскую историю,<sup>9</sup> предоставляла ему некоторые материалы, возможность работать с архивными документами. Лишь увидев полную непригодность Сенака к написанию подобного труда, Екатерина отказалась от этого намерения. Среди немногих конкретных замечаний, которые императрица сделала, читая рукопись Сенака, выделяется запись по поводу рассуждений автора о жестокости Петра I. «Портрет императора Петра мог бы сойти за злую критику этого великого человека, и, конечно, никакое царствование не должно быть восхваляемо в ущерб его правлению», — писала по-французски императрица на листе, вложенном в рукопись.<sup>10</sup>

Используя французскую «Россику» в своих целях, русское самодержавие в то же время преследовало негодные ему сочинения в самой империи и даже за ее пределами.

Применительно ко второй половине XVIII столетия можно говорить лишь об отдельных случаях запрещения и конфискации книг, так как специальных цензурных органов, призванных следить за иностранной книгой, в то время не существовало, они были созданы лишь незадолго перед смертью Екатерины II.<sup>11</sup> Но даже эти немногочисленные факты свидетельствуют, что «Россика» была тем видом литературы, который пристально контролировался правительством. Одно из первых распоряжений Екатерины II в области цензуры касалось именно французской книги о России — «Записок для истории Петра III. . .» А. Гудара (см. № 63). Ознакомившись с книгой, Екатерина II писала канцлеру М. И. Воронцову (22 июля 1763 г.): «Прикажите всем нашим министрам, где Вы за приличнее находите, прилежно изыскивать автора, требовать дабы он наказан был, конфисковать все эдиции и заказать привоз оной книги в Россию; она еще оскорбительнее для нации, как персонально для меня. И все то немедленно учи-

---

<sup>9</sup> Письма Екатерины II к Сенаку, характеризующие исторические взгляды императрицы, расходились в списках еще задолго до их первой публикации в «Сборнике Русского исторического общества» (СПб., 1885, т. 42); списки см.: ОРРК ГПБ, ф. 874, оп. 2, № 194; ф. 542, № 662; Архив ЛОИИ СССР, ф. 36, оп. 1, № 1303; ЦГАЛИ СССР, ф. 195, оп. 1, № 6166; ЦГАОР СССР, ф. 728, оп. 1, № 464.

<sup>10</sup> Библиотека ГЭ, РК 7.2.17. между л. 31—32; см. также: *Сомов В. А.* Сенак де Мельян о России. — В кн.: Государственные учреждения и классовые отношения в отечественной истории: Сб. статей. М.; Л., 1980, с. 209—230.

<sup>11</sup> *Западов В. А.* Краткий очерк истории русской цензуры 60—90-х гг. XVIII века. — В кн.: Русская литература и общественно-политическая борьба XVII—XIX веков. Л., 1971, с. 132.



Екатерина I.  
 «Фронтиспис второго тома книги Э. Мовийона «История Петра I»  
 (Амстердам—Лейпциг, 1742 г.).

нить. На конце оной книги есть *Supplément aux Mémoires*, который хуже книги, а сказывают оные здесь находятся».<sup>12</sup>

Книга, вызвавшая гнев Екатерины II, была посвящена царствованию Петра III и обстоятельствам его свержения с престола. В дополнение к «Запискам. . .» в ней помещен особенно возмущивший Екатерину II памфлет «За и против», содержащий как осуждение переворота 1762 г., так и оправдание действий императрицы. Книга Гудара фигурировала и в рескрипте генерал-прокурору Сената А. Н. Глебову (6 сентября 1763 г.), которым Екатерина II попыталась ограничить число изданий, выписываемых из-за границы: «Слышно, что в Академии наук продают такие книги, которые против закона, доброго нрава, нас самих и российской нации, которые во всем мире запрещены, как, например, Эмилии Руссовы, Мемории Петра III, Писмы жидовские по французскому и много подобных».<sup>13</sup> В. В. Сиповский предполагал, что основное в этом рескрипте — книга Гудара, остальные прибавлены лишь «для отвода глаз».<sup>14</sup>

Переворот 1762 г. был одной из самых актуальных тем для иностранной литературы о России того времени и одним из опаснейших сюжетов для русской императрицы, которая в течение всего царствования, особенно в 1760-е гг., во что бы то ни стало стремилась укрепить и обосновать свои права на престол в глазах подданных и общественного мнения Запада.

Вскоре после переворота, в августе 1762 г., Ф.-П. Пикте из Петербурга направил Вольтеру письмо с описанием «счастливой перемены», возведшей на престол Екатерину II, а в ноябре того же года это письмо благодаря Вольтеру было опубликовано в «*Journal encyclopédique*». Пикте, конечно, действовал с согласия русской императрицы, которая «верно оценила силу Вольтера и . . . сумела ее использовать».<sup>15</sup> Ни одна иностранная книга, касающаяся июньских событий 1762 г., не ускользала от внимания русского двора. Так, в 1764 г. в Петербурге встревожились, когда граф А. Р. Воронцов, посланник в Голландии, сообщил о появлении книги Хр.-Фр. Швана «Русские анекдоты, или письма немецкого офицера к ливонскому дворянину, писанные из Петербурга в 1762 г. . . .» (Лондон, 1764) (см. № 150). 17 сентября 1764 г. ряду русских посланников при иностранных дворах был направлен циркулярный рескрипт, предписывавший воспрепятствовать распространению книги. Посланник в Берлине князь В. С. Долгорукий, проявив служебное рвение, 4/15 декабря сообщал, что ку-

<sup>12</sup> Сб. РИО. СПб., 1885, т. 48, с. 559.

<sup>13</sup> Западов В. А. Краткий очерк истории русской цензуры. . ., с. 94.

<sup>14</sup> Сиповский В. В. Из прошлого русской цензуры. — Русская старина, 1899, № 4, с. 165.

<sup>15</sup> Люблинский В. С. Письмо Вольтера к Пикте. — В кн.: Вольтер. Л., 1947, с. 192; см. также: Новые тексты переписки Вольтера: Письма Вольтера / Публ. В. С. Люблинского. М.; Л., 1956, с. 395; Новые тексты переписки Вольтера: Письма к Вольтеру / Публ. В. С. Люблинского. Л., 1970, с. 238.

пил 200 экз. книги и столько же экземпляров брошюры «За и против» и собирается в начале весны отправить их в Петербург. Императрица, прочитав донесение Долгорукого, наложила резолюцию: «Велите ему оных сжечь, незачем сюда присылать».<sup>16</sup>

«История, или анекдоты о русской революции 1762 г.» К.-К. Рюльера (см. № 141) увидела свет уже после смерти Екатерины II, но императрица знала об этой книге и предпринимала все необходимое, чтобы предотвратить ее издание.<sup>17</sup> Автор — секретарь французского посольства в России, впоследствии ученый—историк, был свидетелем описываемых событий, знал многих участников их. Сочинение Рюльера получило известность задолго до опубликования. Впервые он прочел свою «Историю. . .» в конце 1767 г. в салоне герцога де Шуазеля, видного государственного деятеля Франции. Впоследствии слушателями Рюльера были Д'Аламбер и Дидро, принц Генрих Прусский, король Людовик XVI.<sup>18</sup> Екатерина II решила приобрести рукопись или по крайней мере не допустить ее распространения и издания. Посредниками между императрицей и французским писателем стали русские дипломаты Д. А. Голицын, Н. К. Хотинский и соотечественники Рюльера мадам Жоффрен, Д. Дидро. В итоге удалось добиться от автора согласия не публиковать это сочинение при жизни императрицы, которая, вероятно, так и не прочитала книги, столь ее интересовавшей.

В последние годы правления Екатерины II основной целью цензурной политики становится борьба с влиянием идей и событий Великой французской революции на русское общество. Вызванное этим усиление контроля за иностранной книгой привело к созданию специальных цензурных органов — «цензуры» — по указу

---

<sup>16</sup> Сб. РИО. СПб., 1886, т. 51, с. 489; 1887, т. 57, с. 146; 8/20 апреля 1765 г. русским дипломатам был направлен циркулярный рескрипт по поводу трагедии Ж.-Ф. Фалло «Невинно загубленный, или смерть Ивана, русского императора» (см. № 52), посвященной обстоятельствам гибели Ивана VI Антоновича, узника Шлиссельбургской крепости. Рескрипт предписывал добиваться запрещения и конфискации книги, а пока препятствовать ее распространению. Кроме того, в Петербурге интересовались личностью автора пьесы (Сб. РИО, т. 57, с. 237). Не исключено, что в случае успешных розысков его ждала та же участь, что и автора враждебной русскому двору «газеты», вышедшей в Лондоне, узнав о которой в октябре 1763 г. Екатерина рекомендовала: «1) звать автора куда способно и поколотить его, 2) или деньгами унимать писать, 3) или уничтожить, 4) или писать в защищение» (Сб. РИО, т. 51, с. 35).

<sup>17</sup> *Lortholary A. Le mirage russe en France. . .*, p. 187—191, 353; *Chevalier A. Cl. C. de Rulhière — premier historien de la Pologne. Paris, 1939*, p. 95—143; *Алпатов М. А.* «История, или анекдоты о революции в России в 1762 году» Клода Карломана де Рюльера. — В кн.: *Проблемы истории русского общественного движения и исторической науки. М., 1981*, с. 322—326.

<sup>18</sup> *Замечания Людовика XVI на книгу Рюльера* привлекли внимание русских читателей. Списки первой четверти XIX в. см.: *Архив ЛОИИ СССР, ф. 36 (Воронцовы), оп. 1, д. 704; ОР ГБЛ, ф. 219 (Орловы—Давыдовы), картон 77, д. 1.*

от 9 сентября 1796 г.<sup>19</sup> В царствование Павла I ужесточение цензурных порядков, явившееся вначале лишь продолжением политики Екатерины II, завершилось полным запретом ввоза иностранных книг (указ от 18 апреля 1800 г.).<sup>20</sup> Разумеется, среди тысяч книг, задержанных цензурой в это время,<sup>21</sup> французские сочинения о России составляли лишь малую часть, но именно эти книги казались властям наиболее опасными.

Особое место среди запрещенных книг заняло сочинение К.-К.Рюльера, оставшееся неприемлемым и для нового императора. Изданная в 1797 г. «История, или анекдоты о русской революции 1762 г.» в тот же год достигает России и подвергается запрету (19 ноября 1797 г.).<sup>22</sup> В рапорте петербургской цензуры (24 октября 1797 г.) указывалось, что «сия . . . История . . . наполнена повествований ложных и оскорбительных для императорских лиц», и приводился длинный перечень страниц, на которых находились «предосудительные места».<sup>23</sup> Этим же постановлением был запрещен английский, а еще раньше (5 октября 1797 г.) немецкий перевод книги, который числился в реестре, представленном рижской цензурой как «книга особо запечатанная и надписанная: секретно».<sup>24</sup> Запрещению подвергались также издания, где цитировалась «опасная» книга: журналы «The Monthly Review» и «Paris pendant l'année 1797».<sup>25</sup>

В 1798 г. рижская и в 1800 г. петербургская цензуры<sup>26</sup> представили в Совет е. и. в. книгу И.-Б. Шерера «Тайные и занимательные анекдоты русского двора. . .» (см. № 147).<sup>27</sup> Автор, бывший чиновник юстиц-коллегии, проживший много лет в России, издал в 6 томах собрание различных известий, слухов о русской

---

<sup>19</sup> Полное собрание законов Российской империи. . . (далее — ПСЗ), т. 23, № 17508. — Созданные по екатерининскому и павловскому (февраль 1797 г.) указам «цензуры» (в Петербурге, Москве, Риге, Одессе, Радзивиллове) подчинялись при Павле I непосредственно «Совету его императорского величества» и направляли в Совет, на имя генерал-прокурора, рапорты с реестрами книг, сочтенных «сомнительными» либо «недозволенными». За редким исключением, Совет утверждал запрет, а запрещенные книги предназначались к уничтожению.

<sup>20</sup> ПСЗ, т. 26, № 19387.

<sup>21</sup> Сиповский В. В. Из прошлого русской цензуры. — Русская старина, 1899, № 5, с. 446.

<sup>22</sup> Архив Государственного Совета. СПб., 1888, т. II, стб. 450; 2 июля 1797 г. Совет, рассмотрев «Посмертные сочинения» К.-К. Рюльера (Paris, 1792), включавшие заметки о России, счел книгу «не только к выпуску в публику неприличною, но и подлежащую истреблению» (Архив Гос. Совета, стб. 426).

<sup>23</sup> ЦГИА СССР, ф. 1146, оп. 1, д. 163, л. 68 об.

<sup>24</sup> Архив Гос. Совета, стб. 439, 450; ЦГИА СССР, ф. 1146, оп. 1, д. 163, л. 37.

<sup>25</sup> ЦГИА СССР, ф. 1146, оп. 1, д. 163, л. 63 об., 69, 128 и 128 об., 217.

<sup>26</sup> Там же, л. 317 об.

<sup>27</sup> Существуют два варианта книги Шерера издания 1792 г.: *Anecdotes intéressantes et secrètes de la cour de Russie. . .* Londres; Paris, 1792; *Anecdotes et recueil de coutumes et de traits d'histoire naturelle particuliers aux différens peuples de la Russie. . .* Londres, 1792.



жизни, придворных событиях, коронованных особах.<sup>28</sup> Рижская цензура необычайно подробно разобрала книгу, отметив как опасные места, так и ошибки автора. Осуждая «площадный бредни в обиду всей нации», содержащиеся в книге, цензор обращает внимание на неодобрительные замечания автора о русском народе, на вольности, допущенные в характеристиках монархов и в описании их деяний. Ивана Грозного автор изобразил «яко безчеловечнейшего и страшнейшего тирана», «в особе блаженныя памяти государыни императрицы Елисаветы Петровны [он] порочит всех государей в несправедливости», «хулит устав государя императора Петра Великого», «именует. . . [его] похитителем престола», сообщает, «якобы покойный император [Петр III] был в темнице содержим и обвиняем».<sup>29</sup>

Французский перевод книги У. Кокса «Путешествие в Польшу, Россию, Данию» (Женева, 1786; см. № 42) был запрещен, так как автор не испытывал «должного к высоким лицам уважения». В книге Фортиа де Пиля «Путешествие двух французов на север Европы, совершенное в 1790—1792 гг.» (Париж, 1796; см. № 60) рижская цензура нашла «многие колкия выражения» и дерзкую критику «на разные в России заведения, учреждения и постановления». Представляя в Совет «Рассуждения о состоянии России. . .» (Берлин, 1791; см. № 37), петербургская цензура отмечала, что в этом сочинении Петр I «поносится холоднокровною лютостью всякое вероятие превосходящею и другими пороками чрезмерно увеличенными».<sup>30</sup>

По тем же причинам, что и «Россика», запрещались многие другие французские книги, где упоминалось о России. Внимание цензуры привлекало все, что касалось «поступков двора Российского» и «знатных российских особ».<sup>31</sup>

В первой четверти XIX в., в царствование Александра I, французская «Россика» остается одним из основных предметов внимания цензуры.<sup>32</sup> В это время подвергаются преследованиям и книги,

<sup>28</sup> Бильбасов В. А. История Екатерины Второй. Берлин. [1900], т. 12, ч. 1, с. 465—467.

<sup>29</sup> ЦГИА СССР, ф. 1146, оп. 1, д. 163, л. 116 об.—117.

<sup>30</sup> Там же, л. 89 об., 91, 373.

<sup>31</sup> Там же, л. 16 об.

<sup>32</sup> Вскоре после востшествия на престол Александр I издал указ (31 марта 1801 г.), отменявший запрет на ввоз иностранных книг, а указом от 9 февраля 1802 г. уничтожались существовавшие цензурные органы (ПСЗ, т. 26, № 19807; т. 27, № 20139). По указу от 9 февраля 1802 г. книги ввозились в Россию в соответствии с «Общим тарифом. . .» 1782 г. По уставу 1804 г. цензура передавалась в ведение Министерства народного просвещения, а при университетах учреждались цензурные комитеты. Шагом в сторону ужесточения цензурных порядков была передача цензуры иностранной книги Министерству полиции, учрежденному в 1811 г. После ликвидации Министерства полиции (1819 г.) цензура иностранной книги перешла в ведение Министерства внутренних дел. Впоследствии был образован Комитет цензуры иностранной (1828 г.), подчинявшийся Министерству народного просвещения (см.: Сборник постановлений и распоряжений по цензуре с 1720 по 1862 г. СПб., 1862, с. 83—85; Описание дел Архива Министерства народного просвещения. Пг., 1924, т. II, с. XXI—XXVII).

вышедшие еще в XVIII столетии, причем среди них встречаются книги и авторы, уже запрещавшиеся в России.

Так, в 1815 г. в полицейскую цензуру были взяты два сочинения И. Б. Шерера: «Анналы Малороссии, или история запорожских и украинских казаков. . .» (Париж, 1788; см. № 148), «. . .История торговли России» (Париж, 1788; см. № 149).

В «Анналах Малороссии» цензор нашел «множество ошибок относительно нравов и обычаев» народа и страны. В качестве нежелательных он приводит места из книги о посягательствах русского правительства на казацкие вольности, о лишении К. Г. Разумовского поста гетмана, осуждении на смерть царевича Алексея Петровича, об Екатерине I и ее семье, о том, что Елизавета Петровна не желала заниматься государственными делами, о «славной революции» 1762 г. Вывод цензора: «сочинение, в котором нужно зачеркнуть столько страниц и вырвать так много листов», нельзя пускать в продажу.<sup>33</sup> По поводу «Истории торговли. . .» тот же цензор писал: «Кажется, что это сочинение избежало цензуры, по крайней мере его все время продавали в лавках. Между тем, оно содержит множество рассуждений о рабстве крестьян и о том, что автор называет пороками русского правления».<sup>34</sup>

Переворот 1762 г. по-прежнему остается запретной темой. Преследовавшаяся еще Екатериной II книга А. Гудара «Записки для истории Петра III. . .» подвергается запрету в 1818 г. Рапорт цензора очень краток, приводится лишь несколько цитат из книги, которая по сути своей остается неприемлемой для русского двора. При этом цензор обращает особое внимание на титульный лист: «Развернув только книгу с заглавного листа, можно тотчас видеть, что она неблагоприятна правительству Российскому 1762 г. На ввинете изображено, что на овцу напали лев, тигр, медведь и волк, а вдали сидит двуутробка (т. е. кенгуру. — В. С.) с зажженным факелом раздора».<sup>35</sup>

Как образец цензорского рапорта интересен подробный отзыв о запрещенных в 1817 г. записках известного государственного деятеля России второй четверти XVIII в. генерал-фельдмаршала графа Б.-Х. Миниха (Копенгаген [Рига], 1774; см. № 116). Это скорее развернутая рецензия на книгу. Рапорт начинается словами: «Без сомнения, нет чтения более приятного и одновременно более поучительного для любителя истории, чем хорошо написан-

<sup>33</sup> ЦГИА СССР, ф. 779, оп. 4, д. 336, л. 32 и об.

<sup>34</sup> Там же, л. 68—69. — Экземпляр БАН  $\left(\frac{XI m}{22a}\right)$  происходит из библиотеки Комитета цензуры иностранной (КЦИ). Книги КЦИ были переданы в Библиотеку Академии наук, библиотеку Петербургского университета и Публичную библиотеку в 1860 г. (см.: *Горфункель А. Х., Николаев Н. И.* Неотчуждаемая ценность: Рассказы о книжных редкостях университетской библиотеки. Л., 1984, с. 128—136, 164.

<sup>35</sup> ЦГИА СССР, ф. 779, оп. 4, д. 62, л. 327. — Экземпляр ОРРК БАН  $\left(\frac{17224. o}{36657 R}\right)$  происходит из библиотеки КЦИ.



Фронтиспис и титульный лист книги  
А. Гудара «Записки для истории Петра III. . .»  
(Франкфурт—Лейпциг, 1763 г.).

ные исторические записки». Особый интерес они представляют, если их «автор—почтенный человек, участвовавший в событиях, о которых он рассказывает». Таковы, по мнению цензора, мемуары графа Миниха. Страницы этой книги «полны интересными подробностями о русской истории от Петра Великого до Петра III», но они написаны «не для того, чтобы их читали в этой стране». Отметив таким образом достоинства книги, цензор переходит к опасным местам, среди них суждения и рассказы автора о «деспотической власти» Меншикова, провозглашении им Екатерины I императрицей, зависимости Петра II от Долгоруких, о попытке «верховников» ограничить власть Анны Иоанновны, а также подробности быта Анны Леопольдовны и ее связи с графом де Линаром, обстоятельства востшествия на престол Елизаветы Петровны, фавориты императрицы, образ жизни Петра III, его отношения с Екатериной II.<sup>36</sup>

<sup>36</sup> Там же, д. 338, л. 199—201 об.

За время действия устава о цензуре 1804 г. (по 1826 г.), получившего в XIX в. известность «самого либерального»,<sup>37</sup> запрещено немало французской «Россики» XVIII в. Среди задержанных книг были «Письма из Московии» Локателли (Париж, 1736; см. № 93), «Записки о царствовании Екатерины I» Руссе де Мисси (Амстердам—Лейпциг, 1742; см. № 139), «Рассуждения о состоянии России в правление Петра Великого, посланные в 1737 г. Вольтеру» (Берлин, 1791; см. № 37), «Литературное, политическое и философское путешествие по России. . .» П.-Н. Шантро (Гамбург, 1794; см. № 28), новые издания сочинений Левека, Кастера и др.<sup>38</sup>

Эти запреты оставались в силе вплоть до конца XIX в.<sup>39</sup> Еще в середине XIX в. новым запретам подвергались сочинения К.-К. Рюльера (Париж, 1819; см. № 143), включавшие «Историю, или анекдоты о русской революции 1762 г.», «Записки. . .» Ж. Моро де Бразе о Прутском походе 1711 г. ([Амстердам], 1735; см. № 20), «Мемуары» К. Массона (Амстердам, 1802; см. № 103), рассказывающие о России последних лет правления Екатерины II и начале царствования Павла I.<sup>40</sup>

Охарактеризовав политику царского самодержавия по отношению к «Россице», отметим, что было бы неверно рассматривать цензурные документы только как материалы, отражающие точку зрения правительства. Косвенно факты запрета свидетельствуют об интересе к «Россице» русского общества: запреты, как правило, следовали за появлением книг в России. В то же время отзывы цензоров, иногда очень подробные, являются ценным источником для изучения восприятия современниками тех или иных сочинений, ведь цензоры фиксировали именно те «опасные» сюжеты, которые должны были привлечь внимание читателей.

Запрещенные цензурой и вызвавшие преследования властей сочинения — это лишь часть книг, заинтересовавших русских читателей. Даже выборочный просмотр каталогов книгопродавцев и библиотек, отдельных экземпляров книг в современных книгохранилищах позволяет выявить около 180 сочинений, бытовавших в России во второй половине XVIII—начале XIX в.

В каталогах Петербургской академической книжной лавки и личных библиотек первой половины XVIII в. встречаются лишь единицы интересующих нас книг, что вполне отражает незначительное число французских сочинений о России, вышедших к тому времени. Прежде всего это были описания путешествий, изданные

---

<sup>37</sup> Щебальский П. К. Исторические сведения о цензуре в России. СПб., 1862, с. 15.

<sup>38</sup> См.: Общий алфавитный список книгам на французском языке, запрещенным иностранной цензурой безусловно и для публики: С 1815 по 1853 г. СПб., 1855.

<sup>39</sup> Полянская Л. И. Обзор фонда Центрального комитета цензуры иностранной. — Архивное дело, 1938, № 1, с. 67.

<sup>40</sup> Сочинения Рюльера, Массона и другие книги, являвшиеся ценными источниками по русской истории, переводятся и становятся доступными широкому русскому читателю только в конце XIX—начале XX в.

в конце XVII—начале XVIII в.: Шардена (см. № 30), Брюина (см. № 21), Стрюйса (см. № 156), Олеария (см. № 119), и сочинения, посвященные Петру I — Руссе де Мисси (см. № 140), Мовийона (см. № 104), Ле Блана (см. № 82).<sup>41</sup> Характерно, что среди французских книг императрицы Елизаветы Петровны, находившихся в 1745 г. в Летнем доме, только две — путешествия Брюина и Олеария — специально посвящены России, а в описи библиотеки русского ученого, создателя отечественного фарфора Д. И. Виноградова (1720—1758) мы встречаем лишь сочинения Коллинза о Борисе Годунове и Смутном времени (Париж, 1679; см. № 33), Ла Рошеля о Лжедмитрии (Гаага, 1716; см. № 80) и Мовийона о Петре I (Амстердам, 1742).<sup>42</sup>

Во второй половине столетия картина меняется. Во Франции и в Европе издается больше сочинений о России, увеличивается их число и на русском книжном рынке. В 1780-е гг. у московского книгопродавца Ридигера (1781 г.) и в петербургской лавке Ш.-Г. Миллера (1789 г.) можно было приобрести около 20 французских книг о России, а в конце 1790-х гг. в каталогах Ридигера (1798 г.) и Куртене (Москва, 1797 г.) значилось уже примерно 30 наименований «Россики». Причем некоторые книги были представлены в различных изданиях у одних и тех же продавцов (например, «История Российской империи. . .» Вольтера у Вейтбрехта (СПб., 1773), «История революций в Российской империи» Ж. Лакомба у Вейтбрехта и Миллера), что свидетельствует о спросе на эти книги.

Основываясь на изучении книготорговых реестров, можно говорить о доступности книг для читающей публики. В то же время состав личных библиотек второй половины XVIII—начала XIX в. демонстрирует устойчивый интерес читателей к французской «Россики». Прежде всего отметим, что по существу во всех просмотренных нами каталогах библиотек того времени, включающих французские книги, есть сочинения о России. Хорошо подобрана «Россика» в библиотеках историков Г.-Ф. Миллера, М. М. Щербатова, в огромных книжных собраниях Шереметевых, Воронцовых, в библиотеке А. С. Пушкина. Французские книги о России были у А. Н. Радищева, дипломата М. С. Новикова,

---

<sup>41</sup> См. наст. изд., с. 46. — В 1722 г. Шумахер приобрел для Библиотеки Академии наук за границей «Историю Московии» Дж. Перри (Амстердам, 1719; см. № 124). В БАН сохранился и составленный П.-Ф. Бюше по книге Перри краткий очерк о Петре I (см. № 22), принадлежавший ранее П. П. Шафрову. См. наст. изд., с. 24. В «Камерном каталоге», отражающем фонды академической библиотеки к 1741—1742 гг., значатся обе эти книги, а также сочинение Руссе де Мисси о Петре I (Амстердам, 1728) и записки Вебера (Гаага, 1725; см. № 174).

<sup>42</sup> *Копанев Н. А.* Французские книги в Летнем доме императрицы Елизаветы Петровны. — В кн.: *Книга и библиотеки в России в XIV—первой половине XIX в.* Л., 1982, с. 34; *Хотеев П. И.* Библиотека создателя русского фарфора Д. И. Виноградова. — В кн.: *Русские книги и библиотеки в XVI—первой половине XIX века.* Л., 1983, с. 81.

архитектора Дж. Кваренги, поэта М. Н. Муравьева, в библиотеках ученых Г.-Л.-Х. Бакмейстера, П. Г. Демидова, Ф.-У.-Т. Эпиноса, министра народного просвещения А. К. Разумовского и министра полиции С. К. Вязмитинова.

Среди известных нам собраний второй половины XVIII в. хорошим и полным подбором «Россики» выделяется библиотека чиновника и библиофила П. Ф. Жукова (1736-1782).<sup>43</sup> Иностранная часть его библиотеки, состоящая, за редким исключением, из французских книг (около 300), содержит примерно 30 сочинений (т. е. 10 %) о России. Характерно, что среди книг Жукова нет старых изданий, большая часть их вышла в свет и приобретена в 1770-е гг. Владелец библиотеки, несомненно, интересовался литературой о России, внимательно прочитывал книги: сохранились экземпляры с его пометами, содержащими исправления и дополнения иностранных авторов.<sup>44</sup>

Для своего времени Жуков обладал значительной коллекцией «Россики». В большой библиотеке Г.-Ф. Миллера было около 50 французских сочинений о России, а огромное книжное собрание графов Шереметевых к 1812 г. содержало примерно 90 наименований «Россики».<sup>45</sup>

Не во всех библиотеках «Россика» была представлена столь полно. В относящихся к концу XVIII в. каталогах библиотек поэта и переводчика А. С. Хвостова (1753—1820) и дипломата, видного государственного деятеля александровского царствования В. П. Кочубея (1768—1834) всего лишь несколько французских книг о России.<sup>46</sup> Оба каталога составлены в начале 1790-х гг., когда А. С. Хвостов, а затем В. П. Кочубей являлись русскими посланниками в Константинополе. Библиотеки очень схожи по числу книг и по составу, поэтому не исключено, что собрание Хвостова перешло к Кочубею. В обоих каталогах есть пользовавшиеся популярностью в России «Мемуары» Манштейна (см. № 97), описания путешествий Шардена и Брюина. В библиотеке Кочубея находим, кроме того, «Новые открытия русских» Кокса (см. № 41), «Путешествие в Сибирь» Шапш д'Отроша.

Увеличение числа «Россики» в русских библиотеках в конце XVIII—начале XIX в. можно проследить благодаря сохранившимся каталогам богатых книжных собраний графов Воронцовых.

---

<sup>43</sup> Начало университетской библиотеки (1783 г.): Собрание П. Ф. Жукова — памятник русской культуры XVIII века. Каталог / Сост. А. Х. Горфункель и Н. И. Николаев. Л., 1980. 88 с.

<sup>44</sup> Николаев Н. И. Зарубежная книга в собрании русского библиофила XVIII в. П. Ф. Жукова. — В кн.: Федоровские чтения: 1979. М., 1982, с. 187—204.

<sup>45</sup> ОР ГБЛ, ф. 445, № 32; Опись библиотеки, находившейся в Москве на Воздвиженке, в доме графа Дмитрия Николаевича Шереметева до 1812 г. СПб., тип. Стасюлевича, 1883. 615 с.

<sup>46</sup> ОРРК ГПБ, Фр. F.XVIII. № 30 (А. С. Хвостов); Фр. F.XVIII. № 31 (В. П. Кочубей); Фр. F.XVIII. № 32 (черновой вариант каталога библиотеки Кочубея).

Относящийся к 1766 г. каталог библиотеки видного государственного деятеля А. Р. Воронцова (1741—1805) включает преимущественно французские книги.<sup>47</sup> Немногие издания на немецком и английском языках — это сочинения о России. Из французских книг России посвящено 25 сочинений, что является хорошим собранием «Россики» для 1766 г.

Наряду с изданиями XVII—начала XVIII в. библиотека содержит и новинки европейского книжного рынка, среди них вызвавшие осуждение и преследования русского правительства пьеса Фалло об Иване Антоновиче, сочинения Гудара и Швана о перевороте 1762 г.

Состав библиотеки А. Р. Воронцова в 1790-е гг. отражает сохранившийся неполностью «Catalogue de la bibliothèque de S. E. Monsieur le comte Woronzow, vol. III».<sup>48</sup> В нем по-прежнему преобладают французские книги, хотя увеличилось число сочинений на других языках (немецком, английском, итальянском). «Россика» включает около 30 наименований. В каталоге отсутствуют некоторые книги, отмеченные в 1766 г., но появились новые издания: «Российская история» Левека (Париж, 1782; см. № 90), «Мемуары» Вагнера о России (Берн, 1790; см. № 172), записки Миниха (см. № 116) и др.

Каталог 1809 г.<sup>49</sup> принадлежал, вероятно, С. Р. Воронцову (1744—1832), дипломату, посланнику в Лондоне, а затем его сыну М. С. Воронцову (1782—1856), военному и государственному деятелю, генерал-губернатору Новороссийского края. Он не только регистрирует состав библиотеки на 1809 г., но содержит и позднейшие дополнения. Французская «Россика» в нем представлена примерно 50 наименованиями, не считая книг, выпущенных в XIX в. Большинство книг относится к 1780—1790 гг. Из редко встречающихся в русских библиотеках изданий отметим «Посмертные сочинения» Рюльера (Париж, 1792) и указанную лишь в дополнениях его же «Историю, или анекдоты о русской революции 1762 г.» (Париж, 1797). Эту книгу С. Р. Воронцов еще в 1797 г. послал из Лондона своему брату Александру, написав при этом, что она не заслуживает внимания, так как «полна лжи и не достойна репутации, которую имела, пока не была напечатана».<sup>50</sup>

Большинство книг из «Россики» каталога 1809 г. отражено и в «Каталоге одесской библиотеки» М. С. Воронцова, составленном в 1834 г.<sup>51</sup> В нем также много новейших французских изданий, посвященных России.

«Россику» приобретали не только частные лица. Французские сочинения о России были в составе библиотек учебных заведений —

---

<sup>47</sup> Архив ЛОИИ СССР, ф. 36, оп. 1, д. 992.

<sup>48</sup> Там же, д. 994. — Мы делаем вывод о принадлежности этого каталога А. Р. Воронцову, исходя из содержащегося в нем указания (л. 200 об.) на каталог 1766 г.

<sup>49</sup> Там же, д. 995.

<sup>50</sup> Архив князя Воронцова. М., 1876, т. 10, с. 18.

<sup>51</sup> Архив ЛОИИ СССР, ф. 36, оп. 1, д. 1011.

Московского университета,<sup>52</sup> Кадетского корпуса.<sup>53</sup> Интересно, что в 1777 г. в награду отличившимся воспитанникам Кадетского корпуса вручали «Историю Российской империи. . .» Вольтера, «Древнюю Российскую историю» М. В. Ломоносова (во французском переводе).<sup>54</sup>

В XVIII в. «Россика» поступала в Библиотеку Петербургской Академии наук.<sup>55</sup> В относящемся к 1811 г. каталоге французских книг библиотеки Генерального штаба мы встречаем сочинения Вильямса (см. № 176), Ломоносова (см. № 94), мемуары барона Тотта (Амстердам, 1785; см. № 163).<sup>56</sup>

В каталоге Императорской Публичной библиотеки (раздел «История») 1820 г. «Россики» немного, известная коллекция была создана позднее, в середине XIX в. Было бы странным не найти в каталоге 1820 г. книг, особенно популярных в России: «Российскую историю» Левека (Париж, 1782), сочинения Вольтера о Петре I, книга Лакомба, мемуаров барона Тотта, описаний путешествий Олеария и Шардена. Но рядом с ними осужденная Екатериной II книга Швана о перевороте 1762 г., запрещенные цензурой в 1817 г. «Записки о царствовании Екатерины I» Руссе де Мисси (Амстердам, 1729; см. № 139).<sup>57</sup>

Среди книг XVIII в., предложенных читателям в 1810 г., «литературным кабинетом» московских книгопродавцев *Mademoiselle Allart et compagnie*, было около 30 французских книг о России.<sup>58</sup> За определенную абонементную плату жители Москвы и провинции могли брать их во временное пользование.

Богатые коллекции «Россики» современных библиотек (ГПБ, БАН, Библиотеки ЛГУ, Библиотеки Эрмитажа, ГБЛ, ГПИБ, Библиотеки МГУ) также позволяют судить о распространении этих книг в России. Большинство изданий заключено в переплеты

---

<sup>52</sup> В учебной библиотеке Московского университета, судя по списку, составленному в 1765 г., была «История Российской империи. . .» Вольтера. См.: *Пенчко Н. А.* Библиотека Московского университета с основания до 1812 года. М., 1969, с. 216.

<sup>53</sup> Среди книг из библиотеки Кадетского корпуса, хранящихся в ОРРК ГПБ, есть и французская «Россика» XVIII в. Большинство изданий заключено в переплеты второй половины XVIII—начала XIX в., т. е. времени, когда они поступали в библиотеку этого учебного заведения, о чем свидетельствуют и отдельные документы из архива Кадетского корпуса (ЦГВИА СССР, ф. 314). Так, в 1772—1773 гг. Корпус приобрел у петербургского книгопродавца мадам Розе «Историю Российской империи. . .» Вольтера, «Древнюю Российскую историю» М. В. Ломоносова (во французском переводе). См.: ЦГВИА СССР, ф. 314, оп. 1, д. 3500, л. 5 об.; д. 3509, л. 12 об., 27 об. — В 1771 г. у губернатора Спекта была куплена «История Камчатки» С. П. Крашенинникова (на французском языке). См.: ЦГВИА СССР, ф. 314, оп. 1, д. 3470, л. 38.

<sup>54</sup> ЦГВИА СССР, ф. 314, оп. 1, д. 22, л. 49 об.

<sup>55</sup> См. приложение.

<sup>56</sup> ОР ГБЛ, ф. 507, оп. 1, д. 14.

<sup>57</sup> ОРРК ГПБ, Фр. F. XVIII. № 16. Книга Руссе де Мисси происходила из библиотеки Залусских.

<sup>58</sup> См. приложение.



того времени (частично русские), некоторые имеют владельческие пометы, относящиеся к XVIII—началу XIX в. Среди них экземпляры «Российской истории» П.-Ш. Левека, принадлежавшие Н. П. Румянцеву (ГБЛ), церемониймейстеру двора Павла I, графу Ф. П. Головкину (ГПИБ), наполеоновскому генералу Жюмими, перешедшему на русскую службу (БАН), «Мемуары» Массона из библиотеки П. И. Багратиона (ГПИБ) и «История правительств Севера» Вильямса из собрания фаворита Екатерины II А. Д. Ланского (БГЭ), «Жизнь Екатерины II» Кастера с пометами княгини Е. Р. Дашковой (БАН).<sup>59</sup>

Примечателен экземпляр книги, обычно приписываемой Э. Мовийону, «Histoire de Pierre I, surnommé le Grand, empereur de toutes les Russies, roi de Sibérie, de Casan, d'Astracan, grand duc de Moscovie etc. etc. A Amsterdam et à Leipzig chez Arkstée et Mercus MDCCLXII» — 492 р. 4°, хранящийся в библиотеке Эрмитажа и происходящий из собрания Строгановых (Ц 92.2.12). На титульном листе после заглавия находится запись, сделанная черными чернилами: P. Otcher. Это имя — Paul Otcher — П. А. Строганов принял во время путешествия по Европе и пребывания во Франции (1789—1790) вместе со своим воспитателем Ж. Роммом.<sup>60</sup> Известно, что Строганов, как и многие русские, оказавшиеся в то время в Париже, приобретал книги и рукописи, пользуясь богатями возможностями, предоставленными революционными событиями.<sup>61</sup> Книга Мовийона о Петре I, хорошо известная в России, содержащая множество документов Петровской эпохи и украшенная гравюрами, конечно, сама по себе могла привлечь внимание молодого русского вельможи. Но, вероятно, его заинтересовала и личность бывшего владельца книги. На обороте верхней крышки переплета в центре находится экслибрис, представляющий герб с подписью Bibl. Hug. de Bassville. Можно предположить, что до П. А. Строганова книга принадлежала Н.-Ж. Бассвиллю (N.-J. Hugou de Bassville), писателю, журналисту, автору жизнеописания Фр. Лефорта (см. № 9). Кроме того, Бассвиль известен как деятель революции: в 1789 г. он стал редактором газеты «Mercure National», а в 1792 г. был назначен секретарем французской миссии в Неаполе и убит толпой в Риме в январе 1793 г.<sup>62</sup> П. Строганов, живя в Париже, был увлечен рево-

<sup>59</sup> ОРРК БАН, № 494; см.: Корнилович-Зубашева О. Е. Княгиня Е. Р. Дашкова за чтением Кастера. — В кн.: Сб. статей по русской истории, посвященных С. Ф. Платонову. Пб., 1922, с. 355—370.

<sup>60</sup> Николай Михайлович, вел. кн. Граф Павел Александрович Строганов. СПб., 1903, т. I, с. 62; Шаркова И. С. Фонд Жильбера Ромма. — В кн.: Рукописные источники по истории Западной Европы в Архиве Ленинградского отделения Института истории СССР. Л., 1982, с. 161.

<sup>61</sup> Алексеев М. П. Из истории русских рукописных собраний. — В кн.: Незаданные письма иностранных писателей XVIII—XIX веков из ленинградских рукописных собраний. М.; Л., 1960, с. 36.

<sup>62</sup> Biographie universelle. Paris, 1853, t. 3, p. 241; Жювес Ж. Социалистическая история французской революции. М., 1981, т. 4, с. 494.

люционными событиями, стал членом клуба «Друзей закона», посещал вместе с Ж. Роммом, якобинцем и монтаньяром, заседания Национального собрания. Он не мог не слышать о Бассвиле, а возможно, и был знаком с ним.

Судя по данным каталогов книгопродавцев и библиотек, сохранившимся экземплярам, особой популярностью у читателей пользовались «Российская история» П.-Ш. Левека и «История Российской империи. . .» Вольтера. Привлекали русское общество и другие исторические сочинения — Лакомба, Ле Блана, Мовийона, Перри, Руссе де Мисси, Вильямса. Успех имели мемуары Манштейна, Миниха, Тотта, описания путешествий Альгаротти, Брюина, Кокса, Стрьюса, Шапп д'Отроша, Шардена.

Русские дворяне в это время предпочитали французские переводы трудов Крашенинникова, Ломоносова их русским оригиналам и во французских изданиях знакомились с сочинениями немецких ученых, работавших в России — Гмелина, Палласа, Миллера (см. № 61, 114, 115, 122, 123).

Книги, привлекавшие русских читателей, были далеко не равноценны. Во многих собраниях сочинения, по сей день являющиеся ценными историческими источниками, соседствуют с поверхностными компиляциями. Даже в библиотеке Н. М. Карамзина наряду с сочинениями Маржерета, Миниха, Вебера мы встречаем книги Мовийона и Ле Блана.<sup>63</sup>

Цензурные ограничения, безусловно, повлияли на распространение «Россики». В каталогах библиотек того времени нечасто можно встретить книги Рюльера, Гудара, Кастера. Но в основном запреты последовали значительно позднее выхода книг в свет и проникновения их в Россию — в начале XIX в., когда установился определенный порядок цензурования иностранной книги. Запреты павловского царствования были кратковременными, они потеряли свою силу в 1801 г. и, возможно, сказались лишь на распространении книг, вышедших в тот период. Однако даже тогда, по утверждению княгини Дашковой, в Москве можно было достать иностранные «памфлеты, клеветавшие на Екатерину II».<sup>64</sup>

В рассматриваемый период в России знакомились с французской литературой в основном по оригиналам. Как справедливо заметил Ю. М. Лотман, наличие перевода того или иного французского сочинения — уже «акт определенного признания, утверждения ценности текста в глазах русского общества».<sup>65</sup> В отличие от других французских книг переводов «Россики» в XVIII—начале XIX в. выпущено мало, среди них «Похвальное слово Петру Великому» Фонтенеля, перевод отрывков, посвященных Петру I из книги

<sup>63</sup> ЦГИА СССР, ф. 1661, оп. 1, д. 159.

<sup>64</sup> Архив князя Воронцова. М., 1881, т. 21, с. 350; *Корнилович-Зубашева О. Е.* Княгиня Е. Р. Дашкова. . ., с. 355.

<sup>65</sup> *Лотман Ю. М.* Руссо и русская культура XVIII века. — В кн.: *Эпоха Просвещения: Из истории международных связей русской литературы.* Л., 1967, с. 215.

П.-О. Аллеца «Знаменитые государи», «Белевы путешествия через Россию в разные азиатские земли» (СПб., 1774, 1776), «Краткая летопись о северной истории, или государстве Датском, Российском, Шведском» Ж. Лакомба (СПб., 1794). Была предпринята попытка издать перевод «Российской истории» П.-Ш. Левека, однако в свет вышел только первый том книги.

В первой четверти XIX в. были изданы переводы «Мемуаров» Манштейна, отрывков из записок герцога Лирийского, «Российской истории» П.-Ш. Левека, «Истории Российской империи. . .» Вольтера. Полный перевод труда Вольтера вышел лишь в 1809 г. с некоторыми купюрами. Та же участь постигла русское издание памфлета «Тень Екатерины II в Елисейских полях» (М., 1807), а в переводе «Истории обеих Индий» Рейналя, осуществленном Н. Г. Городчаниновым, были изъяты разделы, посвященные России и содержавшие критику деспотизма самодержавия, крепостничества и предложения ряда реформ.<sup>66</sup>

Однако судьба «Россики» не исчерпывалась опубликованными переводами. В XVIII—начале XIX в. в России рукописная книга еще прочно сосуществовала с печатной. Среди причин, обуславливающих это явление, сила традиции, высокие цены на книги, плохо налаженная книжная торговля в провинции, цензурные ограничения.<sup>67</sup> Последний фактор для распространения «Россики» представляется наиболее значимым.

Сохранилось немало списков и рукописных переводов французских книг о России, среди них записки Манштейна (наиболее широко представленные в архивохранилищах),<sup>68</sup> герцога Лирна,<sup>69</sup> маршала Миниха,<sup>70</sup> Массона, «Похвальное слово Петру Великому» Фонтенеля,<sup>71</sup> «История Российской империи. . .» Вольтера, «Рос-

<sup>66</sup> О переводе Рейналя см.: *Моряков В. И.* Из истории эволюции общественно-политических взглядов просветителей конца XVIII века. М., 1981, с. 59—61.

<sup>67</sup> См.: Рукописная и печатная книга. М., 1975, с. 21, 23—24, 32, 33, 36, 191, 192, 203.

<sup>68</sup> Переводы в списках конца XVIII—начала XIX в.: ОРРК ГПБ, F.IV.10 (из библиотеки Ф. А. Толстого); F.IV.28 (из библиотеки Ф. А. Толстого); F.IV.708; F.IV.29 (из библиотеки Ф. А. Толстого); Q.IV.168, 242, 443; ОЛДП, F.378; Мих. F.218; Мих. Q.303; ОР ГБЛ, ф. 178, № 1147, 1648, 2902, 2903, 8321, 9207, 9589; ф. 344, № 269 (М 6229); ф. 152, № 17; ОРРК БАН, Тек. пост. 1192; Архив ЛОИИ СССР, ф. 36, оп. 1, д. 707; ОИРК ГПИВ БФ 44; ЦВАН ЛитССР, F.22-59.

<sup>69</sup> Списки с фр. ориг.: ОР ГБЛ, ин. 2005, с пометой: Copié du manuscrit original par Ch. Ph. Reiff. St. Pétersbourg le 12 mars 1823. (Вероятно: Рейф Карл-Филипп, лексикограф. См.: *Якимович Ю. К.* Деятели русской культуры и словарное дело. М., 1985). Архив ЛОИИ СССР, ф. 36, оп. 1, д. 738, 739 (около 1819 г.); ОРРК ГПБ, Фр. Q.IV.212; Выписки из печатного перевода Дм. Языкова (середина XIX в.): ОРРК БАН, Колобов, 468, л. 17 об.

<sup>70</sup> Архив ЛОИИ СССР, ф. 36, оп. 1, д. 471. Список с фр. ориг. (около 1825 г.).

<sup>71</sup> Русские переводы середины XVIII в.: ОРРК ГПБ, F.IV.234; Q.XVII.19; Мих. O.82; СПб. ДА. АИ 393; ОРРК БАН, Тек. пост. 482, л. 241—266; 32.12.11; ОР ГБЛ, ф. 96 (Дуров), № 4 (М 2644); ЦГАЛИ СССР, ф. 46, оп. 2, д. 28; см. также: *Шмура Е. Ф.* Петр Великий в оценке современников и потомства, с. 47, 96 (паг. 2-я).

сийская история» П.-Ш. Левека, поэма А.-Л. Тома «Царь Петр I», «Петриада» Ж. Менвилье.<sup>72</sup> О судьбе императора Петра III, перевороте 1762 г., жизни и царствовании Екатерины II можно было узнать из переводов книг Боклера (см. № 12), А. Гудара, Ж. Кастера (см. № 27), Ж. Лаво (см. № 81).

Остановимся на некоторых рукописях. Русский перевод неоднократно запрещавшейся книги А. Гудара «Записки, касающиеся до истории Петра третьего всероссийского императора с описанием несогласия голстинского дому с дацким в свет изданные господином D. G.\*\*\*» хранится в ОР ГБЛ (ф. 178, № 9708). Он относится к концу XVIII в. и представляет собой полный текст книги, за исключением памфлета «За и против». Имя автора перевода неизвестно. В рукописи есть лишь одно примечание переводчика, поясняющее, «что Остерман был министром кабинета» (л. 7). Перевод неточен, иногда пропущены отдельные слова, искажен смысл оригинала. Это заметил и один из читателей рукописи — современник переводчика. Он внес свои исправления, вставил недостающие слова, что требовало сличения с французским текстом.

«История Петра III» Ж. Лаво, вышедшая в 1799 г., была запрещена цензурой Министерства полиции с большим опозданием, лишь в 1820 г. Однако еще в 1804 г. Александр I, «с неудовольствием» узнав о том, что сочинение Лаво значилось среди книг, выписанных Академией наук, повелел «исследовать, кем и для кого именно таковая книга выписана».<sup>73</sup> Хранящаяся в ОР ГБЛ «История Петра Третьего императора Российского. . .» представляет собой перевод первого тома книги (ф. 178, № 8607). Рукопись датирована 1805 г. и содержит указание на автора перевода: «Переведена с французского на Российской Д. . . Ф. . .». В «Предупреждении» (л. 3 об.) Д. Ф. признается, что принял на себя этот труд по просьбе друзей, «не имея дара быть переводчиком», и просит «благосклонных читателей, коим от меня или друзей моих будет вверено сие издание» о снисхождении. Перевод Д. Ф. действительно пользовался вниманием, что подтверждает его позднейший список, относящийся к 1820-м гг. (ОР ГБЛ, ф. 267, картон 23, д. 14 (М 2326)).

Перевод «Истории Петра Третьего. . .», приписываемой Боклеру, хранится в ОРРК ГПБ (Колобов, № 367).<sup>74</sup> Он датирован: на л. 64

---

<sup>72</sup> «Царь Петр Первый. Поема Томаса» (1830-е гг.). ОРРК БАН, 17.16.16. На переплетном листе запись карандашом: «Не Филатов ли перев[ел]». Выписки из фр. орг.: Архив ЛОИИ СССР, ЗЕС, кол. 8 (Ж. Ромм), картон 372, № 100—101; «La Petréade». ОРРК БАН, ф. 18, № 27.

<sup>73</sup> Письмо Н. Н. Новосильцева к Ф. И. Шуберту от 5 сент. 1804 г. — Русская старина, 1896, № 8, с. 448.

<sup>74</sup> Бильбасов считал эту книгу французским переводом сочинения «Die merkwürdige Lebensgeschichte des unglücklichen Russischen Kayser's Peters des Dritten. . .» (Leipzig, 1773). См.: Бильбасов В. А. История Екатерины Второй, т. XII, ч. 1, с. 181, 195—196.

есть запись: «Печатана в Лондоне 1774-го [года] на языке фран[цузском]. В славенской же переведена в Яссах 1780 года». Видимо, рукопись представляет собой автограф переводчика: в тексте множество исправлений.

В ОРРК БАН СССР хранится перевод отрывков из «Мемуаров» Массона, выполненный Г. С. Винским (1752—после 1817), украинским дворянином, каптенармусом лейб-гвардии Измайловского полка, сосланным в Оренбург с 1780 г., впоследствии известным как автор записок «Мое время». <sup>75</sup> Рукопись озаглавлена «Выписки из М[ассона] об Р[оссии] перевод с франц[узского] В[инского] 1801-го в Оренбурге» (л. 2), а на верхней крышке переплета есть дарственная надпись: «Павлу Елисеевичу Величке, пану доброму от Винсаго в знак чистейшей приверженности. 3 ноября 1803-го в Оренбурге». В семье П. Е. Величко, директора Оренбургской таможни, Винский был домашним учителем с 1801 по 1806 г. Даты, содержащиеся в заглавии и посвящении, свидетельствуют, что «Мемуары» Массона, вышедшие в Париже в 1800 г., незамедлительно достигли Оренбурга.

Что привлекло русского переводчика в этой книге? В рукописи помещены отрывки, посвященные Екатерине II, последним дням ее жизни, под заглавием «Любопытнейшее» рассказывается о «любоэрастии» императрицы, отрывок «Временщики или любимцы» характеризует ее фаворитов. Винский перевел также отзывы Массона о Петре III, Павле I, рассказ о взаимоотношениях Павла Петровича и Екатерины II. Под заглавием «Некоторые из господ Р[оссии] к концу царствования Екатерины в тонинькой обрисовке» помещены отрывки, посвященные Н. И. Салтыкову, А. А. Безбородко, П. А. Зубову, П. А. Румянцеву, Н. В. Репнину, М. Ф. Каменскому, А. В. Суворову (л. 27—30). Отрывок «Нечто поважнее» содержит рассуждения Массона о возможной революции в России, национальном характере, нравах и обычаях русских и т. д. (л. 32 об.—36).

Записки Массона, десять лет (1786—1796) прожившего в России и хорошо знавшего петербургское общество, двор (он был одним из учителей, а с 1795 г. стал секретарем вел. кн. Александра Павловича), отличаются доброжелательным отношением к народу, интересом к русской культуре, а также крайней враждебностью к царскому правительству. <sup>76</sup> Все это не могло оставить равнодушным русского переводчика, и он снабдил рукопись собственными примечаниями.

Так, вслед за отрывком «Временщики или любимцы», в котором Массон с возмущением описывает распущенность нравов императрицы и ее придворных, Винский в полном согласии с автором восклицает: «О! Северная законодательница! Как мелочны, нич-

---

<sup>75</sup> ОРРК БАН, Тек. пост. 1193; Описание Рукописного отдела БАН СССР. Т. 3, вып. 3: Ист. сборники XVIII—XIX вв. Л., 1971, с. 99.

<sup>76</sup> Бильбасов В. А. История Екатерины Второй. Берлин, [1900], т. 12, ч. 2, с. 66—70; *Morenschildt D. S. Russia. . .*, p. 98—101, 216.

тожны все твои деяния и славимые качества, когда их сравнить с твоею жизнью, а паче со злом, причиненным от тебя несчастному человеческому роду» (л. 18).

Вместе с французским автором Винский рассуждает о сложной судьбе просвещения в России (л. 33 и об.). Он подтверждает отзыв Массона о любви русских дворян к чтению, приводя известные ему сведения о состоянии книготорговли,<sup>77</sup> но в то же время его волнует круг чтения соотечественников, их отношение к прочитанным книгам: «Есть, не спорю, много у нас читателей и читательниц, знакомых с Jean Jacques по его божественной Nouvelle Héloïse; письма двух любовников у подошвы Альпийских гор; грех усумнится, чтобы и не размышляли о ней в тишине наедине и сам-друг; но его Contract social, его Const de la Pologne<sup>78</sup> едва ли кому известны. А размышлять об них! . . . наше ли дело. «Разум законов, мне особливо полюбился за свою ясность, кажется последний крестьянин может легко его понимать». Речь недавно мною слышанная в беседе. Сей наш соотчич хоть и полуполковник, не довольно ли познакомился с Монтескью? Не умеют ли его ценить?» (л. 35 об.).

После суждения мемуариста о пагубном влиянии крепостничества на русский народ, о том, что рабство «преображает в свирепых зверей пол, по самой природе долженствующий быть нежным и тихим», Винский с горечью заметил: «Тут следуют повествования нескольких лютостей, произведенных у нас женщинами, но я их пропустил, уверен будучи, что это для нас не новое и не последнее» (л. 40 об.).

Обращаясь к переводу воспоминаний Массона, Винский считывал на внимание к своему труду не только со стороны Величко и его семьи. Рукопись заканчивается словами: «Любезные соотчичи, примите благосклонно малый опыт сильного усердия к вам вашего соотчича Переводчика 2.3. [т. е. В. Г.]» (л. 43 об.). У нас нет сведений о распространении этого перевода, хотя известно, что Винский, находясь в Оренбурге и Уфе, много занимался переводами французских авторов и его труды ценились современниками. Сам Винский писал: «Я имел удовольствие видеть предлагаемые мне мои собственные переводы за новинку,

---

<sup>77</sup> «Точно, с некоторых лет число книг на российском языке умножилось и умножается непрестанно; доказательство вернейшее, что читателей у нас много. Желательно ли знать, что читают? Загляни в реестры книгопродавцев московских и ты возрадуешься о нашем просвещении: многоплодная Радклиф, непрестанно рождающий Дюкредомениль все их предшественники и последователи; присоедини к ним скороспелые Г. Коцебу драмы и комедии; нашего славного К . . . под всеми возможными титулами бездидушки; разные наших молодых Стерн и Дюпати весьма поучительныя путешествия, даже от Москвы не разставаясь с Неглинною в Оренбург до Казани и проч. и проч. Печатаются, покупаются, развозятся по всему государству с удивительною быстротою. Кто же может спорить, что мы не читаем и не просвещаемся» (ОРРК БАН, Тек. пост. 1193, л. 35 и об.).

<sup>78</sup> T. e. *Considérations sur le gouvernement de Pologne.*

вывезенные из середины Сибири; в Симбирске же и в Казани они весьма многим были известны.<sup>79</sup>

Примечательна и судьба политического памфлета «Тень Екатерины II в Елисейских полях», где в форме разговоров Екатерины II в Царстве мертвых с Петром I, Людовиком XVI и Фридрихом II обсуждается царствование императрицы.

Нам известны два варианта памфлета: 1) *L'Ombre de Catherine II aux Champs Elysées. Au Kamschatka le 1 janvier 1797*; 2) *Conférences de Catherine II avec Louis XVI, le Grand-Frédéric et Pierre le Grand, aux Champs Elysées. A Moscou, Janvier, 1797*, Se trouve à Paris au Bureau Général des Nouveautés, Rue Git-le-Coeur, № 16. Они отличаются друг от друга титульными листами, шрифтом и числом страниц. Текст в обеих брошюрах одинаков, но эпиграф, представляющий собой отрывок из «Семирамиды» Вольтера, в «Conférences» сокращен. Из всех указанных на титульных листах мест издания: Камчатка, Москва, Париж — лишь последнее похоже на реальное, но и его В. А. Бильбасов считал ложным, так как в брошюре обсуждался вопрос об оживлении антифранцузской коалиции. Это дало ему основание предположить, что автор брошюры — один из французских эмигрантов, «которыми была наводнена южная Германия в год смерти Екатерины».<sup>80</sup>

В России книга появилась незамедлительно по выходе в свет, в том же 1797 г., и сразу была запрещена. Рижская цензура в рапорте от 17 октября 1797 г. указывала, что многие страницы книги «наполнены бредней и лжей о лучших государях». Петербургская цензура доносила о «непристойных и дерзких выражениях» в адрес Екатерины II, особо отмечая, что «автор влагает в уста императрицы предосудительные речи о государе императоре Петре III и о российском духовенстве».<sup>81</sup>

Но запреты павловской цензуры были недолговечны, и в 1807 г. в Москве вышел русский перевод памфлета, в котором, однако,

---

<sup>79</sup> Винский Г. С. Мое время: Записки. СПб., 1914, с. 121. — Отметим, что книга Массона в течение всего XIX в. привлекала русских читателей и подвергалась преследованиям. См.: Перевод отрывков из «Мемуаров» Массона в сборнике середины XIX в. — ОР ГБЛ, ф. 218, № 895, л. 220—227, 235—239. Цензурные запреты вызвали амстердамское издание 1802 г. (в 1853 г.) и парижское 1863 г. В 1801 г. русский консул в Лейпциге И. Шварц перед местными властями добивался запрета на продажу книги Массона и ее немецкого перевода. — Гофман П. К вопросу о распространении сведений о Радищеве в Германии: «Лейпцигский книгопродавец Лео». — В кн.: XVIII век. М.; Л., 1959, сб. 4, с. 374.

<sup>80</sup> Бильбасов В. А. История Екатерины Второй, т. 12, ч. 2, с. 23—25, 34—35.

<sup>81</sup> ЦГИА СССР, ф. 1146, оп. 1, д. 163, л. 61 об., 68. — В современных библиотеках есть экземпляры обоих вариантов этой книги, но их немного. Любопытен конволют из собрания ГИИБ (ОИК), происходящий из Чертковской библиотеки. Он состоит из «Истории, или анекдотов о русской революции 1762 г.» К.-К. Рюльера и «Conférences de Catherine II. . .», т. е. объединяет два сочинения, посвященных русской императрице: одно — ее восшествию на престол, второе — итогам царствования.

отсутствовал большой кусок текста из разговора Екатерины с Людовиком XVI, касающийся переворота 1762 г.<sup>82</sup> Существовал и другой полный перевод, распространявшийся в списках. Один из них хранится в ОРРК БАН (16.14.31): «Тень Екатерины Вторья в Елисейских полях [. . .] В Комчатке [. . .] Перевод с французского печатного оригинала 1797 года». Рукопись относится к концу XVIII—началу XIX в. и происходит из собрания журнала «Русская старина». Рукописный перевод совершенно отличается от опубликованного в 1807 г., безусловно, он выполнен другим автором и предшествовал печатному.<sup>83</sup>

Еще один список этого перевода хранится в Библиотеке Эрмитажа (РК 7.2.25). Он находится в чрезвычайно любопытном конволюте из собрания князя А. Б. Лобанова-Ростовского. В картонный переплет начала XIX в. заключены два текста: известный по рукописи БАН перевод французской брошюры «Тень Екатерины Вторья в Елисейских полях» (л. 1—71) и памфлет «Великая Екатерина в полях Елисейских. Перевод с китайского 1802-го году» (л. 72—85). Обе рукописи относятся к началу XIX в., на л. 1 конволюта есть позднейшие записи о французском оригинале и о русском печатном переводе «Тени. . .», вероятно, принадлежащие А. Б. Лобанову-Ростовскому.

Эрмитажный список лучше, чем рукопись БАН, в которой встречаются пропуски отдельных слов, описки, но все же достопримечательность конволюта — это соседство французской книги с русским сатирическим сочинением начала XIX в., давно привлечшим внимание исследователей. В этом памфлете, написанном после смерти Павла I, рассматривается уже не царствование Екатерины II, а сама императрица в Царстве мертвых в обществе внучки — великой княгини Александры Павловны, А. А. Безбородко, петербургского митрополита Гавриила и А. В. Суворова осуждает правление своего сына.<sup>84</sup> Нам представляется,

---

<sup>82</sup> Разговоры в Царстве Мертвых Екатерины Великия с императором Петром Великим, с Людовиком XVI, королем французским, и Фридрихом Великим, королем прусским / Пер. с франц. Москва, в тип. С. С. Селивановского, 1807.

<sup>83</sup> В ОРРК БАН хранится также список с французского оригинала памфлета, относящийся к концу XVIII—началу XIX в.: *L'Ombre de Catherine II aux Champs Elisées* (25.7.15). Тогда же (не позднее 1803 г.) памфлет привлек внимание барона А. Строганова, сделавшего выписки из него (Русский библиофил, 1914, № 2, с. 16).

<sup>84</sup> Списки этой сатиры широко распространены в современных архивохранилищах и в основном относятся к началу XIX в. См., например: ОР ГБЛ, ф. 267, № 21, д. 14; ф. 178, № 10630; ф. 218, № 1095; ЦГАЛИ, ф. 1345, оп. 1, д. 718, л. 91—101 (середина XIX в., с датой 1801 г.); см. также: *Титов А. А.* Разговор в Царстве мертвых. — Изв. ОРЯС Академии наук, 1907, т. 12, кн. 3, с. 70—97; Титов опубликовал памфлет по списку из собрания И. А. Вахрамеева (Ярославль). Эрмитажный список имеет разночтения по сравнению с перечисленными рукописями. Аналогичный ему список был указан Н. Виноградовым (*Виноградов Н. Н.* Екатерина Великая в Елисейских полях: (По поводу «Разговора в Царстве мертвых»). — Изв. ОРЯС Академии наук, 1910 (1909), т. 14, кн. 4, с. 81—95).



что объединение этих рукописей в конвюлот — факт, не случайный, а подтверждающий влияние французского памфлета о Екатерине II на заглавие и форму антипавловской сатиры.

\* \* \*

«История Российской империи при Петре Великом» Вольтера, неоднократно переиздававшаяся, переведенная на многие языки, сыграла значительную роль в формировании представлений о России за рубежом, в популяризации русской культуры, личности Петра I.<sup>85</sup> В России этот труд Вольтера, как и другие его сочинения, вызвал большой интерес, но восприятие его не было однозначно. История заказа русским двором сочинения о Петре I Вольтеру и неудачного соавторства философа с петербургскими академиками хорошо известна.<sup>86</sup> Желание Вольтера лучше узнать личность царя-преобразователя и стремление русского двора прославить великого предка, а вместе с тем и Россию — плод его реформ — благополучно встретились. Однако с самого начала предприятие Вольтера нашло противников. Так, канцлер А. П. Бестужев-Рюмин высказался против поручения этого труда Вольтеру, а М. В. Ломоносов смущало то, что «Вольтер человек опасной и подал в рассуждении высоких особ худые примеры своего характера», а перевод необходимых материалов на французский язык «великого труда и времени требует». Но авторитет И. И. Шувалова при дворе и желание воспользоваться пером великого писателя для прославления России возобладали над всеми сомнениями, и к 1757 г. было решено поручить Вольтеру составить историю Петра.

В 1760 г., когда первый том «Истории Российской империи...» был прислан в Петербург, от Вольтера потребовали многочисленных исправлений. Как и в процессе работы, Ломоносов, Миллер и другие критики упрекали Вольтера в искажении русских имен, географических названий, недостаточной почтительности к личности царя, использовании недостоверных материалов, пренебрежении к документам, присылаемым из России.<sup>87</sup> Позднее, в 1761 г., К. Г. Разумовский высказал недовольство и внешним видом книги: «Такую историю из подлинников Российских и лучшим автором сочиненную, России приличнее самой у себя и в четверть листа напечатать на лучшей бумаге, крупными литерами,

---

<sup>85</sup> См.: *Алексеев М. П.* Вольтер и русская культура XVIII в. — В кн.: Алексеев М. П. Сравнительное литературоведение. Л., 1983, с. 209—210, 215—216.

<sup>86</sup> *Lortholary A.* Le mirage russe en France. . . , p. 39—67; *Wilberger C.* Voltaire's Russia. . . , p. 23—61; *Шмуцло Е. Ф.* Вольтер и его книга «История Российской империи при Петре Великом». Прага, 1929.

<sup>87</sup> *Шмуцло Е. Ф.* Петр Великий в оценке современников и потомства, с. 58 (паг. 1); 73, 74 (паг. 2).

а не таким тиснением, как все печатаются и немаловажные книги, с столь подлым градированием, с каким она вышла».<sup>88</sup>

Второй том «Истории. . .» вышел несколько лет спустя, в 1763 г. Вольтер послал его уже новой русской императрице Екатерине II, которая ограничилась тем, что сдержанно поблагодарила автора и высказала сожаление, что не имела возможности ранее представить ему другие материалы для работы.<sup>89</sup>

Тем не менее, несмотря на критику владетельных заказчиков и ученых, книга Вольтера была широко распространена в России, как в многочисленных отдельных изданиях, так и в составе собраний его сочинений. В 1797 г. петербургские цензоры свидетельствовали, что «творения Вольтеровы до сего времени в великом множестве экземпляров привозимы были и находятся во всех почти лавках и частных библиотеках».<sup>90</sup>

Уже в 1760-е гг. были предприняты первые попытки перевести труд Вольтера о Петре I. Известно, что в 1760 г. первый том книги перевел Н. П. Бантыш-Каменский, тогда студент Московского университета. Перевод Бантыш-Каменского долгое время считался погибшим во время московского пожара 1812 г. Однако Е. Ф. Шмурло указал на два списка этого перевода второй половины XVIII в., хранящиеся в Публичной библиотеке.<sup>91</sup> Один из них (Q.IV.362) происходит из библиотеки архимандрита Паисия. В ОР ГБЛ есть еще два списка перевода Бантыш-Каменского, относящиеся к тому же времени.<sup>92</sup>

Сохранились сведения, что в 1767 г. Ф. А. Эмин получил разрешение напечатать в академической Типографии свой перевод «Истории Российской империи. . .». Но вскоре он отказался от этого намерения и выпустил в свет собственную «Российскую историю», при составлении которой воспользовался трудами Ломоносова.<sup>93</sup> Правда, книга Эмина не могла заменить труд Вольтера даже потому, что не касалась Петровской эпохи.

Полный русский перевод «Истории Российской империи. . .» вышел в свет почти через пятьдесят лет — в 1809 г.<sup>94</sup> Перевод, выполненный С. А. Смирновым, впоследствии профессором Московского университета, был посвящен императору Александру I, но не избежал цензурных ограничений. Из текста книги были

---

<sup>88</sup> Там же, с. 81 (паг. 2).

<sup>89</sup> *Voltaire. Correspondence and related documents / Definitive edition* by Th. Besterman: Oxford, 1973, XVI (110), № 11421.

<sup>90</sup> Архив Гос. Совета, стб. 454; ЦГИА СССР, ф. 1146, оп. 1, д. 163, л. 83 и об.

<sup>91</sup> *Шмурло Е. Ф.* Петр Великий в оценке современников и потомства, с. 80—81 (паг. 2); ОРРК ГПБ, Q.IV.362; Мих. Q.269.

<sup>92</sup> ОР ГБЛ, ф. 92, № 85 (М 5901); ф. 178, № 2643.

<sup>93</sup> *Заборов П. Р.* Русская литература и Вольтер: XVIII—первая треть XIX века. Л., 1978, с. 70; *Семенников В. П.* Материалы для истории русской литературы. СПб., 1914, с. 140; *Шамрай Д. Д.* Ф. Эмин и судьба рукописного наследия М. В. Ломоносова. — В кн.: XVIII в. М.; Л., 1958, сб. 3, с. 471—473.

<sup>94</sup> История Российской империи в царствование Петра Великого, сочиненная г-м Вольтером. М., 1809.

изъяты нежелательные для русского двора страницы: критические высказывания в адрес Петра I, детали расправы со стрельцами, процесса царевича Алексея Петровича.<sup>95</sup> То, что перевод вышел с большим опозданием, сказалось на восприятии книги в России и оценке ее в русской печати. М. Т. Каченовский в своей рецензии, помещенной в «Вестнике Европы», подверг книгу резкой критике. «Вообще книга сия написана весьма неверно», — писал рецензент, отметивший множество ошибок Вольтера. А хуже всего, по мнению Каченовского, что Вольтер «писал не как беспристрастный философ, но как француз, погрязший в предрассудках о невежестве и недостойности русских, которых, по его описаниям, можно почесть настоящими дикарями. Главы две или три читать приятно, но надобно уже забыть, что читаешь историю».<sup>96</sup>

Можно привести ряд критических отзывов о книге Вольтера в русской печати начала XIX в.,<sup>97</sup> они подтверждают неослабевающий интерес общества к труду выдающегося просветителя о России. Исследователи, сосредоточивая свое внимание на критике вольтеровского труда, в то же время недооценивают его возможное влияние на русских читателей, и то, что вольтеровская концепция петровских преобразований сказалась на оценке личности царя и его правления в русской литературе. П. Р. Заборов отметил, что «исторические штудии Пушкина и его раздумья над русской и европейской историей XVIII в. [. . .] так или иначе, но неизменно приводят его к Вольтеру».<sup>98</sup> Нам представляется вполне плодотворным и дальнейшее изучение роли «Истории Российской империи. . .» в русской литературе и общественной мысли второй половины XVIII—начала XIX в.

\* \* \*

«Российская история» П.-Ш. Левека по своей популярности у читателей могла соперничать с книгой Вольтера если не в Европе, то в России.<sup>99</sup> Вышедшая в конце XVIII—начале XIX в. в нескольких изданиях (1782, 1783, 1800, 1812) книга Левека долгое время оставалась самым значительным французским трудом по русской истории.

Пьер-Шарль Левек (1736—1812) прибыл в Россию в 1773 г. из Парижа. Выходец из буржуазной семьи, гравер по профессии,

---

<sup>95</sup> Заборов П. Р. Русская литература и Вольтер, с. 112.

<sup>96</sup> Вестник Европы, 1809, ч. 48, № 21, с. 68.

<sup>97</sup> См.: Заборов П. Р. Русская литература и Вольтер, с. 112—115.

<sup>98</sup> Там же, с. 185.

<sup>99</sup> См.: Мазон А. Pierre-Charles Levéque: Humaniste, historien et moraliste. — Revue des études slaves, 1963, t. 42, p. 7—66; Valk S. N. Un mémoire de Pierre-Charles Levéque sur la Russkaja pravda. — Revue des études slaves, 1962, t. 41, p. 7—25; Солов В. А. Книга П.-Ш. Левека «Российская история» . . . ; Шанский Д. Н. Некоторые вопросы истории России в трудах французских ученых второй половины XVIII в. — Вестн. МГУ. Сер. 8, История, 1981, № 6, с. 46—59.

HISTOIRE  
DE  
RUSSIE,

Tirée des Chroniques originales, de pièces  
authentiques, & des meilleurs Historiens  
de la nation,

PAR M. LEVESQUE.  
TOME PREMIER.



A PARIS,  
Chez DEBURE l'aîné, Libraire, Quai des  
Augustins.

---

M. DCC. LXXXII.

*Avec Approbation, & Privilège du Roi.*

«Российская история» П.-Ш. Левека. Титульный лист, т. I  
(Париж, 1782 г.).

он получил прекрасное классическое образование и к началу 1770-х гг. был уже известен как литератор. Первые сочинения Левека привлекли к нему внимание Д. Дидро. 7 мая 1773 г. Дидро от имени Екатерины II заключил с Левеком соглашение о поступлении молодого литератора на русскую службу в качестве гувернера Сухопутного шляхетного кадетского корпуса.

Все семь лет своего пребывания в России Левек провел в Петербурге и прежде всего в стенах Кадетского корпуса, где преподавал французский язык и логику.<sup>100</sup> Одновременно он вел работу над «Российской историей» — книгой, которая составила ему славу историка.

Успех труда Левека во многом объясняется тем, что его пребывание в России совпало со временем, чрезвычайно важным для русской исторической науки — периодом возросшего общественного интереса к прошлому страны. В 60—70-х гг. XVIII в. впервые были опубликованы основные источники русской истории — летописи и законодательные памятники, вышли в свет исторические труды М. В. Ломоносова, В. Н. Татищева, М. М. Щербатова.<sup>101</sup> Таким образом, Левек оказался в преимущественном положении по сравнению со своими предшественниками — иностранцами, занимавшимися русской историей, и сам признал это в предисловии к книге. Опыт изучения древних языков позволил Левеку быстро овладеть русским и древнерусским языком и в полной мере воспользоваться достижениями русской историографии. Свидетельством осведомленности Левека и основательности его труда является «Толковый каталог основных сочинений, послуживших для написания Российской истории».

В своей книге Левек, используя как русские источники и исторические труды, так и иностранную литературу о России, изложил события русской истории с IX до конца XVIII в. Кроме того, он составил очерки по истории славян, древнерусского языка и религии, дал описание географических открытий и путешествий по России, краткие сведения о русской торговле, литературе и пространное «Описание Российской империи». Примерно половина «Российской истории» посвящена XVIII в., причем подробнее всего рассмотрено правление Петра I, наиболее привлекавшее современников Левека.

В России были хорошо известны все издания книги, они находились во многих частных библиотеках конца XVIII—середины XIX в. и полно представлены в современных книгохранилищах (см. № 90). Первое парижское издание 1782 г. распространялось среди русских читателей по подписке. Список подписчи-

<sup>100</sup> ЦГВИА СССР, ф. 314, оп. 1, д. 22, л. 3 об., 94 об.; д. 3662, л. 50. Кроме того, с мая 1774 г. по октябрь 1775 г. Левек вел класс истории и географии в Академии художеств. См.: ЦГИА СССР, ф. 789, оп. 1, ч. 1, д. 530, л. 17—19.

<sup>101</sup> *Пештич С. Л.* Русская историография XVIII в. Л., 1965, ч. II, с. 4, 12—13; *Valk S. N.* Un mémoire de Pierre-Charles Levêque. . . , p. 8.

ков, помещенный в первом томе, за исключением небольшого числа иностранцев, содержит имена русских государственных деятелей, придворных, литераторов и т. д. Открывают его вел. кн. Павел Петрович и вел. кн. Мария Федоровна, оба оплатившие по 25 экз. книги. Среди подписчиков крупные сановники екатерининской России — И. И. Бецкой (25 экз.), граф Я. А. Брюс, граф Н. И. Панин (12 экз.), И. А. Остерман, граф. А. С. Строганов, И. И. Шувалов.

Подписались на книгу многие иностранные дипломаты, пребывавшие тогда в Петербурге. Большой интерес проявили к ней преподаватели и другие чины Кадетского корпуса, коллеги Левека. В списке значится также имя ученика корпуса А. Г. Бобринского, сына Екатерины II. Кроме того, Кадетский корпус заказал 25 экз. книги, а другое учебное заведение — Смольный институт — оплатил 6 книг, еще 4 экз. заказали преподаватели института. Придворные составляют более шестой части подписчиков; помимо упомянутых выше, назовем действительного камергера Н. П. Румянцева, секретаря императрицы А. А. Безбородко. Здесь приближенные великого князя и фрейлины Марии Федоровны. Среди подписчиков много военных всех рангов: от нижних чинов гвардии до генерал-аншефа И. П. Салтыкова.

В списке мы видим имена крупнейших русских писателей того времени — Г. Р. Державина, Д. И. Фонвизина, М. М. Хераскова. Заметим, что примерно шестая часть подписчиков так или иначе причастны к литературной деятельности.<sup>102</sup>

Неудивительно, что среди подписчиков, преимущественно представителей высшего общества, много родственников: братья А. Р. и С. Р. Воронцовы, Александр и Алексей Куракины, три брата Херасковы, супруги А. А. и Г. И. Ржевские, Г. С. и А. Н. Волконские (родители декабриста С. Г. Волконского). Итак, судя по списку, можно сделать вывод, что о выходе книги Левека хорошо знали, ее ожидали в обществе и при дворе. Всего в списке 117 подписчиков, должно было разойтись 279 экз. Это много для того времени. Для сравнения укажем, что в подписке на «Географическое, историческое. . . описание Китая» Дюгальда (СПб., 1774—1777) участвовало 40 подписчиков, разошлось 50 экз.

Уже в ноябре 1782 г. «Санкт-Петербургские ведомости» извещали, что «у мадам Розет», в доме тайного советника А. Ф. Талызина подписчикам раздавалась «Российская история» П.-Ш. Левека.<sup>103</sup> Вероятно, значительная часть тиража была отправлена в Россию, где издание 1782 г. было широко распространено.<sup>104</sup>

<sup>102</sup> См.: Словарь русских писателей XVIII века: Словник. Л., 1975.

<sup>103</sup> Санкт-Петербургские ведомости, 1782, № 87, 1 ноября. Прибавления. — В мае 1782 г. П.-Ш. Левек отправил из Парижа в Петербург книги, предназначенные для подписчиков, о чем, в частности, сообщил в письме И.-А. Эйлеру, которому он послал дарственный экземпляр «Российской истории» (ОРРК Научной библиотеки Тартуского университета, Scharidius, 1708).

<sup>104</sup> Во Франции издание 1782 г. считается редкостью (см.: Mazon A. Pierre Charles LeVêque. . . , p. 42), в то время как в библиотеках Москвы и Ленинграда сохранилось немало экземпляров этого издания.

Это подтверждается и документами павловской цензуры, редким исключением в практике которой стала книга Левека. Когда петербургские цензоры в марте 1798 г. внесли пятый том «Российской истории» (Париж, 1782) в число сомнительных книг, указав на описание переворота 1762 г., Совет е. и. в. постановил, что книга Левека, «как давно всем известная, может быть выпущена».<sup>105</sup>

В отличие от «Истории Российской империи...» Вольтера сочинение Левека было встречено более доброжелательно. Правда, и здесь не обошлось без осуждающих отзывов. Екатерина II, которая не замедлила ознакомиться с книгой, в апреле 1783 г., посылая свои «Записки касательно Российской истории» Гримму, выражала надежду, что они окажутся «противоядием негодникам, уничтожающим Российскую историю, каковы врач Леклерк и учитель Левек, оба они скоты и, не прогневайтесь, скоты скучные и глухие».<sup>106</sup> Н. М. Карамзин резко полемизировал в «Письмах русского путешественника» с оценкой, данной Левеком, личности Петра I и петровским преобразованиям. Были обиды и личного порядка. Так, князь И. М. Долгорукий (1764—1823) возмущался, что Левек «совсем обезобразил черты» его деда — И. А. Долгорукого, фаворита Петра II.<sup>107</sup> В 1788 г. строгий критик иностранных историков И. Н. Болтин, разбирая сочинения Н.-Г. Леклерка, попутно осудил и Левека, считая его плохим историком. Но Болтин признал при этом, что Левек «на место исторических бытий сказок и небылиц не подставлял, безобразных басен не соплетал, и неприметно, чтоб он имел умысел клеветать и злословить».<sup>108</sup>

Книгу Левека в России не только читали, но и пытались переводить. Как уже упоминалось, в Москве в 1787 г. в типографии «Компании типографической», организованной Н. И. Новиковым, был издан перевод первого тома «Российской истории», выполненный неизвестным автором с парижского издания 1782 г.<sup>109</sup>

В ОРК ГПБ среди материалов Эрмитажного собрания хранится еще один перевод «Российской истории» Левека, причем также первого тома (Эрм. 406). Это «Российская история, сочиненная из подлинных летописей, из достоверных сочинений и из лучших российских историков господином Левеком. Перевод с последнего, исправленного и пополненного французского издания. Том первый» (л. 2). Сличение рукописи с французскими изданиями книги показывает, что перевод выполнен с издания 1800 г. Само собой напрашивается сопоставление нового перевода книги Левека

<sup>105</sup> Архив Гос. Совета, стб. 462; ЦГИА СССР, ф. 1146, оп. 1, д. 163, л. 124.

<sup>106</sup> История русской литературы. Л., 1980, т. I, с. 687.

<sup>107</sup> Долгорукий И. М. Записки. — Русский библиофил, 1913, № 1, с. 27.

<sup>108</sup> Болтин И. Н. Примечания на историю древния и нынешния России г. Леклерка. СПб., 1788, ч. 1, с. 267—268.

<sup>109</sup> Корректурный экземпляр книги хранится в Отделе истории книги ГПИБ (инв. № 41522).

с опубликованным в 1787 г. И результат довольно неожиданный: текст в сущности один и тот же, за исключением тех изменений и дополнений, которыми различаются французские издания 1800 и 1782 гг. В рукописи, как и в издании 1787 г., отсутствует имя переводчика, но есть посвящение: «Его Императорскому Величеству Александру Первому Самодержцу Всероссийскому с благоговением посвящает Переводчик» (л. 3).

Факт посвящения перевода «Российской истории» императору действительно имел место. В марте 1804 г. лекарь Иван Никитич Соловьев обратился из Москвы к министру народного просвещения графу П. В. Завадовскому с просьбой исходатайствовать разрешение посвятить Александру I свой перевод книги Левека, «писателя умного, рассудительного и беспристрастного». Перевод действительно удостоился «Милостивого монаршего воззрения», о чем в начале апреля Завадовский сообщил автору.<sup>110</sup> Естественно предположить, что перевод, хранящийся в коллекции эрмитажных рукописей, принадлежит И. Н. Соловьеву. Вполне вероятно, что И. Н. Соловьев был и автором перевода 1787 г. либо просто воспользовался трудом своего предшественника, сверил чужой перевод с новым французским изданием, внося в него необходимые изменения. Странно, однако, что Соловьев, указывая в своем прошении на то, что перевел «большую» часть «Российской истории», не упоминает о переводе 1787 г. и преимуществах своей работы.

Хотя попытки издания полного перевода книги Левека закончились неудачей, внимание к ней не ослабевало.

В 1802 г. обстоятельный отзыв о «Российской истории» поместил в своем журнале «Корифей, или ключ литературы» молодой литератор и критик Я. А. Галинковский, выделивший книгу Левека среди прочих иностранных сочинений о России. Рассказ о правлении Петра I, по его мнению, у Левека «полнее и достовернее», чем в книге Вольтера. Галинковский полагал, что русские напишут подобный исторический труд еще не скоро, поэтому советовал перевести книгу Левека.<sup>111</sup>

В 1807 г. «Вестник Европы», издававшийся М. Т. Каченовским, использовал авторитет Левека, чтобы привлечь внимание читателей к нуждам отечественной словесности. Представляя Левека как «умного и беспристрастного чужестранца», журнал поместил краткое изложение главы «О русской литературе» и перевод отрывков из нее.<sup>112</sup>

В 1811 г. С. С. Филатов, автор статьи «О несправедливом суждении иноплеменных писателей касательно состояния России до XVIII века», помещенной в «Чтении в Беседе любителей русского слова», широко использовал книгу Левека в полемике с иностранными авторами, не видящими «никакого различия до XVIII века

<sup>110</sup> ЦГИА СССР, ф. 733, оп. 118, д. 40.

<sup>111</sup> Корифей, или ключ литературы. СПб., 1802, ч. 1, с. 133—134.

<sup>112</sup> Вестник Европы, 1807, № 10, май, с. 114—118.



между русскими и народами дикими и в первобытном состоянии еще сущими». <sup>113</sup>

Спустя несколько лет, в 1815 г., имя Левека неоднократно упоминалось в имевшей большой успех и вызывавшей горячие споры комедии А. А. Шаховского «Урок кокеткам, или липецкие воды», изображавшей жизнь дворянского общества в год окончания Отечественной войны. Одна из героинь пьесы, графиня Лелева, пытаясь соблазнить полковника Пронского, известного своими патриотическими настроениями, выказывает себя яркой патриоткой («Она без памяти от русского всего»). Дабы привлечь внимание Пронского, она берет в руки книгу Левека, которая ей на самом деле «скучна» и до того лежала «смирнехонько в пыли». Пронский крайне удивлен, застав графиню за чтением «Российской истории», на что Лелева отвечает: «По чести я стыжусь, что славу русских дел читаю не по-русски; / Но воспитание дают такое нам / На языке чужом мы пишем к матерям, / И даже катехизм нас учат по-французски». <sup>114</sup>

Даже сам факт использования драматургом книги Левека в качестве важного атрибута служит доказательством ее бытования в дворянской среде.

Еще одно подтверждение этому — упоминание Левека в «Евгении Онегине» А. С. Пушкина. В одном из черновиков пятой главы романа «часть Левека» называется в числе книг, которые Татьяна Ларина отдала «кочующему купцу» за гадательную книгу Мартына Задеки. <sup>115</sup> Появление «Российской истории» (а речь идет, безусловно, о ней) в списке ненужных Татьяне книг вряд ли случайно. Возможно, в былые времена в доме Лариных учили русскую историю по Левеку? Во всяком случае так было в других дворянских семьях.

В 1814 г. в Петербурге вышел предназначенный для юношества краткий «Очерк российской истории», составленный Фонваном, губернатором детей князя А. Н. Долгорукого. В предисловии автор признает, что его сочинение — это сокращенное изложение книги Левека, «пользующейся большой известностью». <sup>116</sup> В ОРРК ГПБ сохранился конспект «Российской истории», принадлежавший некоему Ивану Новосильцеву: «Précis de l'histoire de Russie, extrait de l'histoire de Russie par Mr l'Evesque écrit par Jean de Novossiltzoff. Ce 11 janvier 1808» (Фр. Q.IV.168). <sup>117</sup> Воспользо-

---

<sup>113</sup> Чтение в Беседе любителей русского слова. СПб., 1811, кн. 3, с. 67; см. также, с. 73, 81—83, 86, 90, 105, 110.

<sup>114</sup> Шаховской А. А. Комедии, стихотворения. Л., 1961, с. 135, 172—188; Mazon A. Pierre-Charles Levéque. . ., p. 64.

<sup>115</sup> Пушкин А. С. Полн. собр. соч. Л., 1937, т. 6, с. 395.

<sup>116</sup> Fonvent C. de. Précis de l'histoire de Russie depuis Rurik jusqu'à la mort de l'Impératrice Catherine II: A l'usage de la Jeunesse / Par C. de Fonvent. St. Petersburg, 1814.

<sup>117</sup> См. также: Extraits de l'histoire de Russie par Levesque fait par O. C. N. (ОРРК ГПБ, Фр. O.IV.64) — Краткий конспект «Российской истории» по одному из изданий 1780-х гг.

вался сочинением Левека и Ж.-Ж. Резимон, воспитатель детей Д. Н. Дурново, составивший пособие по русской истории: *Tableau des événemens les plus remarquables de l'histoire de Russie suivi d'une description topographique de ce vaste Empire*. S. Petersbourg, année 1800 (ОР ГБЛ, ф. 95 (Дурново), ин. 1457). Этот труд, основанный также на сочинении Шторха «Описание России» (см. № 154), сообщениях французских газет, материалах Петербургской Академии наук, Резимон предназначал для своего ученика Н. Д. Дурново (1792—1828), впоследствии ставшего флигель-адъютантом императоров Александра I и Николая I. Об этом свидетельствует запись: «J.-J. Resimont à son Elève Nicolas Dmitrievitch Dournow, le 16 nov. 1808» (л. 2).

Книга, продолжавшая привлекать внимание общества, не могла пройти незамеченной для цензуры. В 1817 г. был запрещен ввоз в Россию с 5-го по 8-й тома издания 1812 г. В отзыве цензора сказано: «Эти последние четыре тома „Российской истории“ содержат все, что самая наглая клевета распространила о наших августейших монархах Петре I, Елизавете, Петре III, Екатерине II, Павле I. Там говорится о жестокости Петра I, тайном браке Елизаветы с Разумовским, неспособности Петра III, катастрофе, заставившей его сойти с трона в могилу, о любовных связях Екатерины II с Салтыковым, Понятовским, Орловым, Потемкиным», а самое главное — «с мельчайшими подробностями рассказано о катастрофе, случившейся в ночь на 12 марта 1801 г.» (т. е. об убийстве Павла I). В т. 7, по мнению цензора, было дано «ошибочное описание народов, подчиненных России». Цензор указывает, что издание 1812 г. «постоянно и строго» запрещалось в России, со дня первого появления, и виновны в этом комментаторы Левека Малет-Брен и Дешпинг, так как в издании 1800 г. не было, по его мнению, ничего предосудительного.<sup>118</sup>

Но все запретные для русской цензуры сюжеты, а тем более «История различных народов, подчиненных русскому господству», присутствовали в издании 1800 г. Главной причиной запрета издания 1812 г., безусловно, было описание убийства Павла I.

Обращение цензуры к книге Левека в 1817 г. было вызвано попыткой просвещенного московского барина, графа Л. К. Разумовского (1757—1818) получить «Российскую историю» из-за границы. Она была изъята вместе с другими книгами, заказанными Разумовским, в лавке московского книгопродавца Ф. Рисса. Все усилия Разумовского получить книги из Министерства полиции были безуспешны, даже после вмешательства министра народного просвещения А. Н. Голицына. Дело длилось больше года и прекратилось «по причине смерти графа Льва Кирилловича».<sup>119</sup>

<sup>118</sup> ЦГИА СССР, ф. 779, оп. 4, д. 339, л. 106—107; ф. 733, оп. 118, д. 373, л. 4—8.

<sup>119</sup> ЦГИА СССР, ф. 733, оп. 118; д. 373, л. 10, 14—15; см.: Описание дел архива Министерства народного просвещения. Пг., 1921, т. 2, с. 278—279;

Несмотря на цензурный запрет, издание 1812 г. все-таки проникло в Россию, хотя оно и встречается в каталогах библиотек и современных книгохранилищах реже, чем издание 1800 г. Известные нам экземпляры свидетельствуют о том, что в издании 1812 г. существовало два варианта глав, посвященных царствованиям Екатерины II и Павла I, причем некоторые книги содержат различные их сочетания.<sup>120</sup> Любопытно, что далеко не во всех экземплярах есть рассказ о перевороте 11 марта 1801 г.<sup>121</sup> Полностью он содержится в книге, хранящейся в Научной библиотеке ЛГУ и происходящей из библиотеки Комитета цензуры иностранной (F II 3126. — На обороте верхней крышки переплета запись чернилами: запрещ. 27 июля 1817 г. № 144). Частично описание заговора против Павла I находится в экземплярах ГПИБ (37  $\frac{6}{12}$ ), Научной библиотеки Московского университета (5Gk  $\frac{6}{37}$ , из коллекции А. Б. Лобанова-Ростовского), Библиотеки Эрмитажа (Ц 98.4.17, из библиотеки Александра II).

Русские читатели, интересовавшиеся запретными темами отечественной истории XVIII в., еще долго обращались к книге Лёвека, хотя в целом ее значение понизилось, особенно после выхода в свет в 1818—1829 гг. «Истории государства Российского» Н. М. Карамзина. Ослабление внимания общества к сочинению Лёвека очень точно засвидетельствовал историк, мемуарист граф М. Д. Бугурлин (1807—1876): «... будучи восьми лет, читал с моей матерью французскую историю России Лёвека, а позднее, 10 или 11 лет, во Флоренции, начал читать карамзинскую с русским моим учителем г. Ивановым».<sup>122</sup>

«Российская история» П.-Ш. Лёвека интересна не только как отражение взглядов на Россию образованного француза эпохи Просвещения. По ней знакомились с русской историей как во Франции, так и в других европейских странах. В России, где книга была широко распространена, она использовалась и в учебных целях, прежде всего в домашнем воспитании. Книгу читали, о ней спорили, она, безусловно, оказала влияние на развитие исторических представлений русских читателей конца XVIII—начала XIX в.

---

Солов В. А. Французская «Росси́ка» эпохи Просвещения и царское правительство: (1760-е—1820-е гг.). — В кн.: Русские книги и библиотеки в XVI—первой половине XIX века. Л., 1983, с. 117—118.

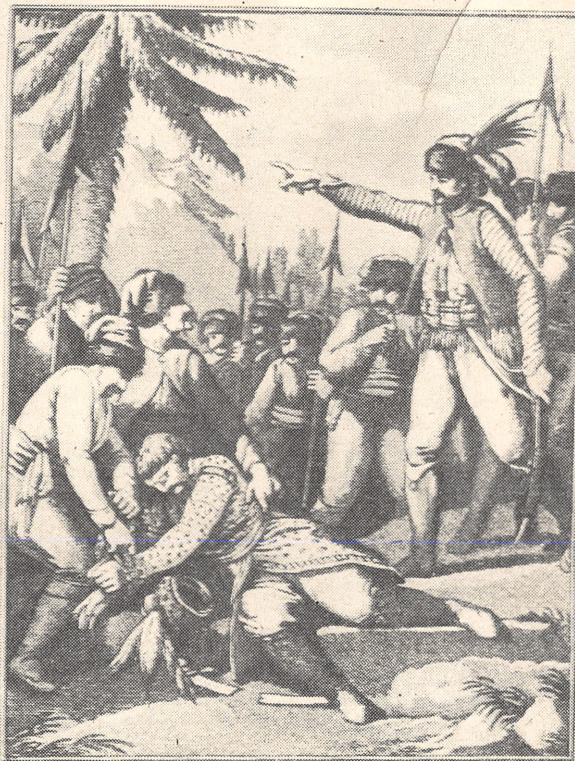
<sup>120</sup> Вероятно, одной из причин различного сочетания текстов в экземплярах издания 1812 г. были попытки обойти цензурный запрет при ввозе книги в Россию. Окончательно ответить на этот вопрос можно будет лишь ознакомившись с большим числом сохранившихся книг, в том числе во французских библиотеках.

<sup>121</sup> Описание заговора 1801 г. содержится в книге: *Auguis P. R. Histoire de Catherine II, impératrice de Russie et de Paul I son fils.* Paris, 1813, представляющей собой выдержки из «Российской истории» Лёвека издания 1812 г.

<sup>122</sup> *Бугурлин М. Д.* Записки. . . — Русский архив, 1897, кн. 1, № 3, с. 433.



Коронация Ивана Грозного. Гравюра из книги  
А. Блен де Сенмора «Российская история в гравюрах», т. 2  
(Париж, 1799 г.).



Razin est arrêté et chargé de fers.  
en 1671.

dessiné par Monnet.

Tom. II.

gravé par Deland.

Пленение Степана Разина. Гравюра из книги  
А. Блен де Сенмора «Российская история в гравюрах», т. 2  
(Париж, 1799 г.).

Одной из самых популярных книг о Екатерине II в Европе и в России на рубеже XVIII—XIX вв. было сочинение Ж. Кастера. П. И. Бартечев, издатель журнала «Русский архив», большой знаток XVIII столетия, писал в 1877 г.: «Книга Кастера о жизни и царствовании Екатерины II была у нас долгое время в большой чести. Можно сказать, что два предшествующих нам поколения почти исключительно из нее черпали свои сведения и понятия о второй половине осмнадцатого века».<sup>123</sup>

Существует несколько изданий книги Кастера, но до сих пор в литературе нет ясного представления о них. Первое издание книги вышло в Париже анонимно: *Vie de Catherine II, impératrice de Russie*. Paris, F. Buisson, an V de la République (1797), in 8°, t. 1—2; оно было украшено гравированными портретами русских монархов и государственных деятелей.<sup>124</sup> В нем Кастера изложил события, предшествовавшие царствованию Екатерины II и обстоятельства переворота 1762 г. в форме вымышленных писем некоего англичанина Тома Дравера к английскому канцлеру Вильяму Питту, затем под названием «Жизнь Екатерины II» следует описание царствования императрицы.

Спустя год, снова без имени автора, появилось следующее издание книги: *Vie de Catherine II, impératrice de Russie*. Nouvelle édition. Varsovie, 1798, in 8°, t. 1—2. Текст претерпел незначительные изменения, в основном за счет композиции. Содержание писем Дравера, вымышленный характер которых был подтвержден самим автором в «Предупреждении», было разделено на главы и составило единый текст.

В 1800 г. в Париже вышла теперь уже с именем автора: *Histoire de Catherine II, impératrice de Russie par J. Castéra*. Paris, Buisson, an VIII (1800), in 8°, t. 1—3, украшенная гравюрами, картами России и разделов Польши. В том же году появился четырехтомный вариант (in 12°) этого издания, а в 1809 г. этот вариант снова был пущен в продажу с замененным титульным листом и с гравюрами, ранее входившими в трехтомное издание 1800 г.<sup>125</sup> В «варианте 1800 г.» по сравнению с предыдущими изданиями были значительные изменения. Книга включала теперь очерк

<sup>123</sup> См.: Русский архив, 1877, кн. 3, с. 389.

<sup>124</sup> Нам известны еще два варианта издания 1797 г. Оба отличаются прифтом и набором от вышеназванного и, вероятно, являются удешевленными, напечатаны на худшей бумаге: I — того же формата (8°), без гравюр в тексте, но на фронтисписе в уменьшенном виде воспроизведено 6 гравированных портретов (ГПИБ А4  $\frac{4}{32}$ ; ОИК Фр. рев., № 23463, т. 2; Лужский краеведческий музей, № 893, т. 2); II — меньшего формата (малая 8°), без гравюр, без указания издателя (ГПБ, 13.4.8.19); БАН ОРРК  $\frac{36712 \text{ R} - 36713 \text{ R}}{17258.0}$ .

<sup>125</sup> *Томашевский Б. В.* Жан Кастера, автор «Истории Екатерины II». — В кн.: Из истории русских литературных отношений XVIII—XX веков. М.; Л., 1959, с. 79—81.

русской истории с древнейших времен до царствования Елизаветы Петровны, а также раздел, содержащий географическое описание страны, сведения о населении, политическом устройстве, состоянии торговли, промышленности, армии, данные о развитии литературы и искусства. Большинство нового материала Кастера заимствовал у своего английского переводчика В. Тука, священника английских церквей в Кронштадте и Петербурге, члена Петербургской Академии наук и Вольного экономического общества.<sup>126</sup> В новом издании были использованы также материалы из архива Министерства иностранных дел Франции, уточнена орфография русских имен и географических названий.

Книгу Кастера отличает смесь вымысла и достоверных сведений. Принято считать, что сам Ж. Кастера (1755—1833), дипломат, литератор, автор многих переводов с английского, в России никогда не был.<sup>127</sup> При составлении своего труда он воспользовался сочинениями предшественников, сообщениями очевидцев, донесениями иностранных дипломатов.<sup>128</sup>

По замечанию П. И. Бартенева, «Сочинение Кастера, наполненное выдумками, приобретало цену вследствие своей запретности. Экземпляры его, конечно, распространялись более в России, нежели во Франции».<sup>129</sup> Действительно, в современных библиотеках хорошо представлены все издания книги, хотя в каталогах частных собраний первой четверти XIX в. она встречается реже. Видимо, цензурные ограничения сыграли свою роль.

«Жизнь Екатерины II», вероятно, не попала в руки цензоров в царствование Павла I. Правда, уже в 1797 г. петербургская цензура указывала на помещенные в журнале «Paris pendant l'année 1797» (№ 136, 140) «выписки из жизни покойной императрицы», изданной недавно в Париже и приписываемой графу Сегюру». В 1799 г. был запрещен английский перевод книги, а в марте 1800 г. рижская цензура указала на то, что в «Journal littéraire et bibliographique» (Hambourg, fevr. 1800) «учинена весьма похвальная и любопытство рождающая» рецензия на сочинение Кастера, чего, по мнению цензора, «делать не должно о книге не доброй».<sup>130</sup> Позднее, уже в александровское царствование, в 1818 г. цензура Министерства полиции задержала парижское издание книги 1809 г. Рапорт цензора необычайно подробен: он занимает около 50 страниц, в нем обстоятельно излагается содержание книги, иногда приводятся целые страницы сочинения

---

<sup>126</sup> Griffiths D. M. Castéra — Tooke: the first western biographer's of Catherine II. — Newsletter. Study group on eighteenth century Russia, 1982, № 10, p. 57—59.

<sup>127</sup> Томашевский Б. В. Жан Кастера. . ., с. 78—79.

<sup>128</sup> Griffiths D. M. Castéra — Tooke. . ., p. 51—55; Томашевский Б. В. Жан Кастера. . ., с. 77; Бильбасов В. А. История Екатерины Второй, т. 12, ч. 2, с. 61—62.

<sup>129</sup> Русский архив, 1877, кн. 3, с. 389.

<sup>130</sup> Архив Гос. Совета, стб. 489; ЦГИА СССР, ф. 1146, оп. 1, д. 163, л. 128, 197, 377.

Кастера; тон отзыва очень сдержанный, создается впечатление, что сам цензор заинтересовался опасной книгой.<sup>131</sup>

Из вводного очерка русской истории цензор указал лишь то, что Кастера называет тиранами преемников вел. кн. Владимира. Затем, перейдя к правлению Петра I, он отметил, что автор не воздает должного достоинства императора, «преувеличивает его недостатки и обвиняет во многих жестокостях». Описывая правление преемников Петра I, Кастера, по свидетельству цензора, «постоянно говорит о придворных интригах, освещает только дурные стороны монархов, упоминает об их страстях, недостатках. . . Наконец, его рассказы часто ложны». Обратив внимание на события переворота 1762 г., цензор приводит полностью описание убийства Петра III. Но, конечно, основная часть рапорта посвящена Екатерине II. Цензор отметил рассказ о проекте конституции Н. И. Папина, плане брака Екатерины II и Г. Орлова, предложенном Бестужевым, о заговоре гвардейцев в 1764 г., об убийстве Ивана Антоновича по приказу императрицы, о покушении Чоглокова на ее жизнь, о судьбе княжны Таракановой, о недовольстве политикой Екатерины II среди дворянства, духовенства и крестьян, о пугачевском восстании и т. д. Очень подробно цензор изложил страницы книги, посвященные личной жизни Екатерины II, ее фаворитам, особое внимание уделив Потемкину<sup>132</sup> и указав на помещенную в конце книги ведомость расходов императрицы на фаворитов, составивших, по его мнению, «чудовищную сумму».

Хотя в сочинении Кастера много внимания уделяется внешней политике России и отношениям европейских государств, в отзыве эти вопросы затронуты мало. Тем не менее цензор останавливается на сведениях о потерях и расходах России в войнах, приведенных Кастера.

Цензор видит в книге не только недостатки, но и достоинства. Так, по его мнению, в сочинении Кастера содержится «хорошее географическое и статистическое описание» России. Автор «дает выгодное представление о нашем отечестве и лишь изредка ошибается в подсчетах и рассуждениях», замечает цензор. Однако и здесь он находит опасные места: отзывы Кастера об униженном положении крестьян, всевластии и варварстве помещиков, деспотизме царского правительства.

Запретная книга Кастера, по словам П. И. Бартенева, «переводилась втихомолку».<sup>133</sup> Действительно, даже после непродолжительных поисков в современных архивохранилищах мы можем указать на 11 списков русских переводов сочинения Кастера и две копии с французского оригинала.

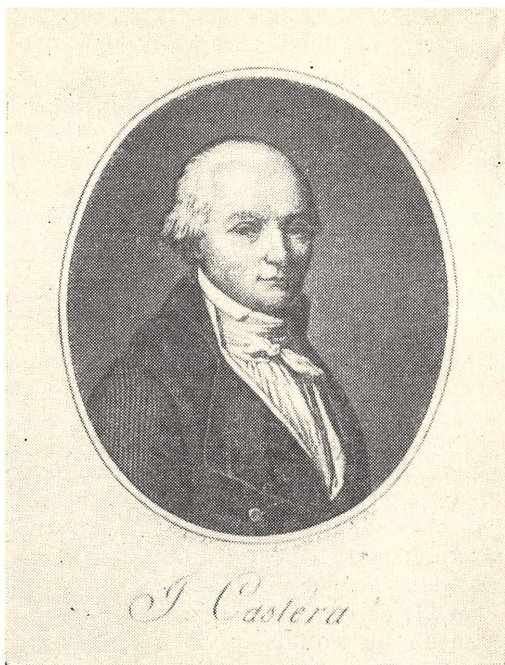
Самый полный из известных нам переводов хранится в ЦГАЛИ (ф. 93, оп. 1, д. 27, 28) в фонде И. А. Второва (1772—

<sup>131</sup> ЦГИА СССР, ф. 779, оп. 4, д. 63, л. 289—312.

<sup>132</sup> Цензор высоко оценивает помещенный в книге «Портрет князя Потемкина», составленный Сегюром (л. 312).

<sup>133</sup> Русский архив, 1877, кн. 3, с. 89.





Ж. Кастера.  
Фронтиспис книги Ж. Кастера  
«История Екатерины II», т. I  
(Париж, 1809 г.).

1844), судейского чиновника, литератора, известного в Поволжье общественного деятеля.<sup>134</sup> Рукопись, состоящая из двух томов, озаглавлена: «История Российской императрицы Екатерины II, сочиненная Кастерою». Перевод выполнен самим И. А. Второвым, рукопись написана им собственноручно, в тексте множество исправлений, часто для сравнения приведены французские слова и целые фразы.<sup>135</sup> Судя по бумаге, перевод был сделан около 1810 г. И. А. Второв имел в своем распоряжении парижское трехтомное издание 1800 г. (см. д. 27, л. 258; д. 28, л. 1). Перевод он украсил рисунками, выполненными с гравюр: портретом Кастера, медалью в честь А. Д. Ланского, вставил в текст русские оригиналы документов екатерининского царствования: манифестов 1762 г., указа от 23 декабря 1773 г. о пугачевском восстании и т. д. (д. 27, л. 136, 151 об., 259, 260; д. 28, л. 49).

<sup>134</sup> *Де Пуле М.* Отец и сын: Опыт культурно-биографической характеристики. — Русский вестник, 1875, № 4, с. 494—495.

<sup>135</sup> См. другие материалы, написанные И. А. Второвым собственноручно: ЦГАЛИ, ф. 93, оп. 1, д. 16, 17, 31.



*Catherine II Alexiévna  
Imperatrice de Russie*

Екатерина II. Гравюра из книги Ж. Кастера «История Екатерины II», т. I  
(Париж, 1809 г.).

В ОРК ГПБ, в собрании А. В. Половцова (1849—1905), заведующего общим архивом Министерства императорского двора, хранится еще один полный перевод книги Кастера, на этот раз варианта 1797 г. «Жизнь Екатерины II» (ф. 601, № 2046). Список из коллекции Половцова относится к концу XIX—началу XX в., но это не оригинальный перевод, а копия с рукописи первой четверти XIX в., о чем свидетельствует запись, воспроизведенная копиистом: «Июля 29 дня 1824. Старая Русса» (л. 60). В других пометах переводчика (либо автора списка 1824 г.) говорится о смерти княжны Таракановой, о судьбе фаворита Екатерины II Корсакова и т. д. (л. 27, 156 об.). Подробное примечание, рассказывающее о переносе тела Петра III из Александро-Невской лавры в Петропавловский собор, возможно, позволяет представить личность переводчика. Описывая церемонию, он сообщает: «Около четырех дней служились ежедневные панихиды, денно и ночью читалась псалтирь монахами; панихиды совершались певчими архиерейскими. Я был тогда (1796) в числе их» (л. 88). К сожалению, установить достоверность этих сведений невозможно, нам неизвестна сама рукопись 1824 г., но то, что она существовала, подтверждает неполный список того же перевода, относящийся к середине XIX в. (с указанием на 1824 г.) из Вологодского собрания ОР ГБЛ (ф. 354, № 198).<sup>136</sup>

Выписки из книги Кастера встречаются и в сборниках. Так, сборник ОР ГБЛ (ф. 218, № 1095), относящийся к началу XIX в. и начинающийся антипавловским памфлетом «Екатерина II в Елисейских полях», содержит вместе с сатирической поэзией, эпиграммами на Павла I, отрывки и конспективные записи из книги Кастера, разбросанные по всей рукописи без указания имени автора и названия книги. Лишь «Выписки из писем англичанина Драверта» позволяют судить, что перевод был выполнен с одного из изданий 1797 г. Что привлекло переводчика (либо составителя сборника) в книге Кастера? «Выписки интриг» содержат рассказы о дворцовых переворотах второй четверти XVIII в., придворных интригах в царствование Елизаветы Петровны, перевороте 1762 г., судьбе императора Ивана Антоновича, княжны Таракановой, восстании Пугачева, разделах Польши, войнах с Турцией. Текст сохранил и следы работы переводчика: рассказ о переносе тела Петра III в Петропавловский собор по приказу Павла I, но, в отличие от автора примечаний, известного по списку Половцова, этот переводчик рассказывает о событиях, очевидно, по слухам (л. 114 об.).

Следы работы неизвестных переводчиков донесли до нас и другие рукописи. Примечателен в этом отношении хранящийся

---

<sup>136</sup> Русский перевод, к которому восходят оба списка, был выполнен с немецкого перевода книги Кастера. Об этом свидетельствуют немецкие слова, встречающиеся в обеих рукописях, а также указание в рукописи Вологодского собрания: «Перевод с немецкого» — позднее исправлено — «с французского» (ОР ГБЛ, ф. 354, № 198, л. I).

в ОР ГБЛ (743.36.10) перевод «Истории Екатерины II» (варианта 1800 г.), который относится к концу 1820-х—началу 1830-х гг. (бумага 1826 г.). Он содержит вводный очерк русской истории и первые главы книги, посвященные событиям елизаветинского царствования, правлению Петра III и перевороту 1762 г. Перед нами не оригинал, а список перевода, в тексте проставлены номера листов оригинала, а неразборчивая подпись переводчика (Гря. . .) аккуратно воспроизведена копиистом.

Из пространного примечания «От переводившего» (л. 90—90 об.) известно, что переводчик располагал дефектным экземпляром книги. Прерывая повествование о придворных интригах перед смертью Елизаветы Петровны, он сетует, «что двенадцать страниц сряду от 178-й до 191-й из книги вырвано и затеряно».<sup>137</sup> «Я, переводивший, с сожалением останавливаюсь на таком месте и предмети, которые для всякого из моих соотечественников должны быть любопытны», — замечает переводчик и пытается реконструировать текст Кастера. В основном это ему удается, и он верно передает содержание отсутствующих страниц (попытка Н. И. Панина примирить великих князей между собой и с Елизаветой Петровной, отказ Петра III после консультаций с князем Трубецким и Екатериной от плана Панина принять корону от Сената), хотя и преувеличивает ценность сообщений Кастера о поведении Екатерины и обстоятельствах смерти Елизаветы Петровны.

Множество вставок содержит рукопись Публичной библиотеки из собрания Н. М. Михайловского «История Екатерины II императрицы Росийской. Перевод с французскаго издания в Париже Ив. Кастера. Часть 2» (ОРРК ГПБ, Мих. Q.274). В ней излагаются события с 1771 г. до смерти императрицы. Переводчик в общем точно передает содержание книги Кастера, но обращается с текстом достаточно вольно. Сличение с оригиналом (изданиями 1800 г.) показывает, что в переводе опущены сноски французского оригинала; то, что сочтено важным, просто внесено в основной текст, в котором также есть сокращения. Например, переводчик не затрудняет себя перечислением меню Потемкина во время болезни, а лишь замечает: «Он обжирался так же, как и здоровый» (л. 165 об.—166).

Вставки встречаются чаще, чем пропуски, причем они органично входят в текст Кастера. Так, переводчик уточняет русские имена, титулы, дополняет описание внешнего облика Екатерины II, ее нарядов, сообщает подробности смерти Потемкина и императрицы (л. 166, 194, 196—197). В русском тексте содержится отсутствующий у Кастера намек на то, что Екатерина II была отравлена, рассуждения о неслучайной смерти Потемкина (л. 166, 194). Особенно подробно рассказывается о завещании Екатерины II в пользу Александра Павловича и о роли

---

<sup>137</sup> Это подтверждает, что переводчик использовал трехтомное парижское издание 1800 г.

А. А. Безбородко в восшествии Павла I на престол (л. 194—195 об.). Во всех вставках прослеживается заинтересованное отношение переводчика. В рассказе о старообрядцах он замечает: «Все они вместе суть не иное что, как заблудшие невежды» (л. 204). Описывая похороны Екатерины II и перенесение останков Петра III, переводчик восклицает: «Так сын воздал отцу, матери и ей палачам достойное» (л. 196 и об.).

Русские переводчики и переписчики свободно обращались с текстом Кастера. Любопытно, что «Ведомость» о пожаловании Екатерины II фаворитам, имеющаяся даже в сокращенных переводах, иногда отличается от оригинала: сумма расходов в русском тексте больше (см., например: ОРРК ГПБ Q.IV.453, л. 110 об.).

Даже известные нам материалы позволяют говорить о широком распространении «рукописного» Кастера. Действительно, книгу, запрещенную цензурой, мог приобрести не каждый. Граф М. А. Дмитриев-Мамонов, составивший замечания на сочинения Кастера, свидетельствовал: «В 1809 году купил я на вес золота небольшую книгу, очень редкую в России, и озаглавленную „*Vie de Catherine II impératrice de Russie. . .*»».<sup>138</sup> Списки, а тем более русские переводы были доступны более широкому кругу читателей. Многие рукописи представляют собой не оригинальные переводы, а копии, в свою очередь сделанные с промежуточных списков. Часто это сокращенные переводы, отрывки из книги, иногда переходящие в пересказ. (См.: ОР ГБЛ, ф. 178, № 8844; ф. 218, № 859, 1095; ф. 354, № 198; ОРРК ГПБ, ф. 59, № 27). Во всех рукописях (кроме рукописей Половцова и Вологодского собрания) текст различается, причем неясно, то ли это различие переводов, то ли изменения, внесенные переписчиком. Иногда трудно установить и издание, с которого выполнен перевод, так как в изложении политических событий, придворных интриг издания мало отличаются друг от друга, а именно эти темы привлекали русских читателей Кастера. Им, вероятно, не всегда был известен и автор книги, в некоторых переводах нет имени Кастера, как анонимные рукописи поступали в архивы и до сих пор не все атрибутированы (см.: ОРРК ГПБ, Q.IV.453; ф. 601, № 2046; ф. 59, № 27; Титов, № 892; ОР ГБЛ, ф. 218, № 1095).

Рукописи дают возможность судить о распространении сочинения Кастера в различных местах России: в Поволжье (ЦГАЛИ, ф. 93, оп. 1, № 27, 28; ф. 341, оп. 1, № 793; ОРРК ГПБ, Титов, № 4426), Старой Руссе (ОРРК ГПБ, ф. 601, № 2046), Вологде (ОР ГБЛ, ф. 354, № 198), Лубнах (ОРРК ГПБ, Мих. Q.274).

Из 13 учтенных рукописей 8 относятся к первой трети XIX в. (и еще две позднейшие восходят к 1824 г.), именно в этот период книга Кастера пользовалась в России чрезвычайной популярностью. Рукописи середины XIX в. подтверждают внимание

---

<sup>138</sup> Русский архив, 1877, кн. 3, с. 390.

к ней и следующих поколений (ОРРК ГПБ, ф. 59, № 27; ОР ГБЛ, ф. 218, № 895).

Заметим, что в 1861 г. А. И. Герцен в «Историческом сборнике вольной русской типографии» среди «нескольких любопытных материалов для уголовного следствия. . . над петербургским периодом нашей истории» поместил отрывок из книги Кастера о перевороте 1762 г.<sup>139</sup>

«Русский» Кастера часто отличался от оригинала: текст книги, сокращенный и в то же время обрастающий новыми фактами и суждениями, иногда приобретал большую политическую остроту. Перевод бытовал отдельно от оригинала и являлся составной частью вольной литературы. Вставки, сделанные переводчиками и переписчиками, основывались, вероятно, на слухах, рукописной традиции, других иностранных сочинениях о России. Их происхождение требует отдельного исследования в русле истории русской политической мысли конца XVIII—середины XIX в.

\* \* \*

Судьба в России книг Вольтера, Левека и Кастера — наиболее яркий пример внимания русского общества к французской «Россике». Факты продажи французских книг о России, наличие в библиотеках, списки и переводы, отзывы современников позволяют говорить об их широком распространении и устойчивом интересе читателей к французской «Россике» эпохи Просвещения. Эти книги привлекали их не только изяществом стиля и отражением просветительской идеологии, но и возможностью больше узнать о политических событиях, биографиях монархов, государственных деятелей, придворных интригах, дворцовых переворотах.

В отношении русского самодержавия к «Россике» прослеживаются два направления: попытка использовать французскую литературу о России в своих целях и в то же время воспрепятствовать распространению нежелательных книг как в России, так и в Европе.

В России на протяжении нескольких царствований запрет вызывали одни и те же книги (Ж. Кастера, А. Гудар, Фортиа де Пиль, У. Кокс, Вильямс и др.), одни и те же суждения иностранцев, одни и те же факты из русской истории. Отношение властей к французской «Россике», претерпевавшее определенные изменения в зависимости от общего состояния цензурной политики, по существу не менялось. Царское самодержавие, выступая с позиций защиты оскорбленного национального достоинства народа, престижа Российской империи, преследовало француз-

---

<sup>139</sup> Исторический сборник вольной русской типографии в Лондоне. London, 1861, кн. 2, с. 63—84; см. также: *Griffiths D. M. Castéra—Tooke. . .* р. 60.

скую книгу о России. Действительно, в этих сочинениях были фактические ошибки и предвзятые суждения, но неприязнь правящих кругов вызывало прежде всего другое: характеристика образа правления как «деспотического», критика крепостничества, отзывы о событиях общественного движения, «бредни и лжи о лучших государях». В круг запретных тем входили замечания о жестокости Ивана Грозного и Петра I, смерть царевича Алексея Петровича, переворот 1762 г., убийство Павла I, подорожности, «порочащие» коронованных особ (биографические сведения о Екатерине I, интимная жизнь Елизаветы Петровны и Екатерины II и т. п.). Опасения вызывали и содержавшиеся в книгах исторические документы: «пункты. . . ограничивающие» самодержавие, представленные Анне Иоанновне верховниками, «выписки из манифестов 762 г., кои по высочайшему повелению во всех указанных книгах истребить предписано».<sup>140</sup> Все эти темы вплоть до конца XIX—начала XX в. не могли свободно обсуждаться на страницах русской легальной печати. Еще в 1850—1860-х гг. некоторые из упомянутых сюжетов рассматривались лишь в «Полярной звезде», «Колоколе» и других изданиях Вольной печати А. И. Герцена, Н. П. Огарева, много внимания уделявших истории России XVIII в.<sup>141</sup>

Для русских читателей второй половины XVIII—первой четверти XIX в. французская «Россика» являлась одним из немногих доступных источников по недавней отечественной истории. Кроме того, некоторые французские сочинения о России (Вольтер, Лувек и др.), в период когда для многих дворян французский язык был вторым родным языком, служили учебными пособиями для дворянской молодежи. Хотя все книги, как серьезные исторические труды, мемуары, описания путешествий, так и поверхностные компиляции, вызывали интерес в России, отношение к ним, конечно, не было однозначно. Некоторые книги пылились на полках библиотек, другие резко критиковались, иные заставляли размышлять о русской истории и действительности нескольких поколений читателей.

## П Р И Л О Ж Е Н И Е

Здесь дается список французской «Россики», распространенной в России во второй половине XVIII—начале XIX в., который составлен на основе изучения документов царской цензуры, просмотра каталогов книгопродавцев и библиотек той эпохи, а также отдельных экземпляров книг, сохранившихся в современных библиотеках. Каждая единица списка включает сокращенное

<sup>140</sup> ЦГИА СССР, ф. 1146, оп. 1, д. 163, л. 68 об., 117.

<sup>141</sup> *Эйдельман Н. Я.* 1) Герцен против самодержавия: Секретная политическая история России XVIII—XIX веков и Вольная печать. М., 1973, с. 349—350; 2) Тайные корреспонденты «Полярной звезды». М., 1966, с. 122—126.

описание книги с отсылкой к каталогу «Росски» Публичной библиотеки (*Catalogue de la section des Russica, ou écrits sur la Russie en langues étrangères. St.-Pétersbourg, 1873. 2 t.*). В отдельных случаях дается отсылка к справочникам Минцлова (*Minzloff R. Pierre le Grand dans la littérature étrangère. St.-Pétersbourg, 1872*), Бильбасова (*Бильбасов В. А. История Екатерины II. Берлин, 1900, т. XII, ч. 1, 2*) и к каталогу Национальной библиотеки (CBN — *Catalogue général des livres imprimés de la Bibliothèque Nationale. Paris, 1924—1981*). Как правило, указывается лишь первое издание книги, числящееся в каталоге «Росски» Публичной библиотеки, в целях экономии места и во избежание ошибок, так как по данным каталогов библиотек XVIII—начала XIX в. не всегда можно точно установить, о каком именно издании идет речь, но отсылки даются на все учтенные в этом справочнике издания.

В список включена французская «Россика» конца XVII—XVIII в., причем иногда приводятся и книги, изданные в России: если они были опубликованы как в России, так и за границей (например, Антидот), либо если о выходе книги за границей свидетельствуют ложные данные титульного листа (например, Записки Миниха).

Необходимо кратко охарактеризовать использованные источники.

Описи и каталоги библиотек XVIII в. сохранились плохо, далеко не все они учтены; их систематическое выявление и публикация начались лишь в последние два десятилетия. Основное внимание в настоящей работе уделено второй половине XVIII в., но в приложение включены материалы о библиотеках первой половины XVIII в. и начала XIX в., что расширяет наши представления о распространении «Росски» в русской читательской среде. Книжки, части библиотек, иногда целые книжные собрания переходили из рук в руки, от поколения к поколению (например, библиотеки Воронцовых, В. П. Кочубея и А. С. Хвостова, наст. изд. с. 189, 190), если они не гибли во время стихийных бедствий, войн и т. п. Когда библиотека собиралась заново, это заметно даже по ее отдельным частям. В Московской библиотеке Шереметевых, расхищенной в 1812 г., среди примерно 12 тыс. иностранных изданий было около 90 наименований французской «Росски» (см.: *Опись библиотеки, находившейся в Москве на Воздвиженке в доме графа Дмитрия Николаевича Шереметева до 1812 г. СПб., 1883; Иваск У. Г. Частные библиотеки в России. СПб., 1912, ч. 2-я, № 1282*), тогда как библиотека Д. Н. Шереметева в первой четверти XIX в. (согласно каталогам, составленным после 1812 г. См.: ЦГИА СССР, ф. 1088, оп. 3, д. 1917—1920) среди 6000 иностранных книг насчитывала около 20 французских сочинений о России, причем лишь несколько изданий, бывших в московской библиотеке, — описания путешествий Олеария, Палласа, сочинения Вольтера, Леклерка, Манштейна, Журнал Петра Великого — вошло в состав библиотеки Д. Н. Шереметева. (В списке



дается отсылка на один из каталогов, хранящихся в ЦГИА, — № 1917, остальные указываются лишь в тех случаях, когда в них есть книги, отсутствующие в этом каталоге).

Необходимо отметить, что чаще всего мы пользовались принятой атрибуцией каталогов и описей библиотек, не изучая их специально. Указание на того или иного владельца — это прежде всего отсылка к источнику, свидетельство бытования книги в России в то время. Например, указание на Петра III отсылает читателя к «Каталогу французских книг его императорского высочества», составленному в 1740-х гг., из примечания к которому известно, что эти книги были заказаны из Амстердама по списку, составленному лейб-медиком Рибейро Саншесом, для герцогини Анны Мекленбургской, а затем по указанию императрицы Елизаветы Петровны переданы И. И. Шувалову. Книги о России из библиотеки Г. Г. Орлова, возможно, ранее принадлежали М. В. Ломоносову, а библиотека М. М. Щербатова после его смерти была приобретена Екатериной II. В список не включена, однако, содержавшая прекрасное собрание «Россики» библиотека Вольтера, которая поступила в 1779 г. в Петербург и вошла в состав личной библиотеки Екатерины II. Но это собрание сформировалось вне России, к тому же неизвестно, насколько книги вольтеровской библиотеки использовались самой императрицей, ее приближенными, членами императорской семьи. (См.: *Алексеев М. П.* Вольтер и русская культура XVIII века. — В кн.: Алексеев М. П. Сравнительное литературоведение. Л., 1983, с. 220, 222; *Павлова Ж. К.* Из истории книжного собрания Эрмитажа: Библиотека Екатерины II. — Труды Гос. Эрмитажа. Л., 1975, т. 16, с. 16).

Наличие книги в библиотеке, конечно, не означает, что ее непременно читали, но иногда круг читателей, особенно когда речь идет о ценной и редкой книге, намного больше, чем число ее владельцев. Так, в 1771 г. А. П. Сумароков, обращаясь к Г.-Ф. Миллеру с просьбой одолжить Записки капитана Маржерета, писал: «Кн. Щербатов, мой и ваш приятель, имел два экземпляра книжки Маржеретовой: один оставил, как он сказывает, у е. в. ради любопытства, а другой подарил он вашему высокородию». (Письма русских писателей XVIII века. Л., 1980, с. 145).

Уровень описания книг в каталогах и описях XVIII—начала XIX в. не одинаков. Например, в составленном Г.-Ф. Миллером каталоге его библиотеки даются исчерпывающие библиографические описания, расписывается содержание конволютов. В других каталогах того времени часто приводится сокращенное название книги, не всегда указан ее автор. Иногда можно лишь догадываться, о какой книге идет речь. Так, в каталоге детской библиотеки А. Н. Оленина (1775 г.) встречаем запись: *Histoire du Nord*. 2 v. Можно предположить, что таким образом описана книга Лакомба «*Abregé chronologique de l'histoire du Nord*» (Amsterdam, 1763. 2 t.).

С другой стороны, каталоги содержат любопытные данные об осведомленности владельцев библиотек об авторах той или иной книги. Так, в каталоге отграденской библиотеки Орловых—Давыдовых авторами Антидота названы Шувалов и Екатерина II, а рядом с описанием петербургского издания «Наказа» (1769 г.) находим запись: «trad. de l'alle. par Catherine II elle-meme».

В отличие от описей библиотек книготорговые реестры дают полное и точное описание изданий: книги, как правило, перечислены в алфавите названий, указываются год и место издания, число томов, размер и оформление книги, ее цена.

Многие книги, попавшие в Россию в XVIII в., сохранились и в современных библиотеках. В этом отношении особый интерес представляют собрания «Россики» ГПИБ, библиотеки МГУ, БАН, которые, уступая по числу наименований богатейшей коллекции «Россики» ГПБ, содержат иногда несколько экземпляров популярных в России книг, поступивших из различных частных собраний. В том случае, когда владелец книги точно не установлен, в списке пометы приводятся в оригинальном виде. Кроме того, указываются экземпляры, бытование которых в России устанавливается по ряду признаков: текстовые пометы на русском языке, русские переплеты и т. д.

Конечно, предлагаемый список не может претендовать на исчерпывающую полноту, так как в нем учтены далеко не все материалы, но все же он дает определенное представление о репертуаре французской «Россики» в русских библиотеках XVIII—начала XIX в.

Настоящая работа была бы вряд ли возможна без помощи многих сотрудников архивов и библиотек. Пользуюсь случаем, чтобы выразить искреннюю признательность Л. Л. Альбиной, Т. П. Вороновой, А. X. Горфункелю, Б. А. Градовой (ОПРК ГПБ); Н. А. Копаневу, Е. А. Савельевой, П. И. Хотееву (БАН); С. И. Вареховой (ЦГИА СССР); К. Н. Грязевой (Библиотека Эрмитажа); Н. Б. Срединской (Архив ЛОИИ СССР); Н. И. Николаеву, Э. Л. Полякову (Библиотека ЛГУ); Т. Г. Анохиной (Библиотека МГУ); Н. В. Зейфман (ОР ГБЛ); В. Б. Воронцовой, В. П. Степановой (ГПИБ).

#### П р и н я т ы е с о к р а щ е н и я

- Аллар — Catalogue du Cabinet littéraire de M[—]le Allart et C[—]ie. Moscou, 1810.  
Бакмейстер — Katalog von Buchern gesammelt von G. L. Bacmeister. Petersburg, 1798.  
БАН — Библиотека Академии наук (без каких-либо оговорок — книги в академических переплетах II половины XVIII в.).  
БАН, 1741 — Bibliothecae imperiali petropolitanae. Pars Quarta. [СПб., 1741].  
Бутурлин — Catalogue des livres de la bibliothèque de S. E. M. le Comte de Boutourline. Paris, an XIII. 1805.  
БЭ — Библиотека Государственного Эрмитажа.  
Weitbrecht, 1773 — Catalogue des livres français qui se trouvent chez J.-J. Weitbrecht, libraire de l'Académie des Sciences. St. Pétersbourg, 1773.

- Виноградов — *Хотеев П. И.* Библиотека создателя русского фарфора Д. И. Виноградова. — В кн.: Русские книги и библиотеки в XVI—первой половине XIX в. Л., 1983, с. 72—84.
- Власов — Catalogue des livres rares et précieux de la bibliothèque de M. de Wlassoff, chambellan de S. M. l'Empereur de toutes les Russies. Moscou, 1819.
- Воронцов А. Р., 1766 — Catalogue de la bibliothèque de Son Excellence Monsieur le comte de Woronzow, ambassadeur de S. M. l'Impératrice de toutes les Russies, auprès de L. H. P. Les Etats Généraux des Provinces Unies. 1766. (Архив ЛОИИ СССР, ф. 36, оп. 1, д. 992).
- Воронцов А. Р., 1790-е гг. — Catalogue de la bibliothèque de S. E. Monsieur le Comte de Vorontzow. Volume III. (Архив ЛОИИ СССР, ф. 36, оп. 1, д. 994).
- Воронцов, 1809 — Catalogue des livres de M. le Comte Woronzow, 1809. (Архив ЛОИИ СССР, ф. 36, оп. 1, д. 995).
- Воронцов М. С. — Catalogue raisonné des livres de la bibliothèque de Son Excellence le comte M. Woronzow. Odessa, 1834. (Архив ЛОИИ СССР, ф. 36, оп. 1, д. 1011).
- Вязмитинов — Catalogue des livres français, grecs, latins, allemands et russes. (Вязмитинов С. К. — ОРРК ГПБ, Разнояз. F XVIII. 54).
- Ганнибал — Реестр книгам генерала Ганнибала. — В кн.: Фейнберг И. Л. Абрам Петрович Ганнибал — прадед Пушкина: Разыскания и материалы. М., 1983, с. 107—108.
- Гатчина — Catalogue des livres français. [1837 г.]. (ЦГИА СССР, ф. 491, оп. 3, д. 1538).
- Гатчина, I — Catalogue des livres contenus dans la bibliothèque Sa Majesté l'Impératrice. Gatschina. [1837 г.]. (ЦГИА СССР, ф. 491, оп. 3, д. 15406.).
- Ге — Supplement au Catalogue des Frères Gay. [СПб.], 1788.
- Ген. штаб — Catalogue des livres français de la Bibliothèque de l'Etat-Major Imperial. 1811. (ОР ГБЛ, ф. 507, оп. 1, д. 14).
- Головкин — Catalogue des livres de la bibliothèque du C<sup>te</sup> A[lexis] G[olowkine]. Moscou, 1811.
- Головкин — *Шульговская Н. И.* Личная библиотека В. М. Головина: (Опыт реконструкции). — В кн.: Из коллекции редких книг и рукописей научной библиотеки Московского университета. М., 1981, с. 5—23.
- ГПИБ — Государственная Публичная историческая библиотека.
- Демидов — Catalogue systématique des livres de la bibliothèque de Paul Demidoff. Moscou, 1806.
- Екатерина II — Реестры рукописям и книгам[. . .] и прочим вещам, находившимся в бодуаре, в кабинете и в зеркальной комнате блаженной памяти государыни императрицы Екатерины Алексеевны. (ОРРК ГПБ, Эрм. 589).
- Елизавета Петровна, имп. — *Копанев Н. А.* Французские книги в Летнем доме императрицы Елизаветы Петровны. — В кн.: Книга и библиотеки в России в XIV—первой половине XIX века. Л., 1982, с. 26—41.
- Жуков — Начало университетской библиотеки (1783 г.): Собрание П. Ф. Жукова — памятник русской культуры XVIII века. Каталог / Сост. А. Х. Горфункель и Н. И. Николаев. Л., 1980.
- ИПБ — Catalogus imperialis publicae bibliothecae. Gallica lingua, historia. Petropoli, МДСССХХ. (ОРРК ГПБ, Фр. F.XVIII.16/5).
- Карамзин — Черновой общий реестр всем печатным книгам библиотеки Н. М. Карамзина, составленный в 1834 году, по соединении оставшихся в СПбурге книг с книгами, хранившимися в Московском архиве иностранных дел и оттуда в том году перевезенных. (ЦГИА СССР, ф. 1661, оп. 1, д. 159).
- Кваренги — Catalogue des livres de feu chevalier Quarenghi. (ОРРК ГПБ, Фр. Q. XVIII.9).
- Клостерман, 1788 — Premier supplement au Catalogue des livres français qui se vendent chez Germain Klostermann. St.-Petersbourg, 1788.
- Клостерман, 1790 — Catalogue des livres français qui se vendent chez Germain Klostermann. St.-Petersbourg, 1790.

- Клостерман, 1791 — I Supplement au Catalogue des livres français qui se vendent chez Germain Klostermann. St.-Petersbourg, 1791.
- Клостерман, 1794 — Catalogue des livres français, latins, italiens et anglais qui se vendent chez Germain Klostermann. St.-Petersbourg, 1794.
- Клостерман, 1807 — Catalogue général de la librairie de Germain Klostermann. St.-Petersbourg, 1807.
- Константи́н Павлович, вел. кн. — [Catalogue des livres de la Grande bibliothèque de... Constantin Pawlowitch. St.-Petersbourg, 1829]. Histoire littéraire. (ОПРК ГПБ, ф. 76, № 156).
- Кочубей — Catalogue des livres composants la Bibliothèque de son excellence Monsieur de Kotschioubey envoyé extraordinaire et ministre plenipotentiaire de Sa Majesté l'Imperatrice de toutes les Russies près la Porte Ottomanes etc. (Кочубей В. П., ОПРК ГПБ, Фр. F.XVIII, 31).
- Куртене — Catalogue méthodique des livres en vente chez F. Courtener, libraire. Moscou. 1797.
- КЦИ — Комитет цензуры иностранной.
- ЛОИИ — Ленинградское отделение Института истории СССР.
- МГУ — Московский государственный университет. Научная библиотека.
- Миллер Г.-Ф. — Catalogus meiner Bücher und Handschriften. Ger. Frid. Muller. (ОР ГБЛ, ф. 445, № 32).
- Миллер Ш.-Г. — Catalogue des livres français chez Ch.-G. Muller, libraire. St.-Petersbourg, 1789.
- Муравьев — Опись книгам, принадлежащим Михайле Муравьеву. 1798 г. (ОРГБЛ, ф. 507, к. 2, № 5; (М. 5347)).
- Новиков — «Реестр состоящим в Санкт-Петербургской портовой таможне налице книгам печатным на иностранном диалекте». [1800 г.]. Книги, «объявленные» М. С. Новиковым. (ЦИАИ СССР, ф. 1374, оп. 7, д. 356).
- ОИК ГПИБ — Отдел истории книги Государственной Публичной исторической библиотеки.
- Оленин — Catalogue des livres de monsieur Alexis Alenin en 1775. (Оленин А. Н. — ОПРК ГПБ, ф. 542, № 350).
- Орлов — Catalogue des livres de la bibliothèque du palais de Marbre (ci-devant bibliothèque du Comte d'Orloff). — В кн.: Кулябко Е. С. и др. Судьба библиотеки и архива М. В. Ломоносова. Л., 1975, с. 144—215.
- Орловы—Давыдовы — Catalogue alphabétique des livres latins, français, italiens, anglais et hollandais. (ОР ГБЛ, ф. 219, к. 100, № 2).
- ОПРК БАН — Отдел рукописной и редкой книги Библиотеки Академии наук СССР.
- ОПРК ГПБ — Отдел рукописной и редкой книги Государственной Публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина.
- !Петр III — Catalogue des livres français de S. A. I<sup>re</sup> [1743 г.]. (ОПРК ГПБ, ф. 871, № 69, л. 33—36).
- Протасов — *Фундаментальный М. И.* Библиотека русского ученого XVIII в. А. П. Протасова. — В кн.: Книга и библиотеки в России в XIV—первой половине XIX в. Л., 1982, с. 56—67.
- Пушкин — Пушкин и его современники: Материалы и исследования. Вып. IX—X. [Библиотека А. С. Пушкина]. СПб., 1910.
- Радищев — *Барсков Я. Л.* Книги из собрания А. Н. Радищева. — Дела и дни, 1920, кн. 1, с. 397—402.
- Радищев, ПСС — *Радищев А. Н.* Полное собрание сочинений. М.; Л., 1952, т. 3.
- Разумовский — Catalogue des livres de la bibliothèque de Monsieur le comte Alexis de Razoumoffsky. Moscou, 1814, t. 2.
- Ридигер, 1781 — Catalogue des livres français et italiens en feuilles et reliés, qui se trouvent chez Chretien Rudiger. Moscou, 1781.
- Ридигер, 1798 — Catalogue des livres français, italiens et anglais qui se trouvent en vente chez Chr. Rudiger... Moscou, [1793].
- СПб. книжная лавка, 1731 — Verzeichniss allerhand lateinischer, frantzösischer, italienischer, holländischer und teutscher auserlesenen neuen Bücher, welche im Buchladen bey der Academie der Wissenschaften zu bekommen sind. St.-Petersburg, 1731.

- СПб. книжная лавка, 1732. — Verzeichniss allerhand lateinischer, frantzösischer, italiänischer, holländischer und teutscher auserlesenen neuen Bücher, welche im Buchladen bey der Academie der Wissenschaften zu bekommen sind. St.-Petersburg, 1732.
- СПб. книжная лавка, 1737. — Catalogue des livres français qui se vendent à l'Académie des Sciences. St.-Pétersbourg, 1737.
- СПб. книжная лавка, 1739 — Catalogue des livres français qui se vendent à l'Académie des Sciences. St.-Pétersbourg, 1739.
- СПб. книжная лавка, 1750 — Catalogue des livres français anciens et nouveaux qui se trouvent dans la librairie de l'Académie Impériale des Sciences. St.-Pétersbourg, 1750.
- СПб. книжная лавка, 1752 — Supplement au Catalogue des livres français anciens et nouveaux qui se trouvent dans la librairie de l'Académie Impériale des Sciences. St.-Pétersbourg, 1752.
- СПб. книжная лавка, 1753 — III. Supplement au Catalogue des livres français anciens et nouveaux qui se trouvent dans la librairie de l'Académie Impériale des Sciences. St.-Pétersbourg, 1753.
- СПб. книжная лавка, 1760 — IX. Supplement au Catalogue des livres français anciens et nouveaux qui se trouvent dans la librairie de l'Académie Impériale des Sciences. St.-Pétersbourg, 1760.
- СПб. книжная лавка, 1764. — XIII. Supplement au Catalogue des livres français anciens et nouveaux qui se trouvent dans la librairie de l'Académie Impériale des Sciences. St.-Pétersbourg, 1764.
- Строганова, 1—3 — Catalogue de la bibliothèque de la comtesse de Stroganoff, t. I—III. (С. В. Строганова — ОРРК ГПБ, Разнояз. F.XVIII.177/1—3).
- Тургенев — Catalogus librorum bibliothecae Alex. a Turgenew. Cura Arvidis Davidis Hummel Suecis. Petropoli, MDCCCVIII—MDCCXCIX. (А. И. Тургенев — ОР ГБЛ, ф. 507, к. 4, № 2).
- Хвостов — Catalogue par ordre de matières des livres composants la bibliothèque de Monsieur le Colonel de Kvastow ministre de Sa Majesté l'impératrice de toutes les Russies auprès de la Porte Ottomane. (Хвостов А. С. — ОРРК ГПБ, Фр. F.XVIII.30).
- Шереметев — Опись библиотеки, находившейся в Москве на Воздвиженке в доме графа Дмитрия Николаевича Шереметева до 1812 г. СПб., 1883.
- Шереметев, 1 — Catalogue des livres complets qui se trouvent dans la bibliothèque de son Excellence Mr. le comte de Scheremeteff. (Д. Н. Шереметев — ЦГИА СССР, ф. 1088, оп. 3, д. 1917).
- Шереметев, 2 — [Каталог библиотеки Д. Н. Шереметева]. (ЦГИА СССР, ф. 1088, оп. 3, д. 1918).
- Шереметев, 3 — [Каталог библиотеки Д. Н. Шереметева]. (ЦГИА СССР, ф. 1088, оп. 3, д. 1920).
- Шубина — Catalogue des livres du cabinet de Madame de Choubinne (ОР ГБЛ, ф. 507, к. 5, № 4).
- Щербатов — Реестр библиотеки покойного князя Млхайла Михайловича Щербатова. (ОРРК ГПБ, Эрм. 586).

\* \* \*

1. Algarotti Fr. Lettres sur la Russie. Londres, 1769 (А—450—451); Клостерман, 1807, № 6821; ИПБ, л. 5; Воронцов М. С., л. 72; Дмитриевы (МГУ, Дм. 548); Жуков, № 265; Миллер Г.-Ф., л. 23; Новиков; Строганова, 2, с. 262; Шереметев, с. 293. Куртене, с. 33.
2. Anecdotes du Nord, comprenant la Suède, le Danemarck, la Pologne et la Russie. Paris, 1770. (А—704); Ридигер, 1781, с. 6; ИПБ, л. 7 об.; БАН (ОРРК  $\frac{2466. \text{о}}{29559 \text{ Р}}$ ); Аллар, с. 142; Бутурлин,

- № 3591; Голицин С. (БЭ, ц. 171.6.14); Демидов, с. 38; Кваренги, л. 4; Разумовский, с. 167; Шереметев, с. 183; Щербатов, л. 24.
3. Anecdotes du Règne de Pierre I. Paris, 1745. 2 t. (А—457; Минцлов, 544, 11); БАН (ОПРК  $\frac{15224. \text{о}}{29560-61 \text{ R.}}$ ); Воронцов А. Р., 1766, л. 109 об.; Воронцов М. С., л. 87; Шереметев, с. 242.
  4. Anthing Fr. Histoire des Campagnes du feldmaréchal comte de Souvorow-Rymnikski. Londres, 1799. 2 t. (А—813, 814); Ген. штаб, л. 69 об.; Воронцов, 1809, л. 97; Пушкин, № 991.
  5. Antidote, ou examen du Mauvais livre intitulé: Voyage en Sibérie fait en 1761. Amsterdam, 1771—1772. (А—822—823); Ридигер, 1781, с. 6; 1798, с. 169; Воронцов А. Р., 1790-е гг., л. 7 об.; Вязмитинов, л. 98 об.; Демидов, с. 68; Жуков, № 272; Миллер Г.-Ф., л. 25; Орловы—Давыдовы, л. 58; Пушкин, № 547; Шереметев, с. 281, 306; Эпинус (БАН  $\frac{\text{XIw}}{\text{VIII}}$ ).
  6. Anville J.-B. d' L'Empire de Russie, son origine et ses accroissements. Paris, 1772. (А—857); Демидов, с. 42; Шереметев, с. 171.
  7. Avril Ph. Voyages en divers états d'Europe et d'Asie. Paris, 1692. (Минцлов, 160, 6); Бутурлин, № 2655.
  8. Baert С. Mémoires historiques et géographiques sur les pays situés entre la mer Noire et la mer Caspienne. Paris, 1797. (М—758); Вязмитинов, л. 50; Шереметев, 1, л. 91.
  9. Bassville N.-J. de. Précis historique sur la vie et les exploits de François le Fort. Genève, 1784. (В—301); Клостерман, 1788, с. 56; 1790, с. 176; Куртене, с. 38; ИПБ, л. 15 об.; Аллар, с. 182; Кад. корпус (ОПРК ГПБ); Воронцов, 1809, л. 96.
  10. Bauer F.-W. Mémoires historiques et géographiques sur la Valachie. Francfort et Leipzig, 1778. (В—335); Жуков, № 283.
  11. Beauchamp A. de. Campagne des Austro-Russes en Italie sous les ordres du Maréchal du Suworow. Paris, 1802. (В—410); Воронцов, 1809, л. 97; Шереметев, 1, л. 78.
  12. Beauclair de. Histoire de Pierre III. Londres, 1774. (В—414); Шереметев, с. 365.
  13. Bell d'Antermony. Voyages depuis St.-Pétersbourg en Russie, dans diverses contrées de l'Asie. Paris, 1766. 3 t. (В—625); Бутурлин, № 2752; Воронцов А. Р., 1766, л. 165 об.; 1790-е гг., л. 3 об.; Воронцов, 1809, л. 69 об.; Жуков, № 287; Орлов, № 701; Пушкин, № 591; Строганова, 2, с. 137; Шереметев, с. 233; Щербатов, л. 54.
  14. Beniowski M.-Aug. Voyages et mémoires contenant ses opérations militaires en Pologne, son exil au Kamtschatka, son évasion. Paris, 1791. 2 t. (В—687); Бутурлин, № 2775; Воронцов М. С., л. 72; Пушкин, № 596; Разумовский, с. 37.
  15. Betzky I. I. Les plans et les statuts des différents établissements ordonnés par S. M. I. Catherine II pour éducation de la

- jeunesse. Amsterdam, 1775, 2 t. (В—1200—1201); Ридигер, 1781, с. 80; 1798, с. 128; Бакмейстер, с. 24; Константин Павлович, вел. кн., л. 24 об.; Шереметев, с. 62; Щербатов, л. 48.
16. Betzky I. I. *Système complet d'éducation publique, physique et morale*. Neuchâtel, 1777, 2 t. (В—1202); Миллер Ш.-Г., с. 111; Ридигер, 1781, с. 91; 1798, с. 46; Воронцов А. Р., 1790-е гг., л. 54 об.
  17. Blin de Sainmore. *Histoire de Russie, représentée par figures*. Paris, 1797—1799. 2 t. (В—1434); Клостерман, 1807, № 7501; Строганова, 2, с. 263; Шереметев, 1, л. 80—80 об.
  18. Bouilly J.-N. *Pierre le Grand. Comédie*. Tours et Paris, 1790. (В—1745); Шереметев, с. 107.
  19. *Le Bourgeois politique et impartial d'Amsterdam. Lettre [ . . . ] sur l'arrivée de la flote russe dans la Méditerranée*. Amsterdam. 1771. (В—1790); Бакмейстер, с. 25; Миллер Г.-Ф., л. 53; Орлов, № 306; Шереметев, с. 243.
  20. Brasey J.-N. *Mémoires politiques, amusants et satiriques. . . Veritopolie [Amsterdam]*, 1735. 3 t. (В—1905—1906); Запр., 1852 г.; Бакмейстер, с. 82; Жуков, № 303; Миллер Г.-Ф., л. 20 об., л. 53; Шереметев, с. 310.
  21. (1) Bruin C. de. *Voyages par la Moscovie, et Perse et aux Indes Orientales*. Amsterdam, 1718. 2 t. (В—2186); СПб. книжная лавка, 1737, 1739; Вейтбрехт, 1773, с. 170; Воронцов А. Р., 1790-е гг., л. 28; Головкин, с. 84; имп. Елизавета Петровна, № 20; Карамзин, л. 4 об.; Петр III, Разумовский, с. 36.
  21. (2) — *Voyage au Levant*. Rouen, 1725. 5 t. (t. 3—5. *Voyage par la Moscovie*). (В—2187—2189); Бутурлин, № 2764; имп. Елизавета Петровна, № 23 (Delft, 1700); Кочубей, л. 24; Петр III; Пушкин, № 677; Хвостов, л. 18; Шереметев, с. 52 (Delft, 1700).
  22. Buchet P.-Fr. *Abregé de l'histoire du czar Peter Alexiewitz*. Paris, 1717. (В—2220); БАН, 1741, с. 661; Миллер Г.-Ф., л. 20 об.; Шафиров П. П. (ОРРК БАН).
  23. Burja A. *Observations d'un voyageur sur la Russie. . .* Berlin, 1785. (В—2362—2363); Клостерман, 1791, с. 30; Миллер Ш.-Г., с. 87; Новиков; ИПБ, л. 32 об.; Строганова, 2, с. 137; Шубина, л. 23.
  24. Cagliostro. *Confessions du comte Cagliostro avec l'histoire de ses voyages en Russie, Turquie, Italie. . .* Caire, 1787. (С—9); Шереметев, с. 361.
  25. Cantemir Ant. *Satyres*. Londres, 1749. (С—80); Ридигер, 1781, с. 88; Голицин (ОРРК БАН  $\frac{10798. o}{3140. R.}$ ); Калайдович К. Ф. (тот же экз.); Миллер Г.-Ф., л. 25 об.; Новиков; *De la bibliothèque d'Alexandre Petroff* (ОРРК БАН  $\frac{10797. o}{3139. R.}$ ); Шереметев, с. 274.

26. Carhuri M. Monument élevé à la gloire de Pierre le Grand. Paris, 1777. (С—100); Куртене, с. 37; Бакмейстер, с. 66; Воронцов, 1809, л. 64.
27. (1). Castéra J. Vie de Catherine II. Paris, 1797. 2 t. (С—184—186); Бибииков П. (БАН  $\frac{1927}{А-1719}$ ); Воронцов, 1809, л. 96; Воронцов М. С., л. 87; Дмитриев-Мамонов М. А.; Дашкова Е. Р. (БАН ОРРК, Q. № 494).
27. (2). Histoire de Catherine II. Paris, 1800, 3 t. (С—187—189); Запр. 1818; Бутурлин, № 3661; Воронцов, 1809, л. 96; Дмитриевы (МГУ, Дм. 531); Пушкин, № 707, с. XVI; Шереметев, 3, л. 119.
28. Chantreau P.-N. Voyage philosophique, politique et littéraire fait en Russie pendant les années 1788 et 1789. Paris, 1794. 2 t. (С—485—486); Запр. 1809; Куртене, с. 44; Ридигер, 1798, с. 177; БАН; Воронцов, 1809, л. 64; Воронцов М. С., л. 72; Шереметев, 1, л. 91 об.
29. Chappe d'Auteroche J. Voyage en Sibérie. Paris, 1768. 3 t. (С—493—494); Вейтбрехт, 1773, с. 171; Клостерман, 1790, с. 185; 1807, № 6834; Ридигер, 1798, с. 177; БАН; Аллар, с. 277; Бутурлин, № 2745; Власов, с. 85; Воронцов М. С., л. 72; Вязмитинов, л. 98; Демидов, с. 68; Кочубей, л. 24; Миллер Г.-Ф., л. 24 об.; Пушкин, № 726; Строганова, 2, с. 139; Шереметев, с. 46, 282; Жуков, № 316.
30. Chardin. Journal du voyage en Perse. Londres, 1686. (С—501—507); СПб. книжная лавка, 1737, 1739, 1750; ИПБ, л. 41 об.; Бутурлин, № 2766, 2767; Власов, с. 85; Воронцов А. Р., 1790-е гг., л. 63; Воронцов, 1809, л. 62 об.; Ганнибал; Головкин, с. 84; Демидов, с. 70; Екатерина II, л. 14; Кочубей, л. 24; Хвостов, л. 18; Шереметев, с. 65; Щербатов, л. 53 об.
31. Chevalier P. Histoire de la guerre des cosaques contre la Pologne. Paris, 1663 (С—569); Миллер Г.-Ф., л. 18 об.
32. Choix des meilleurs morceaux de la littérature russe. Paris, 1800 (С—632, 633); Воронцов, 1809, л. 60.
33. Collins S. Relation curieuse de l'estat présent de la Russie. Paris, 1679 (С—880); Виноградов, № 99; Воронцов А. Р., 1766, л. 158; Строганова, 2, с. 263, Разумовский, с. 170.
34. Le Comte et la comtesse du Nord. Anecdote russe... [par Du Coudray?]. Клостерман, 1791, с. 8.
35. Considérations politiques et philosophiques sur les affaires présentes du Nord et particulièrement sur celles de Pologne. Londres. 1773; Куртене, с. 22, 115; Миллер III.-Г., с. 20; Миллер Г.-Ф., л. 23; Новиков; Строганова, 1, с. 131.
36. Considérations sur l'abus de l'Esprit de quelques nouveaux auteurs. Trad. du Russe. Leipzig, 1781; Ридигер, 1798, с. 107.
37. Considérations sur l'état de la Russie sous Pierre le Grand envoyées en 1737 à Voltaire. Berlin. 1791. (F—711); Запр. 1800, 1816.
38. Contat d'Orville A.-G. Les fastes de la Pologne et de la Russie.



- Paris, 1770. 2 t. (O—533, 534); Клостерман, 1807, № 7499; Бутурлин, № 3594; Воронцов А. Р., 1790-е гг., л. 58; Воронцов М. С., л. 86 об.; Демидов, с. 39; Жуков, № 327; Шереметев, с. 206; 284; Щербатов, л. 24 об.; А. Рагозинский (ГПБ).
39. Contat d'Orville A.-G. Mémoires d'Azéma, contenant diverses anecdotes de Pierre le Grand, et de Catherine son épouse. Amsterdam, 1764. 2 t. (O—529); Бутурлин, № 3659.
40. Coxe W. Nouveau voyage en Danemarck, Suède, Russie, Pologne. . . Paris, 1791. 2 t. (C—1335); Ридигер, 1798, с. 174; Бутурлин, № 2741.
41. Coxe W. Nouvelles découvertes des Russes. Neuchâtel, 1781. (C—1314—1315); Клостерман, 1788, с. 23; Миллер Ш.-Г., с. 26; Ридигер, 1798, с. 50; Воронцов, 1809, л. 60; Жуков, № 335; Кочубей, л. 15.
42. Coxe W. Voyage en Pologne, Russie, Suède, Danemarck. Genève, 1786, 4 t. (C—1326—1329); Ге, с. 38; Клостерман, 1788, с. 68; 1790, с. 185; Бутурлин, № 2740; Воронцов, 1809, л. 64; Воронцов М. С., л. 71 об.; Дмитриевы (МГУ, Дм. 10628—31); Разумовский, с. 38; Строганова, 2, с. 138; Тургенев, л. 96 об.; Шереметев, с. 75; Запр. 1797, 1817 гг.
43. Craven, milady. Voyage en Crimée et à Constantinople en 1786. Londres, 1789. (C—1350—1354); Клостерман, 1790, с. 182; 1791, с. 45; Бутурлин, № 2746; Шереметев, 1, л. 88. Разумовский, с. 52; Алар, с. 271.
44. La crise du Nord, ou réflexions impartiales sur la politique du czar. S. l. 1717 (C—1362); Миллер Г.-Ф., л. 8 об.
45. Deschisaux. Voyage de Moscovie. Paris, 1727 (D—393); Шереметев, с. 167 (Description d'un voyage fait à Saint-Petersbourg, Paris, 1728).
46. Desforges. Théodor et Lisinka, ou Novgorod sauvée. Drame. Paris, 1787. (D—425); Шереметев, с. 139.
47. Dorat Cl.-J. Amilka, ou Pierre le Grand, tragédie. Paris, 1767 (D—782); Шереметев, с. 112.
- 47a. Engel S. Mémoires et observations géographiques et critiques sur la situation des pays septentrionaux de l'Asie et de l'Amérique. Lausanne, 1765 (E—310—311); Миллер Г.-Ф., л. 11.
48. Eon de Beaumont Ch.-J. d'. Les loisirs. Amsterdam, 1774; ib. 1775; 13 t. (Минцлов, с. 545); Миллер Ш.-Г., с. 73; Ридигер, 1781, с. 61; Демидов, с. 47; Жуков, № 360; Пушкин, № 866; Шереметев, с. 121, 356; Шубина, л. 22; Щербатов, л. 48. (2 t.).
49. Essai d'une histoire des Guerres du comte A. Suworof-Rymnitski. Gotha, 1795; Ридигер, 1798, с. 90.
50. Essai historique sur S. A. Paul Pétrowitz. . . Par un avocat au parlement. Paris, 1782. (E—534); Шереметев, с. 113.
51. Essai sur la littérature russe. Livorno, 1774 (D—600, 601); Щербатов, л. 57.
52. Fallot L.-J. L'innocence opprimée, ou la mort d'Iwan, empereur de Russie. Tragédie. S. l. 1765 (F—55); Запр. 1765; Воронцов А. Р., 1766, л. 138.

53. Le faux Pierre III, ou la vie et les aventures du rebelle Jemelian Pugatschew. Londres, 1775 (P—621—622); Запр., 1842 (Turin, 1831); Воронцов М. С., л. 87; Шереметев, с. 115; Щербатов, л. 24 об.
54. Fontanelle. Pierre le Grand. Tragédie. Londres, 1766 (P—620); Шереметев, с. 145; Миллер Г.-Ф., л. 21.
55. Fontenelle В. Eloge du Czar Pierre I. Paris, 1727. (Мицлов, 102, 2); Миллер Г.-Ф., л. 21.
56. Formaleoni. Histoire philosophique et politique du commerce, de la navigation, et des colonies des anciens dans la Mer Noire. Venise, 1798 (F—547); Воронцов М. С., л. 87.
57. Forster G. Voyage de Bengale en Angleterre par les Parties septentrionales de l'Indostan par [. . .] la Russie. Basle, 1798 (F—564—565); Аллар, с. 268; Бутурлин, № 2776; Головкин, с. 85; Демидов, с. 70; Разумовский с. 36; Шереметев, 2, л. 64.
58. Forster J.-R. Histoire des découvertes et des voyages faits dans le Nord. Paris, 1788. 2 t. (CBN, 53, 668); Клостерман, 1790, с. 85; 1794, с. 76; 1807, № 6810; Куртене, с. 30; Бутурлин, № 3593; Воронцов, 1809, л. 60; Разумовский, с. 32; Строганова, 2, с. 115.
59. Fortia de Piles. Examen des trois ouvrages sur la Russie. Paris, 1802 (F—573—574); Запр., 1818; Шереметев, 1, л. 168.
60. Fortia de Piles. Voyage de deux Français en Allemagne, Danemarck, Suède, Russie et Pologne. Paris, 1796. 5 t. (F—571); Запр. 1798, 1818; Бутурлин, № 2743; Воронцов, 1809, л. 65; Вязмитинов, л. 97 об.; Разумовский, с. 38.
61. Gmelin J.-G. Voyage en Sibérie. Paris. 1767, 2 t. (G—743); Вейтбрехт, 1773, с. 171; Аллар, с. 277; Жуков, № 378; Разумовский, л. 51; Строганова, 2, с. 139; Щербатов, л. 54.
62. Goudar A. de. Considérations sur les causes de l'ancienne faiblesse de l'empire de Russie et de sa nouvelle puissance. Amsterdam, 1772 (G—975); Воронцов М. С., л. 87; Жуков, № 380; Миллер Г.-Ф., л. 23 об.; Радищев, № 68.
63. Goudar A. de. Mémoires pour servir à l'histoire de Pierre III, Empereur de Russie. Francfort et Leipzig, 1763 (G—973, 974); Запр. 1763, 1818; КЦИ (ОРРК БАН  $\frac{17224. 0}{36657. R}$ ); Воронцов А. Р., 1766. л. 151 об.; 1790-е гг., л. 55 об.; Голицын А. Н. (ГПИБ, 37  $\frac{5}{60}$ ); Олешев А. В (?) (ГПИБ, К 94  $\frac{6}{52}$ ).
- 63а. Histoire de l'origine du prince Menzikow, et de Dom Alvar del Sol. Amsterdam, 1728 (P—1356—1359); Орловы—Давыдовы, л. 98.
64. Histoire des découvertes faites par divers savans voyageurs dans plusieurs contrées de la Russie et de la Perse. Berne, 1778—1787. 6 t. (H—891—895); Клостерман, 1788, с. 34, 1790, с. 89; 1794, с. 77; 1807, № 6819; Куртене, с. 30; Миллер Ш.-Г., с. 53; Ридигер, 1798, с. 52; Воронцов А. Р., 1790-е гг., л. 8 об.;

- Воронцов, 1809, л. 64; Жуков, № 392; Разумовский, с. 50; Строганова, 2, с. 138; Шереметев, с. 160; Щербатов, л. 53.
65. Histoire intéressante ou relation des guerres du Nord et de Hongrie. Hambourg, 1756, 2 t. (H—890); Воронцов А. Р., 1766, л. 133; 1790-е гг., л. 55 об.; Шереметев, с. 235.
66. Instruction pour la commission chargée de dresser le projet d'un nouveau code de loix. St.-Petersbourg, 1769 (I—385—389); Ридигер, 1798, с. 127; Аллар, с. 224; Воронцов М. С.; Миллер Г.-Ф., л. 14; Орловы—Давыдовы, л. 102; Протасов, с. 64; Шереметев, с. 296.
67. Jordan Cl. Voyages historiques de l'Europe. Bruxelles, 1704 (Минцлов, с. 6, № 8); ИПБ, л. 114.
68. Isbrand (Ysbrand) Ides E. Voyage de Moscovie à la Chine. Amsterdam, 1699. (Минцлов, с. 173, № 20); Воронцов А. Р., 1766, л. 158 об.; 1790-е гг., л. 3; Воронцов М. С., л. 87; Демидов, с. 68.
69. Journal de Pierre le Grand. . . , Londres, 1773, 2 t. (J—620—622); Миллер Ш.-Г., с. 65; Аллар, с. 168; Бакмейстер, с. 26, 33; Воронцов М. С., л. 87; Разумовский, с. 170; Строганова, 2, с. 263; Шереметев, с. 64, 353; Шереметев, 1, л. 80 об.
70. Justification des armes que S. M. Pierre I a prises pour sa défense contre le perfide violateur de Paix Achmet Sultan des Turcs. La Haye, 1741 (J—757); Шереметев, с. 96; Щербатов, л. 46.
71. (1). Keralio L.-F. Histoire de la Guerre entre la Russie et la Turquie. Spb. 1773 (K—359); Кад. корпус (ОРРК ГПБ); Воронцов, 1809, л. 97, Миллер Г.-Ф., л. 23; Новиков.
71. (2). Histoire de la dernière guerre entre les Russes et les Turcs. Paris, 1777, 2 t. (K—360); Жуков, № 404; Пушкин, № 1046; Щербатов, л. 25 об.
71. (3). Histoire de la guerre des Russes et des Impériaux contre les Turcs. Paris, 1780, 2 t. (K—362); Клостерман, 1791, с. 24; 1794, с. 78, Миллер Ш.-Г., с. 55; Аллар, с. 160; Воронцов, 1809, л. 97; Шереметев, с. 123; Шубина, л. 6; Щербатов, л. 25 об.
72. Kleeman N.-E. Voyage de Vienne à Belgrade. . . Neuchâtel, 1780 (K—578); Ридигер, 1781, с. 100; Жуков, № 405.
- 72а. Klingsted T. Mémoire sur les Samojedes et les Lapons. S. L. 1762 (K—591); Клостерман, 1807, № 7507; ИПБ, л. 142 об.; Миллер Г.-Ф., л. 24 об.
73. Kracheninnikow St. Histoire et description du Kamtchatka. Amst., 1770, 2 t. (K—1164—1166); <sup>1</sup> Вейтбрехт, 1773, с. 83; Ридигер, 1781, с. 51; Аллар, с. 161; Кад. корпус см. наст. изд., с. 191; Воронцов А. Р., 1790-е гг., л. 27 об., л. 110 об.; Воронцов, 1809, л. 60; Жуков, № 408; Миллер Г.-Ф., л. 24 об.; Строганова, 2, с. 139; Шереметев, с. 186; с. 282; Щербатов, л. 25 об.

<sup>1</sup> Книга Крашенинникова была включена в издания «Путешествия в Сибирь» Шапп д'Отроша. Иногда в каталогах личных библиотек эти издания описаны на Крашенинникова.

74. La Combe J. Abrégé chronologique de l'histoire du Nord. Paris, 1762, 2 t. (L—49—51); Клостерман, 1790, с. 2; 1794, с. 1; Миллер Ш.-Г., с. 4; Ридигер, 1781, с. 3; 1798, с. 54; ИПБ, л. 120; Аллар, с. 139; Бакмейстер, с. 33; Бутурлин, № 3590; Воронцов А. Р., 1766, л. 108; 1790-е гг., л. 54 об.; Воронцов, 1809, л. 93; Воронцов М. С., л. 87; Миллер Г.-Ф., л. 17; Оленин (?); Орловы—Давыдовы, л. 55; Шереметев, с. 178, 256; Щербатов, л. 23 об.
75. Lacombe J. Histoire des révolutions de l'Empire de Russie. Paris, 1760 (L—44—46); Вейтбрехт, 1773, с. 89; Клостерман, 1807, № 7506; Миллер Ш.-Г., с. 59; Ридигер, 1781, с. 48; 1798, с. 65; ИПБ, л. 120; Воронцов А. Р., 1766, л. 134 об.; 1790-е гг., л. 55 об.; Воронцов М. С., л. 87; Жуков, № 410, 411; Миллер Г.-Ф., л. 17; Орловы—Давыдовы, л. 97; Шереметев, с. 241, 276; Щербатов, л. 26 об.
76. La Fermière de. Fables et contes, dédiés à Son Altesse Impériale Monseigneur le Grand-Duc de toutes les Russies. Paris, 1775 (CBN, t. 85, p. 838); Шереметев, с. 166.
77. La Harpe J.-Fr. Correspondance littéraire, adressée à S. A. I. le Grand Duc. Paris, 1801. 6 t. (L—149—151); Аллар, с. 203; Воронцов, 1809; Гатчина, 1, л. 19.
78. La Harpe J.-Fr. Menzikoff, ou les exilés. Tragédie, Paris, 1781. (L—147); Шереметев, с. 103.
79. Lanjuinais, de. Eloge historique de Catherine II. Londres, 1776. (L—280); Миллер Ш.-Г., с. 36; Ридигер, 1798, с. 129; Аллар, с. 209; Жуков, № 420; Миллер Г.-Ф., л. 23; Пушкин, № 902; Шереметев, с. 163; Щербатов, л. 24 об.
80. La Rochelle. Le Czar Demetrius. Histoire Moscovite. La Haye. 1716. 2 t. (L—296—297); Виноградов, № 100; Воронцов А. Р., 1766, л. 113; Тургенев, л. 3 об.
- 80a. Laugier M.-A. Histoire des negociations pour la paix conclue à Belgrade, le 18 sept. 1739 entre l'empereur de la Russie et la Porte Ottomane. Paris, 1768 2 t. (L—325); Куртене, с. 31; Миллер Г.-Ф., л. 22; Вейтбрехт, 1773, с. 91.
81. Laveaux J.-Ch. Histoire de Pierre III. Paris, 1799. 3 t. (L—356); Запр. 1804, 1820 гг.; Бутурлин, № 3660; Воронцов, 1809, л. 96; Воронцов М. С., л. 87.
82. Le Blanc H. Le Czar Pierre I en France. Amsterdam, 1741. 2 t. (H—1174; Минцлов, с. 236, № 8); Аллар, с. 148; Моск. книжная лавка, 1756 г.;<sup>2</sup> Воронцов А. Р., 1766, л. 113; 1790-е гг., л. 56; Воронцов М. С., л. 87; Демидов, с. 41; Карамзин, л. 7 об.; Миллер Г.-Ф., л. 21; Разумовский, с. 171; Шереметев, с. 254, 302; Щербатов, л. 24.
83. Le Clerc N.-G. Atlas du commerce. Paris, 1786 (L—435); Клостерман, 1791, с. 4; Воронцов, 1809, л. 57; Радищев, ПСС, с. 329; Строганова, 1, с. 142.

<sup>2</sup> См. с. 144 наст. изд. (№ 393).

84. Le Clerc N.-G. Histoire physique, morale, civile et politique de la Russie ancienne et moderne. Paris, 1783—1794. 6 t. (L—431—432); Клостерман, 1790, с. 92; 1807, № 7500; Куртене, с. 26; Ридигер, 1798, с. 65; Бугурлин, № 3645; Воронцов, 1809, л. 95; Воронцов М. С., л. 87; Ермолов А. П. (МГУ); Кашкин Е. П.; <sup>3</sup> Муравьев, л. 11 об.; Пушкин, № 1081—1082; Строганова, 2, с. 264; Шереметев, с. 70; Шереметев, 1, л. 72 об.; Щербатов, л. 20 об.; БЭ (Ц. 98.9.5).<sup>4</sup>
85. Lefebure G. Éloge historique de Pierre le Grand. Utrecht, 1772 (L—479); Ге, с. 13; Воронцов А. Р., 1790-е гг., л. 52.
86. La legende de la vie et de la mort de Demetrius dernier Grand duc de Moscovie. Amsterdam, 1606 (L—488); Миллер Г.-Ф., л. 18 об.
- 86а. Le Roy P.-L. Relation des aventures arrivées à quatre matelots russes, jettés par une tempête près de l'isle deserte d'Ost-Spitzbergen. St.-Petersbourg, 1766 (L—668—670); Клостерман, 1788, с. 5; 1794, с. 15; 1807, № 6811; Ридигер, 1781, с. 10; Миллер Г.-Ф., л. 25.
87. Lesseps, de. Journal historique du voyage. Paris, 1790. 2 t. (L—688); Клостерман, 1791, с. 45; 1807, № 6820; Аллар, с. 261; Гачина, л. 20 об.; Бугурлин, № 2646; Новиков; Радищев, ПСС, с. 351; Разумовский, с. 52; Кочубей, л. 24.
88. Lettre de Saint Pétersbourg, à un ami. La Haye, 1720 Щербатов, л. 46.
89. Lettres d'un Scythe franc et loyal à Mr. Rousseau, auteur du Journal encyclopédique. Amsterdam, 1771; (Бильбасов, т. 12 (1), с. 79); Миллер Г.-Ф., л. 25.
90. (1). Levêque P.-Ch. Histoire de Russie. Paris, 1782. 5 t. (L—797);<sup>5</sup> Ге, с. 19; Жоли (СПб. ведомости, 1783, № 50); Клостерман, 1788, с. 35; 1790, с. 94; 1791, с. 22; 1794, с. 82; БАН (ОРРК  $\frac{17192.0}{36619. R}$ ); ИПБ, л. 126; Alexandrine d'Arsenief (ЛЮИИ, II. 20); P. de Batuskoff (ОРРК БАН  $\frac{3819.0}{15392. R}$ ); Воронцов А. Р., 1790-е гг., л. 55 об.; Головкин Ф. Г. (ГПИБ,  $\frac{ДВ 20}{L 62}$ ); Хлебников Н. П. (ОР ГБЛ, ф. 233, д. 94/28, л. 6—7); Полторацкий С. Д. (там же); Lise Lvoff (ОРРК БАН,  $\frac{10667.0}{2516. R}$ ); Румянцев Н. П. (ГБЛ, А  $\frac{64}{50}$ ); Строганова, 2, с. 262; Шереметев, с. 217; Щербатов, л. 26 об.; Библиотека Царского Села (ГПБ, 13.4.11.28).

<sup>3</sup> Ситников Л. А. Распространение печатной и рукописной книги в Сибири во II половине XVIII в.: Канд. дис. Новосибирск, 1984, с. 150.

<sup>4</sup> Переpletный лист с филигранью Fabrique Robscha.

<sup>5</sup> См. также сведения о подписчиках: наст. изд., с. 204—205.

90. (2). Histoire des différents peuples soumis à la domination des Russes. Paris, 1783. 2 t. (L—807);<sup>6</sup> Ге, с. 19; Воронцов, 1809, л. 95; Воронцов М. С., л. 87; Голицын А. Н. (ГПИБ, 36  $\frac{2}{22}$ ); Головкин Ф. Г. (ГПИБ, ОИК, № 23389); Норов А. С. (ГПИБ, 36  $\frac{2}{22}$ ); Ермолов А. П. (МГУ, IX, 366); Пушкин, № 1098; Шереметев, с. 169; Alexandre de Nowasiltzoff (ОРРК БАН,  $\frac{16586. \text{о}}{35203. \text{Р}}$ ).
90. (3). Histoire de Russie. Yverdon, 1783, 6 t. (L—798); Клостерман, 1788, с. 35; 1790, с. 94; Голицын А. Н. (ГПИБ, 29  $\frac{6}{12}$ ); Демидов, с. 41; Муханов П. А. (ЛОИИ; II. 20); Шереметев, 2, с. 251 (?); Шубина, л. 5 (?).
90. (4). Histoire de Russie. Hambourg et Brunswick, 1800. 8 t. (L—799—800); Клостерман, 1807, № 7502; Бутурлин, № 3646; Воронцов, 1809, л. 95; Воронцов М. С., л. 87; Аллар, с. 165; Вязмитинов, л. 36 об.; Гатчина, л. 7; Головнин (МГУ); Грамматин Н. Ф., Муравьевы М. Н. и Н. М. (МГУ); Мамонов, Иван Д. (МГУ  $\frac{5 \text{ GK}}{15^{\text{r}}}$ ); Разумовский, с. 170; Строганова, 2, с. 262; Шереметев, 1, л. 68 об.
90. (5). Histoire de Russie. Paris, 1812, 8 t. (L—801); Запр. 1817; КЦИ (ЛГУ); Голицын А. Н. (ГПИБ, 37  $\frac{6}{12}$ ); Жомини (БАН, П  $\frac{\text{K}}{7767}$ ).
91. Ligne Ch.-J., de Oeuvres choisies [. . .] contenant le Portrait de Catherine II [. . .]. Paris, 1809. 2 t. (CBN, 98, 132); Запр. 1817; КЦИ (БАН).
92. Linage de Vauciennes P. L'origine véritable du soulèvement des cosaques contre la Pologne. Paris, 1674 (L—914); Миллер Г.-Ф., л. 18 об.
93. Locatelli. Lettres Moscovites. Paris, 1736 (L—1064—1066); Запр. 1818 г.; Воронцов А. Р., 1766, л. 140 об.; Воронцов, 1809, л. 95; Воронцов М. С., л. 87; Демидов, с. 42; Карамзин, л. 7; Шереметев, с. 308.
94. Lomonossow M. Histoire de la Russie. Paris et Dijon, 1769 (L—1128—1130); Вейтбрехт, 1773, с. 89; Ге, с. 19; Миллер Ш.-Г., с. 60; Ридигер, 1781, с. 48; Аллар, с. 165; Ген. штаб, л. 82; Кад. корпус, 1770-е гг.; Бакмейстер, с. 32; Воронцов, 1809, л. 97; Воронцов М. С., л. 87; Шереметев, с. 154; Щербатов, л. 26 об.; А. Д. Ланской; А. Vorch, 1814 (ГПБ).
95. Mainvilliers. La Petréade. Amsterdam, 1762 (M—117—118); Миллер Ш.-Г., с. 95; Ридигер, 1781, с. 79; Аллар, с. 241; Миллер Г.-Ф., л. 21; Строганова, 2, с. 317 (рукопись).

<sup>6</sup> В некоторых каталогах библиотек и книгопродавцев «История различных народов» включается в «Российскую историю» издания 1782 г.

97. Manstein С.-Н. Mémoires historiques, politiques et militaire sur la Russie. Leipzig, 1771 (М—354—356); Ридигер, 1781, с. 66; Бакмейстер, с. 29; Бутурлин, № 3650; Воронцов М. С., л. 87; Ермолов А. П. (МГУ); Жуков, № 451; Кочубей, л. 13; Миллер Г.-Ф., л. 21 об.; Пушкин, № 1129; Хвостов, л. 3 об.; Шереметев, с. 128; Шереметев, 1, л. 72 об.; Щербатов, л. 27 об.; Разумовский, с. 171.
98. Marbault. Essai sur le commerce de Russie. Amsterdam, 1777 (М—382); Куртене, с. 24; Бакмейстер, с. 80; Воронцов М. С., л. 87; Жуков, № 452; Щербатов, л. 18 об.
99. Maréchal S. Histoire de la Russie. Londres, 1802 (М—414—445); Запр. 1826 г. Воронцов М. С., л. 87; Шереметев, 3, л. 116; ЛОИИ (III г 2222).<sup>7</sup>
100. Margeret. Etat de l'Empire de Russie. Paris, 1607 (М—417—449); Карамзин, л. 7; Миллер Г.-Ф., л. 18 об.; Пушкин, № 1131; Шереметев, с. 91; Щербатов, л. 22 об.
101. Marshall J. Voyages dans la partie septentrionale de l'Europe. Paris, 1776 (М—483); Жуков, № 456.
102. Martinière de la. Nouveau voyage vers des pays septentrionaux. Amsterdam, 1708 (М—507); ИПБ, л. 241 об.; Бутурлин, № 2662.
103. Masson Ch.-F.-Ph. Mémoires secrets sur la Russie. Paris, 1800—1802. 3 т. (М—551—554); Запр. 1853 (Amsterdam, 1802); Баграгион П. И. (ГПИБ; ОИК); Бутурлин, № 3663; Воронцов, 1809, л. 96; Воронцов М. С., л. 87; Дмитриевы (МГУ, Дм. 6424—25); Пушкин, № 1152; Разумовский, с. 171; Шереметев, 3, л. 117.
104. Mauvillion E. de. Histoire de la vie, du règne et du détronement d'Iwan III. Londres, 1766 (М—603); Миллер Г.-Ф., л. 22 об.; Щербатов, л. 27.
105. Mauvillion E. de. Histoire de Pierre I surnommé le Grand. Amsterdam et Leipzig, 1742. 3 т. (М—601—602); СПб. книжная лавка, 1760, 1764, БАН (ОРРК); Бутурлин, № 3656; Виноградов, № 101—103; Воронцов А. Р., 1766, л. 134 об.; 1790-е гг., л. 55; Воронцов, 1809, л. 96; Демидов, с. 41; Карамзин, л. 5 об.; Миллер Г.-Ф., л. 9; Орлов, № 976; Орловы—Давыдовы, л. 93; Пушкин, № 989, 990; Разумовский, с. 171; Строганов П. А. (БЭ); Строганова, 2, с. 309; Шереметев, с. 66, 296; Щербатов, л. 26.
106. Mayerberg Aug. Voyage en Moscovie. Leide, 1688 (М—623); Воронцов А. Р., 1766, л. 165; Воронцов, 1809, л. 64; Орловы—Давыдовы, л. 160; Карамзин, л. 7 об.
107. Mehée de la Touche. Mémoires particuliers. . . Hambourg, 1807 (М—684); Запр. 1808, 1817 гг.; Воронцов, 1809, л. 96; Воронцов М. С., л. 86 об.
108. Mémoires d'Ernesti Jean, autrefois Regent de l'Empire de Russie. Brême, 1742. 3 т.; Щербатов, л. 22.
109. Mémoires en forme de Manifeste sur le procès criminel jugé

<sup>7</sup> Переplastыe листы с филигранью: А. Г. Гончаров, 1831.

- et publié à St. Pétersbourg en Moscovie contre le czarevitch Alexei. Nancy, 1718 (M—753); Воронцов А. Р., 1766, л. 151; 1790-е гг., л. 60.
110. Messelière, comte Frottier de la. Voyage à St.-Pétersbourg. Paris, 1803 (M—888); Запр. 1805 г.; Бутурлин, № 3664; Воронцов М. С., л. 72; Шереметев, 1, л. 86.
111. Meyer (Mayer) Chr. Nouvelle méthode pour lever [. . .] une carte générale exacte de toute la Russie. Copenhague, 1770 (M—955, 956); Миллер Ш.-Г., с. 82.
112. Miege G. Relation de trois ambassades de Monseigneur le comte de Carlisle [. . .] vers Alexiz Michailowitz. Amsterdam, 1672 (С—109—114); Тургенев, л. 4; P. Comes Czernichew (ОРРК БАН,  $\frac{17143. \text{ о}}{36554. \text{ Р}}$ ); экз. с пометами русского читателя конца XVIII—начала XIX в. (ОРРК БАН  $\frac{17144. \text{ о}}{36555. \text{ Р}}$ ).
113. Mottraye A. de la. Voyages en Europe, Asie et Afrique. . . La Haye, 1727. 2 t. (M—1551); Бутурлин, № 2657; Строганова, 2, с. 188; Шереметев, с. 50; Демидов, 69; Разумовский, с. 34.
114. Muller G.-Fr. Essai abrégé de l'histoire de Nowgorod. Tiré des monuments russes par J. G. Lizakewitz. Copenhague, 1771. (M—1673); Миллер Г.-Ф., л. 17 и об.
115. Muller G.-Fr. Voyages et découvertes faites par les Russes. . . Amsterdam. 1766. 2 t. (M—1672); Вейтбрехт, 1773, с. 172; Ридигер, 1781, с. 100; 1798, с. 174; Клостерман, 1807, № 6826; Воронцов А. Р., 1766, л. 165 об.; 1790-е гг., л. 16; Бутурлин, № 2670; Жуков, № 477; Пушкин, № 1197; Шереметев, с. 217, 278; Щербатов, л. 54.
116. Munnich V. Ch. Ebauche pour donner une idée de la forme du gouvernement de l'Empire de Russie. Copenhague [Riga], 1774 (M—1718); Запр., 1817 г.; Бакмейстер, с. 24; Воронцов А. Р., 1790-е гг., л. 55; Дмитриевы (МГУ, Дм. 554, 560); Жуков, № 478; Карамзин, л. 7 об.; Миллер Г.-Ф., л. 23 и об.
117. Neuville de la. Relation curieuse et nouvelle de Moscovie. Paris, 1698 (N—389—390); Миллер Г.-Ф., л. 18 об.
118. Nougaret J.-B. et Marchand J.-H. Les caprices de la fortune, ou Histoire du Prince Mentzikoff. Liège, 1773 (N—638—640); Жуков, № 482; Миллер Г.-Ф., л. 21 об.
119. Olearius A. Voyages très curieux et très renommés, faits en Moscovie. Leide, 1719. 2 t. (O—306—312); СПб. кн. лавка, 1731, 1732, 1734, 1737, 1739, 1752; Вейтбрехт, 1773, с. 172; Клостерман, 1807, № 6828; ИПБ, л. 160 об.; Бутурлин, № 2783; Воронцов А. Р., 1790-е гг., л. 27 об.; Воронцов М. С., л. 72; Вязмитинов, л. 92 об.; Головкин, с. 84; Екатерина II, л. 14; имп. Елизавета Петровна, № 22; Петр III; Разумовский, с. 36; Строганова, 2, с. 137; Тургенев, л. 84; Шереметев, с. 54; Шереметев, 3, л. 119; Щербатов, л. 50 об.



120. L'Ombre de Catherine II aux Champs Elysées. Kamschatka [s. l.], 1797 (O—369); Запр. 1797 г.
121. Outhier. Journal d'un voyage au Nord. Paris, 1744; id. Amsterdam, 1746 (CBN, 128, 468); ИПБ, л. 162 об.; Бутурлин, № 2739; Воронцов А. Р., 1766, л. 38 об.; 1790-е гг., л. 2 об.; 28 об.; Миллер Г.-Ф., л. 11 об.; Шереметев, с. 275.
122. Pallas P. S. Observations faites dans un voyage entrepris dans les gouvernements méridionaux de l'Empire de Russie. Leipzig, 1799—1801. 2 t. (P—55—58); Клостерман, 1807, № 6824; Воронцов, 1809, л. 63; Головкин, с. 88; Демидов, с. 68; Разумовский, с. 51; Строганова, 2, с. 137.
123. Pallas P. S. Voyages en différentes provinces de l'Empire de Russie. Paris, 1788—1793. 5 t. (P—35, 36); Клостерман, 1791, с. 45; 1807, № 6831, 6832; Куртене, с. 45; Ридигер, 1798, с. 176; Бутурлин, № 2744; Воронцов А. Р., 1790-е гг., л. 28 об.; Воронцов, 1809, л. 63; Воронцов М. С., л. 72; Шереметев, с. 352; Шереметев, 1, л. 90 об.; Разумовский, с. 51.
124. Perry J. Etat présent de la Grande Russie ou Moscovie. Paris, 1717 (P—396—400); БАН, 1722 г.; 1741, с. 659; Воронцов А. Р., 1766, л. 134; Бутурлин, № 3647; Воронцов, 1809, л. 96; Воронцов М. С., л. 87; Миллер Г.-Ф., л. 20 об.; Строганова, 2, с. 263; Шереметев, с. 226, 272; Щербатов, л. 24 об. (приписывается La Combe).
125. Peyssonnel Ch. de. Examen du livre intitulé: Considérations sur la guerre actuelle des Turcs par Mr. de Volney. Amsterdam, 1788 (P—485); Куртене, с. 25, 121; Воронцов, 1809, л. 78; Строганова, 2, с. 266.
126. Peyssonnel Ch. de Lettre [ . . . ] contenant quelques observations relatives aux mémoires de M. le baron de Tott. Amsterdam, 1785 (P—482); Клостерман, 1791, с. 24; Куртене, с. 125.
127. Peyssonnel Ch. de. Traité sur le commerce de la mer Noire. Paris, 1787. 2 t. (P—483); Ге, с. 36; Куртене, с. 41; Воронцов, 1809, л. 67; Воронцов М. С., л. 87 об.; Радищев, ПСС, с. 329; Разумовский, с. 91; Строганова, 1, с. 142.
128. Potocki J. Fragments historiques et géographiques sur [ . . . ] les Slaves. Brunswick, 1796. 3 t. (P—1139); Воронцов М. С., л. 87.
129. Recherche des causes de la présente guerre entre S. M. l'Impératrice de Russie et la Porte Ottomane. La Haye, 1737. (R—265, 266); Миллер Г.-Ф., л. 21 об.—22.
130. Recueil de Pièces, concernant la mort du prince Iwan. Londres, 1765 (R—291); Воронцов А. Р., 1766, л. 157; Голицин А. Н. (ГПИБ, Г 48  $\frac{8}{35}$ ).
131. Recueil des voyages au Nord. / éd. J.-Fr. Bernard. Amsterdam, 1731—1738. 10 t. . . . Бутурлин, № 2630; Вейтбрехт, 1773, с. 172; Воронцов А. Р., 1766, л. 157 об.; 1790-е гг., л. 23 (оба каталога: Amsterdam, 1745); имп. Елизавета Петровна,

- № 55; Миллер Г.-Ф., л. 25; Петр III; Пушкин, № 1302; Щербатов, л. 53 об.
132. Resueil (nouveau) des voyages au Nord. . . 1785; Щербатов, л. 53 об.
133. Relation de la Grande Tartarie dressée sur les mémoires originaux des Suédois, prisonniers en Sibérie. Amsterdam, 1737 (R—874); Бутурлин, № 3648; Воронцов А. Р., 1766, л. 158.
134. Relation des particularités de la rébellion de Stenko Razin. Paris, 1672 (R—793); Пушкин, № 1307.
135. Ricaud de Tiregale. Médailles sur les principaux événements de l'empire de Russie. Potsdam, 1772 (R—1117); Миллер Г.-Ф., л. 2 об.
136. Richardson W. Anecdotes historiques et curieuses de l'Empire de Russie. Paris, 1791 (A—706); Запр. 1832 г.; Воронцов М. С., л. 87.
137. Richer A., Marsy F.-M. de. Histoire moderne des Chinois, des Japonais, des Indiens, des Persans, des Turcs, des Russiens. Paris, 1754—1778. 30 t. (H—888, 889); Вейтбрехт, 1773, с. 76; Клостерман, 1790, с. 92; 1794, с. 43; Ридигер, 1781, с. 43; 1798, с. 63; Миллер Г.-Ф., л. 26; Строганова, 2, с. 269; Шереметев, с. 184, 256.
138. Rondeau. Lettres d'une dame anglaise résidente en Russie. Rotterdam, 1776 (R—1353); Аллар, с. 261; ИПБ, л. 125 об.; Воронцов М. С., л. 87; Жуков, № 521.
139. Rousset de Missy J. (pseud. Baron Iwan de Nestesuranoi). Mémoires du règne de Catherine Impératrice et souveraine de toute la Russie. La Haye, 1728 (N—333—336); Запр. 1817 г.; СПб. кн. лавка, 1731, 1732, 1752; БАН 1728—1729;<sup>8</sup> ИПБ, л. 198; Бутурлин, № 3658; Воронцов А. Р., 1766, л. 151 об.; Воронцов, 1809, л. 96; Вязмитинов, л. 49 об.; Миллер Г.-Ф., л. 21 об.; Шереметев с. 313; Щербатов, л. 28; Paul de Poliakoff (ОПРК БАН  $\frac{3478. \text{ о}}{13762. \text{ Р}}$ ).
140. Rousset de Missy J. Mémoires du règne de Pierre le Grand. La Haye et Amsterdam, 1725—1726. 4 t. (N—325—328); СПб. кн. лавка, 1731, 1732, 1737, 1739, 1750, 1753, 1760; БАН, 1729—1730; <sup>9</sup> БАН, 1741; Бакмейстер, с. 33; Бутурлин, № 3655; Воронцов А. Р., 1766, л. 151; 1790-е гг., л. 55; Воронцов М. С., л. 87; Демидов, с. 41; Жомини (БАН); Новиков; Разумовский, с. 170; Шереметев, с. 251, 303.
141. Rulhière Cl.-C. Histoire ou anecdotes sur la révolution de Russie en 1762. Paris, 1797 (R—1518—1519). Запр. 1797 г.; Воронцов, 1809, л. 95 об.; Воронцов М. С., л. 87; Пушкин, № 1337; Дмитриевы (МГУ Дм—535); Толстой Ф. А. (ОПРК БАН  $\frac{17228. \text{ о}}{36661. \text{ Р}}$ ).

<sup>8</sup> См. с. 46 наст. изд.

<sup>9</sup> См. с. 46 наст. изд.

142. Rulhière Cl.-C. Oeuvres posthumes. Paris, 1792 (R—1517); Запр. 1797 г.; Воронцов, 1809, л. 102; Пушкин, № 1338; Шубина, л. 23 (?).
143. Rulhière Cl.-C. Oeuvres posthumes. Paris, 1819. 4 t. (CBN, 159, 16); Запр. 1820, 1851 г.; Воронцов М. С., л. 86 об.
144. Saldern, de. Histoire de la vie de Pierre III. Frankfort-sur-le Mein et Metz, 1802 (S—130); Запр. 1805 г.; Воронцов, 1809, л. 96; Воронцов М. С., л. 87; Пушкин, № 1347.
145. Samoïlowitz D. Opuscules sur la peste qui en 1771, ravagea Moscou. Paris, 1787 (S—194); Аллар, с. 239.
146. Sauer. Voyage fait dans le Nord de la Russie asiatique [. . .] par le commodore Billings. Paris, 1802. (B—1306); Клостерман, 1807, № 6830; Аллар, с. 277; Воронцов, 1809, л. 60; Воронцов М. С., л. 72; Разумовский, с. 33; Строганова, 2, с. 139; Шереметев, 1, л. 91 об.
147. Scherer J.-B. Anecdotes intéressantes et secrètes de la cour de Russie. Londres—Paris, 1792. 6 t. (S—421—423); Запр. 1798, 1800 гг.; Воронцов, 1809, л. 96; Пушкин, № 541; Шереметев, с. 284.
148. Scherer J.-B. Annales de la Petite-Russie. Paris, 1788. 2 t. (S—420); Запр. 1815 г.; Клостерман, 1790, с. 8; 1794, с. 9; 1807, № 7497; Кургене, с. 21; Ридигер, 1798, с. 56; Бутурлин, № 3653; Воронцов, 1809, л. 96; Воронцов М. С., л. 87; Демидов, с. 43; Разумовский, с. 170; Муханов П. А. (БАН  $\frac{1926}{С-3984}$ ).
149. Scherer J.-B. Histoire raisonnée du commerce de la Russie. Paris, 1788. 2 t. (S—418); Запр. 1815 г.; КЦИ (БАН); Клостерман, 1791, с. 20; 1794, с. 76; Ридигер, 1798, с. 17; Воронцов, 1809, л. 17, 94 об.; Воронцов М. С., л. 87; Разумовский, с. 91; Шереметев, с. 358.
150. Schwan Chr.-Fr. Anecdotes russes, ou lettres d'un officier allemand [. . .] recueillies et publiées par C. F. S. de la Marche. Londres, 1764 (M—390—393); Запр. 1764 г.; ИПБ, л. 136; Воронцов А. Р., 1766, л. 109 об.; Голицин А. Н. (ГПИБ, Г 48  $\frac{8}{35}$ ); Демидов, с. 42; Миллер Г.-Ф., л. 22 об.—23; Пушкин, № 858; Шереметев, с. 170, 227; Щербатов, л. 24.
151. Siestrzencewicz-Bohusz S. Histoire de la Tauride. Brunswick, 1800. 2 t. (S—1337—1338); Воронцов М. С., л. 87; Строганова, 2, с. 265.
152. Soumarokoff A. Théâtre tragique. Paris, 1801. 2 t. (S—1773); Аллар, с. 313; Воронцов, 1809, л. 95 об.; Шереметев, 1, л. 140.
153. Stählin J. Anecdotes originales de Pierre le Grand. Strasburg, 1787 (S—2104); Клостерман, 1790, с. 7; 1794, с. 9; 1807, № 7496; Бутурлин, № 3657; Воронцов, 1809, л. 96; Строганова, 2, с. 263.
- 153а. Stiepan-Mali. . .le pseudo-Pierre III, empereur de Russie.

- à Mangalor, sur les côtes du Malabar, 1784 (S—2753); Демидов, с. 42.
154. Storch H. Tableau historique et statistique de l'Empire de Russie. Basle et Leipzig, 1800. 2t. (S—2805—2807); Клостерман, 1807, № 7509; Бутурлин, № 3651; Воронцов, 1809, л. 95; Воронцов М. С., л. 87; Разумовский, с. 89; Строганова, 2, с. 264; Шереметев, 1, л. 78.
155. Strahlenberg P.-J. Description historique de l'empire russe. Amsterdam, 1757. 2 t. (S—2850); Воронцов А. Р., 1766, л. 115; 1790-е гг., л. 55; Воронцов, 1809, л. 95; Воронцов М. С., л. 72; Жуков, № 552; Каржавин Ф. В.;<sup>10</sup> Миллер Г.-Ф., л. 8 об.; Строганова, 2, с. 262; Шереметев, с. 209; Щербатов, л. 24 об.
156. Struys J.-J. Les voyages en Moscovie, en Tartarie, en Perse [ . . . ]. Amsterdam, 1681 (S—2990—2999); Вейтбрехт, 1773, с. 172; Клостерман, 1807, № 6829; Бутурлин, № 2773; Воронцов А. Р., 1766, л. 165; 1790-е гг., л. 7; Воронцов М. С., л. 72; Ганнибал; Пушкин, № 1414; Шереметев, с. 83; Щербатов, л. 54.
157. Swinton A. Voyage en Norvège, en Danemarck et en Russie. Paris, 1798. 2 t. (S—3171—3172); Клостерман, 1807, № 6816; Воронцов, 1809, л. 64; Демидов, с. 68; Шереметев, 1, л. 89.
158. Théâtre de l'Hermitage de Catherine II. Paris, 1799, 2 t. (T—374—375); Голицин С. (БЭ, РК. 36.3.32); Шереметев, 1, л. 139 об.
159. Théâtre du prince Clenerzow. Paris, 1771. (CBN, 23, 1047); Ридигер, 1781, с. 93; ОРРК БАН  $\frac{11249 \text{ г}}{37022 \text{ Р}}$  (перепл. лист: русская бумага 1788 г.).
160. Thesby de Belcourt Fr.-Aug. Rélation d'un officier français [ . . . ] pris par les Russes et rélégué en Sibérie. Amsterdam, 1776 (T—411); Бакмейстер, с. 40; Демидов, с. 68; Жуков, № 559; Миллер Г.-Ф., л. 23; Щербатов, л. 53 об.; Ф.-У.-Т. Эпинус (БАН).
161. Thunmann (Thounmann). Description de la Crimée. Strasbourg. 1786 (T—470); Клостерман, 1788, с. 23; Аллар, с. 258; Воронцов М. С., л. 87.
162. Tooke W. Histoire de l'Empire de Russie, sous le règne de Catherine II. Paris, 1801. 6 t. (T—701); Клостерман, 1807, № 7503; Воронцов, 1809, л. 96; Воронцов М. С., л. 87; Разумовский, с. 170; Строганова, 2, с. 263; Шереметев, 1, л. 65.
163. Tott, baron de. Mémoires sur les Turcs et les Tartares. Amsterdam, 1784. 2 t. (T—723—731); Ге, с. 24; Клостерман, 1788, с. 45; 1790, с. 121; Куртене, с. 35; Миллер Ш.-Г., с. 81; Ридигер, 1798, с. 69; Аллар, с. 172; Ген. штаб, л. 82 об.; Гачина, л. 36; ИПБ, л. 222 об.; Воронцов, 1809, л. 69; Пушкин,

<sup>10</sup> См.: Письма русских писателей XVIII в. Л., 1980, с. 227.

- № 1445; Разумовский, с. 173; Строганова, 2, с. 266; Шереметев, с. 101, 171; Щербатов, л. 27 об.
164. *Traité d'amitié et de commerce entre l'empire de toutes les Russies et la couronne de la Grande Bretagne, conclu à St.-Pétersbourg le 20 juin 1766.* La Haye, 1780. Ридигер, 1781, с. 94.
165. Vattel E. de. *Mémoire sur les affaires de Courlande. Varsovie, 1763 (V—54);* Тургенев, л. 56 об.
166. *Vie du comte Nicita Ivanowitsch Panin.* Paris, 1788 (Бильбасов, 448, 548); Миллер Ш.-Г., с. 119; Шереметев, с. 117.
167. *La vie du comte de Totleben.* Cologne, 1762 (V—342); Орлов, № 977.
168. Voltaire F.-M. *Histoire de l'Empire de Russie sous Pierre le Grand.* S. 1. 1759—1763; 2 t. (V—472—491); Вейтбрехт, 1773, с. 89; Клостерман, 1788, с. 34; 1790, с. 90; 1794, с. 77, 82; 1807, № 7504, 7505; Куртене, с. 29; Ридигер, 1781, с. 47; 1798, с. 65; ИПБ, л. 240; Московский университет; Аллар, с. 158; Воронцов А. Р., 1766, л. 134, 214 об.; Воронцов М. С., л. 87; Вязмитинов, л. 62 об. (*Oeuvres complètes*, t. 24. Paris, 1784);<sup>11</sup> Жуков, № 575; Миллер Г.-Ф., л. 20 об.; Строганова, 2, с. 263; *Au comte Stroganoff* (ЛОИИ, III г 8059); Толстой Ф. А. (ОПРК БАН  $\frac{15701. о}{33047-48. R}$ ); Шереметев, с. 115, 123, 209; Шереметев, 1, л. 65; Jean de Cheschkowsky (ОПРК БАН  $\frac{11264-65 \text{ q}}{37058-59 R}$ ); Шубина, л. 21 об.; Щербатов, л. 25, Демидов, с. 41.
169. *Voyages chez les peuples Kalmouks et les Tatares.* Berne, 1792 (V—604); Куртене, с. 47; Ридигер, 1798, с. 176; ИПБ, л. 241 об.; Аллар, с. 274; Воронцов М. С., л. 72.
170. *Voyage en Sibérie, extraits des journaux des divers savans voyageurs (surtout de Pallas).* Berne, 1791. 2 t. (V—603); Клостерман, 1807; № 6833; Ридигер, 1798, с. 177.
171. *Voyages et aventures des émigrés français.* Par L. M. H. Paris, 1799. 2 t. (V—606); Воронцов М. С., л. 72; Разумовский, с. 52.
172. Wagner J.-L. *Mémoires sur la Russie.* Berne, 1790 (W—40, 41); Клостерман, 1807, № 6823; Куртене, с. 35; ИПБ, л. 243 об.; Воронцов А. Р., 1790-е гг., л. 212 об.; Радищев, ПСС, с. 361; Строганова, 2, с. 262.
173. Warnery, de. *Remarques sur le militaire des Turcs et des Russes.* Breslau, 1771 (W—198); Жуков, № 576; Протасов.
174. Weber F.-Ch. *Mémoires anecdotes d'un ministre étranger, résidant à St.-Pétersbourg.* La Haye, 1729 (W—244—246);

<sup>11</sup> В остальных случаях мы не указываем библиотеки, включавшие собрание сочинений Вольтера.

- БАН, 1741; Воронцов А. Р., 1766, л. 151; Воронцов М. С., л. 87; Карамзин, л. 7 об.; Миллер Г.-Ф., л. 21.
175. Weber F.-Ch. Nouveaux mémoires sur l'état présent de la Grande Russie ou Moscovie. Paris, 1725. 2t. (W—247—248); Бутурлин, № 3649; Воронцов М. С., л. 87; Жуков, № 577; Шереметев, с. 257.
176. Williams J. Histoire des gouvernements du Nord. Amsterdam, 1780. 4 t. (W—585—586); Запр. 1797, 1820 гг.; Клостерман, 1794, с. 78; Миллер Ш. -Г., с. 54; Ридигер, 1798, с. 64; Ген. штаб, л. 82; Бутурлин, № 3592; Воронцов А. Р., 1790-е гг., л. 55; Воронцов, 1809, л. 93; Воронцов М. С., л. 87; Жуков, № 578; Ланской (БЭ, Ц. 84.4.2); Строганова, 2, с. 250.
177. Wrahall N.-W. Voyage au Nord de l'Europe. Rotterdam, 1777 (W—903—904); Запр. 1845 г.; Ридигер, 1781, с. 99; Жуков, № 580.



## УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН\*

- Аддисон Дж. 88  
 Адодуров В. Е. 55  
 Александр I 184, 195, 201, 207, 209, 219  
 Александр II 210  
 Александра Павловна, вел. кн. 199  
*Алексеев М. П.* 173, 192, 200  
 Алексей Петрович, царевич 185, 202, 222  
 Аллец П. О. 194  
*Алпатов М. А.* 173, 182  
 Альгаротти Ф. 193  
 Анна Иоанновна 7, 62, 186, 222  
 Анна Леопольдовна 58, 186  
 Арескин Р.-К. 15—21  
 д'Аржан Ж.-Б. 88  
 Аристофан см. Aristophane  
 Аркте см. Arkstée  
 Арриан см. Arrien
- Багратион П. И. 192  
*Бакланова Н. А.* 29, 91  
 Бакмейстер Г.-Л.-Х. 189  
 Баятыш-Каменский Н. П. 201  
*Бартенева П. И.* 213—215  
 Безбородко А. А. 196, 199, 205, 220  
*Безобразов П. В.* 5, 29  
 Бейль П. см. Bayle P.  
 Бекенштейн И.-С. 53  
 Белл Дж. 194  
 Бернье Ф. 89  
 Бестужев-Рюмин А. П. 200, 215  
 Бецкой И. И. 177, 205  
*Бильбасов В. А.* 184, 195, 196, 198, 214  
 Бирон П. 58  
 Бирон Э.-И. 58  
 Блен де Сенмор А. 211, 212
- Бобринский А. Г. 205  
*Боброва Е. И.* 30  
 Боккаччо Дж. см. Boccaccio G.  
 Боклер 195  
 Болтин И. Н. 177, 206  
 Борегард 69  
*Бородин А. В.* 75, 76  
 Бриассон А.-К. см. Briasson A.-C.  
 Брюин К. де 188, 189, 193  
 Брюнель 69  
 Брюс Я. А. 205  
 Брюс Я. В. 33  
*Бубинов Н. Ю.* 8  
 Бутурлин М. Д. 210  
 Бюнау Г. 78  
 Бюффье К. см. Buffier C.  
 Бюше П.-Ф. см. Buchet P.-F.
- Вагнер И.-Л. 190  
*Валк С. Н.* см. Valk S. N.  
 Ван дер Аа 69  
 Ван Дюрен 69  
 Варрентрап 70  
 Васильев В. Е. 7  
 Вахрамеев И. А. 199  
 Вебер Х.-Ф. 188  
 Вевер Х. 93, 94  
 Вейтбрехт 69  
 Вейтбрехт И.-Я. 188  
 Величко П. Е. 196, 197  
 Венерони Дж. см. Veneroni G.  
 Вербек 69  
 Вергилий см. Virgile  
*Веселаго Ф. Ф.* 40, 43  
 Ветштейн (Ватштейн) 69  
 Вильямс Дж. 191—193, 221  
 Виннус А. А. 10—13  
 Виноградов Д. И. 188

\* Имена исследователей XIX—XX вв. выделены курсивом. В указатель не включены имена из приложений к работам Н. А. Копанева и В. А. Сомова.

- Виноградов Н. Н.* 199  
 Вишский Г. С. 196—198  
 Владимир Святославич, князь киев-  
 ский 215  
 Войдеке И. 66, 76  
 Волков Б. 5  
 Волконская А. Н. 205  
 Волконский Г. С. 205  
 Волконский С. Г. 205  
 Волчков С. 86, 89  
 Вольтский А. П. 37, 38  
 Вольтер Ф.-М. см. *Voltaire* F.-M.  
*Agouet*  
 Воронцов А. Р. 181, 190, 205  
 Воронцов М. И. 179  
 Воронцов М. С. 190  
 Воронцов С. Р. 190, 205  
 Воронцова Е. Р. 89, 92  
 Воронцовы 182, 188—190, 193  
 Второв И. А. 215, 216  
 Вязмитинов С. К. 189
- Гавриил, митрополит 199  
 Гагарин 89, 91  
 Галинковский Я. А. 207  
 Галлан А. 88  
 Ганнибал А. П. 32, 33  
*Ганнибал А. С.* 32  
 Гассенди П. см. *Gassendi* P.  
 Гауде 70  
 Гварини Б. см. *Guarini* B.  
 Геллет Т.-С. 88  
 Геннади Г. 105  
 Генрих IV 19  
 Генрих Прусский 182  
 Георги Т. 107  
 Герман Я. 51  
 Геродот см. *Hérodote*  
 Герцен А. И. 221, 222  
 Глауцци 89  
 Глебов А. Н. 181  
 Гледич 70  
 Глюк Э. 37  
 Гмелли И. Г. 193  
 Годунов Борис 188  
 Голицын 89  
 Голицын А. Н. 209  
 Голицын Д. А. 182  
 Головкин Г. И. 6  
 Головкин Ф. П. 192  
 Гольдбах Х. 51  
*Гольдберг А. Л.* 173  
 Гомер см. *Homère*  
 Гомес М.-А. 88  
 Горацій см. *Horace*  
 Городчанинов Н. Г. 194  
*Горфункель А. Х.* 7, 185, 189  
 Госс П. 69, 72  
*Гофман П.* 198  
 Гримм Ф.-М. 177, 206
- Гросс Х.-Ф. 55  
 Гудар А. 179, 181, 185, 186, 190,  
 193, 195, 221
- Д'Аламбер Ж. см. *D'Alembert* J.  
 Дашкова Е. Р. 192, 193  
 Декуп 69  
 Делиль Ж. Н. 43, 53  
 Демидов П. Г. 189  
 Денеpliers 85, 86  
 Деспере Б. 87  
 Дешпинг Ж.-Б. 209  
 Де Пуле М. 216  
 Державин Г. Р. 205  
 Дефо Д. см. *Defoe* D.  
*Джонстон У. Т.* см. *Johnston* W. T.  
 Дидро Д. см. *Diderot* D.  
 Дмитриев-Мамонов М. А. 220  
 Долгорукий А. Н. 208  
 Долгорукий В. С. 181, 182  
 Долгорукий И. А. 206  
 Долгорукий И. М. 206  
 Дурново Д. Н. 209  
 Дурново Н. Д. 209  
 Дуров Н. П. 194  
 Дюбуа А. 89  
 Дю Гальд Ж.-Б. 89, 205  
 Дюкре-Дюминиль Ф.-Г. 197  
 Дюпати Ж.-Б. 197  
 Дюшои 70  
 Дюран 70  
 Дю Файль Н. 87
- Екатерина I 25, 46, 180, 185—187,  
 191, 221  
 Екатерина II 174, 177, 179, 181—  
 187, 191—196, 198—201, 204—206,  
 208—210, 213—220, 222  
 Елизавета Петровна 7, 64, 89, 184—  
 186, 188, 209, 214, 218, 219, 222  
 Еропкин П. М. 38
- Жанз Д. К.* 5  
 Жомбер 70  
 Жомини А. 192  
*Жорес Ж.* 192  
 Жоффрен М.-Т. 182  
 Жуков П. Ф. 189
- Заборов П. Р.* 201, 202  
 Завадовский П. В. 207  
 Залусские 191  
*Западов В. А.* 179, 181  
 Зотов К. Н. 5, 40  
 Зубов П. А. 196



- Иван IV Грозный 184, 241, 221  
 Иван VI Антонович 182, 190, 245, 218  
 Иванов, учитель 210  
 Иванов В. 77, 79, 84—86, 102, 104  
*Иконников В. С.* 5
- Кавелье 70  
 Каменский М. Ф. 196  
*Каминер Л. В.* 68, 69  
 Карамзин Н. М. 193, 206, 210  
 Кастера Ж. см. Castéra J.  
 Каченовский М. Т. 202, 207  
 Кваренги Дж. 189  
 Квинт Курций см. Quinte-Curce  
 Кейзерлинг Г.-К. 55  
 Киприянов В. В. 66, 75  
 Киприянов В. О. 75  
*Князецкая Е. А.* 5  
*Козловский И. П.* 10  
 Кокс У. 184, 189, 193, 221  
 Колиньи Г. де см. Coligni G. de  
 Коллинз С. 188  
 Колобов Н. Я. 194, 195  
 Коль И.-Х. 51  
*Копанев Н. А.* 3, 4, 59, 65, 66, 75, 78, 80, 188  
*Копелевич Ю. Х.* 51  
 Корнель П. см. Corneille P.  
*Корнилович-Зубашева О. Е.* 192, 193  
 Корсаков И. Н. 218  
 Корф И.-А. фон 73  
 Коцебу А.-Ф.-Ф. 197  
 Кочубей В. П. 189  
 Крамер 96  
*Краус В.* см. Krauss W.  
 Крафт Г.-В. 51, 53  
 Крашенинников С. П. 191, 193  
 Кребийон-младший К.-П. Ж. 88  
 Креспель Э. 89  
 Криг Д. 17  
 Кромвель О. см. Cromwell O.  
 Куракин Александр Борисович 205  
 Куракин Алексей Борисович 205  
 Куракин Б. И. 29, 38  
 Куртене Ф. 188  
 Кюрас Х. 85
- Лабков Д. 79, 89  
 Лабрюйер Ж. де см. La Bruyère J. de  
 Лаваль де 86  
 Лаво Ж. 195  
 Лаконб Ж. 188, 191, 193, 194  
 Ламбер К. Ф. 88  
 Ламбер де Сомери П. 88  
 Ламоттре О. де см. La Mottraye A. de  
 Ланге И. 86  
 Ланге Л. 51  
 Лангле дю Френуа Н. 89  
 Ландсберг И. Г. 107
- Ланской А. Д. 192, 216  
 Ла Рошель 188  
 Лафайет М.-М. де см. La Fayette M.-M. de  
 Лафонтен Ж. см. La Fontaine J. de  
*Лебедева И. Н.* 15, 17  
 Ле Блан 188, 193  
 Лебо К. 89  
 Лебрюн К. 89  
 Левек П.-Ш. см. Levêque (Levesque) P.-Ch.  
*Леец Г. А.* 32  
 Лесен 69  
 Леклерк Н.-Г. 176, 177, 206  
 Лео, книгопродавец 198  
 Лепренс Ж.-Б. 178  
 Лесаж А.-Р. см. Lesage A.-R.  
 Лефорг Ф. 192  
 Лжедмитрий 188  
 Ливий Тит см. Tite-Live  
 Линар, граф де 186  
 Лирна, герцог де 194  
 Лобанов-Ростовский А. Б. 199, 210  
 Локателли Ф. 187  
 Локк Дж. см. Locke J.  
 Ломоносов М. В. 4, 73, 92, 191, 193, 200, 201, 204  
 Лоноре 69  
*Лотман Ю. М.* 173, 193  
 Лукьян см. Lucien  
*Луцков С. П.* 4, 8, 10, 11, 15, 19, 22, 30, 32, 33, 35, 38, 46, 49, 65, 69  
*Люблинский В. С.* 181  
 Людовик XIV 6, 19, 43, 44, 84  
 Людовик XVI см. Louis XVI
- Макеева В. Н.* 55  
*Максимов А. Я.* 43  
 Маль-Брен К. 209  
 Манштейн К. Г. 189, 193, 194  
 Маржерет Ж. 173, 193  
 Мария Федоровна, вел. кн. 205  
 Мартино Дюплесси Д. 89  
 Массон К. 187, 192, 194, 196—198  
 Маттарнови (Mattarnovy J. C.) 58  
 Маттарнови Г.-И. 58  
 Менвилье Ж. 195  
 Меншиков А. Д. 186  
 Мессершмидт Д.-Г. 33—35  
 Миллер Г.-Ф. 188, 189, 193, 200  
 Миллер Ш.-Г. 188  
 Мильтон Дж. см. Milton J.  
 Мних Б.-К. 185, 186, 190, 193, 194  
*Мицлов Р. И.* 24  
 Михайловский Н. М. 219  
 Мовийон Э. 180, 188, 192, 193  
 Мольер Ж.-Б. см. Molière J.-B. Roquelin  
 Монтескье Ш.-Л. см. Montesquieu Ch.-L.

Мор Т. см. More Th.  
Моро де Бразе Ж. 187  
Мортье (Mortier) 69  
Моряков В. И. 194  
Мозъжан 69  
Муи Ш. де 88  
Муравьев М. Н. 189  
Мухаммед 6, 48

*Николаев Н. И.* 7, 185, 189  
Николай I 209  
*Николай Михайлович, вел. кн.* 192  
Новиков М. С. 188  
Новиков Н. И. 206  
*Новлянская М. Г.* 33  
Новосильцев И. 208  
Новосильцев Н. И. 195  
Нэом Ж. 69

Овидий см. Ovide  
Огарев Н. П. 222  
Оладьин Б. В. 38  
Олеарий А. 188, 191  
Онуа М.-К. 88  
*Орлов А. С.* 37, 40  
Орлов Г. Г. 209, 215  
Орловы-Давыдовы 182  
Остерман А. И. 195  
Остерман И. А. 205

Павел I 183, 187, 192, 196, 199, 205,  
209, 210, 214, 218, 220, 222  
Пансий, архимандрит 201  
Паллас П. С. 193  
Панин Н. И. 205, 219  
Пашке Г. 35—37  
*Пекарский П. П.* 53, 89, 92  
*Пепчко Н. А.* 191  
Перри Дж. см. Perry J.  
Перро Ш. см. Perrault Ch.  
Петр I 5—7, 10, 11, 13, 15, 21, 24,  
28—32, 40, 43, 46, 55, 57, 62,  
174, 177, 179, 180, 184, 186—188,  
191—195, 198—202, 204, 206, 207,  
209, 215, 222  
Петр II 186, 206  
Петр III 89, 175, 179, 181, 184—186,  
195, 196, 198, 209, 215, 218—220  
Петроний см. Pétrone  
*Петрушевский А.* 57  
*Пештич С. Л.* 204  
Пикте Ф.-П. 181  
Питкерна А. 13—15  
Питт У. 213  
Плавт см. Plaute  
Платон см. Platon  
*Платонов С. Ф.* 192  
Платс Г. Ф. 86

Плутарх см. Plutarque  
Поликола Г. 25, 27  
Половцов А. В. 218, 220  
*Полуденский М.* 29  
*Полянская Л. И.* 187  
Поме Ф. А. см. Pomey F. A.  
Понятовский С.-А. 209  
Поп А. см. Pore A.  
Поши 69  
Портан Х.-Г. 173  
Постников П. В. 5, 6  
Потемкин Г. А. 209, 215, 219  
Преве А.-Ф. см. Prévost A.-F.  
Преислер 77  
Приклонский 89  
Про 70  
Пугачев Е. И. 175, 218  
Пушкин А. С. 188, 202, 208  
*Пыпин А. Н.* 87

Радищев А. Н. 188, 198  
Радклиф А. 197  
Разин С. Т. 173, 212  
Разумовский А. Г. 209  
Разумовский А. К. 189  
Разумовский К. Г. 185, 200  
Разумовский Л. К. 209  
Рапен де Туара П. 79  
Расин Ж. см. Racine J.  
Рейналь Г.-Т.-Ф. 194  
Рейф К.-Ф. 194  
Решнин Н. В. 196  
Ресто П. 85, 86  
Ржевская Г. И. 205  
Ржевский А. А. 205  
Ридигер Х. 188  
Рисс Ф. 209  
Ричардсон С. 88  
Ришельё А. Ж. дю Плесси см. Ri-  
schelieu A. J. du Plessis  
Роже 69  
Розе 191, 205  
Роллен 70  
Ромм Ж. 192, 193, 195  
Румянцев Н. П. 192, 205  
Румянцев П. А. 196  
Руссе де Мисси Ж. см. Rousset de  
Missy J.  
Руссо Ж.-Ж. см. Rousseau J.-J.  
Рюльер К.-К. 182, 183, 187, 190,  
193, 198

*Савельева Е. А.* 7  
*Сазонова Л. И.* 64  
Салтыков И. П. 205  
Салтыков Н. И. 196  
Салтыков С. В. 209  
Салтыкова 89, 91  
Свифт Дж. см. Swift J.

- Севинье М. де см. Sévigné M. de  
 Сегюр Л. Ф. де 214, 215  
 Селивановский С. С. 199  
*Семенников В. П.* 201  
 Семенова Л. И. 76  
 Сенак де Мельян Г. 179  
 Сен-Симон Л. де Рувруа, герцог де  
 см. Saint-Simon L. de Rouvrou,  
 duc de  
 Сенак де Мельян Г. 179  
 Сервантес Сааведра М. де см. Cer-  
 vantes Saavedra M. de  
*Симон К. Р.* 49  
*Симони П. К.* 65, 66  
*Сиповский В. В.* 181, 183  
 Смирнов С. А. 201  
 Смит 69  
 Соловьев И. Н. 207  
*Сомов В. А.* 4, 173, 177, 179, 202, 210  
 Спект, гувернер 191  
 Стерн Л. 197  
 Строганов А. 199  
 Строганов А. Г. 87, 89  
 Строганов А. С. 205  
 Строганов П. А. 192  
 Строгановы 192  
 Стрюйс Я. см. Struys J.  
 Суворов А. В. 196, 199  
 Суворов В. И. 5, 55—57
- Талызин А. Ф. 205  
 Тамерлан (Тимур) 48  
 Тараканова, княжна 215, 218  
 Татищев В. Н. 4, 73, 92, 204  
 Тацит см. Tacite  
 Тевено Ж. 89  
 Тендаль Н. 79  
 Теплов В. Е. 86  
 Теренций см. Térence  
*Титов А. А.* 199, 220  
*Токмаков И. Ф.* 6  
 Толстой Ф. А. 194  
 Тома А. Л. 195  
 Томашевский Б. В. 213, 214  
 Тотт Ф. де 191, 193  
 Трубецкой А. Ю. 89, 91  
 Трубецкой Н. Ю. 219  
 Тук У. 214, 221  
 Туманский И. Г. 40  
*Тюличев Д. В.* 65, 80, 86
- Утверф М. 69
- Фалло Ж.-Ф. 182, 190  
*Фейнберг И. Л.* 32  
 Фенелон Ф. см. Fénelon F. de Sa-  
 lignac de La Mothe  
 Филатов 195
- Филатов С. С. 207  
 Фильдинг Г. 88  
 Фонвизин Д. И. 205  
 Фонтенель Б. де см. Fontenelle B.  
 Le Bovier de  
*Фонтиус С.* см. Fontius M.  
 Фортиа де Пиль А. 184, 221  
 Фридрих II 198, 199  
 Фридрих Вильгельм, герцог Кур-  
 ляндский 7, 8  
 Фриш И. Л. 86  
 Фукидид см. Thucydide
- Халес С. 107  
 Хвостов А. С. 189  
 Херасков М. М. 205  
 Херасковы 205  
 Хонде П. де 69  
*Хотеев П. И.* 3, 5, 188  
 Хотинский Н. К. 182  
 Хрущов А. Ф. 5, 37—44  
 Хюбнер Ж. 89
- Цицерон см. Cicéron
- Черкасский А. М. 57  
*Чернов С. Н.* 53  
 Чоглоков Н. Н. 215  
*Чуркина Л. А.* 76
- Шаден 93  
*Шагеев Е. А.* 43  
*Шамрай Д. Д.* 201  
 Пангион 69  
*Шанский Д. Н.* 177, 202  
 Шантро П.-Н. 187  
 Шапц д'Отрош Ж. 177, 178, 189, 193  
 Шарден Ж. см. Chardin J.  
*Шаркова И. С.* 192  
 Шателен 69  
 Шафиров П. П. 19, 21—26, 28, 188  
*Шафрановский К. И.* 51  
 Шаховской А. А. 208  
 Шван Х.-Ф. 181, 190, 191  
 Шванвиц М. 86  
 Шварц И. 198  
 Шекспир В. см. Chakespeare W.  
 Шереметев Д. Н. 189  
 Шереметев П. Б. 89, 91  
 Шереметевы 188, 189  
 Шерер И.-Б. 183, 185  
 Шерлер 69  
 Школярый И. 93  
*Шмурло Е. Ф.* 6, 174, 194, 200, 201  
 Шоффен Д.-Э. 85  
 Шпенер 70, 72

Штецель Г. 104  
Шторх Г. 209  
Шуазель Э.-Ф. герцог де 182  
Шуберт Ф. И. 195  
Шувалов И. И. 200, 205  
Шумахер И.-Д. 44, 45, 72, 76, 77, 188

*Щебальский П. К.* 187  
Щербатов М. М. 188, 204

Эзоп см. *Esopos de Phrygie*  
*Эйдельман Н. Я.* 222  
Эйлер И.-А. 205  
Эйлер Л. 51, 53  
Эйхлер И. 89  
*Элькина И. М.* 177  
Эмпи Ф. А. 201  
Эплинус Ф.-У.-Т. 189  
Эслингер 70  
Этьен А. 87

д'Юрфе О. 87  
Юсупов Б. Г. 57  
*Юшкевич А. П.* 51

Языков Д. И. 194  
*Якимович Ю. К.* 194

Allart 191  
Andry N. 14, 15, 49  
Aristophane 22  
Arkstée 69, 192  
Arrien 111  
d'Arsy J.-L. 10  
Auguis P.-R. 210  
d'Aviler A.-Ch. 31

Balzac J.-L. Guez de 8, 45  
*Barbier A.-A.* 15, 25, 33, 43, 46, 57, 58  
Bassville N.-J. 192, 193  
Bayle P. 14, 45, 51, 67, 91  
Bellegarde J.-B. Morvan de 25, 27  
Benoist É. 45  
Berain J. 31  
Bernard J.-F. 25  
Bernier F. 48  
*Besterman Th.* 177, 201  
Bion N. 49, 53, 58  
Blondel F. 10, 30  
Boccaccio G. 11  
Bodin J. 17  
Boileau G. 27  
Boileau Despréaux N. 24, 35, 37, 46  
Bossuet J.-B. 32  
Bouhours D. 43, 44  
Briasson A.-C. 70

Brodeau J. 6  
Buchet P.-F. 24, 188  
Buffier C. 54, 55, 107  
Buisson F. 213

*Cadot M.* 173  
Cambray 13, 55  
Castéra J. 4, 187, 192, 193, 195,  
213—221  
Catherine II см. Екатерина II  
Cébes 27  
Cervantes Saavedra M. de 22, 65  
Chakespeare W. 65, 88  
*Chambers R.* 13  
Chapelin J. 46  
Charas M. 17, 44  
Chardin J. 55, 188, 189, 191, 193  
Charron P. 8  
Chatelain H. 19  
Chauveau F. 11  
Cherefeddin Ali 48  
*Chevalier A.* 182  
Chevreau U. 57  
Cicéron 57  
Cleirac E. 43  
Colbert J.-B. 32  
Coligni G. de 19  
*Corbet C.* 173  
Corneille P. 22, 64, 87  
Corneille Th. 53  
Coulon L. 10  
Crébillon P.-J. de 22  
Cromwell O. 19  
*Cross A.* 173  
Cyrano de Bergerac S. de 33

Dacier A. 44  
*Daire E.* 19  
D'Alembert J. 70, 182  
Defoe D. 45, 65, 88  
De L'Isle J. N. см. Делиль Ж. Н.  
Des Maizeaux P. 35, 37  
Desmarests de Saint-Sorlin J. 11  
Destouches Ph. N. 22  
Deville A. 10  
Diderot D. 70, 95, 177, 182, 204  
Dionis P. 27, 49  
Doubdan J. 8, 10  
Du Breuil J. 6  
Du Chesne A. 27  
*Dulac G.* 177  
Du Moulin Ch. 6  
Du Moulin P. 58  
Du Noyer A. M. Petit 25  
Dupin L.-E. 25, 51  
Du Ryer A. 6  
Du Verney J.-G. 14

- Epictète 27  
 Errard de Bar-le-Duc J. 30  
 Esope de Phrygie 85  
 Estienne Ch. 33
- Felibien A. 19, 31  
 Fénelon F. de Salignac de La Mothe  
   22, 37—40, 84, 88  
 Fer N. de 58  
 Fleury C. 45  
 Fontenelle B. Le Bovier de 46, 55,  
   57, 193, 194  
*Fontius M.* 82, 107  
 Fonvent C. de 208  
 Fournier G. 6, 42, 43  
 Frédéric II см. Фридрих II  
 Frémont d'Ablancourt N. 15  
 Frenicle de Bessy B. 53  
 Froissart J. 8, 9  
 Furetière A. 22, 33  
 Fuzelier L. 58
- Gagnier J. 48  
 Garidel P.-J. 44  
 Gassendi P. 15  
 Gendron C. 14  
 Geoffroy 17  
 Gomberville M. L. de 8  
*Griffiths D. M.* 214, 221  
 Grotius H. 45  
 Guarini B. 11  
 Gueudeville N. 19
- Hartsoecker N. 34, 35  
*Haumant E.* 62  
 Hay J. 14  
 Hecquet Ph. 14  
 Henrion D. 57  
 Hérodote 19  
 Homère 57  
 Horace 15  
 Hoste P. 31  
 Huygens Ch. 53
- Johnston W. T.* 13
- Krauss W.** 82, 107  
 Krieg D. см. Крнг Д.
- La Barre de Beaumarchais A. de 58  
 La Broue S. de 10  
 La Bruyère J. de 88  
 La Charrière J. de 15, 44, 49  
 La Chétardie Trotti de 38—40  
 La Croix Ph. de 25, 58  
 La Fayette M.-M. de 87  
 Lafitau J.-F. 48
- La Fontaine J. de 27, 28, 87, 95  
 Lamont 10  
 La Mottraye A. de 48, 89  
 Lamy B. 27  
 La Quintinie J. de 17  
 L'Arche N. E. 28  
 Larrey I. de 44  
 Le Blanc V. 8  
 Le Brun Ch. 31  
 Le Clerc S. 31  
 Le Maistre G. 6  
 Lémery N. 14  
 Le Muet P. 11  
 Lermite P. 33  
 Le Roux Ph. J. 93  
 Lesage A.-R. 22, 58, 65, 88, 95  
 Levêque (Levesque) P.-Ch. 4, 177,  
   187, 190—195, 202—210, 221, 222  
 L'Hospital G.-F.-A. 49, 51  
 Liébault J. 33  
 Limiers H.-Ph. de 25  
 Locke J. 15  
*Lortholary A.* 174, 177, 182, 200  
 Louis XVI 182, 198, 199  
 Lucien 57  
 Luders Th. 19
- Maitre-Jan A. 17  
 Malebranche N. 45  
 Mallet A. M. 31, 58  
 Malte H.-F. 19  
 Mariotte E. 17, 25, 49, 53  
 Marlborough J. Churchill duke of 17  
 Marot D. 31  
 Marot J. 31  
 Marsigli L. F. 48  
 Mauger C. 11  
 Mauriceau F. 15, 49  
*Mazon A.* 202, 205, 208  
 Menou R. de 10  
 Mercus 192  
 Mézeray F. E. de 19, 37  
 Milliet de Chales C.-F. 6  
 Milton J. 87, 88  
 Molière J. B. Poquelin 22, 53, 62, 65,  
   87  
 Molinaeus C. см. Du Moulin Ch.  
 Montaigne M. de 8  
 Montecuccoli R. 57  
 Montesquieu Ch.-L. 45, 75, 95, 197  
 More Th. 88  
*Morenschildt D. S.* 24, 174, 196  
 Moréri L. 8
- Naudé G. 19  
 Nautonier G. de 53  
 Nessel E. 17  
 Nicéron J.-P. 75

d'Orneval 58  
Otcher P. см. Строганов П. А.  
d'Ouille A. 8  
Ovide 88  
Ozanam J. 10, 13, 17, 27, 49, 51, 53

Palmstrück G. 11  
Paré A. 15, 49  
Parent A. 43  
Pascal B. 14, 53  
Patin Ch. 35  
Perelle G. 31  
Perrault C. 17, 18, 31  
Perrault Ch. 88, 95  
Perry J. 45, 188, 193  
Pétis de La Croix F. 48  
Pétrone 15, 88  
Picard J. 53  
Piélat B. 11  
Pierre le Grand см. Петр I  
Piles R. 19  
Pitcairne A. см. Питкэрн А.  
Platon 43, 44  
Plaute 15  
Plumier Ch. 32  
Plutarque 8, 11, 57, 88  
Pluvinel A. 10  
Pomet P. 15, 16  
Pomey F. A. 93  
Pope A. 88  
Prévost A.-F. 88, 95  
Pufendorf S. 45, 58

Quinte-Curce 57

Rabelais F. 15  
Racine J. 53, 64  
Réaumur R. A. 49  
Regnier-Desmarais F.-S. 55  
Reiff Ch.-Ph. см. Рейф К.-Ф.  
Resimont J.-J. 209  
Reyneau Ch. R. 51  
Richelet P. 48, 55  
Richelieu A. J. du Plessis 8  
Roberval G. 53  
Rolle M. 13, 27, 49, 51  
Rollin Ch. 48  
Rousseau J.-J. 65, 95, 174, 181, 197  
Rousset de Missy J. 46, 187, 188,  
191, 193

Saint-Evremond Ch. de 8  
Saint-Remy P. Surirey de 31  
Saint-Simon L. de Rouvroy, duc de 29  
Samson P. A. 37  
Sanson G. 25  
Schardius F. L. 205  
Serres J. de 8  
Sévigné M. de 87  
Sobrinho F. 37  
Struys J. 33, 188, 193  
Sully M. de Béthune, duc de 19  
Swift J. 45, 48, 88, 91

Tacite 8  
Tamerlan см. Тамерлан (Тимур)  
Tavernier J.-B. 48  
Térence 15, 22, 88  
Thou J. A. de 37  
Thucydide 57  
Timur-Bec см. Тамерлан (Тимур)  
Tite-Live 19  
Tournefort J. Pitton de 17, 49  
Tourville A.-H. de Cotentin, comte de  
31, 40, 41, 43

*Valk S. N.* 202, 204  
Vallemont P. Le Lorraine, abbé de 25  
Valois A. de 36  
Vanel C. 57  
Varignon P. 46, 47, 49  
Vauban S. Le Prestre de 11, 13,  
19, 20, 55  
Veneroni G. 33, 55, 85  
Verduc J.-B. 49  
Vertot R.-A. de 45, 57  
Vialart Ch. 8  
Viau Th. de 11  
Vignola G. Barozzi da 31, 32  
Virgile 15, 88  
Vitruve 31  
Voltaire F.-M. Arouet 4, 22, 23, 29,  
65, 75, 88, 96, 97, 173, 174, 177,  
181, 187, 188, 191, 193, 194, 198,  
200—202, 206, 207, 221, 222

Wicquefort A. de 6, 57  
*Wilberger C.* 174, 200

## СО Д Е Р Ж А Н И Е

От редактора . . . . .	3
П. И. Хотеев. Французская книга в Библиотеке Петербургской Академии наук (1714—1742 гг.) . . . . .	5
Н. А. Копанев. Распространение французской книги в Москве в середине XVIII в. . . . .	59
В. А. Сомов. Французская «Россика» эпохи Просвещения и русский читатель. . . . .	173
Указатель имен . . . . .	246

ФРАНЦУЗСКАЯ  
КНИГА  
В РОССИИ  
В XVIII В.  
ОЧЕРКИ ИСТОРИИ

*Утверждено к печати  
Библиотекой Академии наук СССР*

Редактор издательства *Р. К. Пагеле*  
Художник *Л. А. Яценко*  
Технический редактор *Ф. А. Юлиш*  
Корректоры *Г. А. Александрова, Е. Ф. Гинстлинг*  
и *М. В. Едемская*

ИБ № 21249

Сдано в набор 09.09.85. Подписано к печати 23.04.86.  
М-22647. Формат 60 × 90<sup>1/16</sup>. Бумага книжно-журвальная.  
Гарнитура обыкновенная. Печать высокая.  
Усл. печ. л. 16. Усл. кр.-от. 16.18. Уч.-изд. л. 17.01.  
Тираж 2000. Тип. зак. № 785. Цена 2 р. 60 к.

Ордена Трудового Красного Знамени  
издательство «Наука». Ленинградское отделение.  
199034, Ленинград, В-34, Менделеевская лин., 1.

Ордена Трудового Красного Знамени  
Первая типография издательства «Наука».  
199034, Ленинград, В-34, 9 линия, 12.



**КНИГИ ИЗДАТЕЛЬСТВА «НАУКА»  
МОЖНО ПРЕДВАРИТЕЛЬНО ЗАКАЗАТЬ В МАГАЗИНАХ  
ЦЕНТРАЛЬНОЙ КОНТОРЫ «АКАДЕМКНИГА»,  
В МЕСТНЫХ МАГАЗИНАХ КНИГОТОРГОВ  
ИЛИ ПОТРЕБИТЕЛЬСКОЙ КООПЕРАЦИИ**

*Для получения книг почтой заказы просим направлять по адресу:*

- 117192 **Москва**, Мичуринский пр., 12, магазин «Книга — почтой» Центральной конторы «Академкнига»;  
197345 **Ленинград**, Петрозаводская ул., 7, магазин «Книга — почтой» Северо-Западной конторы «Академкнига»

*или в ближайший магазин «Академкнига», имеющий отдел «Книга — почтой»:*

- 480091 **Алма-Ата**, ул. Фурманова, 91/97 («Книга — почтой»);  
370005 **Баку**, ул. Джапаридзе, 13 («Книга — почтой»);  
232600 **Вильнюс**, ул. Университето, 4;  
690088 **Владивосток**, Океанский пр., 140;  
320093 **Днепропетровск**, пр. Гагарина, 24 («Книга — почтой»);  
734001 **Душанбе**, пр. Ленина, 95 («Книга — почтой»);  
375002 **Ереван**, ул. Туманяна, 31;  
664033 **Иркутск**, ул. Лермонтова, 289 («Книга — почтой»);  
420043 **Казань**, ул. Достоевского, 53;  
252030 **Киев**, ул. Ленина, 42;  
252142 **Киев**, пр. Верпадьского, 79;  
252030 **Киев**, ул. Пирогова, 2;  
252030 **Киев**, ул. Пирогова, 4 («Книга — почтой»);  
277012 **Кишинев**, пр. Ленина, 148 («Книга — почтой»);  
343900 **Краматорск** Донецкой обл., ул. Марата, 1 («Книга — почтой»);  
660049 **Красноярск**, пр. Мира, 84;  
443002 **Куйбышев**, пр. Ленина, 2 («Книга — почтой»);  
191104 **Ленинград**, Литейный пр., 57;  
199164 **Ленинград**, Таможенный пер., 2;  
199004 **Ленинград**, 9 линия, 16;  
220012 **Минск**, Ленинский пр., 72 («Книга — почтой»);  
103009 **Москва**, ул. Горького, 19а;  
117312 **Москва**, ул. Вавилова, 55/7;  
630076 **Новосибирск**, Красный пр., 51;  
630090 **Новосибирск**, Академгородок, Морской пр., 22 («Книга — почтой»);  
142284 **Протвино** Московской обл., «Академкнига»;  
142292 **Пушино** Московской обл., МР «В», 1;  
620151 **Свердловск**, ул. Мамина-Сибиряка, 137 («Книга — почтой»);  
700029 **Ташкент**, ул. Ленина, 73;  
700100 **Ташкент**, ул. Шота Руставели, 43;  
700187 **Ташкент**, ул. Дружбы народов, 6 («Книга — почтой»);  
634050 **Томск**, наб. реки Ушайки, 18;  
450059 **Уфа**, ул. Р. Зорге, 10 («Книга — почтой»);  
450025 **Уфа**, ул. Коммунистическая, 49;  
720001 **Фрунзе**, бульв. Дзержинского, 42 («Книга — почтой»);  
310078 **Харьков**, ул. Чернышевского, 87 («Книга — почтой»).